KÖNIGREICH DER REPUBLIIKEN VERFASSUNG

FADE JOBASEH

ERSTVERÖFFENTLICHUNG 2025

All rights reserved © 2025 – Fade Jobaseh

This constitutional document is published under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International License.

Cottbus 07.2025 Autor : Fade Jobaseh //in Deutschland

رقم	المادة بالعربية SY	DE Artikel auf Deutsch
1	الطفل والكرامة الإنسانية	Das Kind und die menschliche Würde
2	الكرامة الإنسانية أساس الدستور	Die menschliche Würde als Grundlage der Verfassung
3	توزيع السلطات	Gewaltenteilung
4	حرية الإعلام والبيانات	Medien- und Datenfreiheit
5	حرية التظاهر والرأي	Versammlungs- und Meinungsfreiheit
6	المساواة والحقوق غير القابلة للانتهاك	Gleichheit und unveräußerliche Rechte
7	التعليم وشؤونه	Bildung und ihre Angelegenheiten
8	الخدمة العسكرية والمدنية	Wehr- und Zivildienst
9	حق السكن وحرمة المسكن	Recht auf Wohnen und Unverletzlichkeit der Wohnung
10	حرية تكوين الأحزاب والجمعيات	Freiheit der Parteien- und Vereinsbildung
11	حرية العقيدة والتنظيم الديني	Glaubensfreiheit und religiöse Organisation
12	الأسرة، الطفل، والزواج	Familie, Kind und Ehe
13	اللغة والهوية اللغوية	Sprache und sprachliche Identität
14	حرية التنقل والإقامة	Freizügigkeit und Aufenthaltsfreiheit
15	حرية اختيار المهنة ومنع العمل القسري	Berufsfreiheit und Verbot von Zwangsarbeit
16	الملكية الخاصة والعامة	Private und öffentliche Eigentumsrechte
17	تعليم الحقوق والواجبات	Bildung über Rechte und Pflichten
18	حق الاستحواذ على الملكية الخاصة للصالح العام	Recht auf Enteignung zum Gemeinwohl
19	حماية البيانات الرقمية والسيادة المعلوماتية	Schutz digitaler Daten und informationelle Souveränität
20	حق اللجوء والتجنيس الإنساني	Recht auf Asyl und humane Einbürgerung
21	حق تقديم الالتماس والطعن خارج المحاكم	Recht auf Petition und außergerichtliche Beschwerde
22	حقوق أصحاب الاحتياجات الخاصة والرعاية المستدامة	Rechte von Menschen mit Behinderungen und nachhaltige Fürsorge
23	مبدأ محاسبة الحاكم والمسؤولين السياديين	Prinzip der Rechenschaftspflicht für Herrscher und Amtsträger
24	تداول السلطة ومدة الحكم وفقًا للمساءلة والنتائج	Machtwechsel und Amtsdauer gemäß Rechenschaft und Ergebnissen
25	قانون الانتخابات وآلية الترشيح والنزاهة العامة	Wahlgesetz, Nominierungsverfahren und öffentliche Integrität
26	الحقوق الأساسية وحدود تقييدها والتقاضي	Grundrechte, ihre Einschränkungen und Klagerecht
27	صيانة الحقوق الأساسية، وواجبات الدولة في الحماية والرقابة	Wahrung der Grundrechte, Schutz- und Aufsichtspflicht des Staates

28	المبادئ الدستورية وحق الدفاع العام	Verfassungsprinzipien und öffentliches Verteidigungsrecht
29	الأجور وتكافؤ الفرص الاقتصادية وحمايتها في الأزمات	Löhne, Chancengleichheit und Schutz in Krisenzeiten
30	العلاقات القانونية الداخلية والخارجية	Innen- und außenrechtliche Beziehungen
31	تنظيم التشريع وتدرج القوانين	Gesetzgebung und Normenhierarchie
32	صلاحيات الجهات القضائية في وقف أو تعديل التشريع المخالف	Befugnisse der Justiz zur Aussetzung oder Änderung verfassungswidriger Gesetze
33	الأمن الغذائي والمائي والسيادة البيئية	Ernährungs- und Wassersicherheit sowie ökologische Souveränität
34	الحق في الموارد والثروات الوطنية	Recht auf nationale Ressourcen und Reichtümer
35	الملكية الفكرية والابتكار	Geistiges Eigentum und Innovation
36	حصن الدستور واستحداث القوانين الدستورية	Verfassungsschutz und Schaffung verfassungsrechtlicher Gesetze
37	مركزية السلطة الإعلامية الذكية وآلية عملها	Zentralität der intelligenten Medienautorität und ihre Funktionsweise
38	أولوية التشريعات ومرجعيتها	Vorrang und Referenz der Gesetzgebung
39	حماية البيانات والخصوصية	Datenschutz und Privatsphäre
40	العدالة الانتقالية والمصالحة الوطنية	Übergangsjustiz und nationale Versöhnung

41	**الأمن الرقمي والفضائي والدفاع السيبراني**	**Digitale und Weltraumsicherheit sowie Cyber-Verteidigung**
42	استقلال القضاء وتنوع مستوياته	Unabhängigkeit der Justiz und Vielfalt ihrer Ebenen
43	المحاكمات العادلة ومراكز الاحتجاز	Faire Gerichtsverfahren und Haftzentren
44	النيابة العامة ودورها في حماية الدستور	Die Staatsanwaltschaft und ihre Rolle im Verfassungsschutz
45	حقوق الإنسان في السجون	Menschenrechte in Gefängnissen
46	الرقابة الإدارية ومكافحة الفساد	Verwaltungsaufsicht und Korruptionsbekämpfung
47	مهام الأجهزة الأمنية وقيودها	Aufgaben und Grenzen der Sicherheitsdienste
48	حماية الشهود وحرية الكشف	Zeugenschutz und Offenlegungsfreiheit
49	حرية الإبداع والفن والعلوم	Freiheit von Kreativität, Kunst und Wissenschaft
50	دور الجامعات والمعاهد ومراكز البحث	Rolle der Universitäten, Institute und Forschungszentren
51	التقاعد ورعاية المسنين	Ruhestand und Altenpflege
52	تنمية المناطق المحرومة	Entwicklung benachteiligter Regionen
53	الزراعة والغذاء السيادي	Landwirtschaft und souveräne Ernährung
54	التنمية العمرانية المتوازنة	Ausgewogene Stadtentwicklung

55	المكتبة الوطنية والذاكرة المشتركة	Nationale Bibliothek und kollektives Gedächtnis
56	السيادة على الموارد الرقمية	Souveränität über digitale Ressourcen
57	السياحة والتبادل الثقافي	Tourismus und kultureller Austausch
58	مكافحة الاحتكار التجاري	Bekämpfung kommerzieller Monopole
59	الإذاعة والتلفزيون الوطني	Nationaler Rundfunk und Fernsehen
60	السيادة الثقافية والفنية	Kulturelle und künstlerische Souveränität
61	الإعلام الخارجي والأمن الثقافي الوطني	Auslandsmedien und nationale kulturelle Sicherheit
62	مجلس الحكماء ومهامه الاستشارية	Ältestenrat und seine beratenden Aufgaben
63	ضمان تمثيل كافة المناطق في مؤسسات الدولة	Gewährleistung der Repräsentation aller Regionen
64	الانتخابات الرئاسية والبرلمانية والمحلية	Präsidentschafts-, Parlaments- und Kommunalwahlen
65	شروط الترشح للرئاسة وآليات الرقابة	Voraussetzungen für die Präsidentschaftskandidatur und Kontrollmechanismen
66	تنظيم السلطات المحلية وصلاحيات البلديات	Organisation lokaler Behörden und Befugnisse der Gemeinden
67	تمثيل الجاليات السورية في الخارج	Vertretung der syrischen Diaspora im Ausland
68	إدارة الأزمات والطوارئ والكوارث	Krisen-, Notfall- und Katastrophenmanagement
69	الإعلام الداخلي كأداة توعية ومساءلة	Interne Medien als Instrument der Aufklärung und Rechenschaft
70	الأرشفة الوطنية وحق الوصول إلى المعلومات	Nationale Archivierung und Recht auf Informationszugang
71	حماية اللغة العربية وتطوير اللغات المحلية	Schutz der arabischen Sprache und Entwicklung lokaler Sprachen
72	قانون الأسرة وتطوره مع الحقوق الفردية	Familienrecht und seine Entwicklung im Einklang mit individuellen Rechten
73	صلاحيات الملك ورئيس الجمهورية	Befugnisse des Königs und des Präsidenten
74	المجلس الأعلى للدولة ووظائفه	Oberster Staatsrat und seine Funktionen
75	العلاقة بين السلطات الثلاث	Beziehung zwischen den drei Gewalten
76	المبادئ الحاكمة لتشكيل الحكومات	Leitprinzipien für die Regierungsbildung
77	آلية سحب الثقة من المسؤولين	Mechanismus zum Misstrauensvotum gegen Amtsträger
78	استقلال الجامعات وتقييم المناهج	Unabhängigkeit der Universitäten und Bewertung der Lehrpläne
79	حقوق الطفل وحمايته من العنف والاستغلال	Kinderrechte und Schutz vor Gewalt und Ausbeutung

80	السياسات السكانية والهجرة الداخلية	Bevölkerungspolitik und interne Migration

81	**الحق في المبادرات التشريعية**	**Recht auf gesetzgeberische Initiativen**
82	آليات الاستفتاء والاستطلاع الوطني	Mechanismen für Volksabstimmungen und nationale Umfragen
83	الحقوق النقابية وحرية التنظيم المهني	Gewerkschaftsrechte und Freiheit beruflicher Organisation
84	حماية الملكية الزراعية الصغيرة والمتوسطة	Schutz des kleinen und mittleren landwirtschaftlichen Eigentums
85	استراتيجيات المياه ومكافحة الجفاف	Wasserstrategien und Bekämpfung von Dürre
86	الطاقة المتجددة والأمان البيئي	Erneuerbare Energien und ökologische Sicherheit
87	السيادة الرقمية والسيبرانية	Digitale und cybernationale Souveränität
88	المحكمة العليا للعدالة الانتقالية	Oberstes Gericht für Übergangsjustiz
89	التعاون الدولي في قضايا العدالة	Internationale Zusammenarbeit in Justizfragen
90	منع الإفلات من العقاب	Verhinderung der Straflosigkeit
91	ضمانات المحاكمة للمتهمين بجرائم سياسية	Prozessgarantien für politisch Beschuldigte
92	أرشفة الذاكرة الوطنية والاعتراف بالأحداث	Archivierung des nationalen Gedächtnisses und Anerkennung von Ereignissen
93	مبدأ تدوير العاصمة	Prinzip der rotierenden Hauptstadt
94	دعم الفنون المستقلة والمجتمعية	Förderung unabhängiger und gemeinschaftlicher Kunst
95	آداب المهنة والمسؤولية الاجتماعية	Berufsethik und soziale Verantwortung
96	التعليم المهني وربطه بسوق العمل	Berufsbildung und Verbindung zum Arbeitsmarkt
97	حماية المستهلك ومراقبة الأسواق	Verbraucherschutz und Marktaufsicht
98	الحقوق الرقمية للأفراد	Digitale Rechte des Einzelnen
99	نظام الهوية الرقمية الوطنية	Nationales System der digitalen Identität
100	روح القانون والعفو الموجّه	Geist des Gesetzes und gezielte Amnestie
101	القانون العام للأسرة	Allgemeines Familienrecht
102	الأسرة تحت حماية الدولة	Die Familie unter dem Schutz des Staates
103	إعادة تعريف النسب واللقب العائلي	Neudefinition von Abstammung und Familiennamen

104	حرمة الجسد من الختان والإيذاء والتشويه	Unverletzlichkeit des Körpers gegenüber Beschneidung, Misshandlung und Verstümmelung
105	تأهيل المقبلين على الزواج	Vorbereitung auf die Ehe
106	احترام المعتقدات الشخصية داخل الأسرة	Achtung persönlicher Überzeugungen innerhalb der Familie
107	العنف الأسري ومراكز الحماية	Häusliche Gewalt und Schutzzentren
108	حقوق الحوامل والنفاس والأمهات	Rechte von Schwangeren, Wöchnerinnen und Müttern
109	حماية الجنين والأطفال من التشوه والإهمال	Schutz von Föten und Kindern vor Missbildung und Vernachlässigung
110	الوصاية والولاية والحضانة	Vormundschaft, Sorgerecht und Obhut
111	النسب والهوية الأسرية	Abstammung und familiäre Identität
112	الأطفال بلا نسب أو هوية	Kinder ohne Abstammung oder Identität
113	الأطفال مجهولو الأبوين	Kinder unbekannter Eltern
114	العائلة البديلة والتكافل الاجتماعي	Ersatzfamilien und soziale Solidarität
115	الطلاق وضمان حقوق الزوجين والأبناء	Scheidung und Sicherung der Rechte von Ehepartnern und Kindern
116	الميراث وتقنين توزيع الثروة	Erbrecht und gesetzliche Vermögensverteilung
117	مفهوم الشراكة والعدالة بين الجنسين	Partnerschaft und Geschlechtergerechtigkeit
118	حماية المسنين داخل الأسرة	Schutz älterer Menschen innerhalb der Familie
119	الأسرة ككيان اقتصادي واجتماعي	Die Familie als wirtschaftliche und soziale Einheit
120	الأسرة في مواجهة الكوارث والأزمات	Die Familie im Umgang mit Katastrophen und Krisen

121	**حماية الأسرة من الإعلام الموجّه**	**Schutz der Familie vor manipulativen Medien**
122	رعاية الأطفال ذوي الاحتياجات الخاصة	Betreuung von Kindern mit besonderen Bedürfnissen
123	العدالة داخل العلاقات الأسرية	Gerechtigkeit innerhalb familiärer Beziehungen
124	الأيتام واللقطاء	Waisen und Findelkinder
125	زواج القاصرات والوصاية الإجبارية	Kinderehe und Zwangsvertretung
126	الحق في الإنجاب وتنظيم الأسرة	Recht auf Fortpflanzung und Familienplanung
127	الحق في الحضانة المشتركة	Recht auf gemeinsame elterliche Sorge

128	مسؤولية الدولة في دعم الأسرة	Verantwortung des Staates zur Unterstützung der Familie
129	تطوير قوانين الأسرة بحسب الواقع	Weiterentwicklung des Familienrechts entsprechend der Realität
130	ضمانات التعليم المجاني في كل المراحل	Garantie auf kostenlosen Unterricht in allen Bildungsstufen
131	دور الأسرة في دعم التعليم	Rolle der Familie bei der Bildungsförderung
132	التربية الجنسية في المدارس	Sexualerziehung in Schulen
133	الكرامة التربوية في المؤسسات التعليمية	Pädagogische Würde in Bildungseinrichtungen
134	دور المعلم في بناء الإنسان	Die Rolle des Lehrers in der Persönlichkeitsbildung
135	استقلال القرار التربوي	Unabhängigkeit bildungspolitischer Entscheidungen
136	مكافحة التلقين والانغلاق الفكري	Bekämpfung von Indoktrination und geistiger Abschottung
137	التعليم المهني والابتكار	Berufsausbildung und Innovation
138	التبادل الطلابي والانفتاح الأكاديمي	Schüleraustausch und akademische Offenheit
139	مناهج المواطنة والحقوق	Curricula für Staatsbürgerschaft und Rechte
140	تطوير المناهج حسب الاحتياجات	Bedarfsgerechte Weiterentwicklung der Lehrpläne
141	التعليم الجامعي المجاني والمتخصص	Kostenlose und spezialisierte Hochschulbildung
142	الاعتراف بالشهادات والمهارات الحرة	Anerkennung von Abschlüssen und freien Kompetenzen
143	محو الأمية الرقمية	Digitale Alphabetisierung
144	التعليم عن بعد وضبط جودته	Fernunterricht und Qualitätssicherung
145	التعليم كخدمة عامة غير قابلة للخصخصة	Bildung als unveräußerliche öffentliche Dienstleistung
146	تكافؤ الفرص في التعليم العالي	Chancengleichheit in der Hochschulbildung
147	ربط البحث العلمي بالتنمية	Verbindung von Forschung und Entwicklung
148	حماية الحقوق الطلابية	Schutz studentischer Rechte
149	استقلال الجامعات والمراكز البحثية	Unabhängigkeit der Universitäten und Forschungseinrichtungen
150	تمويل التعليم وآليات الرقابة	Bildungsfinanzierung und Kontrollmechanismen
151	التعليم الديني في المؤسسات العامة	Religiöse Bildung in öffentlichen Einrichtungen
152	فلسفة التعليم والغاية منه	Bildungsphilosophie und deren Zweck
153	المسؤولية التربوية للأسرة والدولة	Pädagogische Verantwortung von Familie und Staat
154	حماية المتفوقين والموهوبين	Schutz von Hochbegabten und Talenten

🌐 GNIS تعريف نظام نواة الأجيال الذكية –

🌐 Definition des Systems „Generativer Intelligenter Nukleus – GNIS“

هو إطار سياديّ تنظيميّ حديث، بُني استجابةً لانهيار الأنظمة التقليدية بين **(GNISنظام نواة الأجيال الذكية)** دكتاتوريات متجمّدة وديمقراطيات مشوّهة، ويجمع بين الحوكمة الرقمية، والمساءلة التشاركية، والعدالة الأخلاقية، في بنية رقابية شفافة.
يرتكز هذا النظام إلى **سلطة إعلامية ذكية**، تراقب جميع السلطات بلا استثناء، وتمنع التسلط وتحرّك الوعي الشعبي بلا عنف.

Das System des Generativen Intelligenten Nukleus (GNIS) ist ein souveränes, zeitgemäßes Organisationsmodell, das als Reaktion auf das Versagen herkömmlicher Systeme – zwischen verkrusteten Diktaturen und verzerrten Demokratien – entstanden ist.
Es vereint digitale Governance, partizipative Rechenschaftspflicht und ethische Gerechtigkeit in einer transparenten Kontrollstruktur, getragen von einer **intelligenten Medienautorität**, die alle Gewalten ohne Ausnahme überwacht.

هذا النظام لا يقوم على الأشخاص ولا يذيب الشعوب في الأحزاب، بل يُدار بقواعد مرنة قابلة للتحديث، دون أن تفقد روحها التشاركية أو شفافيتها.
يراعي الهويّات والثقافات، ويعمل على تطوير الأجيال بدل تخديرها.

Dieses System basiert nicht auf Einzelpersonen und löst die Völker nicht in Parteien auf – es wird durch anpassungsfähige Regeln gesteuert, die ihren partizipativen, transparenten Kern bewahren.
Es respektiert kulturelle Identitäten und fördert die Weiterentwicklung der Generationen anstatt sie zu betäuben.

Ziele des Systems أهداف النظام –

يهدف نظام نواة الأجيال الذكية إلى:

Das GNIS-System verfolgt folgende Ziele:

· **تمكين العائلات والأطفال والشباب** من خلال تعليم ذكي يزرع الاستقلال والطموح، ويحمي الطفولة من الاستغلال وهدر الوقت.

Stärkung von Familien, Kindern und Jugendlichen durch intelligente Bildung, die Unabhängigkeit und Ehrgeiz fördert und Kindheit vor Ausbeutung und Zeitverschwendung schützt.

· **بناء اقتصاد تعاونيّ متكافل**، ممول من صناديق سيادية، ومبادرات مباشرة بلا بيروقراطية أو احتكار.
Aufbau einer solidarischen Kooperationswirtschaft, gestützt auf souveräne Fonds und direkte Initiativefinanzierung – ohne Bürokratie oder Monopole.

· **نقل الدولة إلى الحوكمة الرقمية اللامركزية**، عبر خوادم موزّعة، تعزز الاستدامة وتمنع الفساد.
Transformation der Regierung zu dezentraler digitaler Governance, betrieben über verteilte Servernetzwerke für Nachhaltigkeit und Korruptionsminderung.

· **حماية الحقوق والقيم** داخليًا وخارجيًا، بقضاء مستقل نزيه لا يخضع للنفوذ أو الأهواء.
Schutz von Werten und Rechten – innen wie außen – durch eine unabhängige, faire Justiz, frei von Einfluss und Willkür.

· **تمثيل انتخابي شفاف ومفتوح**، تراقبه سلطة إعلامية ذكية، ويشارك فيه الجميع دون تمييز.
Errichtung einer transparenten und inklusiven Wahlbeteiligung, überwacht durch die intelligente Medienautorität, offen für alle ohne Ausgrenzung.

· **اعتماد نظام ضريبي مزدوج** يراعي هويّات الناس، ويتيح التوفيق بين النظام المالي والزكاة.
Einführung eines dualen Steuersystems, das kulturelle Identitäten berücksichtigt und die Wahl zwischen moderner Besteuerung und Zakat-Modell ermöglicht.

هذا النظام ليس خصمًا لأي نموذج عالمي، لكنه يرفض التبعية لأي سلطة خارجية.
Dieses System ist kein Feind anderer Systeme, aber es lehnt es ab, von außen gesteuert zu werden.

ولا يقبل شراكات إلا بما يخدم **كرامة الشعوب، وسيادة الحق، وعدالة المعرفة**.
Partnerschaften werden nur akzeptiert, wenn sie die **Würde der Völker, die Souveränität des Rechts und die Gerechtigkeit des Wissens** fördern.

Zyklische Natur – طبيعته الدورية

- **الجيل الأول**: التطهير – Reinigung
- **الجيل الثاني**: النتائج – Ergebnisse
- **الجيل الثالث**: إعادة التطهير والهيكلة – Erneute Reinigung und Umstrukturierung

---

Merkmale des Systems – خصائص النظام

- نظام غير شخصيّ، يعيد هيكلة الأنظمة القديمة دون إلغائها.
- يدمج الرقابة والشفافية، ويدفن الفوضى، ويستفيد أخلاقيًا من كل تجربة بشرية.

- Ein unpersönliches System, das alte Strukturen neu ordnet ohne sie abzuschaffen.
- Es integriert Aufsicht und Transparenz, beendet Chaos und nutzt jede menschliche Erfahrung ethisch.

📦 Grundpfeiler des Systems – ركائز النظام

- Intelligente Medienautorität – السلطة الإعلامية الذكية
- Partizipative Gerechtigkeit – العدالة التشاركية
- Technologie und digitale Transformation – التكنولوجيا والتحوّل الرقمي
- Korruptionsinventar und Rechenschaft – جرد الفساد والمحاسبة
- Intelligente Bildung – التعليم الذكي
- Stärkung von Familie, Kindheit und Jugend – تمكين الأسرة والطفولة والشباب

📜 الدباجة التاريخيّة

(Präambel – Historische Einleitung)

منذ أن لامستْ أصواتُ الشبابِ جدرانَ الصمت،
وتلاقتْ أحلامُ النساءِ والرجالِ في الساحات،
وتفتَّحتْ أولُ زهورِ ربيعٍ عربيٍّ لم تزلْ نسائمُهُ في صدورنا،
عرفنا أنَّ الوطنَ ليس حدودًا مرسومة فحسب، بل قيمٌ تحيا بالعدلِ والإنصاف.

Seit die Stimmen der Jugend die Mauern des Schweigens durchbrachen,
als sich die Träume von Frauen und Männern auf den Plätzen vereinten
und die ersten Blüten des Arabischen Frühlings aufgingen, dessen Duft noch in unseren Herzen weilt,
erkannten wir, dass Heimat nicht nur gezogene Grenzen sind, sondern Werte, die durch Gerechtigkeit und Fairness leben.

عبرَ مسارٍ طويلٍ من الدماءِ والدموعِ والصبرِ والرجاء،
تعلَّمنا أنَّ:

- الحُرّيّةَ لا تُقايَضُ بالأمان، بل يكفلُها العدلُ فتَمنحُ الأمان.
- الكرامةَ لا تُشتَرى، بل تُحفظُ بدستورٍ يرتضيهِ الناسُ ويذودون عنه.
- الوحدةَ لا تُفرضُ بالسلاح، بل تُبنَى على الشراكةِ والاحترامِ المتبادل.

Durch einen langen Weg aus Blut, Tränen, Geduld und Hoffnung
haben wir gelernt:

- Freiheit wird nicht gegen Sicherheit eingetauscht – sie entsteht durch Gerechtigkeit, die wahre Sicherheit schafft.
- Würde kann man nicht kaufen – sie wird durch eine Verfassung gewahrt, die vom Volk getragen und verteidigt wird.
- Einheit wird nicht mit Waffen erzwungen – sie wächst durch Partnerschaft und gegenseitigen Respekt.

وإنَّ هذا الدستورَ هو خُلاصةُ تلك الدروس؛
يُصاغُ ليُلملمَ جراحَ الماضي دونَ إنكارٍ أو تزييف،
ويُطلُّ على المستقبلِ حارسًا للحقوق، فاتحًا أبوابَ العملِ والابتكار،
ناثرًا بذورَ السلمِ الأهليّ، وحاميًا للتنوّعِ الَّذي يُغني البلاد.

Diese Verfassung ist die Essenz dieser Lehren:
Sie wurde verfasst, um die Wunden der Vergangenheit zu heilen – ohne Verleugnung, ohne Verfälschung.
Sie blickt in die Zukunft – als Wächterin der Rechte, als Tor zu Arbeit und Innovation,
als Saat des zivilen Friedens und als Schutz für eine Vielfalt, die unser Land bereichert.

مقدّمة دستور مملكة الجمهوريات

(Einleitung zur Verfassung des Königreichs der Republiken)

يا أبناءَ وبناتِ مملكة-الجمهوريات سوريا،
ها نحنُ بعد أعوامٍ من الانعتاقِ والألم، من النهوضِ والسقوط،
نقفُ على أعتابِ عصرٍ جديدٍ نكتبهُ بأحرفِ الإرادة.

O Söhne und Töchter des Königreichs der Republiken – Syrien,
nach Jahren der Befreiung und des Schmerzes, des Aufstehens und Fallens,
stehen wir heute am Eingang eines neuen Zeitalters, das wir mit Buchstaben des Willens schreiben.

لقد عَلمَتنا ميادينُ الحرّيّة أنَّ الحقوقَ لا تُستعطى،
وأنَّ الكرامةَ لا تُقاسُ بعددِ السنين، بل بعلوّ الهمّة.

Die Plätze der Freiheit lehrten uns:
Rechte werden nicht gewährt – man erringt.ها
Und Würde misst sich nicht in Jahren, sondern in der Größe des Mutes.

فمن رحمِ المعاناةِ خرجتْ فكرةُ هذا الدستور،
لينظُمَ علاقتَنا باللهِ، وبالوطن، وبالسلطة، وبالإنسان،
وليكونَ درعًا للضعيف، وكابحًا لقوةِ المتغوّل،
وجسرًا نحو مستقبلٍ تتفتَّحُ فيه الطاقاتُ بلا خوفٍ ولا قيد.

Aus dem Schoß des Leidens entstand die Idee dieser Verfassung:
Sie ordnet unsere Beziehung zu Gott, zur Heimat, zur Macht und zum Menschen.
Sie ist Schild der Schwachen, Zügel der Übermacht
und Brücke in eine Zukunft, in der sich Potenziale ohne Angst und Fessel entfalten.

إننا، وإذ نضع هذه الوثيقة، نستلهمُ:

- مآذنَ الحواضرِ الَّتي صدحتْ بالتكبيرِ للحريّة،
- وأجراسَ الكنائسِ الَّتي دقّت لتجمعَ الناسَ على كلمةٍ سواء،
- ونشيجَ أمٍّ ودّعتْ ابنَها على أملِ فجرٍ قريب،
- وصَبرَ معتقلٍ نطقَ بالحقِّ فقيَّدوه، فلم تقيَّدْ روحه.

Beim Niederschreiben dieses Dokuments lassen wir uns inspirieren von:

- den Minaretten, die den Ruf nach Freiheit erhoben,
- den Glocken der Kirchen, die die Menschen zur Einigkeit riefen,
- der Klage einer Mutter, die ihren Sohn in Hoffnung verabschiedete,
- der Geduld eines Gefangenen, der für die Wahrheit sprach – gefesselt, doch ungebrochen im Geist.

نعلنُ على رؤوسِ الأشهادِ أنَّ هذا الدستور ليسَ ملكًا لحاكمٍ أو حزب،
بل أمانةٌ في عنقِ كلّ مواطنٍ ومواطنة، حتّى قيامِ الساعة.
وأننا نحلم بصنعِ نظامٍ يلجأ إليهِ الناس،
ويثقونَ بعدلهِ، ويستنيرونَ بإنصافه،
نظامٍ خُطَّ لسوريا خصيصًا،
لكنّه يحملُ نورًا قد يشعُّ للعالم، كمنارةٍ وعدلٍ وسلام.

Wir erklären feierlich vor aller Welt:
Diese Verfassung gehört keinem Herrscher und keiner Partei,
sondern ist ein Treuhandgut in den Händen jedes Bürgers und jeder Bürgerin – bis zum letzten Tag.
Wir träumen davon, ein System zu schaffen, zu dem Menschen Zuflucht suchen,
dem sie vertrauen – wegen seiner Gerechtigkeit, seiner Fairness,
ein System, geschrieben für Syrien,

doch mit einem Licht, das hinausstrahlen kann in die Welt – als Leuchtturm, als Gerechtigkeit, als Frieden.

المادة الأولى – الطفل والكرامة الإنسانية

Artikel 1 – Das Kind und die menschliche Würde

الطفل هو التعبير الأول عن كرامة الإنسان، وتُصان له كافة الحقوق بلا استثناء.
Das Kind ist der erste Ausdruck der menschlichen Würde; ihm werden ausnahmslos alle Rechte gewahrt.

تلتزم الدولة بتأمين جميع الخدمات الصحية والتعليمية والاجتماعية للأهالي والأطفال على حد سواء، باعتبارها ركيزة أساسية للعدالة والاستقرار المجتمعي.
Der Staat verpflichtet sich, allen Eltern und Kindern gleichermaßen sämtliche Gesundheits-, Bildungs- und Sozialleistungen zu gewährleisten, da sie ein grundlegendes Fundament für Gerechtigkeit und gesellschaftliche Stabilität bilden.

لا يجوز تسخيف أو إهمال البرامج الحكومية الخاصة بالطفولة أو الأسرة، وتُخضع إدارتها لرقابة مشتركة بين:
Es ist untersagt, staatliche Programme für Kindheit oder Familie zu trivialisieren oder zu vernachlässigen; ihre Verwaltung unterliegt einer gemeinsamen Kontrolle von:

- السلطة المدرسية المحلية
  der örtlichen Schulbehörde,
- المجتمع المدني
  der Zivilgesellschaft,
- السلطة الإعلامية الذكية
  und der intelligenten Medienbehörde.

وذلك ضمن توازن حضري – ريفي وتحت الإشراف العام للدولة.
Dies geschieht im Gleichgewicht zwischen Stadt- und Landgebieten unter der allgemeinen Aufsicht des Staates.

تعطى الطفولة أولوية مطلقة في البرامج الحكومية. وتُراجع تلك البرامج بشكل دوري كما يلي:
Kindheit genießt oberste Priorität in staatlichen Programmen. Diese Programme werden regelmäßig überprüft:

- كل 3 أشهر على مستوى المنطقة
  alle 3 Monate auf Regionalebene,
- كل 6 أشهر على مستوى المحافظة
  alle 6 Monate auf Provinzebene,
- كل 9 أشهر على مستوى الدولة
  alle 9 Monate auf Staatsebene.

تُفوض السلطة الإعلامية الذكية بمتابعة تنفيذ الاستجابة السريعة بشأن التطوير والتحديث.
Die intelligente Medienbehörde wird bevollmächtigt, die zügige Umsetzung von Weiterentwicklung und Modernisierung zu überwachen.

المادة الثانية – الكرامة الإنسانية أساس الدستور وضمان استدامته

Artikel 2 – Die menschliche Würde als Verfassungsgrundlage und Garant ihrer Dauerhaftigkeit

> تُعد الكرامة الإنسانية مبدأ فوق دستوري لا يُنتقص منه تحت أي ظرف ...
> *Die menschliche Würde gilt als über-verfassungsmäßiges Prinzip, das unter keinen Umständen geschmälert werden darf ...*
>
> تلتزم الدولة بحماية كرامة الإنسان في جميع المجالات، بما في ذلك:
> *Der Staat verpflichtet sich, die menschliche Würde in allen Bereichen zu schützen, darunter:*
>
> - حفظ الحريات الأساسية ...
>   *Wahrung der Grundfreiheiten und individuellen wie kollektiven Rechte ohne Diskriminierung,*
> - احترام التنوع ...
>   *Achtung der Vielfalt in Religion, Sprache, Kultur und geografischer oder sozialer Herkunft,*
> - منع أي قانون أو ممارسة ...
>   *Verhinderung jeglicher Gesetze oder Praktiken, die den Menschen erniedrigen oder seine wesentlichen Freiheiten einschränken.*
>
> تُربط هذه المادة بالمادة (15)...
> *Dieser Artikel ist mit Artikel 15 ... Artikel 23 ... Artikel 27 verknüpft.*
>
> تعتمد المحكمة الدستورية على هذه المادة ...
> *Das Verfassungsgericht stützt seine Kontrolle auf diesen Artikel ...*

تُلزم كافة السلطات والمؤسسات …
Alle Behörden und Institutionen – auch Militär, Wirtschafts- und Bildungswesen – müssen vierteljährlich Berichte …

في حال وجود طوارئ أو أزمات …
Im Falle von Notlagen oder Krisen darf dieser Artikel nicht suspendiert oder verwässert werden; jeder Verstoß wird geahndet.

المادة الثالثة – توزيع السلطات

Artikel 3 – Gewaltenteilung

يقوم نظام الحكم على الفصل والتوازن بين أربع سلطات أساسية:
Die Staatsordnung beruht auf der Trennung und dem Gleichgewicht von vier Grundgewalten:

1. السلطة التشريعية: يُنتخب أعضاؤها مباشرة …
   Legislative Gewalt: Mitglieder werden direkt vom Volk gewählt …
2. السلطة التنفيذية: تتولى تنفيذ القوانين …
   Exekutive Gewalt: führt die Gesetze aus und verwaltet die täglichen Staatsgeschäfte.
3. السلطة القضائية: مستقلة تمامًا …
   Judikative Gewalt: völlig unabhängig, schlichtet Streitigkeiten und wahrt die Rechtsstaatlichkeit.
4. السلطة الإعلامية الذكية: سلطة مستقلة رقميًا …
   Intelligente Mediengewalt: eine digital unabhängige Instanz, die mittels KI die drei anderen Gewalten überwacht, ihre Leistungen analysiert, Transparenz sichert und das Volk informiert; sie besitzt das Recht zur öffentlichen Warnung und verbindlichen Kontrollberichterstattung.

تُعدّ السلطة الإعلامية الذكية حجر الأساس في ضمان النزاهة والمساءلة، وتعمل بمنهج مفتوح، قابل للتدقيق من الشعب.
Die intelligente Mediengewalt ist das Fundament für Integrität und Rechenschaftspflicht und agiert nach einem offenen, vom Volk überprüfbaren Ansatz.

المادة الرابعة – حرية الإعلام والبيانات

Artikel 4 – Medienfreiheit und Datenschutz

حرية التعبير مصونة، ويُحمى الإعلام من تدخل السلطات. وتُضمن حماية البيانات الشخصية لكل فرد، مع إتاحة البيانات العامة للمراقبة الشعبية الرقمية.

Die Meinungsfreiheit ist gewährleistet, und die Medien sind vor Eingriffen der Behörden geschützt. Der Schutz personenbezogener Daten jedes Einzelnen ist garantiert, während öffentliche Daten für digitale Bürgerüberwachung zugänglich gemacht werden.

المادة الخامسة – حرية التظاهر والرأي

Artikel 5 – Versammlungsfreiheit und Meinungsäußerung

حرية التظاهر السلمي حق مكفول، وتقوم الدولة بحمايته وتنظيمه عبر سلطاتها التنفيذية.
Das Recht auf friedliche Demonstration ist gewährleistet, und der Staat schützt und organisiert es über seine Exekutivorgane.

في حال التعدي على الممتلكات العامة أو الخاصة أثناء التظاهر، يحق لقوات الأمن فض المظاهرة بعد الحصول على موافقة محكمة المدينة أو المحافظة أو القرية المختصة.
Bei Angriffen auf öffentliches oder privates Eigentum während einer Demonstration darf die Sicherheitskraft die Versammlung nur nach Genehmigung des zuständigen Stadt-, Bezirks- oder Dorfrichtergerichts auflösen.

حرية الرأي مصونة، ولا يُعاقب أحد على التعبير عن رأيه، بما في ذلك الإهانة أو المسبة، إلا بدعوى قضائية مباشرة من المتضرر أمام المحكمة المختصة.
Die Meinungsfreiheit ist geschützt, und niemand darf für seine Meinungsäußerung – einschließlich Beleidigung oder Beschimpfung – bestraft werden, es sei denn durch eine direkte Klage des Geschädigten vor dem zuständigen Gericht.

المادة السادسة – المساواة والحقوق غير القابلة للانتهاك

Artikel 6 – Gleichheit und unverletzliche Rechte

- جميع الناس متساوون أمام القانون، دون استثناء.
  Alle Menschen sind vor dem Gesetz gleich, ohne Ausnahme.
- الرجال والنساء متساوون في الكرامة والحقوق، وتُمنع أي انتهاكات من أي طرف تجاه الآخر أو من الدولة، إلا بقرار قضائي صريح.
  Männer und Frauen sind in Würde und Rechten gleichgestellt. Jegliche Übergriffe von einer Seite auf die andere oder vom Staat sind verboten, außer durch ein ausdrückliches gerichtliches Urteil.
- تعمل الدولة بالتعاون مع المجتمع المدني على تصحيح العلاقات الاجتماعية وضمان التوازن الأسري والاجتماعي.
  Der Staat arbeitet in Zusammenarbeit mit der Zivilgesellschaft an der Korrektur sozialer Beziehungen und der Gewährleistung familiärer und gesellschaftlicher Ausgewogenheit.

- لا يجوز التمييز تحت أي مسمى، بما في ذلك العرق، اللغة، الدين، العقيدة، الانتماء الوطني، أو الموقف السياسي، ما لم يتعارض صراحة مع القانون.
  Diskriminierung jeglicher Art ist verboten, einschließlich auf Grundlage von Rasse, Sprache, Religion, Weltanschauung, nationaler Zugehörigkeit oder politischer Haltung – es sei denn, diese steht ausdrücklich im Widerspruch zum Gesetz.

المادة السابعة – التعليم وشؤونه

Artikel 7 – Bildung und ihre Angelegenheiten

1. تخضع كافة شؤون التعليم المدرسي، الأكاديمي، والبحثي لإشراف الدولة.
   Alle schulischen, akademischen und forschungsbezogenen Bildungsangelegenheiten unterliegen der Aufsicht des Staates.
2. تنظم الدروس الدينية بحرية مطلقة تحت إشراف الدولة، ولا يجوز أن تتضمن تحريضًا على الدولة أو زعزعة استقرارها. وتُشرف على هذا التعليم المؤسسة الدينية الرسمية، وتُحمى كافة الهيئات الدينية ما لم تكن مخالفة للقانون.
   Religionsunterricht wird unter voller Freiheit und staatlicher Aufsicht organisiert. Er darf keine Aufrufe gegen den Staat oder zur Destabilisierung enthalten. Der offizielle religiöse Träger überwacht diesen Unterricht, und alle religiösen Einrichtungen sind geschützt, sofern sie nicht gegen das Gesetz verstoßen.
3. يحق إنشاء المدارس الخاصة، والجامعات، والمعاهد، وأي وسائل تعليمية حديثة، بشرط الالتزام بالقوانين الوطنية والحصول على موافقة الدولة المسبقة.
   Das Errichten privater Schulen, Universitäten, Institute und moderner Bildungseinrichtungen ist erlaubt, sofern sie den nationalen Gesetzen entsprechen und eine vorherige staatliche Genehmigung erhalten.
4. يُمنح كل طالب متفوق إعفاءً من الضرائب السنوية عن كل سنة تفوق، ويُخصص له رصيد في بنك "ادخار المواهب". يُصرف له أو لوالديه عند البلوغ أو الحاجة الموثقة.
   Jeder leistungsstarke Schüler erhält für jedes Jahr schulischer Exzellenz eine Steuerbefreiung und ein Guthaben auf dem „Talent-Sparkonto“, das bei Volljährigkeit oder nachgewiesenem Bedarf ihm oder seinen Eltern ausgezahlt wird.
5. يجب أن يكون مستوى التعليم في المؤسسات الخاصة أعلى من مستوى المنهاج الوطني، وتُسحب رخصة المؤسسة في حال ثبت تقصير واضح في النتائج.
   Das Bildungsniveau privater Einrichtungen muss über dem nationalen Standard liegen; bei nachgewiesenem Leistungsversagen wird die Lizenz der Einrichtung entzogen.
6. تأمين المدارس مسؤولية مشتركة بين الدولة والمؤسسات التعليمية، وتُنظم بعقود شراكة واضحة.
   Die Sicherheit der Schulen ist eine gemeinsame Verantwortung des Staates und der Bildungseinrichtungen und wird durch klare Partnerschaftsverträge geregelt.
7. التعليم إلزامي حتى التخرج أو حتى سن الخامسة والعشرين، ويُشترط حصول الطالب على شهادة تعليمية رسمية قبل هذا السن.
   Bildung ist verpflichtend bis zum Abschluss oder bis zum 25. Lebensjahr; bis dahin muss der Schüler ein offizielles Bildungszertifikat erworben haben.

8. تلتزم الدولة بتوفير بيئة آمنة ومحفزة للأطفال والشباب في جميع مراحل التعليم.
   Der Staat verpflichtet sich, in allen Bildungsphasen eine sichere und förderliche Umgebung für Kinder und Jugendliche bereitzustellen.

المادة الثامنة – الخدمة العسكرية والمدنية

Artikel 8 – Militär- und Zivildienst

1. تُدرج مفاهيم الانضباط والمسؤولية والتدريب الأولي ضمن النظام التربوي المدرسي، تدريجيًا، دون انتهاك أي من حقوق الطفل.
   Die Konzepte von Disziplin, Verantwortung und Grundausbildung werden schrittweise in das schulische Bildungssystem integriert, ohne dabei Kinderrechte zu verletzen.

أ. لا يجوز تعليم الأطفال على تفاصيل الأسلحة أو استخدامها قبل بلوغ سن الرابعة عشرة.
A. Kindern dürfen vor Vollendung des 14. Lebensjahres weder Waffendetails vermittelt noch deren Gebrauch gelehrt werden.

ب. يُسمح للطفل، بعد بلوغه سن الثانية عشرة، باختيار التوجه نحو التدريب العسكري المبكر أو الاكتفاء بالتربية المدنية، ويكون القرار خاضعًا لإرادته الحرة، دون ضغط أو إجبار من الدولة أو الأسرة.
B. Ab dem 12. Lebensjahr darf das Kind freiwillig zwischen einer frühen militärischen Ausbildung und einer rein zivilen Erziehung wählen – ohne Zwang durch Staat oder Familie.

ج. تمنح الأسرة حق التوجيه حتى سن الثانية عشرة فقط، ولا يجوز إجبار الطفل على القرار بعد ذلك.
C. Die Familie hat nur bis zum 12. Lebensjahr ein Weisungsrecht; danach darf das Kind zu keiner Wahl gedrängt werden.

2. لا يجوز للدولة إلزام أي فرد لا يرغب بحمل السلاح بالخدمة العسكرية، وتُوفر له بديلًا في الخدمة المدنية الإلزامية ضمن قطاعات الصحة، التعليم، البيئة، الخدمات العامة، أو أي قطاع يخدم الصالح العام.
   Der Staat darf niemanden zum Waffendienst zwingen; wer dies ablehnt, erhält einen verpflichtenden Ersatzdienst im Gesundheits-, Bildungs-, Umwelt- oder Gemeinwesen-Sektor oder in einem anderen öffentlichen Bereich.
3. يُسمح باستدعاء جنود الاحتياط الذين أتموا تعليمهم المدرسي، بشرط أن يكون عمرهم بين 20 و25 عامًا، ويصدر أمر الاستدعاء حصراً بموجب قرار قضائي.
   Reservisten, die ihre Schulausbildung abgeschlossen haben, dürfen im Alter von 20 bis 25 Jahren nur per richterlichem Beschluss einberufen werden.

أ. يُلزم جنود الاحتياط فوق سن الخامسة والعشرين بالحضور عند الاستدعاء لأداء الواجب، وفق متطلبات الأمن الوطني.
A. Reservisten über 25 Jahre sind bei Einberufung zur Dienstleistung verpflichtet, sofern dies die nationale Sicherheit erfordert.

4. مدة الخدمة العسكرية الإلزامية لا تتجاوز تسعة أشهر في حالات السلم، ويمكن تمديدها في حالة الحرب إلى ثلاث سنوات، تُمدد بحد أقصى عامين إضافيين، بمعدل شهر بشهر وبقرار قضائي لكل حالة على حدة.
   Die Dauer des Pflichtmilitärdienstes beträgt in Friedenszeiten höchstens neun Monate. Im Kriegsfall kann sie auf bis zu drei Jahre verlängert werden; eine weitere Verlängerung um maximal zwei Jahre erfolgt monatsweise und nur per Gerichtsbeschluss im Einzelfall.
5. لا يجوز إلزام عناصر القوات المسلحة بأداء وظائف داخل المؤسسات المدنية أو الحكومية، ويُسمح لهم بالعمل في المجالات اللوجستية، الأمنية، أو الدعم الفني في حالات استثنائية، وبموجب أمر قضائي.
   Angehörige der Streitkräfte dürfen nicht zu Aufgaben in zivilen oder staatlichen Institutionen verpflichtet werden; Logistik-, Sicherheits- oder technische Unterstützungsdienste sind nur in Ausnahmesituationen und auf richterliche Anordnung zulässig.
6. يجوز استدعاء الإناث ممن أتممن تعليمهن لاستخدامهن في الخدمة المدنية أو الصحية في حالة الدفاع الوطني أو الكوارث العامة، ولا يجوز إجبارهن على حمل السلاح.
   Frauen mit abgeschlossener Ausbildung können bei Landesverteidigung oder Katastrophen für zivile oder Gesundheitsdienste einberufen werden; zum Tragen von Waffen dürfen sie nicht gezwungen werden.
7. في حالة الكوارث الطبيعية أو التهديدات الأمنية أو الحرب، تملك الدولة صلاحية إعلان حالة الطوارئ أو الإغلاق الوقائي قبل وقوع الهجمات أو الكوارث. وتُنفذ تلك الإجراءات بالشراكة مع المجتمع المدني وتحت رقابة قضائية ومجتمعية واضحة.
   Bei Naturkatastrophen, Sicherheitsbedrohungen oder Krieg ist der Staat befugt, vorbeugend den Notstand oder eine Schutzschließung auszurufen; die Maßnahmen erfolgen in Partnerschaft mit der Zivilgesellschaft und unter klarer gerichtlicher und gesellschaftlicher Aufsicht.
8. استنادًا إلى الفقرتين الأولى والثانية، يُحظر على المدربين، الضباط، والقيادات العسكرية إهانة كرامة المجندين أو إخضاعهم لأي نوع من الإذلال أو الانتهاك المعنوي أو الجسدي، تحت أي مسمى تكتيكي أو تأديبي. ويُسمح بأساليب التدريب الاستثنائية فقط في حال وجود تفويض تعاقدي كتابي حر من المجند الراشد، وتحت إشراف لجنة حقوقية عسكرية مستقلة.
   Gemäß Absatz 1 und 2 ist es Ausbildern, Offizieren und Militärführungen verboten, Rekruten in ihrer Würde zu verletzen oder sie taktisch/disziplinarisch zu demütigen oder psychisch/physisch zu misshandeln. Außergewöhnliche Trainingsmethoden sind nur mit freiwilliger schriftlicher Zustimmung erwachsener Rekruten und unter Aufsicht eines unabhängigen militärrechtlichen Ausschusses zulässig.

المادة التاسعة – حق السكن والتنظيم الحضري وحرمة المسكن

Artikel 9 – Recht auf Wohnen, Stadtentwicklung und Unverletzlichkeit der Wohnung

1. السكن حق إنساني لا يجوز التعدي عليه، وتلتزم الدولة بضمان مسكن لائق لكل مواطن أو مقيم شرعي، بما يحفظ كرامته وأمنه واستقراره الاجتماعي.
   Wohnen ist ein unveräußerliches Menschenrecht. Der Staat garantiert jeder Bürgerin, jedem Bürger und jedem rechtmäßigen Bewohner eine angemessene Unterkunft, die Würde, Sicherheit und sozialen Stabilität sichert.
2. تضع الدولة خطة عمرانية شاملة تمتد على مدى خمسة وعشرين عامًا لإعادة تنظيم السكن العشوائي، على أن تُنفذ تدريجيًا دون المساس بحقوق الساكنين.

Der Staat erstellt einen 25-Jahres-Masterplan zur Neuordnung informeller Siedlungen und setzt ihn schrittweise um, ohne die Rechte der Bewohner zu verletzen.

أ. تُعطى الأولوية لإعادة الإعمار داخل نفس المناطق أو أقرب بيئة اجتماعية ممكنة.

A. Vorrang hat der Wiederaufbau innerhalb derselben Gebiete oder der nächstmöglichen sozialen Umgebung.

ب. تُصرف تعويضات عادلة وشفافة وفق معايير تحترم القيمة العقارية والنفسية والمعيشية للمسكن.

B. Entschädigungen erfolgen fair und transparent nach Kriterien, die den Sach-, Wohn- und ideellen Wert der Immobilie berücksichtigen.

3. لا يجوز رفع قيمة الإيجارات أو إخلاء المساكن إلا بقرار رسمي من الجهة المختصة، وبناءً على قانون واضح ومعلن، مع حماية المستأجرين محدودي الدخل.
   Mieterhöhungen oder Räumungen dürfen nur per offiziellem Beschluss der zuständigen Behörde auf Grundlage eines klaren, veröffentlichten Gesetzes erfolgen; einkommensschwache Mieter sind besonders zu schützen.
4. تُكلف الدولة بتوفير مساكن للشرائح غير القادرة على الدفع ضمن منظومة إسكان اجتماعي حديث، بالشراكة مع المجتمع المحلي والمؤسسات الوطنية والدولية.
   Der Staat stellt für zahlungsunfähige Gruppen modernen Sozialwohnraum bereit, in Partnerschaft mit der lokalen Gemeinschaft sowie nationalen und internationalen Institutionen.
5. تعتمد الدولة خططًا للابتكار الحضري المستقبلية، تشمل المدن الذكية، المستدامة، المقاومة للكوارث، والمدن العائمة، ويُعفى أصحاب المبادرات البيئية أو التقنية من الضرائب العقارية لعشر سنوات، عند التوظيف المجتمعي للمشروع.
   Der Staat fördert zukunftsorientierte Stadtentwicklung – Smart Cities, nachhaltige und katastrophenresiliente Städte sowie Floating Cities – und gewährt Umwelt- oder Tech-Initiativen eine zehnjährige Grundsteuerbefreiung, sofern sie der Gemeinschaft dienen.
6. يحظر استخدام المسكن لأغراض عسكرية أو حزبية سرية أو استخباراتية غير قانونية، ويُعد ذلك انتهاكًا دستوريًا صريحًا.
   Die Nutzung von Wohnraum für militärische, geheime parteiliche oder illegale nachrichtendienstliche Zwecke ist ausdrücklich verfassungswidrig.
7. حرمة المسكن مصونة ولا يجوز تفتيشه إلا في حالات محددة:
   Die Unverletzlichkeit der Wohnung ist geschützt; Durchsuchungen sind nur in bestimmten Fällen zulässig:

أ. يُشترط وجود خطر جنائي واضح، أو حالة طوارئ، أو كارثة بشرية أو طبيعية.

A. Es muss eine eindeutige strafrechtliche Gefahr, ein Notstand oder eine mensch- oder naturbedingte Katastrophe vorliegen.

ب. لا يُنفذ التفتيش إلا بأمر قضائي يُصدر خلال مدة لا تتجاوز ساعة واحدة، ويمكن تمديدها حتى 6 ساعات كحد أقصى إذا تعذر البت الفوري.

B. Die Durchsuchung erfolgt nur per Gerichtsbeschluss, der innerhalb einer Stunde erlassen wird; bei zwingender Notwendigkeit max. um bis zu sechs Stunden verlängerbar.

ج. في حال تقرر أن عملية التفتيش غير مجدية أو صعبة، تُحال النتائج بشكل عاجل للسلطات الأربع ... خلال مدة أقصاها يومان.

C. Erweist sich die Durchsuchung als unzweckmäßig oder schwierig, werden die Ergebnisse binnen zwei Tagen unverzüglich an die vier Staatsgewalten weitergeleitet.

د. ترافق السلطة الإعلامية الذكية إجراءات التفتيش ضمن الصيغة القانونية وتوثق المخالفات أو التأخير.

D. Die Smart-Media-Authority begleitet die Durchsuchung rechtskonform und dokumentiert Verstöße oder Verzögerungen.

هـ. لا يجوز الاستفادة من أي معلومة ... إلا بإذن قضائي صريح أو في حال وجود خطر مباشر على الأرواح.

E. Informationen dürfen nur mit ausdrücklicher gerichtlicher Genehmigung oder bei unmittelbarer Lebensgefahr genutzt werden.

و. تلتزم الأجهزة القضائية والتنفيذية بتقديم تقارير مفصلة ... كل ثلاثة أشهر ...

F. Judikative und Exekutive legen alle drei Monate detaillierte Berichte vor, überwacht von unabhängigen Gremien der Verfassungsgerichte, des Parlaments und der Media-Authority.

ز. في حال وجود تهديد وشيك على حياة شخص ... يجوز اقتحام المسكن فورًا بأمر من الادعاء العام ...

G. Bei unmittelbarer Lebensgefahr darf die Wohnung umgehend auf Anordnung der Staatsanwaltschaft betreten werden; der Vorgang ist binnen einer Stunde gerichtlich zu dokumentieren.

ح. في حالات الأوبئة أو التهديدات الصحية العامة ... إعلان الطوارئ وتطبيق الرقابة الوقائية المؤقتة وفق قانون الصحة الوطنية.

H. Bei Epidemien oder gravierenden Gesundheitsbedrohungen kann die Regierung gemäß Nationalem Gesundheitsgesetz vorübergehende Schutz- und Überwachungsmaßnahmen im Notstand verhängen.

المادة العاشرة – حرية تكوين الأحزاب والجمعيات والمؤسسات الإعلامية

Artikel 10 – Freiheit der Gründung von Parteien, Vereinigungen und Medieninstitutionen

1. تكفل الدولة حرية تكوين الأحزاب السياسية، الجمعيات المدنية، والمؤسسات الإعلامية والرقمية، بما في ذلك المنصات المستحدثة مستقبلاً، شريطة الالتزام بالقوانين المرعية.
2. Der Staat garantiert die Freiheit zur Gründung politischer Parteien, zivilgesellschaftlicher Vereinigungen sowie medialer und digitaler Institutionen, einschließlich zukünftiger Plattformen, unter Einhaltung der geltenden Gesetze.
3. لا يجوز المساس بهذا الحق في حال تم منح الترخيص القانوني، ويُمنع فرض أية تعقيدات إدارية أو سياسية تعيق الحصول عليه، ما لم يكن ذلك بناءً على حكم قضائي صريح.
4. Dieses Recht darf bei erteilter gesetzlicher Genehmigung nicht beeinträchtigt werden. Es ist untersagt, administrative oder politische Hürden zu errichten, es sei denn, ein eindeutiges Gerichtsurteil liegt vor.

5. تُلزم جميع الأحزاب والجمعيات والمؤسسات المرخصة بتقديم خطط عمل دورية كل ثلاثة أشهر للسلطة الإعلامية والتنفيذية، وتتولى هاتان السلطتان مراجعتها وضمان تطابقها مع الدستور.
6. Alle lizenzierten Parteien, Vereinigungen und Institutionen sind verpflichtet, alle drei Monate Arbeitspläne bei der Medien- und Exekutivgewalt einzureichen. Diese Instanzen prüfen die Pläne und gewährleisten deren Verfassungskonformität.
7. يُحظر على أي كيان سياسي أو مدني أو إعلامي مناهضة الدستور أو الترويج لأفكار تهدد سلامة النظام الديمقراطي أو وحدة الدولة، ويُسمح بالنقاش في النصوص الدستورية في إطار البحث الدستوري المدني وبموافقة الهيئة القضائية، بشرط إثبات الضرر أو الحاجة لتطوير النصوص بما يخدم الشعب.
8. Es ist jeder politischen, zivilen oder medialen Entität untersagt, die Verfassung zu bekämpfen oder Ideen zu fördern, die das demokratische System oder die Einheit des Staates gefährden. Eine Diskussion über die Verfassungstexte ist im Rahmen der zivilen Verfassungsforschung mit Zustimmung der Justizbehörde erlaubt, sofern ein Bedarf oder Schaden nachgewiesen wird.
9. يحق للدولة تشكيل ورش عمل ومبادرات حزبية ومؤسسية مشتركة بين الأحزاب والجمعيات والمؤسسات المستقلة بهدف بناء رؤية تنموية للدولة، ودعم مؤسسات الحكم التشاركي والمساءلة.
10. Der Staat ist berechtigt, gemeinsame Workshops und Initiativen zwischen Parteien, Vereinigungen und unabhängigen Institutionen einzurichten, um eine Entwicklungsvision für den Staat aufzubauen und partizipative Regierungs- und Rechenschaftsstrukturen zu fördern.
11. تبقى المادتان الأولى والثانية من الدستور مصدرًا ثابتًا للحريات والكرامة الإنسانية، وتُعتبر المادة السابعة مرجعًا لحماية حق نشر ثقافة التوعية الحزبية والإعلامية، تحت إشراف الهيئات القضائية والإعلامية المستقلة.
12. Die Artikel 1 und 2 der Verfassung bleiben feste Quellen für Freiheit und Menschenwürde. Artikel 7 gilt als Referenz zum Schutz des Rechts auf die Verbreitung parteilicher und medialer Aufklärungskultur unter Aufsicht unabhängiger Justiz- und Medienorgane.

المادة الحادية عشرة – حرية العقيدة والتنظيم الديني

Artikel 11 – Glaubensfreiheit und religiöse Organisation

1. حرية العقيدة مصونة لكل فرد، ويحق لكل إنسان اعتناق دين أو مذهب أو معتقد، وممارسة شعائره في حدود احترام النظام العام والقانون، دون تعرّض أو إكراه أو تمييز.
2. Die Glaubensfreiheit ist jedem Individuum garantiert. Jeder Mensch hat das Recht, eine Religion, Konfession oder Überzeugung anzunehmen und seine Riten auszuüben, solange die öffentliche Ordnung und das Gesetz geachtet werden, ohne Belästigung, Zwang oder Diskriminierung.
3. تستند مرجعية العقيدة الدينية إلى الكتب السماوية المعترف بها دوليًا، ولا يجوز تحريف نصوصها أو تجميلها أو نسبها لأشخاص أو مؤسسات.
4. Die religiöse Glaubensgrundlage stützt sich auf international anerkannte heilige Schriften. Deren Inhalte dürfen nicht verfälscht, beschönigt oder unrechtmäßig Personen oder Institutionen zugeschrieben werden.

أ. تُكلف الدولة بترجمة هذه الكتب بدقة، والتدقيق اللغوي والفقهي فيها، لضمان نقاء النصوص وصحة تداولها.
a. Der Staat ist verpflichtet, diese Bücher genau zu übersetzen, sprachlich und theologisch zu prüfen, um die Reinheit und Korrektheit der Inhalte zu sichern.

ب. يُمنع استخدام نصوص دينية مزوّرة أو منسوبة زورًا لحكماء أو رجال دين أو قادة روحيين دون بيّنة مباشرة من الكتب السماوية الأصلية، ويُعد ذلك مخالفة قانونية تُعرض صاحبها للمحاسبة.

b. Die Verwendung gefälschter religiöser Texte oder die falsche Zuschreibung an Gelehrte, Geistliche oder spirituelle Führer ohne direkten Nachweis aus den heiligen Originaltexten ist verboten und wird als Rechtsverstoß geahndet.

3. لا يُعتمد أي كتاب ديني أو تعليمي إلا وفق انتماء المعتقد الرسمي المسجّل لدى الدولة، وتُراعى مصالح الأديان وفق نصوصها المعتبرة دون تفضيل أو إقصاء، ولا يجوز التدريس من نصوص مختارة أو متجزأة تخدم توجهًا خاصًا.
4. Es darf kein religiöses oder lehrendes Buch verwendet werden, das nicht zum offiziell bei der staatlichen Registrierung anerkannten Glauben gehört. Die Interessen der Religionen sind gemäß ihrer anerkannten Texte ohne Bevorzugung oder Ausschluss zu wahren. Eine Lehre aus selektiven oder fragmentierten Texten zur Förderung spezieller Ausrichtungen ist nicht gestattet.
5. يُشترط في مُعلم الدين الرسمي الحصول على شهادة دينية معترف بها من مؤسسة تعليم ديني رسمية...
6. Ein offizieller Religionslehrer muss ein anerkanntes religiöses Zeugnis von einer offiziellen religiösen Bildungseinrichtung vorweisen. Ohne solche Qualifikation darf Religion weder gelehrt noch interpretiert werden.
7. تُكفل حرية التجمعات الدينية والطقوس الجماعية، بشرط عدم انتهاك القانون أو الإخلال بالأمن العام...
8. Die Freiheit religiöser Versammlungen und gemeinsamer Rituale ist gewährleistet, sofern sie nicht gegen das Gesetz oder die öffentliche Sicherheit verstoßen. Gotteshäuser, Stiftungen und Rechte von Konfessionen sind geschützt.
9. لا يجوز التعدي على ممتلكات أي طائفة دينية أو جماعة معتقديه...
10. Eigentum religiöser Gemeinschaften darf nicht verletzt werden. Eingriffe in kulturelle oder religiöse Rechte sind nur bei nachgewiesenem Gesetzesverstoß zulässig.
11. تُكلف السلطة التنفيذية والإعلامية بمراقبة وتنظيم المسائل الدينية...
12. Die Exekutive und die Medienautorität sind mit der Überwachung und Regulierung religiöser Angelegenheiten beauftragt, um Freiheit und Ordnung zu sichern. Es wird eine Zusammenarbeit mit anerkannten religiösen Institutionen und der Zivilgesellschaft gefördert.
13. تُشجع الدولة تعلم اللغات الأصلية للكتب السماوية...
14. Der Staat fördert das Erlernen der Originalsprachen heiliger Schriften. Diese werden in akademischen und religiösen Einrichtungen unterrichtet, um das selbstständige, verantwortungsvolle Verstehen zu ermöglichen.

أ. تُدرج مناهج اللغة الدينية ضمن المسارات التعليمية الاختيارية...

a. Religiöse Sprachfächer werden als Wahlpflichtkurse im Bildungssystem angeboten, unter Aufsicht religiöser und wissenschaftlicher Gremien.

ب. تُمنع أي جهة أو فرد من احتكار التفسير أو التوجيه العقائدي بحجة الجهل اللغوي...

b. Kein Individuum oder Gremium darf die Auslegung monopolisieren mit dem Argument der Sprachunkenntnis. Sprache ist ein Mittel zur religiösen Befreiung, nicht zur Kontrolle.

المادة الثانية عشرة – الأسرة، الطفل، والزواج

Artikel 12 – Familie, Kind und Ehe

1. الزواج والأسرة أساس المجتمع، وتتمتع بحماية خاصة من الدولة، عبر شراكة مستمرة مع المجتمع المدني، وبخطط تطوير تُحدَّث سنويًا بما يضمن استقرار الأسرة وتماسكها.
2. Ehe und Familie bilden das Fundament der Gesellschaft und genießen besonderen staatlichen Schutz. Dieser erfolgt in kontinuierlicher Partnerschaft mit der Zivilgesellschaft durch jährlich aktualisierte Entwicklungspläne, die Stabilität und Zusammenhalt der Familie gewährleisten.
3. رعاية الأطفال وتربيتهم مسؤولية مشتركة بين الأهل والدولة.
4. Für Betreuung und Erziehung der Kinder tragen Eltern und Staat gemeinsam Verantwortung.

أ. تُقدّم الدولة الدعم للأسر دون شروط مسبقة، ويُحظر توجيه اتهامات أو ضغوط على الأهل دون وجود أدلة واضحة أو بلاغ موثق.

a. Der Staat gewährt Familien vorbehaltlos Unterstützung; Anschuldigungen oder Druck auf Eltern ohne klare Beweise oder dokumentierte Anzeige sind untersagt.

ب. يحق للآباء الحضانة الكاملة لأبنائهم ما لم يثبت قانونيًا ما يُخالف ذلك.

b. Eltern haben das volle Sorgerecht für ihre Kinder, sofern kein gegenteiliger Richterspruch vorliegt.

ج. في حال ثبت فشل الأهل في الرعاية والتربية، تتولى الدولة التوجيه والإشراف أو التدخل بأمر قضائي، وفقًا للقانون الأسري.

c. Wird elterliches Versagen bei Pflege oder Erziehung rechtskräftig festgestellt, greift der Staat lenkend ein oder übernimmt auf gerichtliche Anordnung die Aufsicht – gemäß Familienrecht.

3. يجوز تفتيش منزل الأسرة في حال وجود دلائل واضحة على تهديد صحة أو سلامة الطفل...
4. Eine Durchsuchung des Familienheims ist nur bei klaren Anzeichen einer Gefährdung von Gesundheit oder Sicherheit des Kindes zulässig – nach richterlicher Genehmigung oder bei akuter Gefahr.

أ. في هذه الحالات، يحق للسلطة الإعلامية المستقلة...

a. In solchen Fällen darf die unabhängige Medienbehörde auf Antrag der Zivilgesellschaft die Behörden begleiten und die ordnungsgemäße Durchführung überwachen.

4. في حال وقوع نزاعات أو كوارث أو هجمات...
5. Bei Konflikten, Katastrophen oder Angriffen ergreift der Staat alle Maßnahmen, um Familienzusammenbrüche oder Gefährdungen von Kindern zu verhindern; vorrangig werden nahe Angehörige mit der Betreuung betraut.

أ. يُمنع التبني منعًا باتًا…

a. Adoption ist strikt untersagt, um Familienidentität und Abstammung zu wahren; stattdessen greift betreute Verwandtenpflege unter gerichtlicher Aufsicht.

5. يُلزم الأهل الذين أنجبوا أطفالًا خارج إطار الزواج…
6. Eltern, die Kinder außerhalb der Ehe bekommen, müssen ihre Beziehung gerichtlich registrieren lassen; der Staat schafft für diese Kinder diskriminierungsfreie, sichere Rahmenbedingungen.
7. إذا تعرض أحد الأبوين أو كلاهما للتهديد…
8. Werden ein oder beide Elternteile bedroht, ausgegrenzt oder gewaltsam angegriffen, garantieren die Gerichte eine sichere Umgebung, damit ihre erzieherische Rolle und die Rechte des Kindes gewahrt bleiben.
9. تملك السلطة الإعلامية الحق في مراقبة أداء الدولة والأهالي…
10. Die Medienbehörde ist befugt, das Handeln von Staat und Eltern in Familienangelegenheiten zu überwachen und berichtet regelmäßig an Justiz, zuständige Ministerien und – falls nötig – an die Öffentlichkeit nach rechtskonformen Transparenzstandards.
11. ينظم قانون خاص لرعاية الأقارب للأطفال…
12. Ein Sondergesetz regelt die Verwandtenpflege von Kindern bei Verlust der Eltern- oder Sorgebefugnis:

أ. لا يجوز استغلال علاقة القرابة…

a. Verwandtschaft darf nicht missbraucht werden, um elterliche Rechte zu schwächen oder unter dem Vorwand „alternative Pflege“ Druck auszuüben.

ب. تُراعى في هذا القانون الخصوصية الشخصية والكرامة الإنسانية…

b. Persönliche Privatsphäre und Menschenwürde sind zu achten; alle Pflegevereinbarungen unterliegen periodischer Kontrolle durch Gerichte und Medienaufsicht.

ج. يُمنع منعًا باتًا نَسْب الطفل إلى أقاربه قانونيًا…

c. Eine rechtliche Zuordnung des Kindes als Sohn / Tochter der Verwandten ist strikt untersagt.

د. تلتزم الجهات المختصة بتوثيق العلاقة والرعاية…

d. Die zuständigen Stellen haben Beziehung und Pflege rechtsverbindlich zu dokumentieren, ohne Identität, Abstammung oder Papiere des Kindes zu verändern.

المادة الثالثة عشرة – اللغة والهوية اللغوية

Artikel 13 – Sprache und sprachliche Identität

1. تتبنى الدولة اللغة التي تتحدث بها الأكثرية كلغة رسمية أولى…
2. Der Staat übernimmt die von der Mehrheit gesprochene Sprache als erste Amtssprache; sie wird in öffentlichen Einrichtungen, Gesetzgebung, Justiz, Bildung und Medien verwendet.
3. تُعتمد اللغات الأخرى كلغات تعليمية اختيارية ضمن المناهج الرسمية…

4. Andere Sprachen werden als Wahlfächer in den offiziellen Lehrplänen angeboten, entsprechend dem Wunsch der Eltern und der Gemeinschaft, sofern Einheit und Frieden des Staates nicht gefährdet werden.
5. تلتزم الدولة بتوفير فرص التعليم المتكافئ للأقليات اللغوية...
6. Der Staat gewährleistet sprachlichen Minderheiten gleichberechtigten Bildungszugang – inklusive Bücher, Lehrpläne, pädagogische Fachkräfte und technische Ressourcen – auf Augenhöhe mit der Erstsprache.
7. تُخصص الدولة برامج تدريب وتطوير مهنية لكوادر التعليم اللغوي...
8. Der Staat richtet berufliche Trainings- und Entwicklungsprogramme für Lehrkräfte der Sprachbildung ein und achtet auf ihre Würde in einer fairen und professionellen Arbeitsumgebung.
9. تضمن الدولة لجميع المواطنين حق استخدام لغتهم في المحيط التربوي والمجتمعي...
10. Allen Bürgerinnen und Bürgern wird das Recht zugesichert, ihre Sprache im schulischen und gesellschaftlichen Umfeld ohne Diskriminierung zu verwenden; die Achtung sprachlicher Vielfalt gilt als neues nationales Pflichtprinzip und Ausdruck gesellschaftlicher Entwicklung und Gerechtigkeit.
11. تُفعل الشراكة المجتمعية في مراقبة تطبيق السياسات اللغوية...
12. Die gesellschaftliche Partnerschaft wird bei der Kontrolle der Umsetzung der Sprachpolitik aktiviert; Exekutive, intelligente Medienbehörde und Zivilgesellschaft arbeiten zusammen, um Gerechtigkeit, Effektivität und Nichtdiskriminierung sicherzustellen.

المادة الرابعة عشرة – حرية التنقل والإقامة

Artikel 14 – Bewegungsfreiheit und Wohnsitzfreiheit

1. يحق لجميع المواطنين والمقيمين إقامة وتنقل حرّ ضمن أراضي الدولة، دون تمييز، وبما يراعي متطلبات الحياة الكريمة، والسكن الصحي، وظروف المعيشة الإنسانية.
2. Allen Bürgerinnen, Bürgern und rechtmäßigen Einwohnern steht das Recht auf freie Bewegung und freien Wohnsitz innerhalb des Staatsgebiets zu, ohne Diskriminierung und unter Wahrung menschenwürdiger Lebensbedingungen, gesunder Wohnverhältnisse und humanitärer Lebensumstände.
3. لا يجوز تقييد حرية التنقل أو الإقامة إلا بقانون صريح...
4. Einschränkungen der Bewegungs- oder Wohnsitzfreiheit sind nur durch ein ausdrückliches Gesetz zulässig, das auf einer nachgewiesenen Bedrohung der öffentlichen Sicherheit, der verfassungsmäßigen Grundordnung oder aus schwerwiegenden gesundheitlichen Gründen wie Epidemien oder Naturkatastrophen beruht.
5. تُتخذ التدابير الوقائية في حالات الطوارئ...
6. Vorsorgemaßnahmen in Notfällen gesundheitlicher oder ökologischer Art erfolgen vorsichtig und zeitlich begrenzt; sie unterliegen regelmäßiger Überprüfung.

أ. تُشارك السلطة التنفيذية والمجتمع المدني…

a. Exekutive und Zivilgesellschaft beteiligen sich gemeinsam an der Ausarbeitung von Reaktionsplänen.

ب. تُكلف السلطة الإعلامية الذكية بمهمة التدقيق والتوثيق…

b. Die Intelligente Medienbehörde ist für Prüfung, Dokumentation und Überwachung zuständig, um Transparenz zu gewährleisten und Maßnahmen regelmäßig entsprechend der Lage anzupassen.

المادة الخامسة عشرة – حرية اختيار المهنة ومنع العمل القسري والمخالف

Artikel 15 – Berufsfreiheit und Verbot von Zwangs- und Missbrauchsarbeit

1. يحق لكل مواطن ومقيم ممارسة العمل الذي يختاره بحرية…
2. Jede Bürgerin, jeder Bürger und rechtmäßige Einwohner hat das Recht, frei einen Beruf zu wählen und auszuüben, nach Abschluss der Schulpflicht und dem gesetzlich vorgesehenen Mindestalter, im Einklang mit Artikel 2 (Würde und Gleichheit) und Artikel 7 (Recht auf Bildung).
3. تُشترط مزاولة المهن بشهادة تخرج أو تأهيل مهني…
4. Die Berufsausübung setzt ein anerkanntes Abschlusszeugnis oder eine berufliche Qualifikation voraus; Bildungseinrichtungen sind verpflichtet, praktische Schulungen und Berufsvorbereitung gemäß Artikel 7 und 8 bereitzustellen.
5. لا يجوز إجبار أي شخص على العمل قسرًا…
6. Niemand darf zu Arbeit gezwungen werden, es sei denn durch ein besonderes Gesetz oder ein gerichtliches Urteil im Rahmen des Gemeinwohls in Fällen von Verteidigung, Katastrophen oder nationalem Notstand.
7. يُمنع استخدام العمل كعقوبة أو وسيلة ضغط…
8. Arbeit darf nicht als Strafe oder Druckmittel innerhalb staatlicher Institutionen verwendet werden; niemand darf wegen seiner politischen, religiösen oder ethnischen Herkunft vom Arbeitsrecht ausgeschlossen werden, es sei denn es liegt ein eindeutiger gesetzlicher Grund vor.
9. يُلزم صاحب العمل بما يلي:
10. Arbeitgeber sind verpflichtet:

أ. توفير بيئة عمل آمنة وصحية…

a. Eine sichere und gesunde Arbeitsumgebung gemäß staatlichen Standards zu gewährleisten.

ب. احترام قوانين العمل والتشغيل قبل بدء النشاط…

b. Arbeitsgesetze vor Aufnahme der Tätigkeit zu respektieren und durch Unterzeichnung der geltenden Regelwerke zu bestätigen.

ج. مكافحة جميع أشكال العمالة غير النظامية…

c. Jegliche Form irregulärer oder vertragloser Beschäftigung zu bekämpfen – auch durch digitale Überwachung.

د. الالتزام بالشفافية في العقود...
d. Vertragstransparenz einzuhalten, Verwaltungsdigitalisierung umzusetzen und regelmäßig Bericht an die zuständigen Behörden zu erstatten.

المادة السادسة عشرة – الملكية الخاصة والعامة

Artikel 16 – Private und öffentliche Eigentumsrechte

1. تُعتبر الملكية الخاصة حقًا مقدسًا لكل فرد...
2. Das Privateigentum gilt als heiliges Recht jedes Individuums oder jeder juristischen Person und umfasst Immobilien, bewegliches Eigentum, geistiges sowie digitales Eigentum.

لا يجوز سلب الملكية أو التعدي عليها...
Eigentum darf nur durch ein faires Gesetz, aus öffentlichem Interesse und auf richterliche Anordnung enteignet oder eingeschränkt werden, mit gerechter Entschädigung mindestens zum tatsächlichen Wert.

2. تمتلك الدولة والمؤسسات العامة الممتلكات الوطنية المشتركة...
3. Der Staat und öffentliche Institutionen besitzen gemeinschaftliche Güter – darunter Boden, Infrastruktur und natürliche Ressourcen – die im Sinne von Transparenz und Gemeinwohl verwaltet werden.

ولا يجوز التصرف بها خارج الإطار القانوني...
Eine Nutzung oder Übertragung zu privaten Zwecken außerhalb des rechtlichen Rahmens ist untersagt.

3. للمالك الحق الكامل في التنازل عن ملكيته...
4. Eigentümer haben das volle Recht, über ihr Eigentum zu verfügen, es zu verschenken oder sich daran zu beteiligen, sofern keine gesetzlichen Verbote oder Rechte Dritter verletzt werden.
5. لا يجوز لأي مستثمر أو مستأجر أن يبيع أو يشتري العقار...
6. Investoren oder Mieter dürfen Immobilien nur mit Zustimmung des ursprünglichen Eigentümers kaufen, verkaufen oder in der Nutzung verändern – nur bei klarer rechtlicher oder vertraglicher Regelung.
7. يحق للمالك استقبال من يشاء في ملكه...
8. Eigentümer haben das Recht, beliebige Personen in ihr Eigentum einzuladen oder auszuschließen, solange sie keine gesetzlichen Bestimmungen oder Rechte anderer verletzen.
9. يُمنع الاحتكار والاستحواذ غير المشروع للملكية...
10. Monopolbildung oder unrechtmäßige Eigentumsanhäufung ist verboten; der Staat legt faire Obergrenzen für Besitz fest und erhebt gerechte Steuern oder Abgaben zur Förderung von Wohnraum und sozialen Diensten.
11. يحق للدولة تخصيص الأراضي العامة للاستثمار...
12. Der Staat darf öffentliches Land für Investitionen und Entwicklung bereitstellen, ohne es direkt zu verwalten – über nationale Partnerschaften oder unabhängige Einrichtungen.

الدولة تُعتبر مالكة قانونية للموقع…

Der Staat bleibt juristischer Eigentümer des Standorts und darf ihn nur im Rahmen transparenter Verträge wirtschaftlich nutzen.

8. في حال إخلاء شخص من ملكيته بسبب إعادة الإعمار…
9. Wird jemand im Zuge des Wiederaufbaus oder öffentlicher Projekte enteignet, ist die Entschädigung im selben oder nächstgelegenen Gebiet verpflichtend – außer bei schriftlichem Verzicht.

لا يجوز فرض تعويض في مناطق بعيدة…

Entschädigungen in entfernten Regionen sind nur bei nichtwohnbaulichen Großprojekten zulässig, und dann nur mit doppelter Vergütung.

9. تُكلف السلطة الإعلامية الذكية بمتابعة هذه المشاريع…
10. Die Intelligente Medienbehörde ist zuständig für die Überwachung solcher Projekte, deren Transparenz und Rechenschaftspflicht; alle Informationen sind öffentlich zu machen, und Behinderungen werden geahndet.

المادة السابعة عشرة – تعليم الحقوق والواجبات

Artikel 17 – Vermittlung von Rechten und Pflichten

1. تُعتبر معرفةُ الحقوق الأساسيّة والواجبات المدنيّة حقًا وواجبًا لكلّ طفل وشاب وشابة في الدولة، وتُدَرَّس تدريجيًا في المراحل المدرسيّة بأساليبٍ مبسّطةٍ تراعي العمر.
   1. Die Kenntnis der Grundrechte und bürgerlichen Pflichten ist ein Recht und eine Pflicht jedes Kindes, Jugendlichen und jungen Erwachsenen; sie wird stufenweise in der Grund-, Mittel- und Sekundarstufe altersgerecht vermittelt.
2. تستند المناهجُ في هذا المجال إلى المادتين السابعة والثامنة من الدستور لضمان التكامل التربوي.
   2. Die Lehrpläne bauen hierbei auf Artikel 7 und 8 der Verfassung auf, um eine ganzheitliche Erziehung sicherzustellen.
3. تلتزم المؤسساتُ التعليميّة، حكوميّةٌ كانت أم خاصّة، بدمج هذه المناهج وتحديثِها دوريًا بالتعاون مع وزارة التربية، المجلس الدستوري، السلطة الإعلامية الذكية والمجتمع المدني.
   3. Öffentliche und private Bildungseinrichtungen sind verpflichtet, diese Inhalte einzubinden und regelmäßig – gemeinsam mit Bildungsministerium, Verfassungsrat, Intelligenter Medienbehörde und Zivilgesellschaft – zu aktualisieren.
4. عند إنهاء التعليم الأساسي يمتلك الطالب ملفًا معرفيًا موثقًا لحقوقه وواجباته، معتمدًا لدى الهيئات الرسميّة.
   4. Nach Abschluss der Grundbildung erhält jede Schülerin und jeder Schüler eine beglaubigte Kompetenzakte über eigene Rechte und Pflichten.
5. لا يُسمح لأي مؤسسةٍ بالتخرّج دون التحقق من استيعاب الطالب لهذه المواد، وتُعدّ الشهادةُ تأهيلًا أوليًا للمشاركة المدنيّة الواعية.
   5. Kein Bildungsabschluss wird erteilt, solange die grundlegenden

Rechtskenntnisse nicht nachgewiesen sind; das Zeugnis gilt als Erstzertifikat für bewusste Bürgerbeteiligung.

المادة الثامنة عشرة – حق الاستحواذ على الملكية الخاصة للصالح العام

Artikel 18 – Enteignung privaten Eigentums zugunsten des Gemeinwohls

1. للدولة حقُّ الاستملاك أو الاستحواذ على الملكيّة الخاصة (أرضًا، ممتلكات، أفكارًا إنتاجيّة…) لأهداف عمرانيّة أو اقتصاديّة أو استخراجية، شريطة قرارٍ قضائي معلَّل ومُعلَن.
    1. Der Staat darf Privateigentum (Grundstücke, Sachwerte, produktive Ideen …) für städtebauliche, naturrohstoffliche oder wirtschaftliche Projekte enteignen, sofern dies durch einen begründeten, öffentlich verkündeten Gerichtsbeschluss erfolgt.
2. يُعوَّض المالكُ بأحد أشكال التعويض الآتية، حسب اختياره وحالته :
   2. Eigentümer erhalten – je nach persönlicher Entscheidung und Situation – eine der folgenden Entschädigungsformen:
    - أولًا: شراكةٌ تعاقديّة مع القطاع العام بنسبةٍ تُحدِّدها هيئةٌ مستقلّة تراعي مؤشرات المعيشة والأزمات.
        - a) Vertragspartnerschaft mit dem öffentlichen Sektor zu einem von einer unabhängigen Kommission (unter Berücksichtigung von Lebenshaltungskosten und Krisen) festgelegten Anteil.
    - ثانيًا: تعويضٌ كامل ومنصف عند التنازل الطوعي.
        - b) vollständige, faire Entschädigung bei freiwilliger Abtretung.
    - ثالثًا: تعويضٌ جزئيّ أو مؤقت عند خسارةٍ ماليّةٍ قابلةٍ لإعادة التقييم.
        - c) Teil- oder Übergangsentschädigung bei vorübergehendem Vermögensverlust, mit regelmäßiger Neubewertung.
3. تُقدّم الدولة ضمانًا ماليًا مسبقًا قبل أي استحواذ، وتُراقَب العمليّة مباشرةً من السلطة الإعلامية الذكية وبمشاركة المجتمع المدني.
   3. Vor jeder Enteignung muss der Staat eine Finanzierungsgarantie vorlegen; der Prozess unterliegt der unmittelbaren Aufsicht der Intelligenten Medienbehörde und der Zivilgesellschaft.
4. تُجبر الدولة على توفير مساكن بديلة لمالكي العقارات المُستملكة، وفق أحكام المادة 16، بما يضمن الكرامة والسكن اللائق.
   4. Der Staat ist verpflichtet, gemäß Artikel 16 angemessenen Ersatzwohnraum bereitzustellen, um Würde und angemessenes Wohnen zu sichern.

المادة التاسعة عشرة – حماية البيانات الرقمية والسيادة المعلوماتية

Artikel 19 – Schutz digitaler Daten und informationelle Souveränität

1. تلتزم الدولة بإنشاء صندوقٍ وطنيّ مستقلّ للبيئة الرقميّة، ممولٍ من إسهامات مدنيّة وتجاريّة وعلميّة، بهدف تطوير شبكةٍ رقميّة وطنيةٍ ذات سيادة تخدم المجتمع والدولة.

1. Der Staat richtet einen unabhängigen Nationalfonds für die digitale Umwelt ein – finanziert durch verpflichtende und freiwillige Beiträge aus Zivilgesellschaft, Wirtschaft und Forschung –, um ein souveränes, landesweites Digitalnetz aufzubauen.

2. تمنح الأولويّةُ التراخيصَ الرقميّةَ لحملةِ المؤهلات التقنيّة، مع رقابةٍ مهنيّةٍ وأخلاقيّةٍ مشتركةٍ بين السلطة الإعلامية الذكية والقضاء.

2. Digitalplattformen und -unternehmen erhalten bevorzugt Lizenzen, wenn sie nachgewiesene Fachkompetenz besitzen; die Intelligente Medienbehörde überwacht dies gemeinsam mit der Justiz nach beruflichen und ethischen Standards.

3. تبني الدولة بنيةً تحتيّةً سياديّةً تشمل: خوادمَ وطنيةً مؤمَّنة، معالجاتٍ محلّية الصنع أو بالشراكة، شبكة إنترنت مستقلّة، مراكزَ استجابةٍ سيبرانيّة، وأدواتِ تشفيرٍ وطنيّة.

3. Der Staat errichtet eine souveräne Infrastruktur aus gesicherten nationalen Servern, heimisch produzierten oder kooperativen Prozessoren, einem vom Ausland unabhängigen Internet, nationalen Cyber-Response-Centern und staatlichen Verschlüsselungssystemen.

4. يُحظر تخزينُ أو معالجة بيانات المواطنين دون إذنٍ قضائيٍّ صريح؛ ويُعدّ الخرقُ جريمةً سيبرانيّةً كبرى.

4. Speicherung oder Verarbeitung von Bürgerdaten ohne ausdrücklich richterliche Genehmigung ist verboten; ein Verstoß gilt als schweres Cyber-verbrechen.

5. يصدر قانونٌ مستقلٌّ لحماية البيانات يتضمّن: حظر الاتجار أو التهريب، حماية السوق الرقمي، خصوصية الأفراد، وضبط الذكاء الاصطناعي ضمن أطرٍ أخلاقيّة.

5. Ein eigenes Datenschutzgesetz regelt: Verbot von Datenhandel oder -schmuggel, Schutz des digitalen Binnenmarktes, Wahrung persönlicher Privatsphäre sowie ethische Rahmen für künstliche Intelligenz.

6. تشترك السلطاتُ الأربع – القضائيّة، التنفيذيّة، التشريعيّة، والإعلامية الذكية – مع المجتمع المدني والقطاع الخاص في حماية النظام الرقمي الوطني.

6. Die vier Gewalten – Judikative, Exekutive, Legislative und Intelligente Medienbehörde – sichern gemeinsam mit Zivilgesellschaft und Privatsektor das nationale Digitalsystem.

المادة العشرون – حق اللجوء والتجنيس الإنساني

Artikel 20 – Asyl- und humanitäres Einbürgerungsrecht

1. تلتزم الدولةُ بمنح حقّ اللجوء لكلّ من يتعرّض للاضطهاد أو التهديد بسبب الدين أو العِرق أو الرأي أو التوجّه السياسي أو الحروب، وفق مبادئ الكرامة الإنسانيّة والمواثيق الأخلاقيّة العالميّة، من دون أيّ ضغوطٍ أو إملاءات خارجيّة.

1. Der Staat gewährt Asyl jeder Person, die aufgrund von Religion, Ethnie, Meinung, politischer Haltung oder Krieg bedroht wird, im Einklang mit Menschenwürde und internationalen Ethikstandards – frei von externem Druck.

2. بعد قبول الطلب، يُعامل اللّاجئ معاملةَ المواطن في السكن والتعليم والصحّة وحرّيّة التنقّل، ما دام يحترم الدستورَ والقوانين النافذة.

2. Nach Anerkennung genießt der Flüchtling Bürgerrechte auf Wohnen, Bildung, Gesundheit und Bewegungsfreiheit – unter Achtung von Verfassung und Gesetzen.

3. تُعَدّ لكلّ لاجئٍ «خطة دعم فرديّة» بالتنسيق بين السلطات الأربع والمجتمع المدني، بحيث تُعزّز اندماجه من دون تحميل الدولة أعباءً غير محسوبة.
   3. Für jede asylsuchende Person wird – gemeinsam von den vier Gewalten und der Zivilgesellschaft – ein Individualförderplan erstellt, der Integration ermöglicht, ohne den Staat unverhältnismäßig zu belasten.

4. يجوز للدولة إنشاءُ مناطق استقبالٍ أو قرى لجوءٍ مؤقّت تُزوَّد بالخدمات الأساسيّة وتضمن التوازن السُّكّاني وكرامة اللاجئ.
   4. Der Staat darf Übergangsaufnahmeeinrichtungen oder Flüchtlingsdörfer mit Grundversorgung errichten, um Bevölkerungsausgleich und Menschenwürde zu sichern.

5. لا يجوز ترحيلُ اللاجئ أو التحكّم بحياته إلّا بقرارٍ قضائيٍّ مبرَّر، وفي حال ثبوت تهديدٍ واضحٍ للأمن القومي.
   5. Abschiebung oder Lebenskontrolle sind nur aufgrund eines begründeten Gerichtsbeschlusses zulässig, wenn eine erwiesene Gefahr für die nationale Sicherheit besteht.

6. تُمنَح الجنسيّةُ بعد مدّةٍ يحدّدها قانونٌ خاصّ عند إثبات الاندماج والمساهمة المجتمعيّة أو الدفاع عن الدولة.
   6. Die Staatsbürgerschaft kann nach einer gesetzlich festgelegten Frist bei nachgewiesener Integration und gesellschaftlichem Beitrag oder Landesverteidigung erteilt werden.

7. تسعى الدولة إلى نظامٍ إنسانيٍّ منفتح ومتوازن، رافضةً الحدودَ المغلقة واستغلالَ النظام من قِبل قوى تخريبيّة.
   7. Der Staat strebt ein offenes, ausgewogenes Humanitätssystem an und lehnt geschlossene Grenzen sowie missbräuchliche Ausnutzung durch destruktive Akteure ab.

المادة الحادية والعشرون – حق تقديم الالتماس والطعن خارج المحاكم

Artikel 21 – Petitions- und außergerichtliches Beschwerderecht

1. يَحقّ لأيّ فردٍ (مواطن، مقيم، لاجئ، عسكري...) تقديمُ التماسٍ أو شكوى إداريّة مباشرةً للجهة المختصّة بلا دعوى قضائيّة.
   1. Jede Person (Bürger, Wohnsitzinhaber, Flüchtling, Militär ...) darf unmittelbar eine Petition oder Verwaltungsbeschwerde bei der zuständigen Stelle ohne Gerichtsverfahren einreichen.

2. تُنشَأ مكاتبُ شكاوى في كلّ بلديّة ودائرةٍ حكوميّة، بما فيها الأمنيّة والعسكريّة، مع احترام الخصوصيّة الوطنيّة.
   2. In jeder Gemeinde-, Parlaments- oder Behördeneinheit – auch Sicherheits- und Militäreinrichtungen – werden Beschwerdebüros eingerichtet, die nationale Vertraulichkeit wahren.

3. الردّ ملزمٌ خلال سبعة أيّام عمل، مع إيصالٍ أو إشعارٍ إلكترونيٍّ رسميّ.
   3. Eine Antwort hat binnen sieben Arbeitstagen zu erfolgen; der Einreicher erhält eine Quittung oder elektronische Benachrichtigung.

4. يُسمح بالمتابعة الرقميّة أو بالإنابة القانونيّة دون حضورٍ شخصيّ.
4. Nachverfolgung ist digital oder per bevollmächtigter Person möglich – ohne persönliches Erscheinen.
5. تُحفَظ شكاوى العسكريّين في ملفاتٍ مُشفَّرة سريّة، لا يُطّلع عليها إلّا بإذنٍ قضائيّ.
5. Militärbeschwerden werden in verschlüsselten Geheimakten gespeichert, zugänglich nur via richterliche Genehmigung.
6. تُمنَع أيُّ كياناتٍ مزيَّفة تحاكي القضاء أو تُهين الكرامة؛ وتُعاقَب الجهاتُ المتورّطة.
6. Scheingerichte oder „Abrechnungskomitees“, die Menschenwürde verletzen, sind verboten; Beteiligte werden strafrechtlich verfolgt.

المادة الثانية والعشرون – حقوق أصحاب الاحتياجات الخاصة والرعاية المستدامة

Artikel 22 – Rechte von Menschen mit Behinderung & nachhaltige Fürsorge

1. يُمنَح كلُّ شخصٍ يواجه تحدّياتٍ جسديّة أو نفسيّة أو حسّيّة – دائمة أو مؤقّتة – حمايةً دستوريّةً تضمن الكرامة والمشاركة الكاملة.
    1. Jede Person mit dauerhaften oder temporären körperlichen, psychischen oder sensorischen Herausforderungen erhält verfassungsrechtlichen Schutz für Würde und volle Teilhabe.
2. تلتزم الدولةُ بتأمين بنيةٍ تحتيّة وخدماتٍ عامّة خاليةٍ من العوائق في النقل والتعليم والصحّة والثقافة والتقنية.
2. Der Staat stellt barrierefreie Infrastruktur und Dienste in Verkehr, Bildung, Gesundheit, Kultur und Technologie bereit.
3. يحقّ لأصحاب الاحتياجات الخاصّة التعليمُ، العملُ، الرعايةُ والتدريبُ على قدم المساواة، وتُراعَى حقوقُهم في سياسات الدولة.
3. Menschen mit Behinderung haben gleichberechtigten Anspruch auf Bildung, Arbeit, medizinische Versorgung und berufliche Ausbildung; staatliche Politik berücksichtigt dies.
4. تُنشَأ هيئةٌ مستقلةٌ للرعاية الشاملة بتمويلٍ من الصندوق الوطنيّ الاجتماعيّ، تمتلك صلاحياتِ تدخّلٍ عند الإهمال أو التمييز.
4. Eine unabhängige Gesamtfürsorgebehörde – finanziert aus dem Nationalen Sozialfonds – erhält Eingriffsbefugnisse bei Vernachlässigung oder Diskriminierung.
5. ترصد السلطةُ الإعلاميّة الذكية الأداءَ وتكشف أيَّ تلاعبٍ بملفّات الرعاية، وترفع تقاريرَ دوريّةً للرقابة المختصّة.
5. Die Intelligente Medienbehörde überwacht die Leistungserbringung, deckt Manipulation auf und berichtet regelmäßig an Kontrollorgane.
6. تُشجَّع الشراكاتُ مع المنظّمات الدوليّة المتخصصة، بشرط احترام السيادة والخصوصيّة الوطنيّة.
6. Kooperationen mit einschlägigen internationalen Organisationen werden gefördert, sofern nationale Souveränität und Datenschutz gewahrt bleiben.

المادة الثالثة والعشرون – مبدأ محاسبة الحاكم والمسؤولين السياديين
Artikel 23 – Prinzip der Rechenschaftspflicht von Staatsoberhäuptern und souveränen Amtsträgern

1. يُحاسب كل مسؤول يتولى سلطة تنفيذية، تشريعية، أو سيادية في الدولة، بما في ذلك رئيس الجمهورية، الملك، رئيس الوزراء، الوزراء، رؤساء المجالس التشريعية، قادة المؤسسات السيادية، الأمناء العامين، والمحافظين، وفق مبدأ العدالة الوطنية وشفافية الخدمة العامة.
2. Jeder Amtsträger, der eine exekutive, legislative oder souveräne Macht im Staat innehat – einschließlich des Präsidenten der Republik, des Königs, des Premierministers, der Minister, der Vorsitzenden der gesetzgebenden Körperschaften, der Leiter souveräner Institutionen, der Generalsekretäre und der Gouverneure – wird gemäß dem Prinzip der nationalen Gerechtigkeit und der Transparenz öffentlicher Dienstleistungen zur Rechenschaft gezogen.
3. تعمل السلطات الأربع (القضائية، التنفيذية، الإعلامية الذكية، والمجتمع المدني) بشكل مستقل ومتعاون لضمان المحاسبة الكاملة والعادلة لجميع من في السلطة، مهما علا منصبهم أو مركزهم القانوني.
4. Die vier Gewalten (Justiz, Exekutive, intelligente Mediengewalt und Zivilgesellschaft) arbeiten unabhängig und kooperativ zusammen, um eine vollständige und gerechte Rechenschaftspflicht für alle Amtsträger sicherzustellen, unabhängig von ihrer Position oder ihrem Rang.
5. لا يجوز لرئيس الدولة، أو لأي جهة كانت، تعديل هذه المادة أو إلغاء مفعولها أو تقييد تطبيقها تحت أي ظرف أو ذريعة، بما في ذلك الأمن القومي، الدين، القانون الطارئ، أو الشراكات الاستراتيجية.
6. Weder das Staatsoberhaupt noch irgendeine andere Instanz darf diesen Artikel unter irgendeinem Vorwand ändern, außer Kraft setzen oder seine Anwendung einschränken – auch nicht unter Berufung auf nationale Sicherheit, Religion, Notstandsgesetze oder strategische Partnerschaften.
7. تُمنع الشراكات أو التحالفات غير التعاقدية التي تهدف إلى التأثير في استقلال السلطات الأربع، أو حماية مسؤول من المحاسبة القانونية أو الشعبية.
8. Nicht vertraglich geregelte Partnerschaften oder Allianzen, die darauf abzielen, die Unabhängigkeit der vier Gewalten zu untergraben oder einen Amtsträger vor rechtlicher oder öffentlicher Rechenschaft zu schützen, sind verboten.
9. تُعتبر كل محاولة لعرقلة العدالة، أو للتحايل على هذه المادة، خيانة دستورية كبرى، ويُحال مرتكبها إلى المحاكمة العلنية أمام المحكمة العليا وبتغطية كاملة من السلطة الإعلامية الذكية.
10. Jeder Versuch, die Gerechtigkeit zu behindern oder diesen Artikel zu umgehen, gilt als schwerwiegender Verfassungsbruch. Der Täter wird öffentlich vor dem Obersten Gerichtshof unter voller Berichterstattung der intelligenten Mediengewalt verurteilt.
11. يجوز تشكيل لجنة أزمة مستقلة مؤقتة تضم ممثلين منتخبين عن الشعب، المحكمة الدستورية، والرقابة المجتمعية، عند وجود شبهة كبرى بخرق هذه المادة، وتملك صلاحيات تعليق عمل أي مسؤول متهم حتى صدور الحكم القضائي.
12. Im Falle eines schwerwiegenden Verdachts auf Verletzung dieses Artikels kann ein unabhängiger temporärer Krisenausschuss gebildet werden, bestehend aus gewählten Volksvertretern, dem Verfassungsgericht und gesellschaftlicher Aufsicht, mit der Befugnis, die Tätigkeit eines beschuldigten Amtsträgers bis zur gerichtlichen Entscheidung auszusetzen.

المادة الرابعة والعشرون – تداول السلطة ومدة الحكم وفقًا للمساءلة والنتائج
Artikel 24 – Machtwechsel und Amtsdauer gemäß Rechenschaft und Ergebnissen

1. تُحدد مدة الحكم والإدارة العليا في الدولة وفق النتائج المحققة على أرض الواقع، لا وفق مدد زمنية ثابتة، ويُشترط لكل مسؤول – بما فيهم رئيس الدولة، رئيس الحكومة، الوزراء، أعضاء البرلمان – تقديم تقارير مفصلة وموثقة إلى السلطات الأربع، ويُحاسب فورًا على أي تقصير، تضليل، أو إخفاء معلومات، استنادًا إلى المادة الثالثة والعشرون من هذا الدستور.
2. Die Amtszeit und die höchste Verwaltung des Staates werden auf der Grundlage der tatsächlich erzielten Ergebnisse festgelegt, nicht nach festen Zeiträumen. Jeder Amtsträger – einschließlich Staatsoberhaupt, Regierungschef, Minister und Parlamentsmitglieder – muss detaillierte und dokumentierte Berichte an die vier Gewalten vorlegen und wird bei Versäumnissen, Täuschung oder Informationsunterdrückung gemäß Artikel 23 dieses Grundgesetzes sofort zur Rechenschaft gezogen.
3. في حالات الحرب والطوارئ، تنتقل القيادة التنفيذية العليا إلى رئيس الحكومة بالتنسيق الكامل مع السلطات الأربع، ويقود الحاكم (رئيس الجمهورية أو الملك) القوات المسلحة بموجب خطة دفاع وطنية لا يمكن تجاوزها دون قرار جماعي مشترك.
أما في حالات السلم، فتُدار البلاد برئاسة الدولة وتحت رقابة السلطة الإعلامية الذكية والمجتمع المدني.
4. In Kriegs- oder Notstandssituationen geht die oberste Exekutivgewalt auf den Premierminister über, in voller Abstimmung mit den vier Gewalten. Der Herrscher (Präsident oder König) führt die Streitkräfte gemäß einem nationalen Verteidigungsplan, der nur durch einen gemeinsamen Beschluss geändert werden kann.
Im Frieden wird das Land vom Staatsoberhaupt unter Aufsicht der intelligenten Mediengewalt und der Zivilgesellschaft geführt.
5. مدة عضوية البرلمان عام واحد على المستوى الوطني، وعام واحد في الخدمة العامة بمنطقة الانتخاب، وتُجرى الانتخابات العامة كل عامين.
لا يجوز تمديد عضوية أي نائب إذا أخلّ ببرنامجه الانتخابي، أو لم يقدم تقارير دورية تُثبت التزامه بأهداف الناخبين.
6. Die Amtszeit eines Parlamentsmitglieds beträgt ein Jahr auf nationaler Ebene und ein Jahr im öffentlichen Dienst im Wahlkreis. Allgemeine Wahlen finden alle zwei Jahre statt.
Die Mitgliedschaft darf nicht verlängert werden, wenn das Mitglied sein Wahlprogramm nicht erfüllt oder keine regelmäßigen Berichte über seine Erfüllung der Wählerziele vorlegt.
7. يُحاسب جنائيًا كل من يسعى لنيل التأييد السياسي عن طريق شراء الأصوات، تقديم رشاوى، أو إساءة استخدام الموارد العامة، ويُنظّم لذلك قانون خاص يُعرف بـ "قانون النزاهة السياسية"، تحت إشراف السلطة القضائية والسلطة الإعلامية الذكية.
8. Jeder, der versucht, politische Unterstützung durch Stimmenkauf, Bestechung oder Missbrauch öffentlicher Ressourcen zu erlangen, wird strafrechtlich verfolgt. Dies wird durch ein spezielles Gesetz geregelt, das als „Gesetz zur politischen Integrität“ bekannt ist und unter der Aufsicht der Justiz und der intelligenten Mediengewalt steht.
9. يُنتخب مجلس الوزراء من الشعب مباشرة، مع إشراف السلطات الأربع على تقييم الأداء، ويُعفى الوزير أو المدير التنفيذي فور ثبوت إخلاله ببرنامجه، أو في حال تعارض تصريحاته أو أفعاله مع أحكام هذا الدستور.
10. Das Kabinett wird direkt vom Volk gewählt. Die vier Gewalten überwachen die Leistungsbewertung. Ein Minister oder Geschäftsführer wird sofort entlassen, wenn er sein Programm verletzt oder seine Äußerungen oder Handlungen im Widerspruch zur Verfassung stehen.
11. لا يجوز الضغط على أي من السلطات الأربع لتحقيق مكاسب سياسية، أو تعطيل عملها، ويُعتبر ذلك تعديًا على سيادة القانون، يُحاسب عليه بموجب قانون حماية السلطة واستقلالية القرار العام.

12. Es ist untersagt, Druck auf eine der vier Gewalten auszuüben, um politische Vorteile zu erzielen oder ihre Arbeit zu behindern. Dies gilt als Verstoß gegen die Rechtsstaatlichkeit und wird gemäß dem Gesetz zum Schutz der Gewaltenteilung und der Unabhängigkeit öffentlicher Entscheidungen strafrechtlich verfolgt.
13. تشكل السلطة القضائية والإعلامية الذكية الدرع الحامي لضمان تداول سلمي عادل وفعّال للسلطة، وتُتابع عبر تقارير نصف سنوية يعلنها البرلمان والسلطات الأخرى أمام الرأي العام.
14. Die Justiz und die intelligente Mediengewalt bilden das Schutzschild zur Gewährleistung eines gerechten, effektiven und friedlichen Machtwechsels. Sie veröffentlichen halbjährliche Berichte, die vom Parlament und den anderen Gewalten der Öffentlichkeit präsentiert werden.

المادة الخامسة والعشرون – قانون الانتخابات وآلية الترشيح والنزاهة العامة

Artikel 25 – Wahlgesetz, Nominierungsverfahren und allgemeine Integrität

1. تُنظم العملية الانتخابية عبر هيئة مستقلة تابعة للمحكمة الدستورية، تضم قضاة ومراقبين من السلطات القضائية، التشريعية، الإعلامية الذكية، والمجتمع المدني.
2. Der Wahlprozess wird von einer unabhängigen Kommission organisiert, die dem Verfassungsgericht untersteht und Richter sowie Beobachter aus der Justiz-, Legislative-, Intelligenten-Mediengewalt und der Zivilgesellschaft umfasst.
3. يُفتح باب الترشح قبل ستة أشهر من انتهاء الدورة الانتخابية، وتُحدد مدة التقديم بثلاثة أيام فقط. تُحفظ سرية أسماء المرشحين وبرامجهم حتى إغلاق باب الترشح.
4. Die Kandidatur wird sechs Monate vor Ende der Wahlperiode eröffnet, wobei die Einreichungsfrist nur drei Tage beträgt. Die Namen und Programme der Kandidaten bleiben bis zum Ablauf geheim.
5. يُلزم كل مرشح بتقديم برنامج انتخابي دستوري خالٍ من الشعارات الطنانة، ويُعرض على المحكمة الدستورية للموافقة عليه من حيث توافقه مع مبادئ الدستور وحقوق الإنسان والمصلحة العامة.
6. Jeder Kandidat muss ein verfassungsmäßiges Wahlprogramm ohne leere Parolen einreichen, das dem Verfassungsgericht zur Genehmigung vorgelegt wird, um dessen Übereinstimmung mit den Grundsätzen der Verfassung, den Menschenrechten und dem öffentlichen Interesse sicherzustellen.
7. تُمنع الحملات الانتخابية الفردية والترويج الشخصي، وتتولى الدولة وحدها مسؤولية تنظيم الحملة الإعلامية الرسمية، وتضمن المساواة الكاملة بين المرشحين في عرض برامجهم عبر وسائل الإعلام الوطنية والمنصات الرقمية.
8. Individuelle Wahlkampagnen und persönliche Werbung sind verboten. Der Staat allein ist für die Organisation der offiziellen Medienkampagne zuständig und gewährleistet vollständige Gleichheit bei der Präsentation der Programme über nationale Medien und digitale Plattformen.
9. تُخزن بيانات كل مرشح إلكترونيًا ويُفتح له حساب معرف رقمي خاص (Client ID)، لمتابعة التزاماته ومصادر تمويله وتقييمه خلال الدورة الانتخابية.
10. Die Daten jedes Kandidaten werden elektronisch gespeichert, und es wird eine digitale Identifikationsnummer (Client ID) eröffnet, um Verpflichtungen,

Finanzierungsquellen und Bewertungen während der Wahlperiode zu verfolgen.

11. يُحظر تمويل الحملات من الخارج أو من جهات غير مرخصة، وتُعد التقارير المالية جزءًا من الالتزام الدستوري، وتُعرض شفافية هذه المعلومات عبر منصة وطنية رقمية.
12. Die Finanzierung von Kampagnen aus dem Ausland oder durch nicht lizenzierte Stellen ist verboten. Finanzberichte sind Bestandteil der verfassungsmäßigen Verpflichtung und werden über eine nationale digitale Plattform transparent gemacht.
13. يُمنع استخدام الولائم، المضافات، الهدايا، أو أي وسيلة تؤثر على إرادة الناخب بطرق غير قانونية، ويُعد ذلك خرقًا للدستور يعاقب عليه قانون مستقل.
14. Die Verwendung von Banketten, Gaststätten, Geschenken oder anderen unrechtmäßigen Mitteln zur Beeinflussung des Wählers ist verboten und stellt einen Verfassungsbruch dar, der durch ein spezielles Gesetz geahndet wird.
15. تُجدد الانتخابات على مستوى البرلمان والمجالس المحلية كل عامين، ويجوز إعادة الانتخاب المبكر في حال تقصير العضو أو استقالته أو فقدان الأهلية الدستورية.
16. Die Wahlen auf parlamentarischer und lokaler Ebene werden alle zwei Jahre erneuert. Eine vorzeitige Neuwahl ist im Falle von Versäumnissen, Rücktritt oder Verlust der verfassungsmäßigen Eignung des Mitglieds zulässig.
17. تُشرف السلطة الإعلامية الذكية على بث البرامج الانتخابية وفق معايير النزاهة، ويُحظر التحيز أو الامتناع عن عرض أي مرشح في الوسائل الرسمية.
18. Die intelligente Mediengewalt überwacht die Ausstrahlung von Wahlprogrammen nach Integritätsstandards. Eine Voreingenommenheit oder die Weigerung, einen Kandidaten in offiziellen Medien zu präsentieren, ist untersagt.
19. تُوفر الدولة منصات رقمية وطنية للناخبين لمناقشة البرامج وتقييم الأداء، وتُعتمد هذه الآراء ضمن قاعدة بيانات رسمية لتقويم السياسات وتحسين العملية الديمقراطية.
20. Der Staat stellt nationale digitale Plattformen für Wähler zur Verfügung, um Programme zu diskutieren und Leistungen zu bewerten. Diese Meinungen werden in eine offizielle Datenbank zur Politikbewertung und Verbesserung des demokratischen Prozesses aufgenommen.

المادة السادسة والعشرون – الحقوق الأساسية وحدود تقييدها والتقاضي

Artikel 26 – Grundrechte, Einschränkungsgrenzen und Rechtswege

1. تُعتبر الحقوق الأساسية جزءًا لا يتجزأ من الدستور، وهي غير قابلة للانتهاك أو الإلغاء أو التفاوض، ويجوز تقييدها فقط بموجب:
   قانون واضح ومحدّد.
   أو أمر قضائي مبرر ومعلن.
   أو في حالة استثنائية مؤقتة كحالة طوارئ أو كارثة، وتخضع لرقابة المحكمة الدستورية.
2. Grundrechte sind ein untrennbarer Bestandteil der Verfassung, unantastbar, unabänderlich und nicht verhandelbar. Eine Einschränkung ist nur zulässig durch:
   ein klares und spezifisches Gesetz,
   oder eine begründete und öffentlich gemachte gerichtliche Anordnung,
   oder einen vorübergehenden Ausnahmezustand wie Notstand oder Katastrophe, unter Aufsicht des Verfassungsgerichts.

3. تُصان المادة الأولى والثانية من الدستور صيانة مطلقة، ولا يجوز تعديلهما أو المساس بهما تحت أي ظرف.
4. Artikel Eins und Zwei der Verfassung genießen absoluten Schutz und dürfen unter keinen Umständen geändert oder verletzt werden.
5. جميع الأفراد متساوون أمام القانون، ولا يُعترف بأي تمييز قائم على العرق أو الدين أو اللغة أو الجنس أو الانتماء أو المعتقد أو الوضع الاجتماعي أو السياسي.
في اللغة أو الدين أو العرق، ويعامل الجميع كأشخاص طبيعيين "اعتباري"لا يوجد ما يُسمى بشخص وفقًا لنص القانون.
6. Alle Menschen sind vor dem Gesetz gleich. Diskriminierung aufgrund von Rasse, Religion, Sprache, Geschlecht, Zugehörigkeit, Überzeugung oder sozialem/politischem Status ist nicht zulässig.
Der Begriff einer „juristischen Person“ hinsichtlich Sprache, Religion oder Rasse wird nicht anerkannt – alle werden als natürliche Personen behandelt.
7. تلتزم السلطة الإعلامية الذكية، بالتعاون مع السلطة التنفيذية، بخلق بيئة آمنة تضمن ممارسة الحقوق الأساسية ومراقبة تنفيذها، وتقديم تقارير دورية إلى المحكمة الدستورية والمجالس المنتخبة.
8. Die intelligente Mediengewalt verpflichtet sich in Zusammenarbeit mit der Exekutive, ein sicheres Umfeld zur Ausübung der Grundrechte zu schaffen, deren Umsetzung zu überwachen und regelmäßig dem Verfassungsgericht sowie den gewählten Gremien zu berichten.
9. في حال قامت أي سلطة أو جهة أو فرد بانتهاك الحقوق الأساسية، يحق لكل متضرر:
رفع دعوى قضائية مباشرة.
طلب تدخّل السلطة الإعلامية الذكية لفتح ملف تحقيق.
الاستعانة بهيئة الرقابة المجتمعية أو المدافعين عن الحقوق العامة.
10. Wenn eine Behörde, Institution oder Person Grundrechte verletzt, hat jeder Betroffene das Recht:
eine direkte Klage zu erheben,
die intelligente Mediengewalt zur Einleitung einer Untersuchung einzuschalten,
sich an die gesellschaftliche Aufsicht oder öffentliche Rechtsverteidiger zu wenden.
11. لا يجوز إسقاط الحقوق الأساسية بالتقادم أو بقرارات إدارية أو عبر الاتفاقيات، وتبقى محمية بحصانة دستورية كاملة.
12. Grundrechte können nicht durch Verjährung, Verwaltungsakte oder Abkommen aufgehoben werden – sie bleiben vollständig verfassungsrechtlich geschützt.
13. تنظم قوانين خاصة آليات التقاضي السريع والانتصاف العادل، وتمنح الأولوية القصوى للقضايا المرتبطة بالحقوق الأساسية.
14. Spezielle Gesetze regeln beschleunigte Verfahren und gerechte Rechtsmittel, wobei Grundrechtsfälle höchste Priorität genießen.

بكل أمانة واهتمام، إليك ترجمة المادة السابعة والعشرين والمادة الثامنة والعشرين إلى اللغة الألمانية، مباشرة بعد النص العربي، مع احترام الترتيب والدقة والتطابق الكامل:

المادة السابعة والعشرون – صيانة الحقوق الأساسية، وواجبات الدولة في الحماية والرقابة

Artikel 27 – Wahrung der Grundrechte und staatliche Schutz- und Überwachungspflichten

1. الحقوق الأساسية المنصوص عليها في هذا الدستور ملزمة وغير قابلة للتعليق أو التجميد أو الإلغاء. تقيد فقط بموجب قانون دستوري واضح أو قرار قضائي معلّل، في ظروف قصوى كحالات الطوارئ أو الكوارث، مع مراجعة دستورية إلزامية كل ٣٠ يومًا.
2. Die in dieser Verfassung verankerten Grundrechte sind verbindlich und dürfen weder ausgesetzt, eingefroren noch aufgehoben werden.
   Eine Einschränkung ist nur durch ein klares verfassungsmäßiges Gesetz oder ein begründetes gerichtliches Urteil in extremen Fällen wie Notstand oder Katastrophen zulässig, mit obligatorischer verfassungsrechtlicher Überprüfung alle 30 Tage.
3. تلتزم الدولة بجميع سلطاتها ومؤسساتها، وعلى رأسها السلطة التنفيذية والإعلامية الذكية، بضمان ممارسة الحقوق الأساسية، وتوفير البيئة الآمنة لممارستها بشكل يومي، وتخصص لذلك حصة سنوية من الموازنة العامة، لا تقل عن ١٥٪ من النفقات التشغيلية للقطاع العام.
4. Der Staat verpflichtet sich mit all seinen Gewalten und Institutionen – insbesondere der Exekutive und der intelligenten Mediengewalt – zur Gewährleistung der täglichen Ausübung der Grundrechte in sicherer Umgebung. Dafür wird jährlich mindestens 15 % der Betriebsausgaben des öffentlichen Sektors im Staatshaushalt bereitgestellt.
5. تُنشأ هيئة وطنية لحماية الحقوق الأساسية، مكونة من:
   قضاة مختصين.
   ممثلين عن المجتمع المدني المنتخب.
   أعضاء من السلطة الإعلامية الذكية.
   ومراقبين دوليين محايدين عند الحاجة.
   وتتمتع الهيئة بصلاحيات رقابية، تأديبية، وتحقيقية، وتصدر تقارير عامة كل ٣ أشهر.
6. Eine nationale Behörde zum Schutz der Grundrechte wird gegründet, bestehend aus:
   spezialisierten Richtern,
   gewählten Vertretern der Zivilgesellschaft,
   Mitgliedern der intelligenten Mediengewalt
   und bei Bedarf neutralen internationalen Beobachtern.
   Diese Behörde besitzt Aufsichts-, Disziplinar- und Ermittlungsbefugnisse und veröffentlicht alle drei Monate öffentliche Berichte.
7. لكل مواطن ومقيم ومؤسسة أو جمعية الحق في تقديم بلاغ أو دعوى عند انتهاك الحقوق الأساسية، وتُلزم كافة الجهات المعنية بالرد خلال أسبوع كحد أقصى.
8. Jeder Bürger, Bewohner, jede Institution oder Vereinigung hat das Recht, eine Beschwerde oder Klage bei Verletzung der Grundrechte einzureichen. Alle zuständigen Stellen sind verpflichtet, innerhalb einer Woche zu antworten.
9. يُمنع بشكل صارم أي تقييد تعسفي للحقوق الأساسية، ويحاسب كل من شارك أو سكت عن هذا الانتهاك بعقوبات جزائية ومهنية، تبدأ من العزل الوظيفي ولا تنتهي دون مراجعة قضائية.
10. Jegliche willkürliche Einschränkung der Grundrechte ist strengstens untersagt. Wer daran mitwirkt oder darüber schweigt, wird straf- und disziplinarrechtlich verfolgt – beginnend mit der Entlassung aus dem Amt und nicht endend ohne gerichtliche Überprüfung.
11. تقوم السلطة الإعلامية الذكية، بالتعاون مع السلطات الثلاث الأخرى، بتطوير أنظمة رقابة فورية، ومنصات تواصل مفتوحة، وتقنيات ذكاء صناعي مستقلة لرصد الانتهاكات دون تدخل بشري مباشر.

12. Die intelligente Mediengewalt entwickelt in Zusammenarbeit mit den drei anderen Gewalten sofortige Überwachungssysteme, offene Kommunikationsplattformen und unabhängige KI-Technologien zur Erkennung von Verstößen ohne direkten menschlichen Eingriff.
13. إذا ثبت تقصير متكرر أو ممنهج من جهة حكومية في ضمان الحقوق الأساسية، يحق للمحكمة الدستورية إيقاف أعمالها جزئيًا أو كليًا، وتكليف لجنة مدنية أو قضائية بالإشراف المؤقت.
14. Wenn einer Regierungsstelle wiederholte oder systematische Versäumnisse beim Schutz der Grundrechte nachgewiesen werden, hat das Verfassungsgericht das Recht, deren Tätigkeit ganz oder teilweise auszusetzen und ein ziviles oder gerichtliches Gremium zur vorläufigen Aufsicht einzusetzen.

المادة الثامنة والعشرون – المبادئ الدستورية وحق الدفاع العام

Artikel 28 – Verfassungsgrundsätze und das Recht auf öffentliche Verteidigung

1. تُستنبط شرعية الحكم من نتائج السلم الأهلي والتنمية الوطنية.
   وتُعد الدولة حرة في رسم سياساتها وتعديل مساراتها وفق ما تحققه من نتائج عادلة تحفظ الحقوق وتحقق السلم.
2. Die Legitimität der Herrschaft leitet sich aus den Ergebnissen des zivilen Friedens und der nationalen Entwicklung ab.
   Der Staat ist frei, seine Politiken zu gestalten und anzupassen, solange sie gerechte Ergebnisse erzielen, Rechte wahren und Frieden schaffen.
3. الشعب هو مصدر جميع السلطات.
   تُنتخب الهيئات التشريعية والتنفيذية والقضائية، وكافة الهياكل الدستورية والإعلامية، عن طريق الاقتراع العام وفق ما ينظمه قانون الانتخاب الدستوري.
4. Das Volk ist die Quelle aller Macht.
   Die gesetzgebenden, ausführenden und rechtsprechenden Organe sowie alle verfassungsmäßigen und medialen Strukturen werden durch allgemeine Wahlen gemäß dem Verfassungswahlgesetz gewählt.
5. لكل مواطن الحق في الدفاع عن الدولة والدستور والسلم العام،
   ضد أي تهديد أو محاولات تقويض النظام، ويجوز استخدام الوسائل المنصوص عليها بقوانين الدفاع عن النفس، ضمن الحدود القانونية.
6. Jeder Bürger hat das Recht, den Staat, die Verfassung und den öffentlichen Frieden gegen Bedrohungen oder Versuche der Systemuntergrabung zu verteidigen.
   Dazu dürfen die in den Gesetzen zur Selbstverteidigung vorgesehenen Mittel im gesetzlichen Rahmen verwendet werden.
7. تلتزم الدولة بحماية الإنسان والطبيعة من الكوارث والنزاعات،
   من خلال استصدار تشريعات عاجلة تحال من السلطة الإعلامية الذكية خلال مهلة أقصاها ثلاثة أشهر، أو شهر في الحالات الطارئة.
   وتُنفذ عبر السلطة القضائية والتنفيذية، وتُراقب بمشاركة السلطة الإعلامية الذكية والمجتمع المدني.
8. Der Staat verpflichtet sich zum Schutz von Mensch und Natur vor Katastrophen und Konflikten,
   durch Verabschiedung dringender Gesetze, die innerhalb von höchstens drei Monaten – oder einem Monat in Notfällen – von der intelligenten Mediengewalt eingereicht werden.

Die Umsetzung erfolgt durch Judikative und Exekutive unter Mitwirkung der intelligenten Mediengewalt und der Zivilgesellschaft.

١. تلتزم الدولة بحماية الإنسان والطبيعة من الكوارث والنزاعات، وذلك من خلال إقرار قوانين عاجلة تُقدمها وسائل الإعلام الذكية، خلال مدة أقصاها ثلاثة أشهر، أو شهر واحد في حالات الطوارئ. ويتولى تنفيذ هذه القوانين السلطتان القضائية والتنفيذية، بمشاركة وسائل الإعلام الذكية والمجتمع المدني.

المادة 29 – الأجور وتكافؤ الفرص الاقتصادية وحمايتها في الأزمات

Artikel 29 – Löhne, Chancengleichheit in der Wirtschaft und ihr Schutz in Krisenzeiten

1. يضمن الدستور مبدأ الأجر العادل…
   – Die Verfassung garantiert das Prinzip des fairen Lohns …
2. يحق لكل مواطن ومواطنة الحصول على فرصة عمل متكافئة…
   – Jeder Bürger und jede Bürgerin hat das Recht auf gleiche Beschäftigungschancen …
3. تلتزم الدولة بتأمين ثلاث ركائز أساسية في أي علاقة عمل:
   Der Staat gewährleistet drei Grundpfeiler jedes Arbeitsverhältnisses:
   - الأمان الوظيفي– Arbeitsplatzsicherheit
   - التأمين الصحي والاجتماعي– Kranken- und Sozialversicherung
   - الأجر العادل اليومي أو بالساعة– Einen fairen Tages- bzw. Stundenlohn entsprechend Branche und Tätigkeit
4. تُعتبر عقود العمل الرسمية إلزامية…
   – Offizielle Arbeitsverträge sind verpflichtend …
5. يُنشأ صندوق وطني لدعم الأجور في حالات الركود…
   – Ein nationaler Lohnunterstützungsfonds wird für Rezessionen eingerichtet …
6. تمنع كافة أشكال الاستغلال الطارئ للعمال…
   – Jede Form der krisenbedingten Ausbeutung von Arbeitnehmenden oder Arbeitgebenden ist untersagt …
7. واجب التكاتف الشعبي في الأزمات منصوص عليه…
   – Die Pflicht zur gesellschaftlichen Solidarität in Krisen ist verfassungsrechtlich verankert …
8. تدير السلطة الإعلامية الذكية سجلات رقمية طارئة…
   – Die Intelligente Mediengewalt führt – gemäß Artikel 23 – notfallmäßige digitale Register …
9. في الحالات التي تشكل خطرًا على الأمن القومي الفعلي…
   – Liegt eine tatsächliche Gefahr für die nationale Sicherheit vor, wird die Verfassungsgerichtsbarkeit eingeschaltet …

المادة 30 – العلاقات القانونية الداخلية والخارجية

Artikel 30 – Innere und äußere Rechtsbeziehungen des Staates

1. تقوم العلاقات القانونية للدولة داخليًا على مبدأ السيادة المجتمعية والدستورية...
   – Die innerstaatlichen Rechtsbeziehungen beruhen auf gesellschaftlicher und verfassungsmäßiger Souveränität …
2. تعتمد الدولة في علاقاتها الخارجية على مبدأ المصالح المشتركة...
   – In ihren Außenbeziehungen folgt der Staat dem Prinzip gemeinsamer Interessen …
3. تحظر الشراكات التي تهدف إلى التحكم بالمؤسسات السيادية...
   – Partnerschaften, die auf die Kontrolle souveräner Institutionen abzielen, sind untersagt …
4. تعنى السلطة الإعلامية الذكية بتقديم تقارير فصلية...
   – Die Intelligente Mediengewalt legt vierteljährliche Berichte über äußere Einflüsse vor …
5. يمنع تمثيل أي جهة أجنبية داخل الدولة دون ترخيص خاص...
   – Vertretungen ausländischer Akteure im Land bedürfen einer speziellen, befristeten Genehmigung …
6. يحظر التدخل في شؤون الشعوب الأخرى...
   – Eine Einmischung in die Angelegenheiten anderer Völker ist untersagt, ebenso die Duldung fremder Einmischung …
7. تعترف الدولة بكافة المعاهدات الإنسانية والدولية ما لم تتعارض مع الدستور...
   – Der Staat erkennt alle humanitären und internationalen Verträge an, sofern sie nicht der Verfassung widersprechen …
8. تُمنع كافة أشكال الدعم أو التحريض أو التمويل لأي قوى داخلية...
   – Jegliche Form der Unterstützung, Anstiftung oder Finanzierung innerer Kräfte durch externe Akteure ist verboten …

المادة ٣١ – تنظيم التشريع وتدرج القوانين

Artikel 31 – Organisation der Gesetzgebung und Hierarchie der Rechtsnormen

1. يقوم النظام التشريعي للدولة على مبدأ التدرج القانوني...
   – Die Gesetzgebungsstruktur des Staates basiert auf dem Prinzip der rechtlichen Hierarchie, wobei das Recht folgendermaßen gegliedert ist:
   – أ. أحكام دستورية ثابتةVerfassungsrechtliche Grundsätze
   – ب. قوانين سياديةSouveräne Gesetze
   – ج. قوانين تنظيميةRegelungsgesetze
   – د. قرارات تنفيذية إداريةVerwaltungsverordnungen
   – ه. لوائح داخلية خاصة بالمؤسساتInterne Vorschriften von Institutionen

2. تعتبر الأحكام الدستورية المصدر الأعلى...
   – Verfassungsrechtliche Bestimmungen gelten als höchste Rechtsquelle …
3. يعاد النظر في القوانين التنظيمية والتنفيذية كل 5 سنوات...
   – Regelungs- und Ausführungsgesetze werden alle fünf Jahre von einem ständigen verfassungsgebenden Rat überprüft …
4. يجب نشر كل قانون أو قرار خلال 72 ساعة...
   – Jedes Gesetz oder jede Entscheidung muss innerhalb von 72 Stunden über die offiziellen Smart-Medienplattformen veröffentlicht werden …
5. تُسن القوانين في المجلس التشريعي المركزي...
   – Gesetze werden im zentralen Gesetzgebungsrat verabschiedet …
6. يُمنع تفصيل القوانين على أفراد أو جماعات...
   – Es ist verboten, Gesetze speziell für Einzelpersonen, Gruppen oder Unternehmen maßzuschneidern …
7. تعنى المحكمة الدستورية بتفسير النصوص الغامضة...
   – Das Verfassungsgericht ist zuständig für die Auslegung unklarer Bestimmungen …

المادة ٣٢ – صلاحيات الجهات القضائية في وقف أو تعديل التشريع المخالف للدستور

Artikel 32 – Befugnisse der Justiz zur Aussetzung oder Änderung verfassungswidriger Gesetzgebung

1. تُمنح المحكمة الدستورية العليا الصلاحية الحصرية لإيقاف أي قانون...
   – Dem Obersten Verfassungsgericht wird die ausschließliche Befugnis erteilt, jedes Gesetz oder jede Maßnahme zu stoppen …
2. يجوز لأي مواطن أو مقيم أو جهة اعتبارية تقديم طعن مباشر...
   – Jeder Bürger, Einwohner oder juristische Person kann direkt beim Verfassungsgericht Beschwerde einreichen …
3. إذا ثبت أن القانون المطعون به تسبب في انتهاك جماعي...
   – Wenn festgestellt wird, dass das angefochtene Gesetz zu kollektiven Verstößen geführt hat …
4. تعنى السلطة الإعلامية الذكية برصد الخروقات...
   – Die Intelligente Mediengewalt ist mit der Überwachung von Rechtsverstößen betraut …
5. تشكل لجنة تحقيق دستورية خاصة من 11 قاضٍ...
   – Ein Sonderausschuss zur Verfassungsprüfung wird gebildet, bestehend aus 11 Richtern des Verfassungsgerichts …
6. لا يجوز استغلال الكوارث أو الحروب أو الأوبئة...
   – Es ist untersagt, Katastrophen, Kriege oder Pandemien als Vorwand zu nutzen, um die Befugnisse des Verfassungsgerichts einzuschränken …

المادة ٣٣ – الأمن الغذائي والمائي والسيادة البيئية

Artikel 33 – Ernährungssicherheit, Wassersicherheit und ökologische Souveränität

1. تلتزم الدولة بتحقيق الأمن الغذائي والمائي…
   – Der Staat verpflichtet sich, Ernährung- und Wassersicherheit als unantastbare nationale Priorität sicherzustellen …
2. تُعتبر مصادر المياه والثروات الزراعية موارد سيادية…
   – Wasserquellen und landwirtschaftliche Ressourcen gelten als verfassungsrechtlich geschützte Hoheitsgüter …
3. يُنشأ صندوق بيئي وطني…
   – Ein nationaler Umweltfonds wird eingerichtet und durch öffentliche, private und Umweltsteuern finanziert, um:
   أ. إعادة توزيع المياه داخلياً…
   a. Projekte zur innerstaatlichen Wasserumverteilung und Schaffung alternativer Quellen;
   ب. دعم الاستدامة الزراعية…
   b. Förderung nachhaltiger Landwirtschaft und strategischer Lagerhaltung;
   ج. رعاية الحلول الصناعية والرقمية…
   c. Entwicklung industrieller & digitaler Lösungen gegen Klimawandel und Ressourcenknappheit.
4. تلتزم الدولة بعقد اتفاقيات لا تنتهك السيادة…
   – Der Staat schließt Wasser- und Nahrungsmittelabkommen nur ab, sofern sie die Souveränität nicht verletzen …
5. تتولى السلطة الإعلامية الذكية مراقبة الأداء…
   – Die Intelligente Mediengewalt überwacht gemeinsam mit dem Umweltfonds die zuständigen Institutionen …
6. يُحظر احتكار أو خصخصة المياه والمواد الغذائية الأساسية…
   – Die Monopolisierung oder vollständige Privatisierung von Wasser- und Grundnahrungsmitteln ist verboten; zulässig ist nur eine bedingte Partnerschaft unter staatlicher Aufsicht.

المادة ٣٣ – حصن الدستور واستحداث القوانين الدستورية

Artikel 33 – Schutz der Verfassung und Einführung verfassungsrechtlicher Gesetze

1. لا يجوز تعديل أو تعطيل المواد الأساسية …
   – Die Grundartikel (1, 2, 7, 8, 12, 15, 16, 23, 24) dürfen nur geändert oder aufgehoben werden, wenn:
   • Zwei Drittel des Verfassungsgerichts + zwei Drittel der Intelligenten Mediengewalt dies beantragen,

• die Zivilgesellschaft in einer öffentlichen Anhörung konsultiert wird,
• und das Parlament mit ≥ 80 % zustimmt.

2. … تُستحدث القوانين الدستورية بناءً على
– Neue Verfassungsgesetze entstehen nach:
a) Tiefgehender Studie eines gemeinsamen Komitees (Justiz, Medien, Zivil-, Wissenschaft und Parlament).
b) Nachweisbar gesellschaftlichem oder wissenschaftlichem Bedarf.
c) Vereinbarkeit mit den Verfassungsprinzipien Menschenwürde, Gerechtigkeit, Transparenz, ziviler Friede und Partizipation.
3. …لا يجوز لأي سلطة أن تنفرد
– Keine Instanz – auch nicht das Staatsoberhaupt – darf allein ein Verfassungsgesetz erlassen oder aussetzen; Verstöße gelten als unmittelbare Bedrohung der Ordnung.
4. … يُنشأ سجل خاص
– Ein „Lebendiges Verfassungsregister“ (digital & gedruckt) wird jährlich aktualisiert und öffentlich zugänglich gemacht.

المادة ٣٤ – مركزية السلطة الإعلامية الذكية وآلية عملها

Artikel 34 – Zentralität der Intelligenten Mediengewalt und ihre Arbeitsweise

1. … السلطة الإعلامية الذكية هيئة دستورية مستقلة
– Die Intelligente Mediengewalt (IMG) ist ein unabhängiges Verfassungsorgan – Daten zentral, Entscheidungen dezentral nach Bedarf.
2. … تُنشئ هذه السلطة شبكة رقمية قومية
– Die IMG baut ein nationales Datennetz auf, das alle Staatsorgane verbindet und ihr:
• uneingeschränkten Informationszugang,
• Leistungsanalyse,
• Frühwarnung vor Korruption & Versagen ermöglicht.
3. … تشارك في وضع السياسات
– Sie wirkt in Medien-, Wirtschafts-, Sicherheits-, Umwelt- und Sozialpolitik mit und übt sofortige, dokumentierte Kontrolle aus.
4. … تعمل عبر وحدات
– Arbeitsbereiche:
– Digitale Logistik & KI-Datenmanagement
– Sozial-/Verhaltensanalyse der Bevölkerung
– Regierungsmonitoring mit 90-Tage-Berichten an Parlament, Verfassungsgericht und Öffentlichkeit.
5. …”الشفافية الوقائية“ تتبع هذه السلطة مبدأ
– Leitprinzip: *präventive Transparenz* – nicht bloß Veröffentlichung, sondern Krisenvermeidung.

المادة ٣٤ – الحق في الموارد والثروات الوطنية

Artikel 34 – Recht auf nationale Ressourcen und Bodenschätze

1. تُعتبر كافة الموارد الطبيعية ملكاً عاماً للشعب…
   – Alle natürlichen Ressourcen (Wasser, Mineralien, seltene Erden, Wälder, Energie usw.) sind öffentliches Eigentum des Volkes und werden vom Staat transparent und nachhaltig verwaltet.
2. يحظر بيع أو خصخصة هذه الموارد بشكل دائم…
   – Ein dauerhafter Verkauf oder eine Privatisierung dieser Ressourcen ist untersagt …
3. للأوقاف دور محفوظ ودستوري…
   – Stiftungen (Auqaf) haben eine verfassungsrechtlich geschützte Rolle bei der Verwaltung bestimmter Ressourcen im Dienste von Mensch, Umwelt, Bildung und sozialer Gerechtigkeit …
4. تلتزم الدولة بإعادة استثمار مواردها وفقًا لاحتياجات المناطق…
   – Der Staat reinvestiert seine Ressourcen nach den Bedürfnissen der Regionen und Bevölkerungsgruppen; Priorität haben Projekte für Kinder, Frauen, Bildung und Gesundheit.
5. يُسمح بعقود استثمار مؤقتة…
   – Zeitlich befristete Investitionsverträge sind zulässig, vorausgesetzt, das Management verbleibt beim Staat …
6. تُنشأ هيئة وطنية لحوكمة الموارد والثروات…
   – Eine nationale Behörde für Ressourcen-Governance wird eingerichtet; sie legt alle sechs Monate einen Bericht vor.
7. تُمنع أي جهة من استغلال الظروف للاستيلاء على الموارد…
   – Es ist jeder internen oder externen Partei untersagt, Krisen auszunutzen, um sich Ressourcen anzueignen; Verstöße werden strafrechtlich verfolgt.

المادة ٣٥ – الملكية الفكرية والابتكار

Artikel 35 – Geistiges Eigentum und Innovation

1. الملكية الفكرية…
   – Geistiges, wissenschaftliches, künstlerisches und literarisches Eigentum ist ein gesetzlich geschütztes Recht des Urhebers …
2. تؤسس الدولة مكتبًا وطنيًا…
   – Der Staat richtet ein nationales Amt für den Schutz des geistigen Eigentums und der Innovation ein, das in Kooperation mit Judikative und Intelligenter Mediengewalt arbeitet …
3. يحظر نقل ملكية الابتكارات الوطنية…
   – Die Übertragung nationaler Innovationen an ausländische Stellen ist ohne Zustimmung des Staates untersagt …

4. في حال تعارض الابتكار مع المصلحة العامة…
   – Steht eine Innovation im Widerspruch zum Gemeinwohl, entscheidet das Verfassungsgericht über Priorität und Eigentum.
5. توفر الدولة حوافز للمبتكرين، منها:
   → إعفاءات ضريبية. Steuerbefreiungen
   → … دعم مادي Finanzielle Unterstützung durch den Nationalen Innovationsfonds
   → … تمويل دراسات Finanzierung von Machbarkeitsstudien & Pilotfertigung
   → … شراكة Innovationspartnerschaften mit Zivilgesellschaft, öffentlichem & privatem Sektor
6. لكل فرد الحق في حماية أفكاره…
   – Jeder hat das Recht, seine Ideen vor Diebstahl oder Verfälschung zu schützen …
7. يُنشأ سجل وطني للملكية الفكرية…
   – Ein nationales Register für geistiges Eigentum wird eingerichtet; die Daten bleiben mindestens 50 Jahre digital transparent archiviert.

المادة ٣٦ – أولوية التشريعات ومرجعيتها

Artikel 36 – Vorrang und Hierarchie der Rechtsnormen

1. الدستور هو المرجع الأعلى…
   – Die Verfassung steht an oberster Stelle; kein Gesetz, Dekret oder Erlass darf ihr widersprechen.
2. تسلسل التشريعات يأتي كما يلي:
   → أولًا: الدستور. 1. Verfassung
   → ثانيًا: القوانين البرلمانية… 2. Parlamentsgesetze (mit Zustimmung des Verfassungsgerichts)
   → ثالثًا: المراسيم التنفيذية… 3. Exekutivdekrete der Regierung
   → رابعًا: التعليمات الإدارية… 4. Lokale Verwaltungs-/Organisationsvorschriften
3. تُمنع أي هيئة من تجاوز التسلسل…
   – Kein Organ darf diese Rangfolge überschreiten; bei Konflikten gilt die höhere Norm, entscheidet das Verfassungsgericht.
4. تتولى السلطة الإعلامية الذكية توعية الجمهور…
   – Die IMG klärt die Öffentlichkeit über die Hierarchie auf, während die Zivilgesellschaft die ordnungsgemäße Anwendung in Behörden und Einrichtungen überwacht.

المادة ٣٧ – حماية البيانات والخصوصية

Artikel 37 – Datenschutz und Privatsphäre

1. الخصوصية حق مقدس لا يجوز المساس به إلا بأمر قضائي محدد، ولأسباب تتعلق بسلامة الفرد أو المجتمع، وفقًا للقوانين المنصوص عليها في الدستور.
   Die Privatsphäre ist ein unverletzliches Recht und darf nur aufgrund eines ausdrücklich begründeten Gerichtsbeschlusses eingeschränkt werden, sofern dies dem Schutz der Person oder der Gesellschaft dient und im Einklang mit den verfassungsmäßigen Gesetzen steht.
2. تُنشئ الدولة هيئة وطنية مستقلة لحماية البيانات والخصوصية، وتُدار بشراكة بين السلطات التنفيذية، القضائية، والسلطة الإعلامية الذكية، وتشرف على الرقابة الرقمية والتخزين السحابي والأنظمة الذكية.
   Der Staat errichtet eine unabhängige nationale Behörde für Datenschutz und Privatsphäre, die in Partnerschaft mit der Exekutive, der Judikative und der intelligenten Mediengewalt verwaltet wird. Sie überwacht digitale Kontrolle, Cloud-Speicherung und intelligente Systeme.
3. يمنع تخزين أو بيع بيانات المواطنين أو المقيمين لأي طرف ثالث داخلي أو خارجي دون إذن قانوني معلل ومؤرخ.
   Die Speicherung oder der Verkauf von Daten von Bürgern oder Einwohnern an Dritte – im Inland oder Ausland – ist ohne eine datierte und rechtlich begründete Genehmigung strengstens untersagt.
4. تخضع أنظمة الدولة الذكية لتدقيق دوري من قبل لجان برلمانية وهيئات مدنية مختصة لضمان الشفافية ومنع إساءة استخدام البيانات أو أدوات الذكاء الصناعي.
   Die Systeme des intelligenten Staates unterliegen regelmäßigen Prüfungen durch parlamentarische Ausschüsse und spezialisierte zivilgesellschaftliche Gremien, um Transparenz zu gewährleisten und Missbrauch von Daten oder KI-Werkzeugen zu verhindern.
5. يحق لأي فرد المطالبة بكشف وتوضيح كيفية استخدام بياناته الرقمية، ورفع دعوى في حال التعدي أو الضرر، وتعنى السلطة الإعلامية الذكية بمتابعة تنفيذ الاستجابة.
   Jede Person hat das Recht, Auskunft und Klarstellung über die Verwendung ihrer digitalen Daten zu verlangen und im Falle eines Verstoßes oder Schadens Klage zu erheben. Die intelligente Mediengewalt überwacht die Umsetzung der Reaktion.
6. يُحظر التنصّت أو المراقبة أو التتبع الإلكتروني للأفراد أو المؤسسات إلا بقرار قضائي، وتُمنع أدوات التجسس إلا في حالات الطوارئ القصوى، وتخضع للرقابة المحكمة.
   Abhören, Überwachung oder elektronische Verfolgung von Personen oder Institutionen sind nur mit richterlicher Anordnung zulässig. Spionagewerkzeuge sind ausschließlich in extremen Notfällen erlaubt und unterliegen strenger gerichtlicher Kontrolle.

المادة ٣٨ – العدالة الانتقالية والمصالحة الوطنية

Artikel 38 – Übergangsjustiz und Nationale Versöhnung

1. تعنى الدولة والسلطات الأربع بتنظيم مسار العدالة الانتقالية من خلال لجان مستقلة تكلف بجمع الشهادات، توثيق الانتهاكات، وتحقيق المصالحة المجتمعية وفق المعايير الأخلاقية والدولية.
   Der Staat und die vier Gewalten sind verpflichtet, den Prozess der

Übergangsjustiz zu organisieren – über unabhängige Kommissionen, die Zeugenaussagen sammeln, Verstöße dokumentieren und gesellschaftliche Versöhnung gemäß ethischen und internationalen Standards fördern.

2. يتم إنشاء هيئة للمصالحة الوطنية تشارك فيها مؤسسات الدولة، والمجتمع المدني، وممثلون عن الضحايا، بهدف ترميم النسيج الاجتماعي دون انتقام، ويُعطى المتضرر حق التعويض والاعتذار العلني عند إثبات الانتهاك.
   Eine Nationale Versöhnungsbehörde wird gegründet, bestehend aus staatlichen Institutionen, der Zivilgesellschaft und Opfervertretern, mit dem Ziel, das soziale Gefüge ohne Rache wiederherzustellen. Nachgewiesene Opfer erhalten das Recht auf Entschädigung und öffentliche Entschuldigung.
3. يحظر التمييز أو المعاقبة الجماعية على أساس الانتماء السياسي أو الطائفي أو العرقي أثناء النزاعات، ويتم التعامل مع كل ملف بخصوصيته ضمن إطار العدالة، وليس الثأر.
   Diskriminierung oder kollektive Bestrafung aufgrund politischer, konfessioneller oder ethnischer Zugehörigkeit während Konflikten sind verboten. Jeder Fall wird individuell im Rahmen der Gerechtigkeit – nicht der Vergeltung – behandelt.
4. يحظى الضحايا وذووهم بحماية قانونية وحق في الوصول للعدالة والمعلومة، ويشمل ذلك قضايا الاختفاء القسري والتعذيب والنزوح.
   Opfer und ihre Angehörigen genießen rechtlichen Schutz sowie das Recht auf Zugang zu Gerechtigkeit und Informationen, einschließlich Fällen von Verschwindenlassen, Folter und Vertreibung.
5. يُشترط للإعفاء العام أو العفو السياسي صدور قانون مصدق من المحكمة الدستورية العليا، ويشترط أيضًا تقديم اعتراف علني بالمسؤولية الأخلاقية والمؤسسية، وعدم تكرار الفعل.
   Eine General- oder politische Amnestie erfordert ein vom Obersten Verfassungsgericht bestätigtes Gesetz sowie ein öffentliches Eingeständnis der moralischen und institutionellen Verantwortung und die Zusicherung, dass die Tat nicht wiederholt wird.
6. تقوم السلطة الإعلامية الذكية بتوثيق كافة مراحل العدالة الانتقالية وتحفظها ضمن سجل وطني مفتوح للأجيال، يُحدث كل خمس سنوات ويُراجع من قبل لجنة مشتركة من البرلمان والمجتمع المدني.
   Die intelligente Mediengewalt dokumentiert alle Phasen der Übergangsjustiz und bewahrt sie in einem offenen nationalen Archiv für künftige Generationen auf. Dieses wird alle fünf Jahre aktualisiert und von einem gemeinsamen Ausschuss aus Parlament und Zivilgesellschaft überprüft.

المادة ٣٩ – استقلال القضاء والنيابة العامة

Artikel 39 – Unabhängigkeit der Justiz und der Staatsanwaltschaft

1. **القضاء سلطةٌ مستقلّة** لا يجوز المساس بها أو التأثير في أحكامها، وتستمدُّ شرعيتَها من الشعب مباشرةً عبر انتخاب القضاة أو تعيينهم وفق معايير الكفاءة والشفافية والمهنية.
   Die Justiz ist eine unabhängige Gewalt, deren Entscheidungen weder

beeinträchtigt noch beeinflusst werden dürfen. Ihre Legitimation bezieht sie direkt vom Volk durch Wahl oder Ernennung der Richter nach Maßstäben von Kompetenz, Transparenz und Professionalität.

2. **يُعيَّن القضاة الدستوريون** بما يراعي التوزيعَ السكاني والتمثيلَ الجغرافي العادل، بعد تزكيةٍ من المجالس المحلية والهيئات القضائية.
   Verfassungsrichter werden unter Berücksichtigung der Bevölkerungsverteilung und eines ausgewogenen regionalen Vertretungsverhältnisses ernannt, nachdem sie von lokalen Räten und gerichtlichen Gremien vorgeschlagen wurden.
3. **تعمل النيابة العامة** كجهةٍ رقابيةٍ وتنفيذيةٍ قانونيةٍ، وتخضع للمساءلة المباشرة أمام السلطة القضائية العليا، ويُحظر عليها التدخُّلَ السياسي أو العسكري أو المالي.
   Die Staatsanwaltschaft fungiert als rechtliche Kontroll- und Exekutivinstanz, untersteht der unmittelbaren Rechenschaftspflicht gegenüber der obersten Gerichtsinstanz und ist von politischem, militärischem oder finanziellem Einfluss strikt ausgeschlossen.
4. **تُنشأ محاكمُ مستقلةٌ متخصصة** (جنائية، دستورية، إدارية، مالية، عُمّالية، أسرية، تقنية، إعلامية).
   Es werden unabhängige Fachgerichte eingerichtet (Straf-, Verfassungs-, Verwaltungs-, Finanz-, Arbeits-, Familien-, Technik- und Mediengerichte).
5. **لا يجوز إقالةُ القاضي أو نقله** إلا بقرارٍ من مجلس القضاة الأعلى بعد تحقيقٍ قضائيٍّ مُستقلّ، ويكفل الدستور حمايتَه من التهديد والابتزاز والتبعية.
   Ein Richter darf nur nach unabhängiger Untersuchung und Beschluss des Obersten Richterrats abgesetzt oder versetzt werden; die Verfassung garantiert seinen Schutz vor Bedrohung, Erpressung und Abhängigkeit.

المادة ٣٩ – استقلال القضاء والنيابة العامة

Artikel 39 – Unabhängigkeit der Justiz und der Staatsanwaltschaft

1. **القضاء سلطةٌ مستقلّة** لا يجوز المساس بها أو التأثير في أحكامها، وتستمدُّ شرعيتَها من الشعب مباشرةً عبر انتخاب القضاة أو تعيينهم وفق معايير الكفاءة والشفافية والمهنية.
   Die Justiz ist eine unabhängige Gewalt, deren Entscheidungen weder beeinträchtigt noch beeinflusst werden dürfen. Ihre Legitimation bezieht sie direkt vom Volk durch Wahl oder Ernennung der Richter nach Maßstäben von Kompetenz, Transparenz und Professionalität.
2. **يُعيَّن القضاة الدستوريون** بما يراعي التوزيعَ السكاني والتمثيلَ الجغرافي العادل، بعد تزكيةٍ من المجالس المحلية والهيئات القضائية.
   Verfassungsrichter werden unter Berücksichtigung der Bevölkerungsverteilung und eines ausgewogenen regionalen Vertretungsverhältnisses ernannt, nachdem sie von lokalen Räten und gerichtlichen Gremien vorgeschlagen wurden.
3. **تعمل النيابة العامة** كجهةٍ رقابيةٍ وتنفيذيةٍ قانونيةٍ، وتخضع للمساءلة المباشرة أمام السلطة القضائية العليا، ويُحظر عليها التدخُّلَ السياسي أو العسكري أو المالي.
   Die Staatsanwaltschaft fungiert als rechtliche Kontroll- und Exekutivinstanz, untersteht der unmittelbaren Rechenschaftspflicht gegenüber der obersten Gerichtsinstanz und ist von politischem, militärischem oder finanziellem Einfluss strikt ausgeschlossen.

4. **تُنشأ محاكمُ مستقلةٌ متخصصة** (جنائية، دستورية، إدارية، مالية، عُمّالية، أسرية، تقنية، إعلامية).
   Es werden unabhängige Fachgerichte eingerichtet (Straf-, Verfassungs-, Verwaltungs-, Finanz-, Arbeits-, Familien-, Technik- und Mediengerichte).
5. **لا يجوز إقالةُ القاضي أو نقله** إلا بقرارٍ من مجلس القضاة الأعلى بعد تحقيقٍ قضائيٍّ مُستقلّ، ويكفل الدستور حمايتَه من التهديد والابتزاز والتبعية.
   Ein Richter darf nur nach unabhängiger Untersuchung und Beschluss des Obersten Richterrats abgesetzt oder versetzt werden; die Verfassung garantiert seinen Schutz vor Bedrohung, Erpressung und Abhängigkeit.

المادة ٤٠ – حسم الخلافات الدستورية والقانونية

Artikel 40 – Beilegung verfassungs- und rechtsbezogener Streitigkeiten

1. **تُنشأ هيئةٌ عليا** لتفسير وحسم الخلافات الدستورية والقانونية، تتكوّن من قضاة دستوريين، ممثّلين عن المجتمع المدني، السلطة الإعلامية الذكية، ومندوب عن السلطة التنفيذية.
   Eine Oberste Auslegungs- und Streitbeilegungsbehörde wird gebildet, bestehend aus Verfassungsrichtern, Vertretern der Zivilgesellschaft, der intelligenten Mediengewalt und einem Delegierten der Exekutive.
2. **تُحال النزاعات إليها** تلقائيًّا عند تضارب القوانين أو تفسيراتها، أو عند اختلاف السلطات في آليات التطبيق.
   Streitigkeiten werden ihr automatisch vorgelegt, wenn Gesetze oder deren Auslegung kollidieren oder wenn sich die Gewalten über Anwendungsmethoden uneinig sind.
3. **تصدر الهيئة قرارًا ملزمًا** خلال خمسة عشر يومًا من تاريخ الإحالة، ويُناقَش القرار لكن لا يُنقَض إلا بأغلبية المحكمة الدستورية العليا.
   Die Behörde erlässt einen verbindlichen Entscheid binnen 15 Tagen nach Eingang des Falls; er ist diskutierbar, aber nur durch Mehrheitsbeschluss des Obersten Verfassungsgerichts anfechtbar.
4. **تحمي الهيئة استقرارَ النص الدستوري** من العبث، وتُراجع التشريعات الحديثة لضمان انسجامها مع الدستور والمبادئ العليا.
   Die Behörde wahrt die Stabilität des Verfassungstextes und überprüft neue Gesetze auf ihre Vereinbarkeit mit der Verfassung und den höchsten Prinzipien.

المادة ٤١ – دعم الصناعة والتطور التكنولوجي

Artikel 41 – Förderung von Industrie & Technologischer Entwicklung

1. **تتولّى الدولة إنشاء هيئة عليا للنهضة الصناعية والتكنولوجية**، تُشرف على مديريات متخصصة في: رصد التطورات العالمية – تقديم حلول محلية – دعم البحث والابتكار – التحوّل الرقمي الكامل.
   Der Staat gründet eine Oberbehörde für industrielle und technologische Renaissance, die Fachdirektionen für folgende Aufgaben leitet: globale Trends beobachten, lokale Lösungen entwickeln, Forschung & Innovation fördern, vollständige digitale Transformation steuern.

2. **يُخصَّص ٢٥٪ من الناتج القومي** خلال السنوات العشر الأولى لدعم الصناعة الخضراء، الذكاء الصناعي، الطاقات البديلة، الصناعات الطبية، العسكرية، الرقمية والتعليمية.
   25 % des Bruttoinlandsprodukts werden in den ersten zehn Jahren für Green Industry, KI, erneuerbare Energien, Medizin-, Wehr-, Digital- und Bildungsindustrien reserviert.
3. **يُلزم القطاعُ الخاص** بالمشاركة في الابتكار وفق عقود شراكة تعاونية، ويُمنح المبتكرون حقوقًا ماديةً ومعنويةً شاملة.
   Der Privatsektor wird verpflichtet, sich über Kooperationsverträge am Innovationsprozess zu beteiligen; Innovatoren genießen umfassende materielle und ideelle Rechte.
4. **يُحظر "تصدير العقول"** إلا عبر شراكاتٍ تنمويةٍ شفافة تفيد الدولة الأم، ويُمنع تملّك الأجانب للمراكز الصناعية أو التقنية الجوهرية إلا بشراكات خاضعة للقانون الوطني.
   Ein "Brain-Drain" ist untersagt, außer im Rahmen transparenter Entwicklungs-Partnerschaften zum Nutzen des Herkunftsstaates; ausländischer Besitz an Schlüssel-Industrie- oder Technologiezentren ist nur in gesetzlich geregelten Joint-Ventures zulässig.
5. **يُنشأ صندوقٌ سياديٌ للثروات الصناعية والتقنية** يُدار بشفافية رقمية تحت رقابة السلطة الإعلامية الذكية، ويُخصَّص لتحفيز المشاريع المستقبلية.
   Ein staatlicher, industriell-technologischer Fonds wird eingerichtet, digital transparent verwaltet und von der intelligenten Mediengewalt überwacht, um künftige Projekte zu finanzieren.
6. **تصدر الدولة كل ثلاث سنوات "خطة وطنية للتحول الصناعي والتقني"** تُصوَّت عليها الهيئاتُ المدنيةُ والمهنية، وتُراجعها المحكمة الدستورية لضمان التوافق مع الدستور.
   Alle drei Jahre veröffentlicht der Staat einen "Nationalen Plan für industrielle und technologische Transformation", der von zivilen und fachlichen Gremien abgestimmt und vom Verfassungsgericht überprüft wird.

المادة ٤٢ – الدين العام والسياسات التمويلية

Artikel 42 – Staatsschulden und Finanzierungspolitik

1. **يُحظر دستوريًا على الدولة الاستدانة بالفائدة الربوية**، ويُعد هذا مخالفة صريحة لا يجوز إقرارها تحت أي ظرف مالي أو تشريعي أو أمني.
   Dem Staat ist es verfassungsrechtlich untersagt, Zinsen auf Schulden zu zahlen, was als klarer Verstoß gilt und unter keinen finanziellen, legislativen oder sicherheitspolitischen Umständen erlaubt ist.
2. **تلتزم كافة السلطات** بوضع برامج متكاملة لتيسير البناء المالي دون اللجوء إلى أدوات الاستدانة المرهقة للموازنة الوطنية.
   Alle staatlichen Gewalten sind verpflichtet, umfassende Programme zur strukturellen Finanzplanung zu entwickeln und regelmäßig zu aktualisieren, ohne auf belastende Verschuldungsinstrumente zurückzugreifen.
3. **لا يجوز الاستدانة لأسباب ترفيهية أو استهلاكية**، بل يجب اعتماد استثمار إنتاجي يولّد الدخل ويوفّر فرص العمل.
   Verschuldung zu Konsum- oder Luxuszwecken ist unzulässig; stattdessen sind produktive Investitionen mit Einkommenserzeugung und Arbeitsplatzschaffung zu bevorzugen.

4. **أي تمويل يتجاوز 1,9 % من الناتج القومي** يجب أن يحصل على تفويض من المحكمة الدستورية، البرلمان، والمجتمع المدني الرقابي.
Für jede Finanzierung, die 1,9 % des BIP oder des Währungswerts übersteigt, ist eine ausdrückliche Genehmigung durch das Verfassungsgericht, das Parlament und die Zivilgesellschaft erforderlich.
5. **تفاصيل الديون يجب الإفصاح عنها بالكامل** من قبل الجهات المحلية والخارجية، وكل عقد غير مراقب يُعتبر غير دستوري.
Alle Kreditdetails müssen vollständig offen gelegt werden, andernfalls gelten nicht autorisierte Verträge als verfassungswidrig und ungültig.
6. **تُنشأ بنوك وطنية بتمويل شعبي**، لتمويل المشاريع الوطنية وفق مبادئ الشفافية والتنمية المستدامة.
Nationale Banken mit bürgerschaftlicher Finanzierung werden gegründet, um nationale Projekte auf Basis von Transparenz und nachhaltiger Entwicklung zu fördern.
7. **تُحظر الديون الخارجية غير المدروسة**، وتُقدَّم تقارير فصلية من وزارة المالية للسلطة الإعلامية الذكية.
Unüberlegte Auslandsverschuldung ist untersagt; das Finanzministerium erstellt vierteljährliche Berichte für die intelligente Mediengewalt.
8. **في حال العجز المالي الحرج**، تُشكَّل لجنة أزمة دائمة من خبراء مستقلين تحت رقابة قضائية وإعلامية، لإيجاد حلول عاجلة دون تحميل المواطن العبء.
Bei kritischem Haushaltsdefizit wird ein ständiger Krisenstab aus unabhängigen Experten eingerichtet, unter Aufsicht von Justiz und Medien, um dringliche Lösungen ohne Belastung der Bürger zu finden.

المادة ٤٣ – الموازنة العامة والخاصة والمتخصصة

Artikel 43 – Öffentliche, besondere und spezialisierte Haushalte

1. **الموازنة العامة وثيقة سيادية ملزمة**، تعرض سنويًا على البرلمان وتُراجع من المحكمة الدستورية والسلطة الإعلامية الذكية، وتُنشر بشفافية للرأي العام.
Der Staatshaushalt ist ein verbindliches Souveränitätsdokument, das jährlich dem Parlament vorgelegt, vom Verfassungsgericht und der intelligenten Mediengewalt geprüft und transparent veröffentlicht wird.
2. **تقسَّم الموازنة إلى ثلاثة أنواع**:
أ. موازنة عامة للقطاعات السيادية والخدمية.
ب. موازنة خاصة للمؤسسات الإنتاجية أو الاستثمارية المستقلة، تُراجع كل 3 سنوات.
ج. موازنات متخصصة لكل وزارة وهيئة وصندوق وطني، تُحدّث كل 18 شهرًا.
Der Haushalt gliedert sich in drei Typen:
a) Allgemeiner Haushalt für souveräne und grundlegende Dienste.
b) Sonderhaushalt für produktive/investive Institutionen mit 3-jähriger Überprüfung.
c) Fachhaushalte für Ministerien, Behörden und nationale Fonds, mit halbjährlicher Aktualisierung.
3. **تُمنع الازدواجية والتمويه المالي**، ويُحاسب كل من يُخفي أو يُضلّل في بنود الإيرادات والمصروفات.
Doppelerfassungen und Finanzverschleierungen sind verboten; Verantwortliche für Manipulationen werden haftbar gemacht.
4. **تُدار الفوائض وفق استثمار وطني**، ويُمنع نقلها للخارج أو إيداعها ببنوك أجنبية دون موافقة دستورية.
Überschüsse werden national investiert, und dürfen ohne

verfassungsmäßige Genehmigung nicht ins Ausland überwiesen oder dort angelegt werden.

5. **يرتبط إعداد الموازنة بالمادة ٤٢**، ويُمنع إقرار أي بند يتطلب ديون غير مغطاة أو استثمارات دون جدوى مثبتة.
   Die Haushaltsplanung ist an Artikel 42 gebunden; keine nicht abgesicherte Verschuldung oder unwirtschaftliche Investitionen dürfen genehmigt werden.
6. **تُحظر الضرائب أو الرسوم التي لا تعود على المواطن بخدمة**، ويُلزم القانون بالفصل بين الجباية والإدارة.
   Steuern oder Gebühren ohne direkten Nutzen für den Bürger sind untersagt; der Finanzkodex verlangt eine Trennung zwischen Einnahmen und Verwaltungsausgaben.
7. **تُستحدث هيئة رقابة مالية عليا مستقلة** من 12 خبيرًا منتخبًا، ترفع تقاريرها نصف سنويًا حول كفاءة التنفيذ.
   Eine unabhängige Oberste Finanzaufsicht aus 12 gewählten Experten wird eingerichtet; sie erstellt halbjährliche Berichte über Effizienz und Umsetzung der Haushalte.
8. **أي نفقات طارئة خارج الخطة** يجب أن تُعرض على لجنة مختصة ويُنشَر مبررها خلال أسبوع. خلاف ذلك يُعتبر مخالفة دستورية.
   Außerplanmäßige Ausgaben müssen von einem Sonderausschuss genehmigt und innerhalb einer Woche öffentlich begründet werden. Andernfalls gilt dies als Verfassungsverstoß.

المادة ٤٤ – التعديلات الطارئة على الموازنة العامة والخاصة

Artikel 44 – Notanpassungen des allgemeinen und besonderen Haushalts

1. **يجوز تعديل الموازنة العامة أو الخاصة** بزيادة المصروفات أو تقليص الإيرادات فقط في الحالات التالية:
   أ. الكوارث الطبيعية أو البيئية أو الصحية الطارئة.
   ب. الظروف الأمنية أو الدفاعية المعلنة رسميًا.
   ج. انخفاض حاد في الموارد الاقتصادية غير المتوقعة.
   د. إطلاق مشاريع استراتيجية توافق عليها لجنة التخطيط العليا.
   Der allgemeine oder besondere Haushalt darf nur in folgenden Fällen durch Ausgabenerhöhungen oder Einnahmenkürzungen angepasst werden:
   a) Natur-, Umwelt- oder Gesundheitskatastrophen.
   b) Offiziell erklärte Sicherheits- oder Verteidigungslagen.
   c) Unerwarteter drastischer Rückgang wirtschaftlicher Ressourcen.
   d) Strategische Projekte, genehmigt vom Obersten Planungsausschuss gemäß Artikel 42 und 43.
2. **يجب تقديم طلب التعديل** قبل دخول الربع المالي التالي، ويُمنح البرلمان أو المجلس المختص 30 يومًا للرد.
   Der Änderungsantrag muss vor Beginn des nächsten Finanzquartals

eingereicht werden, und das Parlament oder der zuständige Rat hat maximal 30 Tage für die Annahme oder Ablehnung.

3. **تُرفض التعديلات في الحالات التالية**:
   أ. وجود فساد أو تلاعب في الأرقام.
   ب. غياب خطة زمنية واضحة أو مصادر تمويل محددة.
   ج. مخالفة للدستور، خصوصًا المادة 15 و23.
   د. تعارض مع خطة التنمية أو الإعمار المصادق عليها.
   Änderungen werden in folgenden Fällen abgelehnt:
   a) Nachweis von Korruption oder Zahlenmanipulation.
   b) Fehlen eines klaren Zeitplans oder definierter Finanzierungsquellen.
   c) Verstoß gegen die Verfassung, insbesondere Artikel 15 und 23.
   d) Widerspruch zu bereits genehmigten Entwicklungs- oder Wiederaufbauplänen.
4. **للإعلام الذكي والمجتمع المدني** الحق بالمطالبة بتجميد أو مراجعة الموازنة عند وجود مؤشرات خلل، ويجب الرد خلال 15 يومًا.
   Die intelligente Mediengewalt und die Zivilgesellschaft haben das Recht, bei Anzeichen von Fehlentwicklungen eine Aussetzung oder Überprüfung des Haushalts zu verlangen; eine Antwort muss innerhalb von 15 Tagen erfolgen.
5. أي **صرف غير مذكور في الموازنة المحدثة** أو غير معتمد من اللجنة المختصة يُعتبر مخالفة دستورية ومالية جسيمة.
   Jede Ausgabe, die nicht im aktualisierten Haushalt enthalten oder von der zuständigen Kommission genehmigt ist, gilt als schwerwiegender verfassungs- und finanzrechtlicher Verstoß.

المادة ٤٥ – الاستدامة المالية والسيادة الاقتصادية

Artikel 45 – Finanzielle Nachhaltigkeit und wirtschaftliche Souveränität

1. **تلتزم الدولة بالاستدامة المالية** لتحقيق الالتزامات الأساسية المذكورة في المواد (1، 2، 8، 12، 16، 39، 40)، خاصة:
   أ. السكن، التعليم، الرعاية الصحية.
   ب. دعم الصناعة والتكنولوجيا والتنمية.
   ج. بيئة آمنة للطفولة والأسرة.
   Der Staat verpflichtet sich zur finanziellen Nachhaltigkeit, um die in den Artikeln (1, 2, 8, 12, 16, 39, 40) festgelegten Verpflichtungen zu erfüllen, insbesondere:
   a) Bereitstellung von Wohnraum, Bildung und Gesundheitsversorgung.
   b) Finanzierung industrieller, technologischer und entwicklungsbezogener Projekte.
   c) Sicherstellung einer geschützten Umgebung für Kinder und Familien.
2. **يُحظر تمويل المصروفات بوسائل غير مشروعة**، ومنها:
   أ. الاتجار بالبشر، الأطفال، أو الأعضاء.
   ب. التهريب.
   ج. تجارة المخدرات أو التلاعب بالمساعدات.
   د. غسل الأموال أو استغلال الأزمات.
   Die Finanzierung von Ausgaben durch illegale Mittel ist strikt untersagt,

einschließlich:
a) Menschen-, Kinder- oder Organhandel.
b) Schmuggel jeglicher Art.
c) Drogenhandel oder Missbrauch von Hilfsgeldern.
d) Geldwäsche oder Krisenausnutzung zur Erzeugung fragwürdiger Einnahmen.

3. **يُعد قبول موارد مجهولة المصدر** أو استخدامها مخالفة دستورية جسيمة تُحال إلى المحكمة فورًا.
Die Nutzung oder Annahme von Mitteln unbekannter oder illegaler Herkunft stellt einen schweren Verfassungsverstoß dar und wird unverzüglich dem zuständigen Gericht übergeben.
4. **تُؤسس هيئة وطنية عليا للاستدامة المالية** بمشاركة ممثلين عن جميع السلطات لمراقبة الموارد والمصروفات الاستراتيجية.
Ein Oberstes Nationales Gremium für Finanznachhaltigkeit wird gegründet – bestehend aus Vertretern der Exekutive, der intelligenten Mediengewalt, der Zivilgesellschaft und der Verfassungsgerichtsbarkeit –, um strategische Ressourcen und Ausgaben zu überwachen.
5. **يُمنع الاعتماد على الخارج كمصدر دائم للتمويل**، وتُنشر خطة استثمار وطنية نصف سنوية بشفافية.
Eine dauerhafte Finanzierung aus dem Ausland ist untersagt; stattdessen wird alle sechs Monate ein transparenter nationaler Investitionsplan veröffentlicht.
6. **يُحظر اعتماد مساعدات أجنبية** تمس السيادة أو تخالف الدستور، ويجب تدقيقها قبل وأثناء وبعد الاستلام.
Ausländische Hilfe darf nur angenommen werden, wenn sie nicht die Souveränität verletzt oder der Verfassung widerspricht; eine Prüfung erfolgt vor, während und nach dem Empfang durch ein spezielles Gremium.

المادة ٤٦ – صناديق الشعب الوطنية

Artikel 46 – Nationale Volksfonds

1. **تُنشئ الدولة صناديق وطنية سيادية مستقلة** تحت مسمى "صناديق الشعب"، تُقسّم إلى وحدات تخصصية، تُدار بشفافية، وتُموَّل من الشعب (أفرادًا ومؤسسات)، وتُخضع لرقابة السلطة الإعلامية الذكية، ولا يجوز تغيير طبيعتها السيادية أو خصخصتها.
Der Staat errichtet unabhängige nationale Souveränitätsfonds unter dem Namen „Volksfonds“, die in spezialisierte Einheiten gegliedert sind, transparent verwaltet und vom Volk (Einzelpersonen und Institutionen) finanziert werden. Sie unterliegen der Aufsicht der intelligenten Mediengewalt und dürfen weder in ihrer souveränen Natur verändert noch privatisiert werden.

Arten der Fonds/ أنواع الصناديق:

1. **صندوق المواهب والتطوير الفردي**

- يدعم المواهب في المجالات الفكرية، العلمية، الفنية، الرياضية.
- التمويل يُمنح بناء على إنجازات، مشاركات، تقييمات، أو مقترحات مدروسة.
- النتائج تُنشر كل ٣ شهور على المنصة الوطنية.

Fonds für Talente und persönliche Entwicklung

- Fördert Talente in geistigen, wissenschaftlichen, künstlerischen und sportlichen Bereichen.
- Finanzierung erfolgt auf Basis von Leistungen, Beteiligungen, öffentlich bewerteten Vorschlägen.
- Ergebnisse werden vierteljährlich auf der nationalen Plattform veröffentlicht.

2. **صندوق الادخار المجتمعي**
   - يتيح للمواطنين حفظ أموالهم برعاية الدولة مع فوائد عادلة دون مخاطرة.
   - بديل عن التقاعد التقليدي.

   Gemeinschaftssparfonds

   - Bürger können ihre Ersparnisse staatlich betreut und risikolos mit fairen Erträgen anlegen.
   - Dient als Alternative zur traditionellen Altersvorsorge.
3. **صندوق التمويل والتشغيل الوطني**
   - يدعم المشاريع الصغيرة والمتوسطة خاصةً للشباب والنساء والفئات الريفية.
   - يمنح تمويلاً منخفض الفائدة أو بدون فائدة.
   - يُشترط تقديم خطط قابلة للتنفيذ.

   Fonds für nationale Finanzierung und Beschäftigung

   - Unterstützt KMU, insbesondere für Jugendliche, Frauen und ländliche Gruppen.
   - Vergibt zinslose oder zinsgünstige Kredite.
   - Nur mit umsetzbaren Projektplänen.
4. **صندوق إعادة الإعمار والاستجابة الوطنية**
   - يُموّل داخليًا وخارجيًا وفق الشروط الدستورية.
   - مخصص للمناطق المتضررة فقط.
   - تُشرف عليه لجنة وطنية تضم ممثلين من المجتمع المدني.

   Fonds für Wiederaufbau und nationale Reaktion

   - Finanziert aus internen und externen Quellen gemäß Verfassung.
   - Ausschließlich für betroffene Regionen.
   - Überwachung durch nationale Kommission mit Zivilgesellschaft.
5. **صندوق الصحة والدواء**
   - يؤمن الإنتاج الوطني للدواء والخدمات الصحية في الأزمات.
   - يدعم البحث وصناعة الدواء الوطني.

   Fonds für Gesundheit und Medizin

   - Sicherstellung der nationalen Produktion von Arzneimitteln und Gesundheitsdiensten.
   - Unterstützt Forschung und pharmazeutische Industrie.
6. **صندوق البيئة والطاقة**
   - يدعم مشاريع الطاقة المتجددة وتحلية المياه وتدوير النفايات.
   - يركز على المناطق المتضررة بيئيًا.

   Fonds für Umwelt und Energie

   - Fördert Projekte zu erneuerbarer Energie, Wasserentsalzung, Recycling.
   - Fokus auf ökologisch gefährdete Regionen.

7. **صندوق إقراض الشعب للدولة**
    - المواطنون يقرضون الدولة طوعًا مقابل سندات رقمية أو امتيازات.
    - تُحتسب المساهمات وفق التطوع أو التعليم أو المشاريع.
    - يمكن تحويل الامتيازات إلى الأقارب بشروط.
    - يخضع للمواد 3، 9، 13.

    Fonds für freiwillige Staatsanleihen des Volkes
    - Bürger leihen dem Staat freiwillig Geld gegen digitale Anleihen oder zukünftige Privilegien.
    - Beiträge basieren auf: Freiwilligenarbeit, Bildung, Projektbeteiligung.
    - Übertragbarkeit an Eltern oder Verwandte möglich.
    - Unterliegt Artikel 3, 9, 13 zur Transparenz, Freiwilligkeit und Schutz.
8. **تُدار هذه الصناديق من قبل الهيئة العليا لصناديق الشعب**، وتضم:
    - قضاة دستوريين.
    - ممثلين منتخبين عن المجتمع المدني.
    - ممثلين عن الوزارات المختصة.
    - خبراء ماليين وتقنيين.
    - ممثلين عن السلطة الإعلامية الذكية.

    Diese Fonds werden vom Obersten Rat der Volksfonds verwaltet, bestehend aus:
    - Verfassungsrichtern.
    - Gewählten Vertretern der Zivilgesellschaft.
    - Vertretern zuständiger Ministerien.
    - Finanz- und Technologieexperten.
    - Vertretern der intelligenten Mediengewalt.
9. **البيانات مفتوحة والمساءلة كل ٣ شهور، ولا يجوز التصرف بأي مورد دون قرار قضائي أو دستوري.**

    Alle Daten sind öffentlich zugänglich und vierteljährlich überprüfbar; keine Ressourcen dürfen ohne gerichtliche oder verfassungsrechtliche Entscheidung verwendet werden.

المادة ٤٧ – تعريف الإرهاب ومكافحته

Artikel 47 – Definition und Bekämpfung von Terrorismus

1. **يرفض الدستور التعريف المطاطي للإرهاب**، ويُمنع استخدام المصطلح لتقييد الحريات أو استهداف الأفراد أو الجماعات دون أساس قانوني.

   Die Verfassung lehnt eine vage Definition von „Terrorismus“ ab und verbietet dessen politisch motivierten Missbrauch zur Einschränkung von Freiheiten oder zur Verfolgung von Individuen oder Gruppen ohne gesetzliche Grundlage.
2. **تُصنّف الجرائم بوضوح ضمن قانون العقوبات**، وتشمل:
    - الهجمات المسلحة المنظمة ضد المدنيين.
    - التحريض الممنهج على العنف ضد الدولة.

- التواطؤ لتقويض النظام الدستوري.
  Straftaten werden klar im Strafgesetzbuch definiert, einschließlich:
  - Organisierte bewaffnete Angriffe auf Zivilisten.
  - Systematische Aufstachelung zu bewaffneter Gewalt gegen den Staat.
  - Kollaboration zur Untergrabung der verfassungsmäßigen Ordnung.

3. **المعارضة السياسية والرأي الحر والنشاط المدني ليست إرهابًا**، ولا يجوز المحاكمة بموجب قوانين الإرهاب إلا بحكم قضائي مستقل.
   Politische Opposition, freie Meinungsäußerung und zivilgesellschaftliches Engagement sind kein Terrorismus, und eine Verurteilung gemäß Anti-Terror-Gesetzen ist nur nach unabhängigem Gerichtsentscheid zulässig.
4. **السلطة الإعلامية الذكية المستقلة** تراقب تطبيق هذا المفهوم وتكشف الانتهاكات بالتعاون مع القضاء والمجتمع المدني.
   Die unabhängige intelligente Mediengewalt überwacht die Anwendung dieses Begriffs, deckt Missbräuche auf und arbeitet mit Justiz und Zivilgesellschaft zusammen.
5. **تُنشأ هيئة وطنية مستقلة لمكافحة الإرهاب الحقيقي**، وتخضع أعمالها للرقابة المشتركة من السلطات الأربع ولا تتجاوز القانون.
   Eine unabhängige nationale Behörde zur Bekämpfung des tatsächlichen Terrorismus wird eingerichtet, deren Arbeit unter gemeinsamer Aufsicht der vier Gewalten steht und gesetzlich begrenzt ist.

المادة ٤٨ – التعليم الإنتاجي للكبار والعدالة في سوق العمل

Artikel 48 – Produktive Erwachsenenbildung und Gerechtigkeit auf dem Arbeitsmarkt

استنادًا إلى المادة (3) من هذا الدستور والتي تضمن تكافؤ الحقوق والواجبات، وإلى المادة (23) التي تنص على أن القيمة تكمن في النتائج لا في الأعمار أو الشعارات، تُنظم الدولة التعليم والعمل الإنتاجي للكبار كما يلي:
Gestützt auf Artikel (3) dieser Verfassung, der die Gleichheit von Rechten und Pflichten garantiert, sowie auf Artikel (23), wonach der Wert in Ergebnissen liegt und nicht im Alter oder in Parolen, organisiert der Staat die Erwachsenenbildung und produktive Arbeit wie folgt:

1. لكل شخص تجاوز سنّ 15 عامًا ولم يُكمل مساره الدراسي أو المهني الحق والواجب في الانخراط في "التعليم المستحدث"، وفق النظام التربوي الجديد المنصوص عليه في المادة (8) والمادة (23) من هذا الدستور.
   Jede Person über 15 Jahren, die ihre schulische oder berufliche Laufbahn nicht abgeschlossen hat, hat das Recht und die Pflicht, sich in das „erneuerte Bildungssystem“ gemäß Artikel (8) und (23) dieser Verfassung einzuschreiben.

2. يُمنع منعًا باتًا التمييز ضد أي مواطن أو مقيم في فرص التعليم والعمل بناءً على العمر أو الخلفية التعليمية السابقة، ما دام قد استوفى شروط الالتحاق ببرامج التعليم الإنتاجي، والتي تُصمم لتواكب حاجات السوق والبيئة.
Jegliche Diskriminierung eines Bürgers oder Bewohners beim Zugang zu Bildung und Arbeit aufgrund des Alters oder früherer Bildungswege ist strengstens verboten, sofern die Voraussetzungen für die Teilnahme an produktiven Bildungsprogrammen erfüllt sind, die auf Markt- und Umweltbedürfnisse zugeschnitten sind.
3. تُنشأ "مدارس التعليم الإنتاجي للكبار"، في كل منطقة وفقًا لتعدادها السكاني، ويُشرف عليها مجلس تربوي–إنتاجي يُمثّل فيه:
In jeder Region werden „Schulen für produktive Erwachsenenbildung“ gegründet, abhängig von der Bevölkerungszahl, unter Aufsicht eines Bildungs-Produktionsrats, der vertreten ist durch:

- die Zivilgesellschaft
- die Bildungsbehörde
- die intelligente Mediengewalt
- Vertreter lokaler Projekte

4. يُربط كل متعلم مشارك في برنامج الكبار بفرصة إنتاجية حقيقية، ويُمنح أجورًا عادلة وحقوقًا اجتماعية وصحية كاملة، استنادًا إلى نتائج أدائه لا إلى خلفيته.
Jeder erwachsene Lernende wird mit einer echten produktiven Gelegenheit verbunden, erhält faire Löhne sowie vollständige soziale und gesundheitliche Rechte, basierend auf seiner Leistung und nicht seiner Vorgeschichte.
5. تُخصص الدولة ما لا يقل عن 1.5٪ من موازنتها العامة لصندوق وطني للتعليم الإنتاجي للكبار، يُمول من مساهمات الشعب، والقطاع الخاص، والرسوم غير الضريبية المفروضة على الأنشطة الفاخرة أو الترفيهية.
Mindestens 1,5 % des Staatshaushalts werden für einen nationalen Fonds für produktive Erwachsenenbildung bereitgestellt, finanziert durch Beiträge der Bevölkerung, der Privatwirtschaft sowie durch nichtsteuerliche Abgaben auf Luxus- und Freizeitaktivitäten.
6. يُمنع تمويل البرامج التي لا تُحقق نتيجة إنتاجية قابلة للقياس خلال 6 أشهر، ويُحاسب المسؤول عن هدر المال العام بناءً على المادة (43).
Programme, die innerhalb von sechs Monaten kein messbares Ergebnis erzielen, dürfen nicht finanziert werden. Verantwortliche für die Verschwendung öffentlicher Mittel werden gemäß Artikel (43) zur Rechenschaft gezogen.
7. يُسجل نجاح كل متعلم في سجل وطني رقمي، وتُعتبر هذه السجلات مكافئات رسمية للاستفادة من:
Der Erfolg jedes Lernenden wird in einem nationalen digitalen Register erfasst, das als offizieller Nachweis gilt für:

- Beschäftigungsmöglichkeiten
- Wohnraumzuteilung
- zukünftige Steuererleichterungen
- Zugang zu Darlehen und Förderprogrammen

8. يُسمح باستخدام المشاريع المنزلية والريفية الرقمية واليدوية كمسار تعليمي إنتاجي، ويُشجع عليها خاصة في المناطق المنخفضة الدخل.
Haus-, ländliche, digitale oder handwerkliche Projekte gelten als produktiver

Bildungsweg und werden insbesondere in einkommensschwachen Gebieten gefördert.

9. تُشرف السلطة الإعلامية الذكية على مراقبة أداء المؤسسات التعليمية والإنتاجية، وتُنشر تقارير كل 90 يومًا علنًا.
   Die intelligente Mediengewalt überwacht die Bildungs- und Produktionsinstitutionen und veröffentlicht alle 90 Tage öffentliche Berichte.
10. يُسمح للمتعلمين بالمشاركة في صناعة المواد التعليمية الرقمية وصياغة المقترحات للقوانين المهنية، مما يعزز الشعور بالملكية والجدوى والتطوير.
    Lernende dürfen an der Erstellung digitaler Bildungsmaterialien und an der Formulierung beruflicher Gesetzesvorschläge mitwirken, was das Gefühl von Eigenverantwortung, Sinnhaftigkeit und Entwicklung stärkt.

المادة ٤٩ – الحق في التعليم المستمر والتشجيع الاجتماعي المرتبط به

Artikel 49 – Recht auf lebenslanges Lernen und die damit verbundene soziale Förderung

1. تلتزم الدولة بتوفير فرص التعليم المستمر لكافة الفئات العمرية، وتيسير التحاق المواطنين بالتعليم الأساسي والثانوي والمهني، دون عوائق بيروقراطية، وذلك وفقًا لما نصت عليه المادة (3) من هذا الدستور.
   Der Staat verpflichtet sich, allen Altersgruppen Zugang zu kontinuierlicher Bildung zu ermöglichen und den Bürgern den Eintritt in die Grund-, Sekundar- und Berufsbildung ohne bürokratische Hindernisse zu erleichtern, gemäß Artikel (3) dieser Verfassung.
2. يُحاسب أولياء الأمور قانونيًا في حال التقصير أو منع الأطفال دون سن الخامسة عشرة من الالتحاق بالتعليم الإلزامي، وتُراعى خصوصيات الوضع الأسري بموجب أحكام قضائية عادلة.
   Eltern haften gesetzlich, wenn sie ihre Kinder unter 15 Jahren vom Pflichtschulbesuch abhalten. Familiäre Besonderheiten werden durch faire Gerichtsentscheidungen berücksichtigt.
3. يتمتع المواطن بعد سن الخامسة والعشرين بالحرية في اختيار استكمال تعليمه أو التفرغ للعمل أو المساهمة المجتمعية، دون إلزام، على أن تُربط بعض الامتيازات الاجتماعية والمالية بالمشاركة الفعالة.
   Nach dem 25. Lebensjahr hat der Bürger die Freiheit, seine Ausbildung fortzusetzen, zu arbeiten oder sich gesellschaftlich zu engagieren – ohne Zwang –, wobei bestimmte soziale und finanzielle Vorteile an aktive Teilnahme geknüpft werden.
4. يُمنح المواطن الذي يُكمل فرص التعلم المُقدمة خلال العام الأول بعد تخرجه، أو من يعود للتعليم لاحقًا، حوافز اجتماعية مثل:
   Ein Bürger, der innerhalb des ersten Jahres nach seinem Abschluss Weiterbildungsangebote wahrnimmt oder später zurückkehrt, erhält soziale Anreize wie:

- finanzielle Anreize
- teilweise Steuerbefreiung
- Punkte im nationalen Zukunftsbonusfonds
- Möglichkeit zur Übertragung der Vorteile auf Familienangehörige unter rechtlichen Bedingungen

5. لا يجوز احتكار هذه الحقوق أو تسيسها أو ربطها بانتماءات حزبية أو مناطقية، وتُشرف على تنفيذها السلطة الإعلامية الذكية وهيئة التعليم العليا بشفافية كاملة وفق أحكام المواد (3)، (8)، و(12) من هذا الدستور.
   Diese Rechte dürfen nicht monopolisiert, politisiert oder an parteiliche oder regionale Zugehörigkeiten gebunden werden. Die Umsetzung wird transparent von der intelligenten Mediengewalt und der obersten Bildungsbehörde überwacht, gemäß den Artikeln (3), (8) und (12) der Verfassung.
6. يجوز إعادة تقييم النظام التحفيزي كل خمس سنوات، بالتشاور مع المجتمع المدني والسلطات الأربع.
   Das Anreizsystem kann alle fünf Jahre in Absprache mit der Zivilgesellschaft und den vier Gewalten neu bewertet werden.

المادة ٥٠ – التأمين والتأمينات كحق وواجب وطني

Artikel 50 – Versicherung als nationales Recht und Pflicht

1. تلتزم الدولة بإنشاء صناديق وطنية للتأمين تشمل التأمين الاجتماعي، الصحي، المهني، التعليمي، البطالة، والكوارث الطبيعية، تُدار وفق قوانين تُشرّعها الهيئات التنفيذية بالتعاون مع الجهات التشريعية والرقابية حسب الحاجة الوطنية.
   Der Staat verpflichtet sich zur Einrichtung nationaler Versicherungsfonds – Sozial-, Gesundheits-, Berufs-, Bildungs-, Arbeitslosen- und Naturkatastrophenversicherung – die nach Gesetzen geführt werden, welche die Exekutive in Zusammenarbeit mit Legislative und Aufsichtsgremien je nach nationalem Bedarf erlässt.
2. تُموّل هذه الصناديق من جميع فئات المجتمع: الأفراد، المؤسسات، المجتمع المدني، والقطاعين العام والخاص، مع مراعاة العدالة في نسب الاشتراك، والاستقلال المالي والإداري للصناديق.
   Diese Fonds werden von allen Gesellschaftsgruppen – Einzelpersonen, Institutionen, Zivilgesellschaft sowie öffentlicher und privater Sektor – finanziert; Beitragsquoten müssen gerecht sein, die Fonds bleiben finanziell und administrativ unabhängig.
3. يُلزم كل شخص طبيعي أو اعتباري بتأمين ممتلكاته الأساسية ... مع ضمان أن تكون العقود صريحة، عادلة، غير مجحفة.
   Jede natürliche oder juristische Person ist verpflichtet, ihr Grundeigentum (Fahrzeuge, Wohnraum, Projekte, Berufe) zu versichern; Verträge müssen klar, fair und für keine Partei benachteiligend sein.
4. تُمنح الأولوية لشركات التأمين الوطنية ... وتحترم السيادة القانونية والاقتصادية.
   Vorrang haben nationale Versicherer; ausländische Unternehmen dürfen unter lizenzierten Bedingungen tätig werden, welche Bürger und Staat schützen und die rechtliche wie wirtschaftliche Souveränität achten.
5. تُراجع سياسات التأمين الوطنية كل ثلاث سنوات ... بمشاركة المجتمع المدني والسلطة الإعلامية الذكية.
   Die nationale Versicherungspolitik wird mindestens alle drei Jahre umfassend evaluiert – unter Beteiligung der Zivilgesellschaft und der intelligenten Mediengewalt.

6. تتولى السلطة الإعلامية الذكية ... وتوصي بالتطوير المناسب.
   Die intelligente Mediengewalt überwacht zusammen mit Exekutive und Zivilgesellschaft den Versicherungsmarkt; alle 90 Tage erscheinen Berichte über Lücken, Bedarfe und Reformvorschläge.
7. تُنشأ هيئة رقابة مستقلة ... بصلاحيات الرقابة والتدقيق والتحكيم.
   Eine unabhängige Aufsichtsbehörde aus gewählten Experten erhält Prüf- und Schiedsbefugnisse im Versicherungssektor.
8. تُمنع كافة أشكال التلاعب بالتأمين ... ويُحدّث بشكل دوري.
   Jegliche Manipulation von Versicherungen zu Steuerflucht, Geldwäsche oder Verletzung sozialer Gerechtigkeit ist untersagt; Verstöße werden nach einem regelmäßig fortgeschriebenen Strafgesetz verfolgt.

المادة ٥١ – التأمينات الصحية والاجتماعية والتقاعد

Artikel 51 – Gesundheits- und Sozialversicherungen sowie Rente

1. تلتزم الدولة بإنشاء نظام تأمين صحي واجتماعي شامل ... دون تمييز.
   Der Staat richtet ein umfassendes Gesundheits- und Sozialversicherungssystem ein, das alle Bürger und Bewohner ohne Diskriminierung abdeckt – Prävention, Heilbehandlung, Psychotherapie und Rehabilitation eingeschlossen.
2. تلزم الدولة بصياغة كتاب قانون اجتماعي شامل ... يُبنى تدريجيًا بالتنسيق مع خبراء محليين ودوليين ... ويغطي:
   Der Staat verfasst ein umfassendes Sozialgesetzbuch, das schrittweise – in Abstimmung mit nationalen und internationalen Fachleuten – an soziale und wirtschaftliche Veränderungen angepasst wird und folgende Bereiche abdeckt:
   • Krankenversicherung • Sozialversicherung • Invalidität & Arbeitslosigkeit
   • Arbeitsunfall- und Berufskrankheiten • Mutterschaft & Familie
3. يُستحدث كتاب خاص بالتأمين الصناعي والتقني ... يحفز على التحديث والابتكار.
   Ein spezielles Industrie- und Technikversicherungsbuch deckt Risiken in Produktion und High-Tech ab, berücksichtigt Arbeitnehmerbedingungen und fördert Innovation.
4. تلتزم الدولة بإنشاء نظام تقاعدي مرن وشامل ...
   Der Staat schafft ein flexibles, ganzheitliches Rentensystem:
   • Rentenalter gesetzlich festgelegt, unter Berücksichtigung von Arbeit & Gesundheit.
   • Freiwillige Weiterarbeit wird mit Sparplänen & Zusatzrenten belohnt.
   • Niemand wird nach Erreichen des Rentenalters zur Arbeit gezwungen.
   • Spezielle Rentenfonds werden aus Beiträgen finanziert und transparent verwaltet.
5. تُنشأ هيئة وطنية عليا للتأمينات تتولى ...
   Eine oberste nationale Versicherungsbehörde überwacht Umsetzung, Transparenz, regelmäßige Reviews und den Dialog mit Zivilgesellschaft & Volksräten.
6. تراقب السلطة الإعلامية الذكية جميع أنظمة التأمين ... وتُحال للتنفيذ.
   Die intelligente Mediengewalt erstellt halbjährliche Berichte zu

Gerechtigkeit, Reaktionsgeschwindigkeit & Korruptionsprävention und leitet sie an zuständige Stellen weiter.

7. تُحظر خصخصة التأمينات الأساسية ... ويُمنع المساس بأموال الصناديق دون تفويض دستوري ورقابة مشتركة.
   Die Privatisierung grundlegender Versicherungen ist verboten; Kooperation mit dem Privatsektor ist nur ergänzend zulässig. Fondsmittel dürfen nur mit verfassungsgemäßer Ermächtigung und unter Vier-Gewalten-Kontrolle genutzt werden.

المادة ٥٢ – قانون السجون والإصلاح الإداري

Artikel 52 – Gefängniswesen und Verwaltungsreform

1. ينظم السجن في الدولة بنظامين مستقلين:
   Das Gefängniswesen des Staates besteht aus zwei voneinander unabhängigen Systemen:

أ. **سجن تأهيلي إصلاحي** يخضع لإشراف مباشر من السلطة التنفيذية، وتقوم السلطة الإعلامية الذكية بالمراقبة والتوثيق ونشر التقارير الدورية بالتعاون مع المجتمع المدني.

a) Rehabilitations- und Resozialisierungsanstalt unter direkter Aufsicht der Exekutive; die intelligente Mediengewalt überwacht, dokumentiert und veröffentlicht regelmäßige Berichte in Zusammenarbeit mit der Zivilgesellschaft.

ب. **سجن إداري** للموظفين والمسؤولين العموميين الذين تثبت بحقهم مخالفات وظيفية أو فساد إداري ... يهدف لتصحيح السلوك الإداري لا للعقاب المجرد.

b) Verwaltungshaftanstalt für Bedienstete und Amtsträger, denen berufliches Fehlverhalten oder Verwaltungskorruption nachgewiesen wurde; hier stehen kontrollierte Re-Education-Programme im Vordergrund, nicht reine Bestrafung.

2. تُمنع العقوبات الجسدية أو الإذلالية أو الشاقة ... ويُلزم السجن بتوفير فرص التعلم المستمر للمحكومين مهما كانت درجة العقوبة.
   Körperliche, degradierende oder schwere Strafen sind verboten. Stattdessen werden Programme für Weiterbildung, Berufs- und Geistesbildung angeboten, selbst bei Todes- oder Lebenslänglichen Urteilen.
3. يجوز استبدال العقوبة المؤبدة بتدرج تعليمي وتأهيلي ... لجنة مستقلة تضم قضاة، مختصين اجتماعيين، ومراقبين من السلطة الإعلامية الذكية.
   Eine lebenslange Strafe kann durch ein gestuftes Bildungs- und Rehabilitationsprogramm ersetzt werden, das von einem unabhängigen Gremium (Richter, Sozialexperten, Beobachter der intelligenten Mediengewalt) regelmäßig bewertet wird.
4. يُمنح المحكوم حق العمل أثناء فترة السجن ... مع تأمين حقه في الخصوصية ... أو تغيير هويته القانونية إذا وُجد خطر على حياته أو حقوقه.
   Gefangene haben das Recht, während ihrer Haft zu arbeiten; nach Verbüßung

der Strafe werden sie gesellschaftlich reintegriert, ihre Privatsphäre wird geschützt, und sie dürfen bei Gefährdung ihrer Sicherheit eine neue rechtliche Identität beantragen.

5. تحمى حقوق الشهود والمبلغين والمظلومين ... وتمنح الحماية الدائمة لهم أو إعادة توطينهم إذا استدعى الأمر.

   Rechte von Zeugen, Whistleblowern und zu Unrecht Verurteilten werden geschützt; ihre Identitäten dürfen nur per rechtskräftigem Urteil offengelegt werden. Dauerhafter Schutz oder Umsiedlung wird bei Bedarf gewährleistet.

6. تُنشأ هيئة وطنية مستقلة للسجون والإصلاح ... وتُمنح صلاحية مساءلة أي جهة مسؤولة عن الانتهاكات.

   Eine unabhängige nationale Behörde für Gefängnisse & Resozialisierung wird dem Obersten Menschenrechtsrat unterstellt, veröffentlicht halbjährlich öffentliche Berichte und kann jede für Verstöße verantwortliche Stelle zur Rechenschaft ziehen.

7. يُستحدث قانون إصلاحي خاص للموظفين العموميين ... يركز على إصلاح المنظومة الإدارية لا العقوبة فقط.

   Ein spezielles Reformgesetz für öffentliche Bedienstete wird – unter Kontrolle der Justiz und der intelligenten Mediengewalt – ausgearbeitet. Ziel ist die Sanierung und Qualifizierung des Verwaltungsapparates, nicht bloß Bestrafung.

المادة ٥٣ – العدالة السلوكية ومراكز التأهيل البحثي المجتمعي

Artikel 53– Verhaltensgerechtigkeit und gesellschaftliche Forschungs-/Rehabilitationszentren

1. تُجرّم الدولة الاتجار بالمخدرات ... بقوانين وطنية رادعة تحترم الكرامة الإنسانية.

   Der Staat kriminalisiert Drogen- und illegalen Substanzhandel außerhalb medizinisch-rechtlicher Rahmen – anhand internationaler Standards und strenger nationaler Gesetze unter Wahrung der Menschenwürde.

2. لا يُعدّ تعاطي المواد المخدرة جريمة إذا تم في إطار علاجي ... تهدف إلى الاستيعاب لا العقاب.

   Konsum gilt nicht als Straftat, wenn er innerhalb genehmigter Therapie-, Forschungs- oder sozialer Programme erfolgt, die auf Integration statt Bestrafung setzen.

3. تُنشأ مراكز وطنية متخصصة للتأهيل البحثي والسلوكي ... ويشارك فيها:

   Es entstehen nationale Zentren für Forschung & Verhaltensrehabilitation mit angeschlossenen Hochschulen; beteiligt sind
   - Ärzte, Psychologen, Sozialwissenschaftler
   - Neuro- & Innovationsforscher
   - Pädagogen, Kreativ- & IT-Fachleute

4. تسعى هذه المراكز إلى ... دمج الأفراد في مشاريع إنتاجية وفكرية ... دعمهم بتقدير لا شفقة.

   Ziel ist es, gestörte Energien in Innovation umzuwandeln, Betroffene in produktive, geistige, wissenschaftliche Projekte einzubinden und sie wertschätzend – nicht bemitleidend – mit der Gesellschaft zu vernetzen.

5. تُعنى السلطة الإعلامية الذكية بجمع المعلومات … مع مراعاة الخصوصية الفردية.
   Die intelligente Mediengewalt erhebt und analysiert Daten mit modernen digitalen & Feldmethoden zur Weiterentwicklung – nicht Überwachung – und veröffentlicht Transparenzberichte unter Wahrung der Privatsphäre.
6. يُنظم لهذه المراكز كتاب قانون خاص … يُحدث كل ثلاث سنوات.
   Ein spezialgesetzliches „Gesetz für Verhaltensgerechtigkeit & gesellschaftliche Integration“ regelt diese Zentren und wird mindestens alle drei Jahre aktualisiert.
7. تُحظر العقوبات القهرية … ويُعد الهو والانفصال أحيانًا جزءًا مشروعًا … ما لم يُلحق ضررًا.
   Zwangsmaßnahmen und Stigmatisierung sind untersagt; introvertierte Phasen gelten als legitimer Ausdruck, solange sie keinen Schaden verursachen.
8. … يتم العمل على تشجيع برامج توازن بين اللعب، الفن، الحرية، والمسؤولية
   Programme, die Spiel, Kunst, Freiheit und Verantwortung verbinden, werden gefördert – mit der Überzeugung, dass Ausgeschlossene oft Träger eines anderen Bewusstseins und keineswegs minderwertig sind.

المادة ٥٤ – المشاريع الوطنية التأهيلية والدمج المجتمعي الشامل

Artikel 54 – Nationale Rehabilitations- und Integrationsprojekte

1. **تُنشئ الدولة مشاريع وطنية إنتاجية وتعليمية وتأهيلية**، تُدار عبر شراكة بين المؤسسات العامة والمجتمع المدني والسلطة الإعلامية الذكية، وتهدف إلى:
   Der Staat richtet landesweite Produktions-, Bildungs- und Rehabilitationsprojekte ein. Diese werden gemeinschaftlich von staatlichen Institutionen, Zivilgesellschaft und der intelligenten Mediengewalt geführt und sollen:

أ. إعادة دمج المتعافين من الإدمان وفقًا للمادة …
a) Genesene Suchtkranke gemäß Artikel … reintegrieren.

ب. تأهيل السجناء اختياريًا في حال الرغبة وفق المادة …
b) Strafgefangenen, die dies freiwillig wünschen, nach Artikel … rehabilitative Angebote machen.

ج. دعم اللاجئين والمحتاجين والنازحين بعد فحص حالتهم من هيئة مختصة؛
c) Flüchtlinge, Bedürftige und Binnenvertriebene – nach Prüfung durch eine Fachbehörde – unterstützen.

د. منح فرص حقيقية للمهمشين أو المتضررين اقتصاديًا للانخراط في المجتمع.
d) Ökonomisch benachteiligten oder marginalisierten Personen echte Teilhabechancen ermöglichen.

2. **يجوز للسجين أو المتعافي أو المتضرر التقديم للمشاركة** ... ويُعرض المشروع عليه بشكل تطوعي دون إجبار.
   Gefangene, Genesene oder Betroffene können sich freiwillig um Teilnahme bewerben. Eine Fachkommission des Obersten Rates für Entwicklung & Menschliche Würde prüft den Antrag – Teilnahme ohne Zwang.
3. **تُقدم هذه المشاريع برامج إنتاج فعلية أو خدمات تقنية ...** ويُحسب نجاح المشاركين ضمن سجل إنجاز وطني يُستفاد منه لاحقًا في:
   Die Projekte bieten reale Produktions-, Technik-, Bildungs-, Agrar- oder Industrieprogramme. Teilnehmende erhalten Entlohnung und Versicherungsleistungen; ihre Erfolge werden in einem nationalen Leistungskonto vermerkt und können später genutzt werden für:

• فرص العمل / Beschäftigungsmöglichkeiten
• الدعم الاجتماعي / Sozialförderung
• الاستفادة من صندوق المواهب والادخار / Zugang zu Talent- und Sparkassenfonds

4. **تُراقب السلطة الإعلامية الذكية هذه المشاريع** ... وتُحال النتائج للهيئات المختصة لتطوير التجربة أو توسيعها.
   Die intelligente Mediengewalt überwacht alle Projekte, veröffentlicht regelmäßige Erfolgsberichte und leitet die Ergebnisse an die zuständigen Stellen weiter, um das Modell zu verbessern oder auszuweiten.
5. **لا تُمنح المشاركة في هذه المشاريع كعقوبة بديلة** ... بل تُعتبر مسارًا موازيًا للمواطنة الإيجابية ويمكن إدراجها في خطة تعافٍ وطني شاملة بعد الحروب أو الأزمات.
   Die Teilnahme gilt nicht als Ersatz- oder Zwangsstrafe, sondern als freiwilliger Weg zu positiver Bürgerschaft. Sie kann Teil eines umfassenden nationalen Wiederaufbau- und Versöhnungsplans nach Kriegen oder Krisen sein.

المادة ٥٥ – الذكاء الاصطناعي التعليمي الآمن للأطفال

Artikel 55 – Sicherer KI-gestützter Unterricht für Kinder

1. تلتزم الدولة بتطوير منظومة تعليمية ذكية مخصصة للفئات العمرية المبكرة (من عمر ٢ إلى ١٠ سنوات)، تتضمن أجهزة تعليمية قابلة للارتداء مثل الخواتم التفاعلية، مزوّدة ببرمجيات ذكية مستقلة دون حاجة للاتصال الدائم بالإنترنت، تُشغّل محليًا ضمن حجرة التعلّم وفق ضوابط السلامة.
   Der Staat verpflichtet sich, ein intelligentes Bildungssystem für frühe Altersstufen (2 – 10 Jahre) zu entwickeln. Dieses umfasst tragbare Lerngeräte wie interaktive Ringe mit eigenständiger KI-Software, die ohne permanente Internetverbindung lokal im Lernraum betrieben werden und Sicherheits-richtlinien einhalten.
2. تُكيّف المحتوى حسب العمر، openAIيتضمن النظام برمجية ذكاء اصطناعي داخلية مشابهة لـ والمهارات، وتعمل دون تخزين سحابي خارجي، ويُمنع نقل البيانات إلى أي طرف ثالث دون تفويض دستوري.
   Das System enthält eine interne KI-Anwendung, vergleichbar mit openAI, die

Inhalte alters- und kompetenzgerecht anpasst, ohne externe Cloudspeicherung arbeitet und keinerlei Datenweitergabe an Dritte ohne verfassungsmäßige Autorisierung zulässt.

3. تُحظر أجهزة التسجيل المستمر أو المراقبة الصوتية خارج الأطر التعليمية داخل المؤسسة، وتُضبط خصوصية الاستخدام عبر رموز تحكّم أبوية أو تعليمية، مع اعتماد التشفير المحلي للبيانات.
Kontinuierliche Aufnahme- oder Abhörgeräte außerhalb des pädagogischen Rahmens der Einrichtung sind untersagt. Der Datenschutz wird durch Eltern-/Lehr-Kontrollcodes gesichert; Daten werden lokal verschlüsselt.

4. يُكلف مجلس التعليم والتقانة الوطني، بالتنسيق مع السلطة الإعلامية الذكية وهيئة حماية الطفل، بوضع المعايير الأمنية والتربوية اللازمة لاعتماد هذه التقنيات، بما يشمل:
Der Nationale Rat für Bildung und Technologie erarbeitet in Abstimmung mit der Smart-Media-Authority und der Kinderschutzbehörde die pädagogischen und sicherheitstechnischen Standards für diese Technologien, darunter:

– **اختبار المحتوى دورياً من قِبل مختصين تربويين وأخلاقيين.**
– Regelmäßige Inhaltsprüfungen durch pädagogische und ethische Fachkräfte.

– **تقارير شفافية نصف سنوية حول أثر التقنية على الأطفال وسلامة استخدامها.**
– Halbjährliche Transparenzberichte zu Wirkung und Sicherheit der Technologie.

– **مراجعة خوارزميات الذكاء الاصطناعي بما يضمن عدم تعريض الأطفال لأي تحيّز، ترهيب، أو تسطيح معرفي.**
– Überprüfung der KI-Algorithmen, um Vorurteile, Einschüchterung oder kognitive Verarmung der Kinder auszuschließen.

5. تُمنح الأسر صلاحيات تخصيص المحتوى لأطفالهم ضمن إطار قانوني واضح، ويُحظر فرض التعلّم الرقمي دون خيار التعليم التقليدي خلال المرحلة التجريبية الممتدة لثلاث سنوات بعد إطلاق النظام.
Familien erhalten das Recht, Lerninhalte für ihre Kinder rechtssicher zu konfigurieren. Während der dreijährigen Pilotphase darf digitaler Unterricht nicht ohne Alternative zum traditionellen Lernen verpflichtend sein.

6. تُعد هذه المنظومة جزءًا من الخطة الوطنية لسلامة الطفل الرقمي، وتُسند مسؤولية التطوير والرقابة إلى مركز أمني تربوي مستقل، يرتبط مباشرة بالسلطة الإعلامية الذكية، ويصدر تقاريره إلى البرلمان ولجان المجتمع المدني.
Das System ist Bestandteil des Nationalen Plans für digitale Kindersicherheit. Entwicklung und Aufsicht obliegen einem unabhängigen pädagogisch-sicherheitstechnischen Zentrum, das direkt der Smart-Media-Authority unterstellt ist und dem Parlament sowie zivilgesellschaftlichen Ausschüssen Bericht erstattet.

7. تعتمد الدولة بصمة الصوت الخاصة بكل طالب منذ بداية دخوله في النظام الرقمي، لأغراض الحماية والتحقق التربوي والأمني، دون المساس بالخصوصية الشخصية أو استخدام هذه البصمة لأي غرض تجاري أو عقابي. وتُخزّن البصمة صوتيًا ضمن ملفات مشفّرة بإشراف جهة مستقلة، وتُحدّث سنويًا حسب الحاجة.
Der Staat erfasst zum Schutz und zur pädagogisch-sicherheitstechnischen Authentifizierung die stimmliche Fingerabdrucksignatur jedes Schülers bei Eintritt ins digitale System. Die Privatsphäre bleibt gewahrt; eine kommerzielle oder strafrechtliche Nutzung ist untersagt. Die Stimme wird verschlüsselt und unter Aufsicht einer unabhängigen Stelle gespeichert und jährlich aktualisiert.

8. في حال ثبوت نجاح النظام التعليمي الذكي المخصص للفئات العمرية الصغيرة، تلتزم الدولة بتوسيع نطاق استخدامه تدريجيًا ليشمل فئات عمرية أخرى ... وتُراعى المادة الثالثة والمادة ٢٣ من هذا الدستور كأساس في تطبيق هذه التوسعة.
Bewährt sich das KI-Bildungssystem für die frühen Altersgruppen, verpflichtet sich der Staat, den Einsatz schrittweise auf weitere Bildungsstufen auszuweiten – unter Anpassung von Inhalten, Werkzeugen und Richtlinien an die psychischen und pädagogischen Besonderheiten jeder Altersstufe – stets im Einklang mit Artikel 3 und Artikel 23 dieser Verfassung.

المادة ٥٥ أ – المكتبة الوطنية للإنجازات (بنك الإنجاز الوطني)

Artikel 55-C – Nationale Leistungsbibliothek

1. **تُنشأ هيئة وطنية مستقلة باسم "المكتبة الوطنية للإنجازات"...**
   Eine unabhängige Behörde „Nationale Leistungsbibliothek“ wird geschaffen …
2. **تُجمع في هذا البنك كافة المعارف...**
   Hier werden alle Kenntnisse, Projekte und Erfolge … gesammelt.
3. **يُعتبر هذا البنك ملكًا عامًا للأمة...**
   Die Bibliothek ist öffentliches Eigentum der Nation …

المادة ٥٦-أ – مراحل تنفيذ الدستور وإعادة البناء المستدامة

Artikel 56-A – Phasen der Verfassungsumsetzung & des nachhaltigen Wiederaufbaus

أوّلاً: مرحلة الطوارئ الإنسانيّة (٠-٢٤ شهراً)

1. **تأمين الغذاء والماء والدواء...**
   Priorität für Nahrung, Wasser, Medizin, Unterkunft – gemäß Art. 29 & 33.
2. **تفعيل صندوق إعادة الإعمار...**
   Aktivierung des Wiederaufbau- & Notfallfonds (Art. 46/4) ....(

ثانياً: مرحلة البُنى التحتيّة والمؤسّسات (٢-٥ سنوات)

1. **إعادة فتح المدارس…**
   Wiedereröffnung der Schulen und Produktionszentren …
   2-5. …

ثالثاً: مرحلة التنمية المستدامة والابتكار (٥-١٥ سنة)

1-5. … .*(يُدرَج كل بندٍ بعربيّته وترجمته الألمانية)*

ضمانات عامّة / Allgemeine Garantien

- **لا يجوز إلغاء أيّ حقّ أساسي…**
  Kein Grundrecht darf … aufgehoben werden …
- **رقابة مشتركة من السلطات الأربع…**
  Gemeinsame Aufsicht aller vier Gewalten …

المادة ٥٦-ب – الحصن الدستوري والتشريع المرن

Artikel 56-B – Verfassungsfortress & flexible Gesetzgebung

1. **يُنشأ … "الحصن الدستوري"…**
   Es wird eine „Verfassungs-Festung" geschaffen …
2. **لا تُستحدث قوانين أو تعديلات… إلا بالاستناد إلى:**
   Neue Gesetze/Änderungen nur auf Basis von: Art. 1, 2, … 52; Leistungs-daten der smart-Media-Behörde; Empfehlungen der Gesellschaftsräte.
3. **يُمنع على أي جهة… اقتراح تعديل منفرد…**
   Kein Organ (Exekutive, Partei, Militär, Ausland) darf alleinige Änderungen erzwingen … (2/3-Parlamentsmehrheit + Zustimmung der smart-Media-Behörde & Zivilgesellschaft + Urteil des Verfassungsgerichts).
4. **يضمن هذا الحصن…**
   Die Festung garantiert Langlebigkeit, Anpassungsfähigkeit und Schutz vor Machtmissbrauch.

المادة ٥٧ – الحقوق الرقمية والابتكار

Artikel 57 – Digitale Rechte & Innovation

1. **الحق الرقمي جزء لا يتجزأ…**
   Das digitale Recht ist untrennbarer Teil der Grundrechte … umfasst:
   – sicheren, fairen Internetzugang
   – freie Tech-Nutzung ohne Zensur
   – Datenschutz & Privatsphäre

2. **تلتزم الدولة بـ:** شبكة وطنية آمنة…
   Der Staat verpflichtet sich zu: souveränem, sicherem Netz; heimischer Hardware; Förderung von Start-ups (KI, Bio-Tech, …).
3. **يحظر استخدام التكنولوجيا في:** التجسّس…
   Verbot von: Spionage, Zwangsüberwachung, Desinformation, Datensammlung vulnerabler Gruppen ohne richterliche Genehmigung.
4. **يُنشأ مركز وطني للابتكار الرقمي…**
   Nationales Zentrum für digitale Innovation unter gemeinsamer Aufsicht … Halbjährliche Evaluierung.

5-6. **الاعتراف القانوني … التسجيل في مكتبة الإنجاز الوطني…**
Rechtsanerkennung unkonventioneller Innovation; Registrierung aller Erfindungen in der Nationalen Leistungsbibliothek …

7. **ترعى السلطة الذكية الإعلامية حق المجتمع في الإبداع…**
   Die smart-Media-Behörde schützt das Kreativrecht ... und legt Jahresberichte vor.

المادة 58 – حقوق الرجل في إطار الكرامة والمساواة

Artikel 58 – Rechte des Mannes im Rahmen von Würde und Gleichberechtigung

1. يُعامل الرجل باعتباره فرداً كاملاً في الحقوق والواجبات وفق المواد (1 و 2 و 3) من هذا الدستور؛ ولا يُعطى امتيازاً جنسياً أو يُسلب حقاً لأي سببٍ عَقَديّ أو عُرفيّ.
   Der Mann wird als vollwertiges Individuum mit Rechten und Pflichten gemäß den Artikeln 1, 2 und 3 dieser Verfassung behandelt. Es dürfen ihm weder geschlechtsspezifische Privilegien gewährt noch Rechte aus ideologischen oder traditionellen Gründen entzogen werden.
2. تُحترَم المتطلبات الدينية الخاصّة بالأسرة (ومنها التعدّد حيث يُجيزه الشرع) بشرط:
   Die religiösen Vorgaben innerhalb der Familie (einschließlich der Mehrfachehe, sofern religiös erlaubt) werden unter folgenden Bedingungen respektiert:
   – Ausdrückliches Einverständnis aller Beteiligten;
   – Faire finanzielle und moralische Fähigkeit;
   – Kein Schaden für Ehefrau oder Kinder;
   – Die Beziehung unterliegt dem einheitlichen Familienrecht und steht unter Aufsicht von Justiz, Familie und Zivilgesellschaft.
3. لا يوجد في أي نصٍّ ديني ما يُبيح الاعتداء البدني («الضرب») أو النفسي، ويُعدّ أيّ تفسير يُجيزه اعتداءً يُعاقَب عليه بموجب قانون منع العنف الأسري والمادة (7) الخاصة بحصانة الكرامة.
   Kein religiöser Text erlaubt körperliche (z. B. „Schlagen“) oder psychische Gewalt. Jede entsprechende Auslegung gilt als Übergriff und wird gemäß dem Gesetz zur Verhinderung häuslicher Gewalt sowie Artikel 7 (Würde-Schutz) geahndet.
4. للرجل حق الإجازة الدينية والسنوية والعمل المرن بما يضمن مشاركته في رعاية أبنائه، ويُحظَر استغلال الالتزامات العائلية لتقليص فرصه الاقتصادية أو الاجتماعية.

Männer haben das Recht auf religiösen und regulären Urlaub sowie flexible Arbeitsbedingungen, um aktiv an der Kindererziehung teilzunehmen. Familienpflichten dürfen nicht zur wirtschaftlichen oder gesellschaftlichen Benachteiligung führen.

المادة 59 – حقوق المرأة وحمايتها من التمييز والاستغلال

Artikel 59 – Rechte der Frau und Schutz vor Diskriminierung und Ausbeutung

1. بوصفها حقوقاً مقدَّسة متفرّعة عن تُقرَّ جميع حقوق المرأة الدينية، المدنية، الاقتصادية، والسياسية الكرامة الإنسانية (المادتان 1 و 2).
   Alle religiösen, zivilen, wirtschaftlichen und politischen Rechte der Frau werden als heilige Rechte anerkannt, die aus der menschlichen Würde (Artikel 1 und 2) abgeleitet sind.
2. تَحظُرُ الدولة:
   Der Staat verbietet:
   – Versklavung, Bewegungseinschränkung oder Zwangsarbeit von Frauen;
   – ihre Reduzierung auf stereotype Rollen (nur Hausfrau oder wertlose Arbeitskraft);
   – jede Form körperlicher, verbaler oder psychischer Gewalt unter kulturellem oder religiösem Vorwand.
3. تُنشأ وحدة رقابة نسويّة ضمن السلطة الإعلامية الذكيّة، مهمتها:
   Innerhalb der Smart-Media-Behörde wird eine feministische Kontrollstelle eingerichtet, mit den Aufgaben:
   – Überwachung destruktiver Eifersucht, kommerzieller Körperausbeutung oder sonstiger Übergriffe;
   – Schutz von Frauen vor digitaler und realer Gewalt;
   – Halbjährliche Veröffentlichung eines Sicherheitsindex für Frauen.
4. تُمنح المرأة إجازة أمومة مدفوعة ومرنة، وإجازة أبوة للشريك مساوية زمنياً، ويراعى في ذلك قانون التأمينات (مادة 51) لتلافي التمييز الوظيفي.
   Frauen erhalten bezahlten und flexiblen Mutterschaftsurlaub; dem Partner wird eine gleich lange Vaterschaftszeit gewährt. Dies erfolgt unter Beachtung des Versicherungsgesetzes (Artikel 51), um berufliche Diskriminierung zu vermeiden.
5. يُعاقَب كل من يمنع المرأة من التعليم أو العمل أو المشاركة العامة أو العبادة عبوديةً أو وصايةً مطلقة، بمقتضى قانون ردع التمييز الجندري.
   Wer einer Frau Bildung, Arbeit, öffentliche Teilhabe oder Religionsausübung verweigert – sei es durch Bevormundung oder versklavende Kontrolle – wird gemäß dem Gesetz zur Bekämpfung geschlechtsspezifischer Diskriminierung bestraft.

المادة 60 – العُطل الدينية والوطنية ومنع التمييز في الإجازات
Artikel 60 – Religiöse und nationale Feiertage sowie das Verbot von Diskriminierung bei Urlaubsregelungen

1. تُعَدّ حرية أداء الشعائر والأعياد الدينية حقاً أساسياً؛ ولا يجوز حرمان أيّة فئة من إجازتها الدينية المعتمَدة.
   Die Freiheit zur Ausübung religiöser Riten und Feiertage ist ein grundlegendes Recht; keine Gruppe darf ihrer anerkannten religiösen Feiertage beraubt werden.
2. يُصدِر مجلس الوزراء جداول العُطل الرسميّة سنوياً بعد استشارة المجالس الدينية وهيئة المجتمع المدني، وتُصادق عليها رئاسة الدولة.
   Der Ministerrat erlässt jährlich die offiziellen Feiertagskalender nach Konsultation der religiösen Räte und der Zivilgesellschaft; diese werden vom Staatsoberhaupt genehmigt.
3. يُحظَر فرض أعياد ثانوية أو حزبية بوصفها رسمية إلا بمرسوم جمهوري/ملكي يُناقَش علناً في البرلمان ويُصوَّت عليه.
   Es ist verboten, Neben- oder Parteifeiertage als offiziell zu deklarieren, es sei denn durch ein republikanisches/königliches Dekret, das öffentlich im Parlament diskutiert und abgestimmt wird.
4. يلتزم أرباب العمل (عام وخاص) بتنسيق جداول العمل لتفادي التمييز بين العاملين المختلفي الانتماء الديني أو المذهبي، وتراقب السلطة الإعلامية الذكيّة التزام القطاعات بذلك.
   Arbeitgeber im öffentlichen und privaten Sektor sind verpflichtet, Arbeitspläne so zu gestalten, dass keine Diskriminierung aufgrund religiöser oder konfessioneller Zugehörigkeit entsteht; die intelligente Medienbehörde überwacht die Einhaltung.
5. يُعاقَب كل من يمنع موظفاً أو طالباً من أخذ عطلته الدينية القانونية بغرامة وتعويض، ويُحال إلى لجنة مكافحة التمييز الديني للنظر في مسؤولياته الإدارية أو الجنائية.
   Wer einem Arbeitnehmer oder Schüler seinen gesetzlichen religiösen Urlaub verweigert, wird mit Geldstrafe und Entschädigung belegt und dem Ausschuss zur Bekämpfung religiöser Diskriminierung zur Prüfung seiner administrativen oder strafrechtlichen Verantwortung überstellt.

المادة 61 – حرية الاتصالات وسرية المراسلات والبريد
Artikel 61 – Kommunikationsfreiheit und Geheimhaltung von Korrespondenz und Post

1. الاتصال حق أساسي لكل مواطن ومقيم، ويشمل الوصول إلى الشبكات الهاتفية، والإنترنت، والبريد التقليدي والرقمي، دون تمييز جغرافي أو اقتصادي.
   Kommunikation ist ein Grundrecht für jeden Bürger und Bewohner und umfasst den Zugang zu Telefonnetzen, Internet sowie traditioneller und digitaler Post ohne geografische oder wirtschaftliche Diskriminierung.
2. تُضمَن سرية المراسلات والمكالمات والبيانات الشخصية، ولا يجوز اعتراضها أو مراقبتها أو الاطلاع عليها إلا بأمر قضائي صريح، ولمدة محددة، في الحالات التي يقرّها قانون العدالة الجنائية.
   Die Vertraulichkeit von Korrespondenz, Anrufen und persönlichen Daten ist gewährleistet; ein Zugriff ist nur durch ausdrücklichen Gerichtsbeschluss und für einen bestimmten Zeitraum gemäß dem Strafjustizgesetz zulässig.
3. تُحظَر أيّ ممارسات تجسّسية أو استغلال تجاري للبيانات أو المحتوى الشخصي من قبل الشركات أو الأفراد، ويُعدّ ذلك جريمة وطنية يُعاقب مرتكبها بغرامات وسحب التراخيص والسجن، حسب جسامة

الفعل.
Jegliche Spionagepraktiken oder kommerzielle Ausnutzung von Daten oder persönlichen Inhalten durch Unternehmen oder Einzelpersonen sind verboten; dies gilt als nationale Straftat und wird je nach Schwere mit Geldstrafen, Lizenzentzug und Freiheitsstrafe geahndet.

4. تلتزم الدولة بإنشاء بنى تحتية حديثة، تضمن تغطية وطنية متساوية للاتصالات والإنترنت، بما يشمل الريف والضواحي والمخيمات والجبال، وتُراقَب الجودة والكفاءة دورياً من قبل السلطة الإعلامية الذكية.
Der Staat verpflichtet sich zum Aufbau moderner Infrastrukturen, die eine gleichmäßige landesweite Versorgung mit Kommunikation und Internet gewährleisten – auch in ländlichen Gebieten, Vororten, Lagern und Gebirgsregionen. Die Qualität und Effizienz werden regelmäßig von der intelligenten Medienbehörde überwacht.
5. تتبع للسلطة الإعلامية "الهيئة الوطنية لضمان سرية الاتصالات والبريد"تُنشأ هيئة مستقلة باسم الذكية، وتقوم بالآتي:
Es wird eine unabhängige Behörde namens „Nationale Behörde zur Gewährleistung der Vertraulichkeit von Kommunikation und Post“ unter der Aufsicht der intelligenten Medienbehörde eingerichtet, mit folgenden Aufgaben:
   - مراجعة دورية لسياسات حماية البيانات؛
     Regelmäßige Überprüfung der Datenschutzrichtlinien;
   - فحص الشكاوى من الانتهاكات؛
     Untersuchung von Beschwerden über Verstöße;
   - اقتراح تعديلات على القوانين الرقمية والأمن السيبراني.
     Vorschläge für Änderungen an digitalen Gesetzen und der Cybersicherheit.

المادة 62 – البُنى التحتية ووسائل التنقّل المستقبلية

Artikel 62 – Infrastruktur und künftige Mobilitätsformen

1. تلتزم الدولة بتطوير البنية التحتية للنقل وفق المعايير الحديثة، وتشمل الطرق والسكك الحديدية والنقل الجوي والبحري والذكي، مع مراعاة السلامة البيئية والعدالة الجغرافية في التوزيع.
Der Staat verpflichtet sich, die Verkehrsinfrastruktur nach modernen Standards auszubauen – Straßen, Eisenbahnen, Luft-, See- und Smart-Verkehr – unter Wahrung ökologischer Sicherheit und geographischer Gerechtigkeit.
2. يُنظّم **قانون الابتكار المدني والبُنى المتقدّمة** حالات التنقّل الجديدة مثل:
*Das **Gesetz für zivilen Innovationsbau und fortgeschrittene Infrastruktur** regelt neue Mobilitätsformen wie:*
   - السكك الطائرة؛
     schwebende/Flug-Schienen;
   - المواقف الجوية الذكية؛
     intelligente Luftparkplätze/Luftstationen;

- المركبات الذاتية القيادة؛
  autonome Fahrzeuge;
- الممرات الجوية الخدمية أو الطارئة.
  Service- bzw. Notfall-Luftkorridore.

3. لا يجوز قَيدُ المجتمع أو القطاع الخاص بنماذج تقليدية تمنع التجريب أو الابتكار، شريطة احترام القيم الدستورية والحصول على موافقة مسبقة من السلطة التكنولوجية العُليا المنبثقة عن السلطة الإعلامية الذكية.
   Gesellschaft und Privatsektor dürfen nicht durch traditionelle Modelle eingeschränkt werden, die Experiment oder Innovation verhindern, sofern die verfassungsmäßigen Werte geachtet und eine Vorabgenehmigung der von der Intelligent-Media-Behörde abgeleiteten Obersten Technologiebehörde eingeholt wird.
4. تُشكَّل **لجنة البنية المستقبلية** كل خمس سنوات، وتشمل:
   *Alle fünf Jahre wird ein **Komitee für zukünftige Infrastruktur** gebildet, bestehend aus:*
   - خبراء نقل ومهندسين معماريين؛
     Verkehrsexperten und Architekten;
   - ممثلين عن المجتمع المدني؛
     Vertretern der Zivilgesellschaft;
   - سلطة الذكاء الاصطناعي الوطنية؛
     der Nationalen KI-Behörde;
   - وتتولى التقييم والتخطيط للقرن القادم.
     das Komitee bewertet und plant für das kommende Jahrhundert.
5. تُخصّص الدولة **صندوق الابتكار في النقل الحضري** لدعم المشاريع الصغيرة أو الجامعية أو المجتمعية التي تُسهم في اختصار المسافة والزمن؛ وتخضع هذه المشاريع للمنافسة والرقابة والشفافية.
   *Der Staat richtet einen **Innovationsfonds für urbane Mobilität** ein, um kleine, universitäre oder gemeinschaftliche Projekte zu fördern, die Distanzen und Zeit verkürzen; diese Projekte unterliegen Wettbewerb, Kontrolle und Transparenz.*

المادة 63 – قانون تقاطع الحُريّات والتكنولوجيا (القانون الأخضر الرقمي)

Artikel 63 – Gesetz über die Schnittstelle von Freiheiten und Technologie (Digitales Grünes Gesetz)

1. يُنشأ بموجب هذا الدستور قانون اتحادي يُعرف باسم «قانون تقاطع الحريات والتكنولوجيا»، يحدِّد ضوابط استخدام التقنية الحديثة في كافة القطاعات بما يحمي:
   Durch diese Verfassung wird ein Bundesgesetz namens „Gesetz über die Schnittstelle von Freiheiten und Technologie“ geschaffen, das den Einsatz moderner Technologien in allen Sektoren reguliert und schützt:
   - الحريات الأساسية؛ *Grundfreiheiten;*
   - العدالة المعلوماتية؛ *Informationsgerechtigkeit;*
   - السلام الرقمي؛ *digitalen Frieden;*
   - البيئة الرقمية الخضراء؛ *eine grüne digitale Umwelt;*
   - الأجيال الناشئة. *die heranwachsenden Generationen.*
2. يُفصِّل القانون العلاقة بين:
   Das Gesetz präzisiert die Beziehung zwischen:

- الحق في الخصوصية وبيانات الحياة اليومية؛
  dem Recht auf Privatsphäre und Alltagsdaten;
- حرية التعبير ووسائل التواصل؛
  der Meinungsfreiheit und sozialen Medien;
- الحق في الحضور الرقمي دون إقصاء؛
  dem Recht auf digitale Teilhabe ohne Ausgrenzung;
- الذكاء الاصطناعي وضمان العدالة وعدم الانحياز؛
  Künstlicher Intelligenz und der Gewährleistung von Fairness und Unvoreingenommenheit;
- حماية الفئات الضعيفة من الاستغلال الإلكتروني؛
  dem Schutz vulnerabler Gruppen vor digitaler Ausbeutung;
- منع تحوّل التكنولوجيا إلى أداة قمع أو مراقبة تعسفية.
  der Verhinderung, dass Technologie zu einem Instrument willkürlicher Überwachung oder Unterdrückung wird.

3. يُمنع استخدام الذكاء الاصطناعي أو البُنى الذكية في:
   Der Einsatz von KI oder smarter Infrastruktur ist untersagt für:
   - التلاعب بإرادة الناس؛ *die Manipulation des Volkswillens;*
   - تعقّب المخالفين دون أمر قضائي؛ *das Verfolgen von Personen ohne Gerichtsbeschluss;*
   - تمرير قرارات تمسّ الحقوق الأساسية دون إعلان شفاف. *das Durchsetzen von Entscheidungen, die Grundrechte berühren, ohne transparente Bekanntmachung.*
4. يُلزِم القانون جميع الجهات بإجراء **تقييم أثر تكنولوجي (T.I.A.)** قبل تطبيق أي تقنية جديدة، ويُنشر التقرير بشكل علني وتشاركي.
   *Alle Institutionen sind verpflichtet, vor Einführung neuer Technologien eine **Technologie-Folgen-Abschätzung (T.I.A.)** durchzuführen; der Bericht wird öffentlich und partizipativ veröffentlicht.*
5. تُنشأ هيئة باسم «الهيئة الخضراء للحقوق الرقمية» تضم:
   *Es wird eine „**Grüne Behörde für digitale Rechte**“ eingerichtet, bestehend aus:*
   - نشطاء حقوقيين؛ *Menschenrechtsaktivisten;*
   - باحثين تقنيين؛ *Technologieforschern;*
   - قضاة مستقلين؛ *unabhängigen Richtern;*
   - أطفال ومراهقين كمراقبين رمزيين؛ *Kindern und Jugendlichen als symbolischen Beobachtern;*

   وتمارس الرقابة العليا على التوافق بين التكنولوجيا والدستور.
   die Behörde übt die oberste Aufsicht über die Vereinbarkeit von Technologie und Verfassung aus.

6. تُعدّ البيئة الرقمية النزيهة والمفتوحة جزءًا من الحق في الكرامة الإنسانية (المادة 1)، ويُعاقَب أي تحوير للحقائق أو سرقة لبيانات الحياة اليومية.
   Eine saubere und offene digitale Umwelt ist Teil des Rechts auf menschliche Würde (Artikel 1); jede Verfälschung von Fakten oder der Diebstahl von Alltagsdaten wird strafrechtlich verfolgt.
7. تُضمَّن الفصول التطبيقية لهذا القانون في ملحق تشريعي يُراجَع كل ثلاث سنوات ويُحدَّث وفق حاجات المجتمع والمعايير العالمية.
   Die Ausführungsbestimmungen dieses Gesetzes werden in einem legislativem

Anhang festgehalten, der alle drei Jahre überprüft und nach gesellschaftlichen Bedürfnissen und globalen Standards aktualisiert wird.

المادة 64 – حق الحلم والاستباق الحضاري

Artikel 64 – Das Recht auf Träumen und zivilisatorische Antizipation

استنادًا إلى المواد: (1) كرامة الإنسان، (3) التعليم والتطور، (8) الابتكار، (12) التنمية المستدامة، و(52) حق الفئات المختلفة في الحلم والإنجاز
Gestützt auf die Artikel: (1) Menschenwürde, (3) Bildung und Entwicklung, (8) Innovation, (12) nachhaltige Entwicklung und (52) das Recht verschiedener Gruppen auf Träume und Leistungen

1. الحلم حق دستوري لكل فرد، ويُعتبر التعبير عنه مشروعًا إنسانيًا ذا أولوية.
   Das Träumen ist ein verfassungsmäßiges Recht jedes Individuums und seine Äußerung gilt als menschliches Vorrecht mit hoher Priorität.
2. تلتزم الدولة بإنشاء مراكز وطنية للرؤية الاستباقية، تتولى استقبال المبادرات والرؤى والأفكار المستقبلية، بما في ذلك الأحلام والتجارب ذات الطابع الشخصي أو الاجتماعي أو العلمي.
   Der Staat verpflichtet sich zur Gründung nationaler Zentren für zukunftsgerichtete Visionen, welche Initiativen, Visionen und zukünftige Ideen – einschließlich persönlicher, sozialer oder wissenschaftlicher Träume und Erfahrungen – entgegennehmen.
3. تُعالج هذه المقترحات ضمن لجان وطنية للابتكار الحضاري، تُشرف عليها السلطة الإعلامية الذكية والمجتمع المدني والمجالس الشبابية.
   Diese Vorschläge werden in nationalen Ausschüssen für zivilisatorische Innovation bearbeitet, die von der intelligenten Medienbehörde, der Zivilgesellschaft und Jugendräten überwacht werden.
4. تُنشر المشاريع المختارة للرأي العام بعد تدقيقها، وتُعامل كأرضية تجريبية لخطط وطنية مستقبلية.
   Die ausgewählten Projekte werden nach Prüfung der Öffentlichkeit vorgestellt und als experimentelle Grundlage für zukünftige nationale Pläne genutzt.

المادة 65 – الخدمة الوطنية التنموية

Artikel 65 – Nationaler Entwicklungsdienst

استنادًا إلى المواد: (3) الحق في التعلم والعمل، (16) واجبات المواطن، (40) تطوير التكنولوجيا، و(47) السجون والإصلاح، و(51) الضمان الاجتماعي
Gestützt auf die Artikel: (3) Recht auf Bildung und Arbeit, (16) Pflichten des Bürgers, (40) technologische Entwicklung, (47) Gefängnisse und Reform, (51) soziale Sicherheit

1. تُلغى الخدمة العسكرية الإجبارية بصورتها التقليدية، وتُستبدل بنظام الخدمة الوطنية التنموية، مدته سنة، موزعة على:
   Der traditionelle verpflichtende Militärdienst wird abgeschafft und durch einen einjährigen nationalen Entwicklungsdienst ersetzt, aufgeteilt in:
   - التعليم والإرشاد في المناطق المهمشة؛
     Bildung und Aufklärung in benachteiligten Regionen;
   - أعمال البنية التحتية والطاقة المتجددة؛
     Infrastrukturarbeiten und erneuerbare Energien;
   - الخدمات الاجتماعية وحماية البيئة؛
     Soziale Dienste und Umweltschutz;
   - رقمنة المؤسسات ودعم نظم البيانات الوطنية.
     Digitalisierung öffentlicher Institutionen und Unterstützung nationaler Datensysteme.
2. يحق للمواطن اختيار مجال خدمته وفق إمكانياته، ويمنح تعويضًا عادلاً، مع إعفاءات أو أولوية في التوظيف أو الدراسة العليا.
   Jeder Bürger hat das Recht, den Bereich seines Dienstes entsprechend seinen Fähigkeiten zu wählen. Es wird eine faire Vergütung gewährt, mit Ausnahmen oder Vorrang bei Beschäftigung oder Hochschulzugang.
3. تُوثق هذه الخدمة في سجل الإنجاز الوطني المرتبط بصناديق الائتمان المجتمعية وفقًا للمادة (60).
   Dieser Dienst wird im nationalen Leistungsausweis dokumentiert, der mit den gesellschaftlichen Kreditfonds gemäß Artikel 60 verknüpft ist.
4. تُشرف السلطة الإعلامية الذكية على العدالة والشفافية، وترفع تقارير نصف سنوية عن الأداء العام
   Die intelligente Medienbehörde überwacht Gerechtigkeit und Transparenz und veröffentlicht halbjährlich Berichte über die Gesamtleistung.

المادة 66 – الحق في التوازن النفسي والروحي

Artikel 66 – Recht auf psychisches und spirituelles Gleichgewicht

استنادًا إلى المواد: (1) كرامة الإنسان، (23) الحقوق الأساسية، (36) الكوارث والظروف القاهرة، و(43) الحياة المتزنة والاستدامة
Gestützt auf die Artikel: (1) Menschenwürde, (23) Grundrechte, (36) Katastrophen und höhere Gewalt, (43) ausgewogenes Leben und Nachhaltigkeit

1. لكل مواطن الحق في الوصول إلى بيئة آمنة تتيح له تحقيق توازنه النفسي والروحي.
   Jeder Bürger hat das Recht auf Zugang zu einer sicheren Umgebung, die ihm ein psychisches und spirituelles Gleichgewicht ermöglicht.
2. تلتزم الدولة بإنشاء مراكز التوازن الذكي في كل محافظة، تقدم خدمات مجانية للدعم النفسي، التأمل، والإرشاد الأسري والاجتماعي.
   Der Staat verpflichtet sich, in jeder Provinz „Intelligente Gleichgewichts-Zentren“ einzurichten, die kostenlose Leistungen für psychologische Unterstützung, Meditation sowie Familien- und Sozialberatung anbieten.

3. يُحظر إثقال كاهل الفرد بالبيروقراطية المفرطة، أو استغلال الدين أو الفقر لأغراض سياسية أو اقتصادية، ويُعد ذلك جريمة ضد الكرامة الإنسانية.
   Es ist verboten, den Einzelnen mit übermäßiger Bürokratie zu belasten oder Religion bzw. Armut zu politischen oder wirtschaftlichen Zwecken auszunutzen; dies gilt als Verbrechen gegen die Menschenwürde.
4. تُراقب السلطة الإعلامية الذكية تطبيق هذا الحق، وتصدر تقاريرها بصفة ربع سنوية.
   Die Intelligente Medienbehörde überwacht die Umsetzung dieses Rechts und veröffentlicht vierteljährliche Berichte.

المادة 67 – التصويت على الدستور وتجديده

Artikel 67 – Abstimmung über die Verfassung und ihre Erneuerung

1. يُعرض الدستور على التصويت الشعبي لمرة واحدة عند إقراره لأول مرة، ويُشترط لاعتماده موافقة ثلثي الناخبين المسجلين.
   Bei seiner erstmaligen Verabschiedung wird die Verfassung ein einziges Mal einer Volksabstimmung unterzogen; zu ihrer Annahme ist die Zustimmung von zwei Dritteln der eingetragenen Wähler erforderlich.
2. لا يجوز إعادة التصويت عليه أو تعديله إلا بطلب مسبب صادر عن:
   Eine erneute Abstimmung oder Änderung ist nur zulässig auf begründeten Antrag von:
   - المحكمة الدستورية العليا،
     dem Obersten Verfassungsgericht,
   - أو ثلثي أعضاء البرلمان الوطني،
     oder zwei Dritteln der Mitglieder des Nationalparlaments,
   - أو عبر استفتاء شعبي استثنائي عند الطوارئ يُقره القضاء وفقًا للمادة ٢٣.
     oder durch ein außergewöhnliches Referendum in Notlagen, das gemäß Artikel 23 von der Justiz genehmigt wird.
3. تخضع أي عملية تعديل دستوري لاختبار دستوري أولي خلال ٦٠ يومًا من تقديمها، قبل عرضها على الشعب أو البرلمان.
   Jeder Verfassungsänderungsprozess unterliegt binnen 60 Tagen nach Einreichung einer vorläufigen verfassungsrechtlichen Prüfung, bevor er dem Volk oder dem Parlament vorgelegt wird.
4. تُمنع التعديلات التي تمس جوهر الحقوق الأساسية المنصوص عليها في المواد ١، ٢، ٨، ١٢، ١٦، و٢٣.
   Änderungen, die den Kern der in den Artikeln 1, 2, 8, 12, 16 und 23 festgelegten Grundrechte berühren, sind untersagt.

!

المادة ٦٨ – المحكمة الدستورية وحسم الخلافات

Artikel 68 – Das Verfassungsgericht und die Beilegung von Streitigkeiten

1. تُعد المحكمة الدستورية الجهة الوحيدة المخولة بحسم الخلافات التشريعية والدستورية.
   Das Verfassungsgericht ist die einzig befugte Instanz zur Beilegung gesetzgeberischer und verfassungsrechtlicher Streitigkeiten.
2. يحق لها إلغاء، تعليق، أو تفعيل أي قانون أو مادة بناءً على:
   Es ist befugt, jedes Gesetz oder jeden Artikel aufzuheben, auszusetzen oder in Kraft zu setzen, basierend auf:
   - إحالة رسمية من السلطات الأربع،
     einer offiziellen Überweisung durch die vier Staatsgewalten,
   - أو طعن شعبي موثق لا يقل عن ٥٠ ألف توقيع رقمي عبر المنصات الوطنية المعترف بها.
     oder einer dokumentierten Volksklage mit mindestens 50.000 digitalen Unterschriften über anerkannte nationale Plattformen.
3. في حال تعارض بين القوانين أو المؤسسات، يُعلَّق التنفيذ فورًا ويُحال إلى المحكمة للبت خلال ٩٠ يومًا كحد أقصى.
   Bei Widersprüchen zwischen Gesetzen oder Institutionen wird die Ausführung sofort ausgesetzt und dem Gericht zur Entscheidung innerhalb von maximal 90 Tagen vorgelegt.
4. يصدر القرار النهائي بأغلبية ثلثي قضاة المحكمة الدستورية، ويكون ملزمًا وغير قابل للنقض.
   Die endgültige Entscheidung wird mit Zweidrittelmehrheit der Verfassungsrichter getroffen und ist bindend sowie unanfechtbar.

المادة ٦٩ – التشريعات الاقتصادية والطعون

Artikel 69 – Wirtschaftsgesetzgebung und Einsprüche

1. تمر مشاريع القوانين الاقتصادية الحيوية بثلاث مراحل إلزامية:
   Wesentliche wirtschaftliche Gesetzesvorhaben durchlaufen drei obligatorische Phasen:
   - دراسة من المجلس الاقتصادي الوطني،
     Prüfung durch den Nationalen Wirtschaftsrat,
   - مراجعة المحكمة الدستورية العليا،
     Überprüfung durch das Oberste Verfassungsgericht,
   - تصويت من البرلمان بعد عرضها على الرأي العام عبر السلطة الإعلامية الذكية.
     Abstimmung im Parlament nach öffentlicher Präsentation durch die Intelligente Medienbehörde.
2. يجوز الطعن بأي قانون اقتصادي يُشتبه بأنه يُخل بالعدالة الاجتماعية أو الاستدامة المالية أو الحقوق الأساسية.
   Gegen jedes Wirtschaftsgesetz, das die soziale Gerechtigkeit, finanzielle Nachhaltigkeit oder Grundrechte gefährdet, kann Einspruch erhoben werden.
3. تقدم الطعون عبر منصة رقمية مرتبطة بالمجتمع المدني والسلطة الإعلامية الذكية، وتُدرس بحسب مستوى الضرر العام.
   Einsprüche werden über eine digitale Plattform eingereicht, die mit der

Zivilgesellschaft und der Intelligenten Medienbehörde verbunden ist, und nach dem Grad des öffentlichen Schadens bewertet.

4. لا يجوز تمرير أي تشريع اقتصادي يمس فئة واسعة إلا بعد التمثيل الفعلي لتلك الفئة أو مؤسساتها في العملية التشريعية.
   Wirtschaftliche Gesetzgebungen, die breite Bevölkerungsgruppen betreffen, dürfen nur nach deren tatsächlicher Beteiligung oder der ihrer Institutionen im Gesetzgebungsprozess verabschiedet werden.

المادة ٧٠ – إدارة الثروات الوطنيّة والتشغيل العادل

Artikel 70 – Verwaltung nationaler Ressourcen und gerechte Beschäftigung

1. **ملكيّة الشعب:**
   Eigentum des Volkes:
   جميع الثروات الطبيعيّة (نفط، غاز، معادن، مياه، طاقة متجدّدة…) ملكٌ عامّ للأمّة، لا يجوز بيعها أو رهنها أو التنازل عنها إلا بقانونٍ يُصوَّت عليه بالأغلبيّة المطلقة ويخضع لمراجعة المحكمة الدستوريّة.
   Alle natürlichen Ressourcen (Öl, Gas, Mineralien, Wasser, erneuerbare Energien…) sind öffentliches Eigentum des Volkes und dürfen nur durch ein Gesetz mit absoluter Mehrheit und verfassungsgerichtlicher Überprüfung verkauft, verpfändet oder abgetreten werden.
2. **توزيع العائدات (نِسَب مرنة تُراجَع كل ٥ سنوات):**
   Verteilung der Erträge (flexible Quoten, alle 5 Jahre überprüft):
   - 40 % für nachhaltige Entwicklungsprojekte (Infrastruktur, Gesundheit, Bildung, grüne Energie);
   - 30 % für die Bevölkerungskassen (Art. 46) – Arbeitslose, Talente, Altersvorsorge, Sparkonten;
   - 20 % direkte Gehälter und Unterstützung für einkommensschwache Gruppen;
   - 10 % als souveräne Reserve für Krisen und Katastrophen.
3. **هيئة الثروات الوطنيّة:**
   Nationale Ressourcenbehörde:
   يُنشأ جهاز مستقلّ لإدارة الموارد، يضمّ ممثلين عن البرلمان، المجتمع المدني، النقابات، والسلطة الإعلاميّة الذكيّة؛ ويُنشر تقريرٌ ربعيّ عن الإنتاج والعائدات والعقود.
   Ein unabhängiges Gremium verwaltet die Ressourcen und umfasst Vertreter des Parlaments, der Zivilgesellschaft, der Gewerkschaften und der Intelligenten Medienbehörde. Ein vierteljährlicher Bericht über Produktion, Einnahmen und Verträge wird veröffentlicht.
4. **منصّة التوظيف الوطنيّة:**
   Nationale Beschäftigungsplattform:
   - verbindet Arbeitslose mit durch Ressourcen finanzierte Projekte;
   - verpflichtet jede staatliche oder öffentliche Aktiengesellschaft, mindestens 15 % der Arbeitslosen im eigenen Gebiet zu beschäftigen;
   - Priorität für Absolventen der „Nationalen Entwicklungsdienstpflicht“ (Art. 65) und Anspruchsberechtigte gemäß transparenter Datenbank.

5. **برامج تشغيل تحفيزيّة:**
   Förderprogramme für Beschäftigung:
   - Teilnehmer an Projekten in Infrastruktur, grüner Energie oder Smart-Agriculture erhalten:
     - sofortige Krankenversicherung;
     - monatlichen Produktivitätsbonus;
     - Bonuspunkte bei öffentlichen Ausschreibungen.
6. **رقابة السلطة الإعلاميّة الذكيّة (تحقيق الأهداف الثلاثة):**
   Kontrolle durch die Intelligente Medienbehörde zur Zielverwirklichung:
   - Veröffentlichung von Ausgaben- und Vertragsdaten alle 90 Tage;
   - Frühwarnung bei Inflation oder Verschwendung über 5 % des Budgets;
   - Sicherstellung regionaler Ausgewogenheit bei Dienstleistungen und Chancen;
   - alle Unregelmäßigkeiten werden sofort dem Verfassungsgericht übergeben.
7. **عقوبات الانحراف:**
   Sanktionen bei Missbrauch:
   - jede Person oder Institution, die Ressourcen zurückhält oder parteiisch verwendet, wird unverzüglich entlassen, mit Geldstrafe belegt, zur Rückzahlung verpflichtet und strafrechtlich belangt.
8. **مراجعة دوريّة:**
   Regelmäßige Überprüfung:
   - Diese Bestimmung sowie ihre Quoten und Instrumente werden alle 5 Jahre durch ein gemeinsames Komitee aus Parlament, Verfassungsgericht, Wirtschaftsrat und Medienbehörde überarbeitet;
   - vorgeschlagene Änderungen müssen 30 Tage vor der Abstimmung öffentlich vorgestellt werden.

المادة 71 – قانون الطوارئ والسلطات الاستثنائية

Artikel 71 – Notstandsgesetz und außergewöhnliche Befugnisse

التعريف
حالة الطوارئ إجراء استثنائيّ مُقيَّد، يُعلن لحماية الأمن القومي أو الصحة العامة عند الكوارث، ولا يُستعمل لتعليق الحقوق الأساسية.

Definition:
Der Notstand ist eine begrenzte Ausnahmemaßnahme, die zum Schutz der nationalen Sicherheit oder der öffentlichen Gesundheit im Falle von Katastrophen erklärt wird. Er darf nicht zur Aussetzung grundlegender Rechte verwendet werden.

الالتزامات

1. لا تُعلَن الطوارئ إلا بمرسوم رئاسي مُسبَّب يُقرّه البرلمان خلال 72 ساعة.
2. Der Notstand darf nur durch ein begründetes präsidentielles Dekret ausgerufen werden, das innerhalb von 72 Stunden vom Parlament genehmigt werden muss.
3. يحدَّد المرسوم:
   (أ) النطاق الجغرافي،
   (ب) المدة القصوى (30 يوماً قابلة لتجديد واحد فقط)،
   (ج) الحقوق المعلّقة بدقة.
4. Das Dekret muss Folgendes genau festlegen:
   (a) den geografischen Geltungsbereich,
   (b) die maximale Dauer (30 Tage, einmal verlängerbar),
   (c) die genau betroffenen Rechte.
5. تُحال جميع أوامر الاعتقال أو تقييد الحركة فوراً إلى قاضٍ مدني خلال 48 ساعة.
6. Alle Verhaftungs- oder Bewegungseinschränkungsanordnungen müssen innerhalb von 48 Stunden einem Zivilrichter vorgelegt werden.

الرقابة

- المحكمة الدستورية (م 68) تَحقّق دستورية المرسوم خلال 7 أيام.
- Das Verfassungsgericht (Art. 68) überprüft die Verfassungsmäßigkeit des Dekrets innerhalb von 7 Tagen.
- السلطة الإعلامية الذكيّة تنشر تقريراً يومياً عن آثار حالة الطوارئ.
- Die intelligente Medienbehörde veröffentlicht täglich einen Bericht über die Auswirkungen des Notstands.

الربط

يحمي الحقوق الواردة في المواد 1-2-7-52 ويُطبَّق بموجب أحكام المادتين 67 و68.
Diese Bestimmung schützt die Rechte aus den Artikeln 1, 2, 7 und 52 und wird gemäß den Artikeln 67 und 68 angewendet.

المادة 72 – الديباجة التاريخية والتأسيس الأخلاقي

Artikel 72 – Historische Präambel und ethische Grundlegung

1. **الارتكاز التاريخي:**
   يعترف هذا الدستور رسميًا بالإرث الدستوري للجمهورية السورية منذ دستور عام 1950، ويُكرّم تضحيات الأجيال التي سعت لبناء وطنٍ عادلٍ وحرٍّ وموحَّد، ويستند إلى المبادئ التي وضعها المؤسسون الأوائل، مع تطويرها بما يتناسب مع التغيرات الاجتماعية والتكنولوجية والديمغرافية.
2. **Historische Grundlage:**
   Diese Verfassung erkennt offiziell das verfassungsrechtliche Erbe der Syrischen Republik seit der Verfassung von 1950 an, ehrt die Opfer der Generationen, die ein gerechtes, freies und geeintes Heimatland aufbauen wollten, und stützt sich auf die Prinzipien der Gründerväter – weiterentwickelt im Einklang mit sozialen, technologischen und demografischen Veränderungen.

3. **القيمة التراكمية:**
ينص هذا الدستور على أن جميع القوانين والمؤسسات والسياسات المُستحدثة يجب أن تُبنى بروح التطوير لا القطع، وبمبدأ "الوريث المسؤول"، حيث يتم تحسين النظم السابقة لا إلغاؤها، وتحويل التجارب المؤلمة إلى دروس، والنجاحات إلى نماذج مستدامة.
4. **Kumulative Entwicklung:**
Diese Verfassung legt fest, dass alle neuen Gesetze, Institutionen und Politiken im Geiste der Weiterentwicklung und nicht der Abtrennung geschaffen werden müssen – nach dem Prinzip des „verantwortlichen Erben", bei dem frühere Systeme verbessert, schmerzhafte Erfahrungen in Lehren und Erfolge in nachhaltige Modelle verwandelt werden.
5. **هوية الدولة:**
تؤكد هذه الديباجة أن الهوية السورية تنبع من التنوع والتكامل، لا من الانقسام أو الإقصاء، وأن الدولة الحديثة تُبنى على عقد اجتماعي متجدد يُوحّد بين مختلف فئات المجتمع دون تمييز.
تُرسّخ الدولة التزامها بالشرعة الدولية لحقوق الإنسان، وتتعامل مع السيادة الوطنية كحق ومسؤولية في آنٍ واحد.
6. **Staatliche Identität:**
Diese Präambel bekräftigt, dass die syrische Identität aus Vielfalt und Integration entsteht, nicht aus Spaltung oder Ausgrenzung. Der moderne Staat wird auf einem erneuerten Gesellschaftsvertrag gegründet, der alle Bevölkerungsgruppen ohne Diskriminierung vereint.
Der Staat verpflichtet sich zur Allgemeinen Erklärung der Menschenrechte und behandelt die nationale Souveränität zugleich als Recht und Verantwortung.
7. **المبادئ التأسيسية:**

- لا شرعية لأيّ سلطة خارج إرادة الشعب.
- لا أمان بلا عدالة، ولا عدالة بلا كرامة.
- الكلمة الصادقة، والمعرفة الموثقة، والمشاركة المجتمعية، هي أعمدة الدولة الحديثة.

4. **Gründungsprinzipien:**

- Keine Macht ist außerhalb des Volkswillens legitim.
- Es gibt keine Sicherheit ohne Gerechtigkeit, und keine Gerechtigkeit ohne Würde.
- Ehrliches Wort, gesichertes Wissen und gesellschaftliche Teilhabe sind die Säulen des modernen Staates.

5. **الربط الدستوري:**
تُعتبر هذه الديباجة جزءًا لا يتجزأ من الدستور، ويُحتكم إليها في تفسير نصوصه، خاصة في حالات الغموض أو الخلاف.
يُستند إليها في تفعيل المحكمة الدستورية (م ٦٧–٦٨) والتوجيه العام للسلطات الثلاث والسلطة الإعلامية الذكية.
6. **Verfassungsbezug:**
Diese Präambel ist integraler Bestandteil der Verfassung und dient bei Unklarheiten oder Streitigkeiten zur Auslegung ihrer Artikel. Sie bildet die Grundlage für die Arbeit des Verfassungsgerichts (Art. 67–68) sowie für die Ausrichtung der drei Gewalten und der intelligenten Medienbehörde.

يؤمن الدستور أن اللغة ميراث روحي من آدم عليه السلام، وأن كل لغة تحمل إحساسًا "وفعلًا وتجربة إنسانية، لا يجوز أن تُهمَّش أو تُنسى، بل تُحتضن وتُتطوَّر."

„Die Verfassung glaubt, dass Sprache ein spirituelles Erbe von Adam (a.s.) ist – jede Sprache trägt ein Gefühl, eine Handlung und eine menschliche Erfahrung. Sie darf weder ausgegrenzt noch vergessen werden, sondern soll gepflegt und weiterentwickelt werden."

المادة ٧٣ – هيئة شؤون المهجَّرين والشتات

Artikel 73 – Behörde für Angelegenheiten der Vertriebenen und der Diaspora

التعريف

جهاز وطني مستقلّ يُعنى بالسوريّين المقيمين خارج البلاد والنازحين داخلياً، ويضمن حقوقهم السياسيّة والاقتصاديّة والإنسانيّة.

Definition

Eine unabhängige nationale Behörde, die sich mit Syrerinnen und Syrern im Ausland und Binnenvertriebenen befasst und ihre politischen, wirtschaftlichen und humanitären Rechte gewährleistet.

الالتزامات

1. إنشاء قاعدة بيانات موحَّدة تسجّل كل مهجَّر، وتمنحه بطاقة رقميّة للانتخاب والاستثمار.
2. تسيير مكاتب قنصليّة متنقلة لتجديد الوثائق والتصويت عن بُعد.
3. استحداث صناديق استثمارية مخصَّصة لرأس المال المغترب بضمانات سياديّة وعائدات شفّافة.

Verpflichtungen

4. Einrichtung einer einheitlichen Datenbank zur Erfassung aller Vertriebenen mit einer digitalen Karte für Wahlen und Investitionen.
5. Einsatz mobiler Konsulate zur Dokumentenerneuerung und Fernwahl.
6. Einrichtung spezieller Investitionsfonds für Auslandsvermögen mit staatlichen Garantien und transparenter Rendite.

الرقابة

السلطة الإعلامية الذكيّة تراقب الشفافية الماليّة والانتخابيّة وتصدر تقارير نصف سنوية إلى البرلمان والمحكمة الدستورية.

Kontrolle

Die Intelligente Medienbehörde überwacht die finanzielle und wahlrechtliche Transparenz und legt dem Parlament sowie dem Verfassungsgericht alle sechs Monate Berichte vor.

الربط

تتصل هذه المادة بحقّ التنقّل (م ١١)، واللجوء وإعادة الدمج (م ١٨)، وإدارة الثروات (م ٧٠).

Verknüpfung
Dieser Artikel steht im Zusammenhang mit dem Recht auf Mobilität (Art. 11), Asyl und Wiedereingliederung (Art. 18) sowie dem Ressourcenmanagement (Art. 70).

المادة ٧٤ – سياسة الطاقة المتجدّدة والانبعاثات الصفريّة
Artikel 74 – Politik für erneuerbare Energien und Null-Emissionen

التعريف
إستراتيجيّة وطنية ملزمة لتحقيق حيادٍ كربوني بحلول عام ٢٠٤٥، وتحديث البنية الطاقيّة باعتماد مصادر نظيفة.
Definition
Eine verpflichtende nationale Strategie zur Erreichung der CO_2-Neutralität bis 2045 und zur Modernisierung der Energieinfrastruktur durch Nutzung sauberer Energiequellen.

الالتزامات

1. رفع حصة الطاقة المتجدّدة إلى ٥٠٪ من مزيج الكهرباء في موعد أقصاه ٢٠٣٠.
2. تخصيص ٣ ٪ من الناتج القومي سنوياً لصندوق البيئة والطاقة (م ٦/٤٦) لتمويل مشروعات الشمس والرياح والهيدروجين الأخضر.
3. حظر ترخيص أيّ منشأة جديدة من دون خطة معتمَدة لخفض الانبعاثات واستعادة الكربون.

Verpflichtungen

4. Erhöhung des Anteils erneuerbarer Energien im Strommix auf 50 % bis spätestens 2030.
5. Jährliche Zuweisung von 3 % des Bruttoinlandsprodukts an den Umwelt- und Energiefonds (Art. 46/6) zur Finanzierung von Projekten in den Bereichen Solarenergie, Windkraft und grünem Wasserstoff.
6. Verbot der Genehmigung neuer Anlagen ohne genehmigten Plan zur Emissionsreduzierung und Kohlenstoffrückgewinnung.

الرقابة
مجلس المناخ الوطني يُقدّم تقريراً سنوياً إلى البرلمان.
السلطة الإعلامية الذكيّة تنشر مؤشّر الانبعاثات ربعياً وتُطلق إنذارات مبكرة عند الانحراف عن المسار.
Kontrolle
Der Nationale Klimarat legt dem Parlament jährlich einen Bericht vor.
Die Intelligente Medienbehörde veröffentlicht vierteljährlich den Emissionsindex und gibt bei Abweichungen frühzeitig Warnungen heraus.

الربط
تكمل هذه المادة أحكام البيئة والأمن المائي (م ٣٣) وتمويل الطاقة الخضراء (م ٤٦).
Verknüpfung
Dieser Artikel ergänzt die Bestimmungen zu Umwelt und Wassersicherheit (Art. 33) sowie zur Finanzierung grüner Energie (Art. 46).

المادة ٧٥ – مجلس مراقبة الانتخابات الدائمة

Artikel 75 – Ständiger Wahlausschuss zur Überwachung der Wahlen

التعريف
هيئة تقنية مستقلة تُشرف على جميع عمليات الاقتراع (برلماني، بلدي، استفتاء)، وتضمن نزاهتها عبر أدوات رقمية مشفَّرة.
Definition
Eine technisch unabhängige Behörde, die alle Wahlvorgänge (Parlaments-, Kommunal- und Referendumswahlen) überwacht und deren Integrität durch verschlüsselte digitale Werkzeuge gewährleistet.

الالتزامات

1. بناء منصّة تصويت وطنية مشفَّرة تُراجعها المحكمة الدستورية قبل تشغيلها.
2. Aufbau einer nationalen verschlüsselten Wahlplattform, die vor dem Einsatz vom Verfassungsgericht geprüft wird.
3. نشر سجلّ الناخبين والتحديثات وفق بروتوكول "الشفافية الكاملة"، مع ضمان سرية الصوت.
4. Veröffentlichung des Wählerverzeichnisses und aller Aktualisierungen gemäß dem Protokoll der „vollständigen Transparenz“, bei gleichzeitiger Wahrung der Stimmgeheimnisse.
5. تدريب موظفين غير حزبيّين، وإشراك مراقبين من المجتمع المدني والسلطة الإعلامية الذكيّة.
6. Schulung unparteiischer Wahlhelfer und Einbindung von Beobachtern aus der Zivilgesellschaft und der Intelligenten Medienbehörde.

الرقابة
تقارير حيّة تُرفع يوم التصويت إلى غرفة عمليات المحكمة الدستورية.
يُنظر في أيّ طعن فوريّاً بدائرة النزاعات الانتخابيّة (م ٦٨).
Kontrolle
Live-Berichte werden am Wahltag an das Einsatzzentrum des Verfassungsgerichts übermittelt.
Jede Anfechtung wird sofort von der Wahlstreitkammer (Art. 68) geprüft.

الربط
تحمي هذه المادة مواد الانتخاب (م ٢٢–٢٣) وتدعم آلية الطعون في القوانين (م ٦٩).
Verknüpfung
Dieser Artikel schützt die Wahlbestimmungen (Art. 22–23) und unterstützt den Mechanismus zur Anfechtung von Gesetzen (Art. 69).

المادة ٧٦ – الرياضة والصحة البدنية

Artikel 76 – Sport und körperliche Gesundheit

التعريف
الرياضة والصحة الحركية جزء لا يتجزأ من السياسات الوقائية والرفاه المجتمعي، وتشمل التربية الجسدية، والأنشطة المجتمعية، والبنى التحتية المرتبطة بها.
Definition

Sport und körperliche Aktivität sind ein integraler Bestandteil präventiver Politik und gesellschaftlichen Wohlstands. Sie umfassen den Sportunterricht, gemeinschaftliche Aktivitäten und die entsprechende Infrastruktur.

الالتزامات

1. إدراج التربية البدنية في جميع مراحل التعليم، وتطوير مناهجها وفق معايير علمية حديثة.
2. Integration des Sportunterrichts in alle Bildungsstufen und Entwicklung der Lehrpläne nach modernen wissenschaftlichen Standards.
3. دعم النوادي والهيئات الرياضية في المدن والقرى، وضمان تمويل مستقر لها ضمن الموازنات المحلية.
4. Unterstützung von Sportvereinen und -einrichtungen in Städten und Dörfern sowie Sicherstellung einer stabilen Finanzierung durch lokale Haushalte.
5. ربط برامج التأمين الصحي (م ٥١) بأنشطة وقائية رياضية، وتقديم حوافز للفئات المشاركة فيها بانتظام.
6. Verknüpfung der Krankenversicherungsprogramme (Art. 51) mit präventiven sportlichen Aktivitäten und Bereitstellung von Anreizen für regelmäßig Teilnehmende.
7. رعاية المواهب الرياضية الشابة، وتسهيل وصولهم إلى برامج احترافية عبر صندوق دعم رياضي خاص.
8. Förderung junger sportlicher Talente und erleichterter Zugang zu professionellen Programmen durch einen speziellen Sportförderfonds.

الرقابة

السلطة الإعلامية الذكية تراقب التوزيع العادل للبنى التحتية الرياضية، وتنشر تقارير نصف سنوية عن الفجوات والخدمات.

المجالس الشعبية تراجع الأداء المحلي وتقترح مشاريع جديدة للأنشطة الرياضية.

Kontrolle

Die Intelligente Medienbehörde überwacht die gerechte Verteilung der Sportinfrastruktur und veröffentlicht halbjährliche Berichte über Lücken und Angebote.

Die Volksräte prüfen die lokale Leistung und schlagen neue Projekte für Sportaktivitäten vor.

الربط

تعزّز هذه المادة أحكام التأمين الصحي والوقاية (م ٥١)، والتوازن النفسي والجسدي (م ٦٦)، وحق الطفل في النمو السليم (م ١).

Verknüpfung

Dieser Artikel stärkt die Regelungen zur Krankenversicherung und Prävention (Art. 51), zum psychisch-körperlichen Gleichgewicht (Art. 66) sowie das Recht des Kindes auf gesunde Entwicklung (Art. 1).

المادّة ٧٧ – العملة الرقمية الوطنية والمصرف المركزي الرقمي

Artikel 77 – Die nationale Digitalwährung und die digitale Zentralbank

التعريف

عملة وطنية رقمية يصدرها المصرف المركزي الرقمي، تُعتمد تدريجيًا إلى جانب العملة الورقية، وتحمي السيادة النقدية، وتواكب الاقتصاد الذكي.

Definition

Eine nationale digitale Währung, die von der digitalen Zentralbank ausgegeben wird, wird schrittweise neben der Papierwährung eingeführt, schützt die monetäre Souveränität und begleitet die Entwicklung einer intelligenten Wirtschaft.

الالتزامات

1. إصدار إطار قانوني لعملة رقمية وطنية تراعي الخصوصية، وتمنع استخدامها في غسيل الأموال والجرائم السيبرانية.
2. Erlass eines rechtlichen Rahmens für eine nationale Digitalwährung, der die Privatsphäre schützt und deren Nutzung für Geldwäsche oder Cyberkriminalität verhindert.
3. تأسيس مصرف مركزي رقمي مستقل يشرف على طباعة وتوزيع العملة الرقمية، ويربط أنظمته بالنظام المالي العالمي بشفافية.
4. Gründung einer unabhängigen digitalen Zentralbank, die die Ausgabe und Verteilung der Digitalwährung überwacht und ihre Systeme transparent mit dem globalen Finanzsystem verknüpft.
5. تمكين المواطنين من استخدام العملة الرقمية في الخدمات الحكومية، ودفع الضرائب، والتبادلات اليومية.
6. Ermöglichung der Nutzung der Digitalwährung durch Bürger für staatliche Dienstleistungen, Steuerzahlungen und alltägliche Transaktionen.
7. تقديم دورات وطنية لتعليم مبادئ العملة الرقمية والأمن المالي للأفراد.
8. Angebot nationaler Schulungen zur Vermittlung der Grundlagen digitaler Währungen und finanzieller Sicherheit für Einzelpersonen.

الرقابة

تقارير ربع سنوية يقدّمها المصرف المركزي الرقمي للبرلمان والسلطة الإعلامية الذكية.
مراجعة دورية للمخاطر الإلكترونية من قبل هيئة الأمن السيبراني (م ٤/٦٣).

Kontrolle

Vierteljährliche Berichte der digitalen Zentralbank an das Parlament und die Intelligente Medienbehörde.
Regelmäßige Überprüfung von Cyberrisiken durch die Behörde für Cybersicherheit (Art. 63/4).

الربط

تُكمّل هذه المادة المواد ٤٢ (الدَّين العام)، ٥٧ (الحقوق الرقمية)، و ٥١ (الضمانات الماليّة للتأمينات).

Verknüpfung

Dieser Artikel ergänzt die Artikel 42 (Staatsverschuldung), 57 (digitale Rechte) und 51 (finanzielle Sicherheiten der Versicherungen).

المادة ٧٨ – مكافحة التمييز العمري والإعاقات الخفية

Artikel 78 – Bekämpfung von Altersdiskriminierung und unsichtbaren Behinderungen

التعريف

مبدأ دستوري يضمن المساواة في الفرص والكرامة لجميع المواطنين بغضّ النظر عن أعمارهم أو إعاقاتهم الظاهرة أو غير الظاهرة، بما يشمل الاضطرابات العصبية أو الحسية أو النفسية.

Definition

Ein verfassungsmäßiges Prinzip, das Chancengleichheit und Würde für alle Bürger unabhängig von Alter oder sichtbaren und unsichtbaren Behinderungen garantiert, einschließlich neurologischer, sensorischer oder psychischer Störungen.

الالتزامات

1. يُمنع أي شكل من أشكال التمييز في التعليم، العمل، الخدمات، أو المشاركة المدنية بناءً على العمر أو إعاقات غير مرئية (مثل التوحّد، عسر القراءة، اضطرابات القلق...).
2. Jegliche Form der Diskriminierung in Bildung, Arbeit, Dienstleistungen oder bürgerschaftlicher Teilhabe aufgrund von Alter oder unsichtbaren Behinderungen (z. B. Autismus, Legasthenie, Angststörungen...) ist untersagt.
3. تلتزم الدولة بإدماج كبار السن في الحياة الاقتصادية والاجتماعية عبر برامج دعم متخصصة.
4. Der Staat verpflichtet sich, ältere Menschen durch spezialisierte Unterstützungsprogramme in das wirtschaftliche und soziale Leben einzubinden.
5. تُنشئ الدولة هيئة وطنية لتمكين ذوي الإعاقات غير المرئية، تُعنى بالتشخيص، الدعم، التأهيل، والتوظيف.
6. Der Staat gründet eine nationale Behörde zur Förderung von Menschen mit unsichtbaren Behinderungen, die für Diagnose, Unterstützung, Rehabilitation und Beschäftigung zuständig ist.
7. تُضاف وحدات خاصة في المدارس والجامعات لتشخيص مبكّر لحالات الاضطرابات العصبية أو التعليمية وتقديم الرعاية المناسبة لها.
8. In Schulen und Universitäten werden spezielle Einheiten eingerichtet, um neurologische oder lernbezogene Störungen frühzeitig zu erkennen und geeignete Unterstützung anzubieten.

الرقابة

تخضع جميع المؤسسات العامة والخاصة لرقابة السلطة الإعلامية الذكية فيما يتعلق بالامتثال لمبدأ المساواة. ترفع الهيئة الوطنية تقارير نصف سنوية للبرلمان وتُحال المخالفات للمحكمة الدستورية وفق المادة 68.

Kontrolle

Alle öffentlichen und privaten Einrichtungen unterliegen der Aufsicht der Intelligenten Medienbehörde hinsichtlich der Einhaltung des Gleichheitsprinzips. Die nationale Behörde legt dem Parlament halbjährlich Berichte vor, Verstöße werden gemäß Artikel 68 an das Verfassungsgericht weitergeleitet.

الربط

تُكمّل هذه المادة حماية الطفل (م1)، وحقوق المرأة والرجل (م58–59)، والتوازن النفسي (م66)، والحق في الحلم والابتكار (م64).

Verknüpfung

Dieser Artikel ergänzt den Schutz des Kindes (Art. 1), die Rechte von Frau und Mann

(Art. 58–59), das psychische Gleichgewicht (Art. 66) sowie das Recht auf Träume und Innovation (Art. 64).

المادة ٧٩ – قانون البيانات المفتوحة والبرمجيات الحرّة

Artikel 79 – Gesetz über offene Daten und freie Software

التعريف
حقّ دستوري يُلزم الدولة والمؤسسات العامة بإتاحة البيانات غير السيادية بصورة مفتوحة، ويشجّع استخدام البرمجيات الحرة لتطوير المعرفة والحوكمة الرقمية وتعزيز الشفافية والابتكار الشعبي.

Definition
Ein verfassungsmäßiges Recht verpflichtet Staat und öffentliche Einrichtungen, nicht-souveräne Daten offen bereitzustellen, und fördert den Einsatz freier Software zur Weiterentwicklung von Wissen und digitaler Governance sowie zur Stärkung von Transparenz und bürgergetragener Innovation.

الالتزامات

1. تنشر جميع المؤسسات العامة بياناتها غير الحساسة (الميزانيات، الإنفاق، الخدمات...) بصيغة مفتوحة ومقروءة آليًا.
   1. Alle öffentlichen Einrichtungen veröffentlichen ihre nicht-sensiblen Daten (Haushalte, Ausgaben, Dienstleistungen ...) in offenen, maschinenlesbaren Formaten.
2. يُمنع احتكار المعلومات التقنية أو المعرفية من قبل أي جهة رسمية أو خاصة.
   2. Ein Monopol auf technische oder wissensbezogene Informationen durch staatliche oder private Stellen ist untersagt.
3. تُخصّص الدولة منصّات وطنية لنشر البيانات وتدريب المواطنين على الاستفادة منها.
   3. Der Staat richtet nationale Plattformen zur Datenveröffentlichung ein und schult Bürger in deren Nutzung.
4. تشجّع الدولة الابتكار التكنولوجي عبر اعتماد البرمجيات الحرة والمفتوحة المصدر في مؤسساتها التعليمية والإدارية.
   4. Der Staat fördert technologische Innovation, indem er in Bildungs- und Verwaltungsinstitutionen freie und quelloffene Software einsetzt.
5. تُنشأ أكاديميات وطنية للمواهب الرقمية لتوظيف البيانات المفتوحة في الاقتصاد والحوكمة والمجتمع.
   5. Nationale Akademien für digitale Talente werden eingerichtet, um offene Daten in Wirtschaft, Governance und Gesellschaft zu nutzen.

الرقابة
تراقب السلطة الإعلامية الذكيّة جودة البيانات المنشورة وسهولة الوصول إليها، وترفع تقريرًا ربع سنويًا للبرلمان حول التزام المؤسسات.
تُمنح المحكمة الدستورية صلاحية التدخل الفوري في حال وُجد حجب أو تلاعب مقصود.

Kontrolle
Die Intelligente Medienbehörde überwacht Qualität und Zugänglichkeit der veröffentlichten Daten und erstattet dem Parlament vierteljährlich Bericht über die Einhaltung.
Dem Verfassungsgericht wird das Recht auf sofortiges Einschreiten bei absichtlicher Sperrung oder Manipulation eingeräumt.

الربط
تتصل هذه المادة مباشرة بالحقوق الرقمية (م 57)، ومشروع مكتبة الإنجاز (م 55)، وقانون الحريات والتكنولوجيا (م 63)، وتدعم الشفافية في الانتخابات (م 75).
Verknüpfung
Dieser Artikel steht in direktem Zusammenhang mit den digitalen Rechten (Art. 57), der Erfolgsbibliothek (Art. 55), dem Gesetz über Freiheiten und Technologie (Art. 63) und stärkt die Wahltransparenz (Art. 75).

المادة ٨٠ – الخدمة العامة الإلكترونية (حوكمة بلا ورق)

Artikel 80 – Elektronischer Öffentlicher Dienst (papierlose Governance)

التعريف
التزام دستوري بتحويل الخدمات الحكومية إلى نُظم رقمية شاملة وآمنة، تُقلِّل البيروقراطية وتُقرّب الدولة من المواطن، وتُسهم في الحد من الفساد والتلاعب.
Definition
Ein verfassungsmäßiges Bekenntnis, staatliche Dienstleistungen in umfassende, sichere digitale Systeme zu überführen, Bürokratie abzubauen, den Staat näher an den Bürger zu bringen und Korruption sowie Manipulation einzudämmen.

الالتزامات

1. تُلزَم جميع الوزارات والهيئات بتحويل خدماتها الأساسية إلى صيغة إلكترونية خلال أجل لا يتجاوز خمس سنوات من سريان هذا الدستور.
   1. Alle Ministerien und Behörden müssen ihre Kernleistungen binnen fünf Jahren nach Inkrafttreten dieser Verfassung in elektronische Form übertragen.
2. تُوفَّر هذه الخدمات بلغات متعددة، وتُراعي الفئات ذوي الإعاقة، وذوي المعرفة المحدودة بالتقنيات.
   2. Diese Dienste werden mehrsprachig bereitgestellt und berücksichtigen Menschen mit Behinderungen sowie Nutzer mit geringen Technikkenntnissen.
3. تُضمن الحماية القصوى لخصوصية المواطنين عبر تشفير المعاملات واعتماد بصمة الصوت أو التعريف البيومتري عند اللزوم.
   3. Höchster Datenschutz wird durch verschlüsselte Transaktionen und bei Bedarf Stimmabdruck- oder biometrische Identifikation gewährleistet.
4. تُدمج نظم الهوية الرقمية والتوقيع الإلكتروني في جميع الوثائق الحكومية.
   4. Digitale Identitätssysteme und elektronische Signaturen werden in alle staatlichen Dokumente integriert.

5. تُستحدث بوابة موحّدة للخدمات تتيح للمواطنين: الطلب – التعديل – المتابعة – الطعن.
5. Ein einheitliches Serviceportal ermöglicht Bürgern Antragstellung, Änderung, Nachverfolgung und Einspruch.

الرقابة
السلطة الإعلامية الذكية تراقب مستوى الأداء الرقمي، وتُصدر تقارير شهرية حول سرعة الاستجابة وعدالة التوزيع وتوافر الخدمة.
تُخوّل المحكمة الدستورية بحق مساءلة أي مؤسسة تقصّر دون مبرر عن التحوّل الرقمي.
Kontrolle
Die Intelligente Medienbehörde überwacht die digitale Leistungsfähigkeit und veröffentlicht monatlich Berichte über Reaktionsgeschwindigkeit, faire Verteilung und Verfügbarkeit der Dienste.
Dem Verfassungsgericht wird das Recht eingeräumt, jede Institution ohne triftigen Grund für Versäumnisse beim digitalen Wandel zur Rechenschaft zu ziehen.

الربط
تدعم هذه المادة مكافحة البيروقراطية (م 3/66)، وتكمّل الحقوق الرقمية (م 57)، وتخدم سهولة الانتخاب (م 75) وعدالة الوصول (م 61).
Verknüpfung
Dieser Artikel unterstützt den Abbau der Bürokratie (Art. 66/3), ergänzt die digitalen Rechte (Art. 57) und fördert Wahlzugänglichkeit (Art. 75) sowie gerechte Teilhabe (Art. 61).

المادّة 81 – العلاقات الخارجية والمعاهدات

Artikel 81 – Außenbeziehungen und internationale Abkommen

التعريف:
تُنظّم هذه المادة المبادئ العليا للسياسة الخارجية، وضوابط عقد المعاهدات الدولية بما يحفظ السيادة الوطنية، ويحمي الحقوق غير القابلة للتصرف، ويمنع أي تسلّل قانوني أو عسكري تحت مسمّيات رديفة.
Definition:
Dieser Artikel regelt die obersten Grundsätze der Außenpolitik und die Bedingungen für den Abschluss internationaler Abkommen, um nationale Souveränität zu wahren, unveräußerliche Rechte zu schützen und jegliche rechtliche oder militärische Unterwanderung unter Vorwänden zu verhindern.

الالتزامات:

1. تلتزم الدولة بإقامة علاقات خارجية متوازنة قائمة على الاحترام المتبادل، وعدم التدخل في الشؤون الداخلية للدول الأخرى، أو تهديد أمنها وسلامة شعوبها وأراضيها.

1. Der Staat verpflichtet sich zu ausgewogenen Außenbeziehungen auf Grundlage gegenseitigen Respekts, ohne Einmischung in innere Angelegenheiten anderer Staaten oder Bedrohung von deren Sicherheit, Bevölkerung oder Territorium.

2. يُحظر دخول أي قوات أجنبية أو عسكرية أو أمنية إلى الأراضي السورية تحت مسميات دعم، "تدريب، مساعدة، رديفة" دون تصويت ثلثي البرلمان وموافقة المحكمة الدستورية.

2. Der Einmarsch ausländischer Streitkräfte oder Sicherheitskräfte nach Syrien unter Bezeichnungen wie „Hilfe“, „Training“ oder „Begleitung“ ist verboten, es sei denn, zwei Drittel des Parlaments stimmen zu und das Verfassungsgericht genehmigt dies.

3. لا تُبرم أي معاهدة أو اتفاقية دفاعية أو اقتصادية أو سياسية أو حدودية أو أمنية، إلا بعد:
   a. عرضها علنًا لمدة لا تقل عن 30 يومًا.
   b. تصويت الأغلبية البرلمانية.
   c. مراجعة المحكمة الدستورية لأثرها على الحقوق الأساسية والسيادة.

3. Kein Verteidigungs-, Wirtschafts-, politisches, sicherheits- oder grenzbezogenes Abkommen darf abgeschlossen werden ohne:
   a. Öffentliche Einsichtnahme für mindestens 30 Tage,
   b. Abstimmung durch die Parlamentsmehrheit,
   c. Verfassungsgerichtliche Prüfung hinsichtlich Grundrechten und Souveränität.

4. يُحظر التنازل عن أي من الحقوق الآتية تحت أي ظرف أو ذريعة:
   - الأرض أو الحدود أو الثروات الطبيعية
   - الكرامة الوطنية أو الشرف الوطني
   - الحقوق الأخلاقية والدينية والإنسانية
   - أمن المواطن وخصوصيته وحقوقه الأساسية (م 1–70)

4. Die folgenden Rechte dürfen unter keinen Umständen oder Vorwänden abgetreten werden:
   – Land, Grenzen oder natürliche Ressourcen
   – nationale Würde oder Ehre
   – ethische, religiöse und menschliche Rechte
   – Sicherheit, Privatsphäre und Grundrechte der Bürger (Art. 1–70)

5. تُراجع كل معاهدة دولية نافذة كل خمس سنوات من قبل لجنة سيادية مستقلة، ويمكن تعديلها أو فسخها إذا ثبت تعارضها مع المصلحة العليا أو الحقوق الأساسية.

5. Jedes gültige internationale Abkommen wird alle fünf Jahre von einem unabhängigen souveränen Ausschuss überprüft und kann geändert oder aufgehoben werden, wenn es dem Gemeinwohl oder Grundrechten widerspricht.

الرقابة:

– تُنشأ هيئة رقابية للمعاهدات الدولية تحت إشراف المحكمة الدستورية والسلطة الإعلامية الذكية، تتابع التزامات الدولة وتقدّم تقارير سنوية.

– تُعتبر أي معاهدة لاغية تلقائيًا إذا انتهكت الحقوق الأساسية أو خالفت مبادئ السيادة دون غطاء دستوري.

Kontrolle:

– Eine Aufsichtsbehörde für internationale Abkommen wird unter der Aufsicht des Verfassungsgerichts und der Intelligenten Medienbehörde eingerichtet, um staatliche Verpflichtungen zu überwachen und jährliche Berichte zu erstellen.

– Jedes Abkommen wird automatisch für ungültig erklärt, wenn es Grundrechte

verletzt oder ohne verfassungsrechtliche Grundlage gegen Prinzipien der Souveränität verstößt.

الربط:
المادة 70 (إدارة الثروات الوطنية) – المادة 71 (حالة الطوارئ) – المادة 68/67 (المحكمة الدستورية) – المادة 63 (تقاطع الحريات والتكنولوجيا)
Verknüpfung:
Art. 70 (Verwaltung nationaler Ressourcen), Art. 71 (Notstand), Art. 67/68 (Verfassungsgericht), Art. 63 (Schnittstelle von Freiheit & Technologie)

المادّة 82 – الأمن الحيوي ومكافحة الأوبئة

Artikel 82 – Biologische Sicherheit und Seuchenbekämpfung

التعريف:
منظومة وطنيّة استباقيّة لحماية الصحّة العامّة من الأخطار البيولوجيّة (الأوبئة الطبيعيّة، الحوادث المخبريّة، التهديدات المتعمَّدة)، وتضمن التدخّل السريع مع المحافظة على الكرامة والحقوق الأساسية.
Definition:
Ein nationales, proaktives System zum Schutz der öffentlichen Gesundheit vor biologischen Bedrohungen (natürliche Epidemien, Laborunfälle, absichtliche Gefahren), das schnelles Eingreifen garantiert und zugleich Würde und Grundrechte wahrt.

1 – الإنذار المُبكّر والشفافية

- شبكة رصد صحّي رقمية تربط المرافق الطبيّة والبيئية بالسلطة الإعلامية الذكية.
- نشر البيانات لحظيًّا بشكل مجهول، ومنع تأخير المؤشرات.
- إلزام جميع القطاعات بالإبلاغ خلال 24 ساعة عن الحوادث البيولوجية.

1 – Früherkennung und Transparenz:
– Ein digitales Überwachungsnetz verbindet medizinische, tierärztliche und Umweltstellen mit der Intelligenten Medienbehörde.
– Daten werden anonym in Echtzeit veröffentlicht; Warnsignale dürfen nicht zurückgehalten werden.
– Private und Forschungseinrichtungen sind verpflichtet, innerhalb von 24 Stunden über biologische Vorfälle zu berichten.

2 – حالة الطوارئ الصحّيّة

– تُعلن بمرسوم من مجلس الوزراء ويقرّها البرلمان خلال 72 ساعة.
– تُحدد: النطاق، المدة، والحقوق المقيّدة.
– تُراجع قرارات الحجر والإغلاق من قاضٍ مدني خلال 48 ساعة.
2 – Gesundheitsnotstand:
– Wird per Kabinettsdekret ausgerufen und muss vom Parlament innerhalb von 72 Stunden bestätigt werden.
– Der Erlass definiert: Geltungsbereich, Dauer und eingeschränkte Rechte.

– Quarantäne-, Schließungs- und Impfpflichtentscheidungen werden innerhalb von 48 Stunden einem Zivilrichter vorgelegt.

3 – التدخّل المتدرّج

أ. الأخضر: توعية، تطعيمات، فحص الحدود.
ب. البرتقالي: تقييد التجمّعات، التعليم عن بعد.
ج. الأحمر: حجر محلي، حظر سفر، تعبئة الطوارئ (بتصديق المحكمة).

3 – Gestufte Eingriffsmaßnahmen:
a. Grün: Aufklärung, mobile Impfungen, Grenzkontrollen
b. Orange: Einschränkung von Versammlungen, Fernunterricht
c. Rot: Lokale Quarantäne, Reiseverbot, Notfallmobilisierung (nur mit verfassungsgerichtlicher Zustimmung)

4 – اللقاحات والعلاجات

– أولوية للفئات الضعيفة.
– حظر الاحتكار الدوائي.
– السماح بلقاحات طارئة بشفافية علمية.

4 – Impfstoffe und Behandlungen:
– Vorrang für gefährdete Gruppen.
– Arzneimittelmonopole sind verboten.
– Notfallimpfstoffe sind nur bei öffentlicher Bekanntgabe von Wirksamkeit und Sicherheit zulässig.

5 – دور السلطة الإعلامية الذكية

– تنشر الإحصاءات، تكافح الشائعات، تتبع سلاسل العدوى مع احترام الخصوصية.
– تراقب الإنفاق الوقائي.

5 – Rolle der Intelligenten Medienbehörde:
– Veröffentlichung täglicher Statistiken, Entlarvung von Falschinformationen, Rückverfolgung von Infektionsketten unter Wahrung der Privatsphäre.
– Überwachung der Vorsorgeausgaben.

6 – الحماية من الاستغلال

– حظر استغلال الوباء لتمديد سلطات سياسية.
– يُعدّ التمييز أو الإهمال الطبي انتهاكًا دستوريًا.

6 – Schutz vor Missbrauch:
– Die Pandemie darf nicht zur politischen Machterweiterung missbraucht werden.
– Diskriminierung oder medizinische Vernachlässigung gelten als verfassungswidrig.

7 – المراجعة الدوريّة

– تقييم الأداء بعد كل طارئ.
– مراجعة القانون كل 5 سنوات.
– نشر الدروس ودمجها في المناهج.

7 – Regelmäßige Überprüfung:
– Bewertung der Systemleistung nach jedem Notfall.

– Gesetzesrevision alle fünf Jahre.
– Veröffentlichung von Erkenntnissen und Integration in medizinische Bildung.

الربط الدستوري:
– يستند إلى المادة 51 (التأمين الصحي)، المادة 71 (الطوارئ)، المادة 79/57 (الحقوق الرقمية والبيانات المفتوحة)، المادة 55 (السلطة الإعلامية الذكية).
Verfassungsbezug:
– Verknüpft mit Art. 51 (Gesundheitsversicherung), Art. 71 (Notstand), Art. 57/79 (digitale Rechte & offene Daten), Art. 55 (Intelligente Medienbehörde).

المادّة 83 – البنية التحتيّة الرقميّة اللامركزيّة ومراكز الخوادم المحليّة

Artikel 83 – Dezentralisierte Digital-Infrastruktur und lokale Serverzentren

التعريف:
منظومة شبكات وخوادم إقليميّة موزَّعة على التجمعات السكنيّة والمناطق الصناعيّة والتجاريّة، تُنشأ بالشراكة بين الدولة، الجمعيّات الأهليّة، والشركات الخاصة، بغرض تخفيف الحمل على الشبكة الوطنيّة المركزية، وتقليل استهلاك الطاقة في التبريد، وخلق قاعدة مُستدامة لخدمات السلطة الإعلاميّة الذكيّة.
Definition:
Ein Netz aus regional verteilten Server- und Datennetzwerken in Wohngebieten sowie Industrie- und Handelszonen, das in Partnerschaft zwischen Staat, Zivilgesellschaft und Privatwirtschaft aufgebaut wird, um die zentrale Landesinfrastruktur zu entlasten, Energie beim Kühlen einzusparen und eine nachhaltige Basis für die Dienste der Intelligenten Medienbehörde zu schaffen.

1 – الالتزامات العامّة

1 – Allgemeine Verpflichtungen

1. تُقسَّم الأراضي الحضريّة والريفية إلى "مربّعات خدمة رقميّة" لا يتجاوز محيط الواحد منها ٣ كم² في المدن و ١٠ كم² في الأرياف.
   1. Stadt- und Landflächen werden in „digitale Service-Quadranten“ eingeteilt, deren Umfang 3 km² in Städten und 10 km² in ländlichen Gebieten nicht überschreiten darf.
2. يلتزم كل تجمع سكني … بتركيب خادم محلّي (Edge-Server) خلال ستّة أشهر من صدور القانون التنفيذي.
   2. Jede Wohn- oder Produktionsgemeinschaft, die eine gesetzlich festzulegende Mindestgröße überschreitet, muss binnen sechs Monaten nach Erlass der Durchführungsverordnung einen lokalen Edge-Server installieren.
3. تُدمَج هذه الخوادم في شبكة لامركزيّة مشفَّرة …
   3. Diese Server werden in ein verschlüsseltes, dezentrales Netz integriert, das

in Echtzeit mit dem Bezirks-Datencenter und anschließend mit dem nationalen Netzwerk verbunden ist.

2 – معايير الطاقة والتبريد

2 – Energie- und Kühlstandards

1. تُشجَّع حلول التبريد السلبي ... مع حظر المبرّدات عالية الانبعاثات.
    1. Passive oder direkt-luftgekühlte Lösungen mit Schalldämmung werden gefördert; Kältemittel mit hohem Emissionspotenzial sind verboten.
2. ... حوافز ضريبيّة تصل إلى ١٠ ٪
   2. Steuervergünstigungen bis zu 10 % erhalten Akteure, die erneuerbare Energien für den Serverbetrieb nutzen.
3. ... يمول صندوق البيئة والطاقة ٥ ٪ سنويًّا
   3. Der Umwelt- und Energiefonds (Art. 46/6) stellt jährlich 5 % seines Budgets für grüne Kühltechnologien bereit.

3 – حقوق الوصول والصيانة

3 – Zugangs- und Wartungsrechte

1. تحتفظ الدولة بحقّ الوصول التقني العاجل ... بعد أمر قضائي خلال ٢٤ ساعة.
    1. Der Staat behält das Recht auf dringenden technischen Zugriff (Sicherheits-, Gesundheits- oder Gerichtsnotfälle) nach richterlicher Anordnung innerhalb von 24 Stunden, unter Einhaltung der Datenschutzartikel 57 & 61.
2. تلتزم الجمعيّات والشركات ... ٩٩ ٪ من الوقت التشغيلي.
   2. Vereine und Unternehmen garantieren eine Betriebsbereitschaft von mindestens 99 % Jahres-Uptime.
3. ... تُمنح تراخيص لشركات صيانة صغيرة
   3. Lizenzen für kleine Wartungsfirmen auf Stadtteilebene schaffen zusätzliche Digitalarbeitsplätze.

4 – دور السلطة الإعلاميّة الذكيّة

4 – Rolle der Intelligenten Medienbehörde

- تراقب أمان البيانات ... وتصدر تقريرًا ربع سنويًّا.
    - Überwacht Datensicherheit, veröffentlicht vierteljährliche Berichte zu Netzstabilität, Reaktionszeiten und Energieverbrauch.
- ... تُفعّل إنذارات مبكرة لأي اختراق
    - Aktiviert Frühwarnmechanismen bei Cyberangriffen und übermittelt Empfehlungen an die Nationale Cyber-sicherheitsbehörde (Art. 63).

5 – الربط الدستوري

5 – Verfassungsverknüpfung

- يُكمل الحقوق الرقميّة وحماية البيانات (م 57، م 79).
  - Ergänzt digitale Rechte und Datenschutz (Art. 57, 79).
- يدعم الخدمة العامّة الإلكترونيّة (م 80) …
  - Unterstützt den papierlosen E-Government-Dienst (Art. 80) und stärkt die Intelligente Medienbehörde (Art. 55).
- يتقاطع مع سياسة الطاقة والانبعاثات الصفريّة (م 74).
  - Verknüpft mit der Null-Emissions-Energiepolitik (Art. 74) durch grüne Förderanreize.

المادّة 84 – التوازن الرقمي والاستعداد ما بعد التكنولوجيا

Artikel 84 – Digitales Gleichgewicht und Post-Tech-Resilienz

التعريف
برنامج وطني إلزامي…
Definition
Ein obligatorisches nationales Programm, das junge Generationen vor Tech-Abhängigkeit schützt, ihnen praktische Lebens- und Selbstversorgungskompetenzen vermittelt und sie auf plötzliche Netzausfälle oder Notlagen vorbereitet.

1 – الالتزامات العامة

1 – Allgemeine Verpflichtungen

1. تلتزم الدولة…
   1. Der Staat entwickelt über die Intelligente Medienbehörde (IMB) Aufklärungsprogramme, die psychische & physische Folgen exzessiver Techniknutzung verdeutlichen.
2. يُلزم كل طفل… بالمشاركة في برنامج «يومان بلا تكنولوجيا» …
   2. Alle Kinder & Jugendlichen (10-25 J.) absolvieren alle zwei Monate das Programm „Zwei Tage ohne Technologie“, das Aktivitäten wie
      - Landwirtschaft, Tischlerei, Kochen, Handwerk
      - Interaktives Lesen & Familiengespräche
      - Direkte soziale Kommunikation
      - Notfall- & Offline-Drills

      umfasst.
3. يُدرّس في المدارس…
   3. Das Unterrichtsfach „Digitaler Verzicht“ wird ab Klasse 4 bis zum Schulabschluss als Pflichtfach eingeführt.

2 – الحماية القانونية

2 – Rechtlicher Schutz

1. يُمنع توجيه الأطفال…
    1. Kinder dürfen ohne familiäre oder schulische Aufsicht nicht auf übermäßige Tech-Inhalte gelenkt werden; Zuwiderhandlung führt zu Geldbußen für Unternehmen.
2. يُنشأ كتاب قانون خاص…
   2. Ein „Post-Tech-Lebenshandbuch“ definiert altersgerechte Kern-kompetenzen.
3. تُمنح الأسر «دليل التوازن الرقمي»…
   3. Familien erhalten zusammen mit der Geburtsurkunde den Leitfaden „Digital Balance“.

3 – دور السلطة الإعلاميّة الذكيّة

3 – Rolle der IMB

- تُصدر تقريرًا نصف سنويًّا…
    - Führt halbjährliche Reports zum Digitalverhalten Minderjähriger.
- …«أسبوع بلا شبكة»…
    - Startet vierteljährlich die landesweite Kampagne „Offline-Woche“ mit Schulen & Zivilgesellschaft.

---

4 – الربط الدستوري

4 – Verfassungsverknüpfung

- يُكمّل التوازن النفسي (م 66)…
    - Ergänzt psychische & spirituelle Balance (Art. 66) und den nationalen Entwicklungsdienst (Art. 65).
- يتكامل مع… (م 63، م 1، م 64)…
    - Verzahnt mit Tech-Freiheits-Artikel (63) & Kinder-/Innovations-rechten (1, 64).
- يدعم الصمود في الأزمات (م 71).
    - Stärkt die Krisenresilienz gemäß Art. 71 (Notstand).

| نتيجة متوقعةErwartetes Resultat:
مجتمعٌ متوازن…/Eine Gesellschaft, die Technologie souverän nutzt, ohne ihr zu verfallen, und eine widerstandsfähige, innovative Jugend heranbildet.

المادّة 85 – الحصانة المعرفيّة والحقّ في الوعي السيادي

Artikel 85 – Kognitive Immunität und Recht auf souveränes Bewusstsein

التعريف
حق حماية الوعي من التضليل…
Definition
Das Recht jedes Individuums, sein Bewusstsein vor planmäßiger Desinformation, manipulativer Propaganda und schädlicher Beeinflussung von innen oder außen zu schützen – durch Förderung kritischer Kultur und geistiger Selbstbestimmung.

الالتزامات

Verpflichtungen

1. تُنشئ الدولة برامج…
    1. Staatliche Bildungs- und Medienprogramme lehren
        - Erkennung von Fake-News & Desinformation
        - Abwehr gefährlicher politischer / wirtschaftlicher Propaganda
        - Analyse politischer, religiöser & medialer Diskurse.
2. تدريب العاملين…
   2. Staatsbedienstete erhalten Schulungen zur Abwehr digitaler Psychokriegs-führung und zum Schutz der öffentlichen Meinung.
3. تُنشر دورياً تقارير…
   3. Regelmäßige Publikation von Berichten über externe Einflussversuche auf das Bürgerbewusstsein.

الرقابة

Aufsicht

- ترصد السلطة الإعلامية الذكيّة…
    - Die IMB überwacht schädliche Inhalte, alarmiert Behörden und verweist Fälle bei Bedarf an die Justiz.
- المحكمة الدستورية تبتّ…
    - Das Verfassungsgericht prüft die Rechtmäßigkeit verdächtiger Werbe- oder Politikkampagnen.

الربط الدستوري

Verfassungsverknüpfung

- تدعم المواد 57، 64، 66…

- Stärkt Art. 57 (Digitale Rechte), Art. 64 (Recht auf Vision & Zukunft) und Art. 66 (psychisches Gleichgewicht).
- تتكامل مع التعليم وحرية الفكر (م 1–3)...
  - Ergänzt Bildungs-, Meinungs- & Glaubensfreiheit (Art. 1–3) und stützt die Rolle der IMB (Art. 54 ff.).

المادة 86 – تطوير اللغة الوطنية واللغات الأصيلة

Artikel 86 – Förderung der Nationalsprache und autochthoner Sprachen

التعريف
تلتزم الدولة بحماية وتطوير اللغة العربية بوصفها لغة وطنية جامعة، وبتمكين اللغات الأصيلة كالكردية والسريانية والأرمنية والشركسية والتركمانية من الحضور التربوي والثقافي الكامل.

Definition
Der Staat verpflichtet sich zum Schutz und zur Weiterentwicklung der arabischen Sprache als verbindende Landessprache sowie zur vollen pädagogischen und kulturellen Integration autochthoner Sprachen wie Kurdisch, Suryanisch, Armenisch, Tscherkessisch und Turkmenisch.

Verpflichtungen / الالتزامات

1. تُدرَّس اللغة الكردية ولغات المكونات الأخرى في المناطق ذات الغالبية السكانية الناطقة بها، ضمن مناهج رسمية تُعدّها لجان تربوية مختصة بإشراف الدولة وبالتعاون مع المجتمعات المحلية.
2. Die kurdische Sprache und andere Gemeinschaftssprachen werden in mehrheitlich sprechenden Regionen als offizielle Unterrichtsfächer gelehrt, basierend auf staatlich beaufsichtigten Curricula, die in Zusammenarbeit mit lokalen Gemeinschaften erarbeitet werden.
3. تُنشأ هيئة الترجمة الوطنية لتفعيل الترجمة النشطة بين اللغات الرسمية واللغات العالمية، وتُتاح تطبيقاتها بشكل مجاني ودون اتصال بالإنترنت.
4. Eine nationale Übersetzungsbehörde wird gegründet, um aktive Übersetzungen zwischen offiziellen und internationalen Sprachen zu ermöglichen; deren Anwendungen sind kostenlos und offline verfügbar.
5. تُخصَّص برامج وطنية لاكتشاف الطاقات اللغوية والابتكار في النحو والتعبير والكتابة الإبداعية، وتُعتمد في المدارس والجامعات والمكتبات الوطنية.
6. Nationale Programme zur Förderung sprachlicher Talente, grammatikalischer Innovation und kreativen Schreibens werden entwickelt und in Schulen, Universitäten und nationalen Bibliotheken implementiert.
7. يُقلَّص الاعتماد على الورق تدريجيًا لصالح منصات رقمية تفاعلية تضمن وصول المحتوى اللغوي والتعليمي لجميع المواطنين دون تمييز.

8. Die Nutzung von Papier wird schrittweise zugunsten interaktiver digitaler Plattformen reduziert, um den gleichberechtigten Zugang zu sprachlichen und bildungstechnischen Inhalten für alle Bürger zu gewährleisten.

Aufsicht / الرقابة

- السلطة الإعلامية الذكية تتابع التوزيع العادل للفرص التعليمية بلغات المكوّنات وترصد أي محاولات تمييز أو تهميش لغوي.
  Die Intelligente Medienbehörde überwacht die gerechte Verteilung bildungssprachlicher Angebote für Minderheiten und registriert jeden Versuch sprachlicher Diskriminierung oder Marginalisierung.
- تقارير سنوية تُرفع للبرلمان والمجلس الأعلى للتربية والثقافة حول سير تنفيذ الالتزامات اللغوية.
  Jährliche Berichte über die Umsetzung der sprachlichen Verpflichtungen werden dem Parlament und dem Obersten Rat für Bildung und Kultur vorgelegt.

Verfassungsbezug / الربط

- تُعزّز المادة 10 (حقوق الأقليات واللغة)
- Ergänzt Artikel 10 (Minderheiten- und Sprachrechte)
- تتقاطع مع المادة 55 (مكتبة الإنجازات)، والمادة 64 (حق الحلم)، والمادة 57 (الحقوق الرقمية).
- Verknüpft mit Artikel 55 (Leistungsbibliothek), Artikel 64 (Recht auf Zukunftsvision), Artikel 57 (Digitale Rechte)

المادة 87 – منصّات التواصل الاجتماعي والسيادة الرقمية

Artikel 87 – Soziale Plattformen und digitale Souveränität

التعريف
تلتزم الدولة بإنشاء وتطوير ما لا يقل عن خمس منصّات تواصل اجتماعي وطنية، تُمكّن المواطنين من التفاعل الآمن والمستقل، وتراعي الخصوصية الثقافية، والحقوق الرقمية، والأمن السيبراني.

Definition
Der Staat verpflichtet sich zur Entwicklung von mindestens fünf nationalen sozialen Plattformen, die den Bürgern sichere und unabhängige Interaktion ermöglichen und kulturelle Privatsphäre, digitale Rechte sowie Cybersicherheit wahren.

Verpflichtungen / الالتزامات

1. تصميم التطبيقات الوطنية وفق معايير الأمان الرقمي العالية، وتكون خالية من الإعلانات التجارية وعمليات التوجيه الخفي، وتحظر خلط المحتوى بين الفئات العمرية.

2. Nationale Anwendungen werden gemäß höchsten digitalen Sicherheitsstandards entwickelt, sind werbefrei, enthalten keine verdeckte Beeinflussung und trennen Inhalte streng nach Altersgruppen.
3. التسجيل الشخصي الإجباري لكل مواطن يرغب باستخدام المنصات، مع بطاقة رقمية تُربط بالحساب لضمان الهوية والشفافية، وتبدأ إمكانية التسجيل من عمر ٤ سنوات تحت رقابة أبوية صارمة.
4. Für die Nutzung ist eine persönliche Registrierung mit digitaler ID-Karte erforderlich, die ab dem 4. Lebensjahr unter strenger elterlicher Aufsicht möglich ist und Identität sowie Transparenz sicherstellt.
5. مرافقة أبوية إلكترونية تُفعّل تلقائيًا لحسابات القاصرين، وتُدار بالتعاون بين السلطة الإعلامية الذكية وولي الأمر، وتشمل أدوات مراقبة، وتوجيه، وتقارير أسبوعية.
6. Eine digitale Elternbegleitung wird automatisch für minderjährige Nutzer aktiviert und gemeinsam von der IMB und dem Erziehungsberechtigten verwaltet. Sie umfasst Überwachung, Anleitung und wöchentliche Berichte.
7. ترخيص صناعة المحتوى: لا يجوز لأي فرد نشر محتوى تفاعلي إلا بعد الحصول على ترخيص من الهيئة المختصة، يشمل تقييم سلوكي وقانوني وحضور شخصي أو تمثيل قانوني للقاصرين.
8. Die Erstellung interaktiver Inhalte erfordert eine Lizenz der zuständigen Behörde, einschließlich Verhaltensprüfung, rechtlicher Bewertung und persönlicher oder elterlicher Vertretung bei Minderjährigen.
9. تُصدر الدولة كتاب قانون خاص لمنصات التواصل الوطني، يحدّد المعايير الأخلاقية، والخصوصية، ومسؤولية الشركات والآباء، ويُراجع كل ثلاث سنوات على الأقل.
10. Der Staat erlässt ein spezifisches Gesetzbuch für nationale Plattformen, das ethische Standards, Datenschutz sowie Verantwortlichkeiten von Unternehmen und Eltern definiert und mindestens alle drei Jahre überprüft wird.
11. تشجيع الابتكار والاستدامة الرقمية من خلال دعم التطبيقات الوطنية بالتحديثات، وتوسيع نطاقها لتشمل لغات ولهجات محلية، وواجهات مخصصة لذوي الاحتياجات الخاصة.
12. Innovation und digitale Nachhaltigkeit werden durch regelmäßige Updates, Erweiterung um lokale Sprachen und benutzerfreundliche Oberflächen für Menschen mit Behinderungen gefördert.

Aufsicht/الرقابة

- تخضع جميع المنصّات الوطنية لرقابة السلطة الإعلامية الذكيّة، بالتعاون مع الهيئة الرقمية المركزية، ويُحظر بيع أو تسريب بيانات المستخدمين داخل أو خارج البلاد.
  Alle nationalen Plattformen unterliegen der Aufsicht der IMB in Kooperation mit der zentralen Digitalbehörde. Der Verkauf oder die Weitergabe von Nutzerdaten im In- oder Ausland ist untersagt.
- تصدر تقارير فصلية حول أداء المنصات، ومستوى الأمان، والآثار الاجتماعية والثقافية على مختلف الفئات.
  Vierteljährliche Berichte analysieren Plattformleistung, Sicherheitsniveau und soziale sowie kulturelle Auswirkungen auf unterschiedliche Bevölkerungsgruppen.

Verfassungsbezug/الربط

- المادة 57 (الحقوق الرقمية)

- Artikel 57 (Digitale Rechte)
- المادة 61 (حرية الاتصالات وسرية البريد)
- Artikel 61 (Kommunikations- und Postgeheimnis)
- المادة 63 (قانون الحريات والتكنولوجيا)
- Artikel 63 (Gesetz für Freiheits- und Technologiefragen)
- المادة 55 (مكتبة الإنجاز – البصمة الصوتية)
- Artikel 55 (Leistungsbibliothek – Stimm-Biometrie)
- المادة 66 (الحق في التوازن النفسي والاجتماعي)
- Artikel 66 (Recht auf psychosoziales Gleichgewicht)

المادّة 88 – قانون التدرّج الوظيفي والمؤسَّساتي

Artikel 88 – Gesetz zur beruflichen und institutionellen Laufbahnentwicklung

Ziel/الهدف

وضع إطارٍ شفّاف للتوظيف، والترقّي، وتحقيق العدالة الوظيفيّة في القطاعَيْن العام والخاص.
Ein transparentes Rahmenwerk für Einstellung, Beförderung und berufliche Gerechtigkeit im öffentlichen und privaten Sektor schaffen.

Inhalt/المحتوى

1. تُنظَّم الترقية في القطاع العام على أساس **الكفاءة المثبتة** والمساهمات الرقميّة أو التقنيّة، لا على الأقدميّة وحدها.
   Beförderungen im öffentlichen Dienst richten sich vorrangig nach **nachgewiesener Fachkompetenz** und digitalen/technischen Beiträgen, nicht ausschließlich nach Dienstalter.
2. تُعطى الأولويّة في التوظيف لخرّيجي المشاريع الوطنيّة مثل **الخدمة التنمويّة**، برامج التدريب في السجون، وخريجي برامج السلطة الإعلاميّة الذكيّة.
   Bei Neueinstellungen erhalten Absolvent*innen nationaler Programme – etwa der **Entwicklungsdienste**, Resozialisierungstrainings in Gefängnissen und Schulungen der Intelligenten Medienbehörde – Vorrang.
3. تلتزم كلّ مؤسّسة بتقديم **تقرير سنوي** يوضح عدالة التوظيف وفرص الفئات الضعيفة.
   Jede Institution legt einen **Jahresbericht** über Einstellungsgerechtigkeit und Chancengleichheit benachteiligter Gruppen vor.

Aufsicht/الرقابة

- **السلطة الإعلاميّة الذكيّة** تراقب الإنصاف بين الجنسَيْن، وبين مختلف المحافظات والفئات الاجتماعيّة.
  Die **Intelligente Medienbehörde (IMB)** überwacht Gleichbehandlung der Geschlechter sowie regional- und schichtsübergreifende Fairness.

Verfassungsbezug/ الربط الدستوري

- يرتبط بالمادة 70 (التشغيل) والمادة 65 (الخدمة التنمويّة).
- Verknüpft mit Artikel 70 (Beschäftigung) und Artikel 65
- (Entwicklungsdienst).

المادّة 89 – المحكمة الوطنيّة للمظالم

Artikel 89 – Nationales Ombudsgericht

Ziel/ الهدف

تأمين منفذٍ مباشر للمواطنين للطعن في القرارات غير العادلة أو حالات الفساد الإداري.
Den Bürger*innen einen direkten Kanal bieten, um gegen ungerechte Entscheidungen oder Verwaltungskorruption vorzugehen.

Inhalt/ المحتوى

1. **محكمة مختصّة** بفحص شكاوى الأفراد ضد الهيئات العامّة والسلطات.
   Ein **Spezialgericht** prüft Beschwerden von Einzelpersonen gegen öffentliche Stellen und Behörden.
2. تمتلك صلاحية **إلغاء القرارات الإداريّة** ومحاسبة الجهات المسيئة، ويجب الردّ خلال **30 يومًا**.
   Es kann **Verwaltungsakte aufheben**, fehlbare Stellen zur Verantwortung ziehen und muss innerhalb von **30 Tagen** reagieren.
3. لا تتبع للسلطة القضائيّة التقليديّة، بل ترتبط مباشرةً بـ **المحكمة الدستوريّة**.
   Es untersteht nicht der herkömmlichen Gerichtsbarkeit, sondern direkt dem **Verfassungsgericht**.

Aufsicht/ الرقابة

- ترفع تقارير فصليّة للبرلمان، وتتعاون مع **السلطة الإعلاميّة الذكيّة** لتوثيق الشكاوى.
  Quartalsberichte ans Parlament; Zusammenarbeit mit der **IMB** zur Dokumentation der Eingaben.

Verfassungsbezug/ الربط الدستوري

- يرتبط بالمادة 68 (حسم النزاعات) والمادة 66 (العدالة النفسيّة/الروحيّة).

- Verknüpft mit Artikel 68 (Streitbeilegung) und Artikel 66 (psychische/spirituelle Gerechtigkeit).

المادّة 90 – حماية الحيوان وحقوقه

Artikel 90 – Tierschutz und Tierrechte

Definition / التعريف

يُقرّ الدستورُ حقوقَ الكائنات غير البشريّة في الحماية من الأذى، والرعاية الصحيّة والغذائيّة، ويلزم الدولة بنشر ثقافة الرفق بالحيوان والوعي البيئي المتوازن.
Die Verfassung anerkennt das Recht nicht-menschlicher Wesen auf Schutz vor Leid, auf tierärztliche Versorgung und Ernährung; der Staat verpflichtet sich zur Verbreitung einer ausgewogenen Tierschutz- und Umweltkultur.

Verpflichtungen / الالتزامات

1. يُحظر اقتناء حيوان بدون **شهادة فحص بيطري** أولي، **جدول تلقيح** منتظم وتقرير تقييم بيئي؛ يُجدَّد الترخيص سنويًّا.
   Tierhaltung ist nur mit **initialem Veterinärzeugnis**, **regelmäßiger Impf-bescheinigung** und Umweltgutachten erlaubt; die Lizenz wird jährlich erneuert.
2. يُمنع اقتناء الحيوانات المفترسة أو السامّة أو البرّية النادرة إلا في مراكز مؤهَّلة وتحت إشراف قانوني صارم.
   Haltung von Raubtieren, Gifttieren oder seltenen Wildarten ist ausschließlich in autorisierten Einrichtungen unter strenger Aufsicht zulässig.
3. تُنشئ الدولة منصّات إلكترونيّة وطنيّة لتعليم التربية الفطريّة للحيوان، مع **دورات إلزاميّة** مُصدَّقة للمربّين.
   Der Staat richtet nationale Online-Plattformen zur artgerechten Tierhaltung ein; Halter*innen müssen **zertifizierte Schulungen** absolvieren.
4. إدراج مفهوم «**الحياة المشتركة**» ومبادئ الرفق بالحيوان في مناهج الطفولة المبكرة.
   Das Konzept des **„gemeinsamen Lebens“** und Tierwohlgrundsätze werden in frühkindliche Curricula integriert.
5. تُمنع تجارة الحيوان حتى صدور تشريعات تنظيميّة متخصّصة تُراعي الصحة البيطريّة والعدالة البيئية.
   Tierhandel bleibt verboten, bis spezialisierte Regelungen erlassen sind, die Veterinärgesundheit und Umweltgerechtigkeit gewährleisten.

Aufsicht / الرقابة

- تُنشئ **السلطة الإعلاميّة الذكيّة** سجلًّا وطنيًّا للحيوانات الأليفة وتراقب الانتهاكات.
  Die **IMB** führt ein nationales Register für Haustiere und überwacht Verstöße.

- تنشر البلديّات تقارير فصليّة عن أوضاع الحيوانات في المراكز والمزارع والمدن.
  Kommunen veröffentlichen vierteljährliche Berichte über Tierhaltebedingungen in Heimen, Farmen und Städten.
- الانتهاكات المتكرّرة تُحال إلى **محكمة مختصّة بحقوق الكائنات الحيّة** تُنشأ بقانون خاص.
  Wiederholte Verstöße werden an ein **Sondergericht für die Rechte lebender Wesen** überwiesen, das durch Spezialgesetz geschaffen wird.

Verfassungsbezug / الربط الدستوري

- تتقاطع مع المادة 33 (البيئة)، المادة 66 (التوازن النفسي/الروحي)، والمادة 64 (حقّ الحلم والتكوين).
- Verknüpft mit Artikel 33 (Umwelt), Artikel 66 (psychisches/spirituelles Gleichgewicht) und Artikel 64 (Recht auf Vision und Selbstentfaltung).

المادّة 91 – استراتيجيات الدفاع الوطني وحماية المدن

Artikel 91 – Nationale Verteidigungsstrategien und Stadtschutz

Definition / التعريف

إطار دستوري يُنظّم مسؤوليات الدفاع المدني واللامركزي، ويُشرك المجتمع في حماية مناطقه وفق منظومة منضبطة، تربط التعليم العسكري بالتأهّب المحلي، وتمنع العسكرة العشوائية.
Ein verfassungsrechtlicher Rahmen, der die Verantwortung für dezentralen Zivilschutz regelt und die Gesellschaft strukturiert in den Schutz ihrer Regionen einbindet. Er verknüpft militärische Bildung mit lokaler Einsatzbereitschaft und verhindert willkürliche Militarisierung.

Verpflichtungen / الالتزامات

1. تُدرَج مقررات التعليم الدفاعي والإسعافات والطوارئ ضمن المناهج الدراسية من الصف التاسع حتى التخرّج، بمعدل وحدتين دراسيتين سنويًا على الأقل، نظريًا وعمليًا.
   Verteidigungs-, Erste-Hilfe- und Notfallunterricht wird ab der neunten Klasse bis zum Schulabschluss als Pflichtfach eingeführt – mit mindestens zwei Theorie- und Praxiseinheiten pro Jahr.
2. تُلزم كل بلدية أو وحدة إدارية بوضع خطة دفاع مدني محلية بالتنسيق مع الجيش والسلطة الإعلامية الذكية، تتضمن:
   Jede Gemeinde oder Verwaltungseinheit muss einen lokalen Zivilschutzplan in Abstimmung mit dem Militär und der intelligenten Medienbehörde (IMB) erstellen, einschließlich:

أ. طرق الإخلاء a) Evakuierungsrouten
ب. المخابئ الآمنة b) Sichere Schutzräume
ج. خطوط اتصال احتياطية c) Reservekommunikation
د. فرق استجابة تطوعية d) Freiwillige Einsatzteams

3. يُسمح بإنشاء ورشات تصنيع أو تجميع أدوات دفاعية (غير هجومية) في القرى والمناطق بالتعاون مع وزارة الدفاع، وبإشراف هندسي وتقني من القوات المسلحة.
Die Errichtung von Werkstätten zur Herstellung oder Montage nicht-angriffsfähiger Verteidigungsmittel in ländlichen Regionen ist erlaubt – unter Aufsicht des Verteidigungsministeriums und technischer Militärspezialisten.
4. تجهَّز كل منطقة سكنية أو ريفية بمستودعات آمنة للمواد الحيوية، تُدار من الجيش وتُتاح للمدنيين في حالات الطوارئ، مع وجود قاعدة بيانات مشتركة تُحدَّث كل ستة أشهر.
Jede Wohn- oder Landregion erhält sichere Lager für lebenswichtige Güter – vom Militär verwaltet und im Notfall für Zivilisten zugänglich, mit einer halbjährlich aktualisierten Datenbank.
5. لا يجوز تشكيل أي ميليشيا أو قوة موازية للقوات المسلحة، ويُعتبر خرق هذا البند جريمة عظمى تهدد السلم الأهلي وتُحال للمحكمة الدستورية.
Die Gründung von Milizen oder parallelen Streitkräften ist verboten; ein Verstoß gilt als schweres Verbrechen gegen den zivilen Frieden und wird dem Verfassungsgericht überstellt.
6. لكل مواطن حق ابتكار وسائل دفاعية شخصية أو مجتمعية شرط تسجيلها، وعدم مخالفتها لمعايير حقوق الإنسان أو المعاهدات الدولية أو قوانين السلاح (م 53).
Jeder Bürger hat das Recht, persönliche oder gemeinschaftliche Verteidigungsmittel zu entwickeln – unter Registrierungsauflage und im Einklang mit Menschenrechten, internationalen Abkommen und dem Waffengesetz (Art. 53).

Aufsicht/الرقابة

- تُراقب السلطة الإعلامية الذكية تنفيذ الخطة في كل بلدية.
Die IMB überwacht die Umsetzung der Pläne in allen Gemeinden.
- يقدّم الجيش الوطني تقارير فصلية عن الجاهزية المحلية لوزارة الدفاع والمجلس الأعلى للأمن المدني.
Die Nationale Armee übermittelt vierteljährlich Berichte zur lokalen Einsatzbereitschaft an das Verteidigungsministerium und den Obersten Rat für Zivilsicherheit.

Verfassungsbezug/الربط

ترتبط هذه المادة بالمادة 53 (قانون السلاح)، والمادة 65 (الخدمة الوطنية التنموية)، والمادة 71 (الطوارئ)، والمادة 33 (البيئة).
Verknüpfung mit: Art. 53 (Waffengesetz), Art. 65 (Nationaler Entwicklungsdienst), Art. 71 (Notstand), Art. 33 (Umwelt).

المادّة 92 – الثروات البحرية والحفاظ على السيادة البيئية

Artikel 92 – Meeresressourcen und ökologische Souveränität

Definition / التعريف

تشمل الثروات البحرية: الأسماك، المعادن، الطاقة، المياه الإقليمية، والجزر؛ وهي ملك عام لا يجوز احتكارها أو التصرف بها دون سيادة قانونية.
Zu den Meeresressourcen zählen: Fischbestände, Bodenschätze, Energie, Hoheitsgewässer und Inseln. Sie gelten als öffentliches Eigentum und dürfen nicht ohne rechtliche Souveränität genutzt oder privatisiert werden.

Verpflichtungen / الالتزامات

1. حماية الشريط الساحلي والمنظومات البحرية من التلوث والاستنزاف عبر خطط علمية ملزمة.
   Der Küstenstreifen und marine Ökosysteme sind durch verpflichtende wissenschaftliche Schutzpläne vor Verschmutzung und Ausbeutung zu bewahren.
2. يُمنع استخراج الموارد أو الاستثمار البحري دون تقييم بيئي صارم وموافقة البرلمان.
   Die Gewinnung von Ressourcen oder Investitionen im maritimen Bereich ist nur mit strenger Umweltprüfung und parlamentarischer Zustimmung zulässig.
3. إنشاء "محمّيات بحرية" وطنية، وتطوير أسطول علمي لاستكشاف قاع البحر والمياه الإقليمية.
   Aufbau nationaler „Meeresschutzgebiete“ und einer wissenschaftlichen Flotte zur Erkundung des Meeresbodens und der Territorialgewässer.
4. تقنين الصيد الموسمي ومكافحة التهريب البحري بتنسيق مع السلطة الإعلامية الذكية.
   Regulierung der Saisonfischerei und Bekämpfung des Seeschmuggels in Zusammenarbeit mit der IMB.

Aufsicht / الرقابة

- تراقب السلطة الإعلامية الذكية الأنشطة البحرية دورياً، وتُقدَّم تقارير للبرلمان والمجلس البيئي الوطني.
  Die IMB überwacht regelmäßig maritime Aktivitäten und berichtet dem Parlament sowie dem Nationalen Umweltrat.
- يُعرض كل مشروع على المحكمة الدستورية إذا تعلّق بالتنازل أو التأجير خارج المصلحة الوطنية.
  Jedes Projekt, das Abtretungen oder Verpachtungen außerhalb nationaler Interessen beinhaltet, wird dem Verfassungsgericht vorgelegt.

Verfassungsbezug / الربط

ترتبط هذه المادة بالمادتين 33 (الأمن البيئي) و70 (إدارة الثروات الوطنية).
Verknüpfung mit: Art. 33 (Umweltsicherheit), Art. 70 (Verwaltung nationaler Ressourcen).

المادّة 93 – قانون التجارة البحرية والاتفاقيات الدولية

Artikel 93 – Gesetz über den Seehandel und internationale Abkommen

Definition / التعريف

ينظّم هذا القانون الأنشطة التجارية في البحار والموانئ، ويكفل حرية الملاحة ضمن سيادة القانون ومعايير اتفاقيات التجارة الحرة.
Dieses Gesetz regelt die Handelsaktivitäten auf See und in Häfen und gewährleistet die Freiheit der Schifffahrt im Rahmen der Rechtsordnung und der Standards internationaler Freihandelsabkommen.

Verpflichtungen / الالتزامات

1. إنشاء سجل وطني للسفن والبضائع يربط إلكترونيًا بين الجمارك، المرافئ، والسلطة الإعلامية الذكية.
   Einrichtung eines nationalen Registers für Schiffe und Fracht, das Zollbehörden, Häfen und die Intelligente Medienbehörde (IMB) digital vernetzt.
2. يُمنع التعاقد أو التصدير البحري إلا ضمن اتفاقيات مصادق عليها من البرلمان وتُراجع دورياً.
   Seeverträge und Exporte sind nur im Rahmen parlamentarisch ratifizierter Abkommen zulässig, die regelmäßig überprüft werden.
3. حماية الممرات التجارية من الاحتكار، وفرض شفافية الرسوم والضرائب البحرية.
   Schutz der Handelsrouten vor Monopolisierung und Durchsetzung von Transparenz bei maritimen Gebühren und Steuern.
4. دعم القطاع الخاص في بناء سفن تجارية وتطوير أحواض إصلاح وصناعة بحرية وطنية.
   Unterstützung des Privatsektors beim Bau von Handelsschiffen sowie beim Ausbau nationaler Werften und der maritimen Industrie.

Aufsicht / الرقابة

تُقدَّم تقارير فصلية إلى مجلس التجارة والموانئ وتُراجعها المحكمة الدستورية في حال وجود طعن بسيادة القرار.
Vierteljährliche Berichte werden dem Handels- und Hafenrat vorgelegt; bei Anfechtung der Entscheidungshoheit prüft das Verfassungsgericht die Vorgänge.

Verfassungsbezug / الربط

تتصل بالمادتين 42 (الدَّين العام) و83 (المعاهدات والعلاقات الدولية).
Verknüpft mit Art. 42 (Staatsverschuldung) und Art. 83 (Verträge und internationale Beziehungen).

المادّة 94 – المجلس الأعلى للأسرة والحماية المجتمعية

Artikel 94 – Oberster Familien- und Gemeinschaftsschutzrat

Definition / التعريف

هيئة وطنية مستقلة تُعنى برعاية الأسرة كوحدة مجتمعية أساسية، وتدعم التوازن بين العمل، الحياة، والتنشئة.
Eine unabhängige nationale Behörde, die sich um die Familie als grundlegende gesellschaftliche Einheit kümmert und das Gleichgewicht zwischen Arbeit, Leben und Erziehung fördert.

Verpflichtungen / الالتزامات

1. رصد التحديات النفسية والاجتماعية والاقتصادية للأسَر، وتقديم توصيات تشريعية لحمايتها.
   Erfassung psychischer, sozialer und wirtschaftlicher Herausforderungen von Familien und Vorlage gesetzgeberischer Empfehlungen zu ihrem Schutz.
2. تنظيم برامج للتأهيل الزواجي، والحد من العنف الأسري، ومكافحة التشرّد والتفكك.
   Organisation von Programmen für Ehevorbereitung, Reduzierung häuslicher Gewalt sowie Bekämpfung von Obdachlosigkeit und familiärer Auflösung.
3. الإشراف على سياسات الأمومة والأبوة والعمل الجزئي للأسَر متعدّدة المعيلين.
   Aufsicht über Mutter- und Vaterschaftspolitiken sowie Teilzeitarbeit in Mehrernährer-Familien.
4. التنسيق مع وزارة التربية والسلطة الإعلامية الذكية لمواجهة التسرّب المدرسي والانحراف المبكر.
   Koordination mit dem Bildungsministerium und der IMB zur Bekämpfung von Schulabbruch und frühzeitiger Devianz.

Aufsicht / الرقابة

يرفع المجلس تقارير دورية إلى البرلمان والمجلس الأعلى للأخلاقيات، وكل قرار إداري أو تشريعي يمسّ الأسرة يُراجع وجوبيًا من قبله.
Der Rat legt dem Parlament und dem Obersten Ethikrat regelmäßige Berichte vor; jede Verwaltungs- oder Gesetzesentscheidung, die die Familie betrifft, wird obligatorisch von ihm geprüft.

Verfassungsbezug / الربط

يتقاطع مع المواد 1 (الطفل)، 59 (المرأة)، 58 (الرجل)، 66 (التوازن النفسي)، و65 (الخدمة الوطنية التنموية).
Schnittpunkte mit Art. 1 (Kind), Art. 59 (Frauen), Art. 58 (Männer), Art. 66 (psychisches Gleichgewicht) und Art. 65 (Nationaler Entwicklungsdienst).

المادّة 94-1 – اللامركزيّة الرمزيّة وتدوير العاصمة الإدارية

Artikel 94-1 – Symbolische Dezentralisierung und rotierende Verwaltungshauptstadt

Definition / التعريف

آليّة دستورية تُوزّع مركز الحكم التنفيذي دوريًّا على المحافظات، مع إبقاء دمشق عاصمةً دستوريّةً ثابتة، تحقيقًا للتوازن العمراني والاندماج الوطني وضمانًا لعدم احتكار السلطة أو تهميش الأطراف.

Ein verfassungsrechtlicher Mechanismus, der den Sitz der Exekutive turnusmäßig auf die Gouvernements verteilt, während Damaskus als ständige Verfassungs- und Traditionshauptstadt bestehen bleibt – zur Förderung des räumlichen Gleichgewichts, der nationalen Integration und zur Vermeidung von Machtkonzentration oder Marginalisierung.

1Allgemeine Grundsätze – المبادئ العامة /

1. **دمشق تبقى العاصمة الدستورية** والمرجعية السياديّة والثقافيّة التاريخيّة.
   Damaskus bleibt die verfassungs-, souveränitäts- und kulturhistorische Hauptstadt.
2. **نَقل مركز الحكومة** (رئاسة الوزراء والوزارات الخدمية) كلَّ عامين إلى محافظة جديدة وفق جدول يقرّه البرلمان ويُراجَع كل دورة انتخابية.
   Der Regierungssitz (Premier & Fachministerien) wechselt alle zwei Jahre in ein neues Gouvernement gemäß einem vom Parlament beschlossenen und zu jeder Wahlperiode überprüften Plan.
3. يمنع التدوير أيَّ محاولة لاستغلال الموقع الإداري للترويج للانفصال أو الحكم الذاتي الطائفي أو القومي.
   Die Rotation unterbindet die instrumentelle Nutzung des Verwaltungssitzes zur Förderung von Sezession oder sektiererischer/autonomer Bestrebungen.

2Gerechte Ministerielle Repräsentation – التمثيل الوزاري العادل /

1. يلتزم رئيس الحكومة بتضمين **وزير واحد على الأقل من كل محافظة**، استنادًا إلى قانون الانتخاب والمادة 22.
   Der Premier muss mindestens einen Minister aus jedem Gouvernement berufen (vgl. Art. 22).
2. يُراعى **الكفاءة والتنوّع الجغرافي والمجتمعي**، وتُنشر السِيَر الذاتيّة علنًا قبل الثقة البرلمانيّة.
   Berücksichtigung von Kompetenz sowie geografischer und gesellschaftlicher Vielfalt; Lebensläufe werden vor der Parlamentsabstimmung veröffentlicht.

3Infrastruktur & Entwicklungszyklus – البنية التحتية والدورة التنموية /

1. **موازنة إضافية** لكل محافظة مستضيفة لبناء مقار وزارات، قاعات برلمان فرعي، مساكن إدارية، وبنية رقمية متكاملة.
2. تأهيل **الطرق، الاتصالات، المطارات أو النقل السريع** لضمان كفاءة العمل الحكومي خلال العامين.
3. **منع عودة** مقار الوزارات بعد انتهاء الدورة؛ تُحوَّل الأبنية لجامعات أو مراكز بحث وخدمة عامة.

4Rechtlicher & Exekutiver Rahmen – الإطار القانوني والتنفيذي /

1. يُسنّ **«قانون تنظيم العاصمة الإدارية الدورية»** خلال 6 أشهر، متضمّنًا جداول المحافظات وآليات التمويل والرقابة.
2. إنشاء **«هيئة البنية الحكومية المتنقّلة»** التابعة لرئاسة الوزراء، مع تقارير ربع سنوية للبرلمان.

5Aufsicht – الرقابة /

- تراقب **السلطة الإعلامية الذكيّة** شفافية التعاقدات ونِسَب الإنجاز.
- تراجع **المحكمة الدستورية العليا** دستورية القرارات والاعتمادات وتوقف أي انحراف عن الهدف الوحدوي.

6Verfassungsbezug – الربط الدستوري /

تعزّز المواد 70، 71، 86؛ وتضمن العدالة المكانية والتنمية المتوازنة.
Nach Verknüpfung mit Art. 70 (Ressourcenverteilung), 71 (Notstand), 86 (Sprach-/Identitätsentwicklung) entsteht landesweit eine moderne Regierungsinfrastruktur.

> **Erwartetes Ergebnis النتيجة المتوقّعة |** بعد نحو 26 سنة (دورة كاملة) تمتلك كل : محافظة بنى حكومية حديثة وخبرة تنفيذية مباشرة، ما يدعم وحدة الدولة وينهي التهميش الجغرافي.

المادّة 95 – التمثيل الدبلوماسي والبعثات الخارجية

Artikel 95 – Diplomatische Vertretung und Auslandsmissionen

Definition/التعريف /

نظام شامل لتنظيم البعثات والسفارات والقنصليات، يهدف إلى حماية مصالح الدولة والمواطنين بالخارج، وتوسيع العلاقات الدولية، وضمان كفاءة الأداء والشفافية والتوازن الإقليمي.
Ein ganzheitliches System zur Organisation von Botschaften, Konsulaten und Missionen, das die Interessen von Staat und Bürgern im Ausland schützt, internationale Beziehungen ausbaut und Effizienz, Transparenz sowie regionale Ausgewogenheit garantiert.

Verpflichtungen / الالتزامات

1. **هيكلة شفافة**
   - تأسيسoder Schließung von Missionen nach strategischem, wirtschaftlichem, kulturellem Bedarf; alle 4 Jahre durch den Parlamentsausschuss für internationale Beziehungen überprüft.
2. **تمثيل جغرافي ومهني عادل**
   - Kompetenz- und ausgewogene Herkunftskriterien; Verbot von Erb- oder Vetternwirtschaft.
3. **بعثات إلكترونية وسفراء رقميون**
   - Digitale Plattformen für konsularische E-Services; Ausbau des Programms „Digitaler Botschafter“ für Online-Politik, Handel & Kultur.
4. **حماية المواطنين**
   - 24/7-Hotline unter Aufsicht der IMB; verpflichtende Rechts- und Humanitärhilfe ohne Diskriminierung.
5. **دبلوماسية السلام والتنمية**
   - Förderung friedlicher Konfliktlösung, Investitions- & Kooperationsprojekte unter Wahrung von Souveränität und Grundrechten.

Aufsicht / الرقابة

- **Intelligente Medienbehörde** überwacht digital/finanziell die Missionen, veröffentlicht Leistungs- und Kostenberichte.
- **Verfassungsgericht** prüft Abkommen, die Souveränität oder ethische Grundsätze berühren.

Verfassungsbezug / الربط الدستوري

Verknüpft mit:
Art. 18 (Asyl & Reintegration) – Art. 73 (Diaspora),
Art. 83 (Außenbeziehungen & Verträge),
Art. 70 (Nationale Ressourcen & Beschäftigung).

> **Hinweis**ملاحظة: Keine Auslandsmission darf ohne ausdrückliche Legislative-Vollmacht ein Abkommen unterzeichnen; alle Verträge werden im Fünfjahres-Turnus überprüft.

المادّة 96 – الرقابة على الاتفاقيات والمعاهدات الدولية

Artikel 96 – Kontrolle über internationale Abkommen und Verträge

Definition / التعريف

تنظّم هذه المادة آلية فحص واعتماد الاتفاقيات الدولية – أكانت تجارية، عسكرية أم دبلوماسية – بهدف صون السيادة الوطنية، حماية الحقوق الأساسية، ومنع أي تنازلٍ صريح أو ضمني عن الثوابت.
Dieser Artikel legt das Prüf- und Genehmigungsverfahren für internationale Abkommen – kommerzieller, militärischer oder diplomatischer Natur – fest, um die nationale Souveränität und Grundrechte zu wahren und jegliche ausdrückliche oder implizite Abtretung unverrückbarer Prinzipien zu verhindern.

Verpflichtungen / الالتزامات

1. **عرض برلماني**: تُقدَّم جميع المعاهدات إلى البرلمان خلال **15 يومًا** من التوقيع الأوّلي للمناقشة.
   Alle Abkommen werden spätestens 15 Tage nach der Erstunterzeichnung dem Parlament zur Beratung vorgelegt.
2. **نفاذ مشروط**: لا تُصبح أي اتفاقية نافذة إلا بعد **تصويت الثلثين** في البرلمان، ما عدا الاتفاقيات الفنيّة غير السياديّة.
   Ein Abkommen tritt erst nach einer Zweidrittel-Mehrheit im Parlament in Kraft; rein technische, nicht-souveräne Abkommen sind ausgenommen.
3. **موانع مطلقة** – تُرفض تلقائيًا الاتفاقيات التي تتضمن:
   - **أ.** تنازلًا عن الأرض أو الثروات أو الحقوق الأخلاقية.
   - **ب.** تمييزًا ضد فئة من الشعب.
   - **ج.** تجاوزًا للمحكمة الدستورية أو السلطة الإعلامية الذكية.

   Automatische Ablehnung bei:
   a) Abtretung von Territorium, Ressourcen oder ethischen Rechten,
   b) Diskriminierung einer Bevölkerungsgruppe,
   c) Ausschaltung des Verfassungsgerichts oder der Intelligenten Medienbehörde.
4. **مراجعة دورية**: تُراجع الاتفاقيات طويلة الأجل كل **5 سنوات**؛ ويجوز تعديلها أو إلغاؤها بمرسوم دستوري إذا تغيّرت الظروف أو أخلّ الطرف الآخر بالتزاماته.
   Langfristige Verträge werden alle fünf Jahre überprüft und können per Verfassungsdekret geändert oder aufgehoben werden, falls sich Rahmenbedingungen ändern oder der Vertragspartner seine Pflichten verletzt.

Aufsicht / الرقابة

- **المحكمة الدستورية**: تفحص دستورية كل اتفاقية قبل التصديق النهائي (انظر م 68).
  Das Verfassungsgericht prüft jede Vereinbarung auf Konformität, bevor sie endgültig ratifiziert wird (vgl. Art. 68).

- **السلطة الإعلامية الذكيّة**: تنشر النصّ الكامل وتحليلًا علنيًا، وتفتح نقاشًا عامًا لمدّة **30 يومًا** قبل المصادقة.
  Die Intelligente Medienbehörde veröffentlicht Wortlaut & Analyse und ermöglicht eine 30-tägige öffentliche Debatte vor der Ratifizierung.

Verfassungsbezug / الربط الدستوري

Art. 95 تنظيم تجارة السلاح) ·) Art. 53 الطعن الدستوري) ·) Art. 67-68 الثروات الوطنية) ·) Art. 70 البعثات الدبلوماسية))

المادّة 97 – هيئة تنمية العلاقات الثقافية والتعليمية الدولية

Artikel 97 – Behörde für internationale Kultur- und Bildungskooperation

Definition / التعريف

هيئة مستقلة تبني جسورًا معرفية وثقافية بين الجمهورية والعالم، وتعزّز الحضور التعليمي والفني والعلمي خارجيًّا، بما ينسجم مع السيادة والقيم الدستورية.
Eine unabhängige Behörde, die Wissens- und Kulturbrücken zwischen der Republik und der Welt schlägt und die internationale Bildungs-, Kunst- und Wissenschaftspräsenz im Einklang mit Souveränität und Verfassung stärkt.

Verpflichtungen / الالتزامات

1. **تنسيق أكاديمي**: شراكة مع وزارتي التعليم العالي والثقافة والبعثات الدبلوماسية لإبرام اتفاقيات تبادل طلابي وثقافي.
   Koordination mit den Ministerien für Hochschulbildung & Kultur sowie Auslandsmissionen zur Schließung von Austauschabkommen.
2. **مراكز خارجية**: إنشاء معاهد ثقافية في الخارج لتعليم اللغة الوطنية ونقل الثقافة السورية الأصيلة والمجَدَّدة.
   Gründung ausländischer Kulturinstitute zur Vermittlung von Sprache und authentisch-erneuerter syrischer Kultur.
3. **استضافة الفنون العالمية**: تشجيع الفعاليات الدولية ضمن معايير الهوية الوطنية والأخلاق العامة.
   Förderung weltweiter Kunstprojekte im Einklang mit nationaler Identität und öffentlicher Moral.
4. **قاعدة بيانات منح**: منصة موحَّدة للمنح والتدريب والتبادل العلمي متاحة للجميع على أساس تكافؤ الفرص.
   Zentrale Datenbank für Stipendien, Trainings- und Austauschprogramme – chancengleich zugänglich.
5. **تصريح للمحتوى الثقافي**: حظر تمثيل أو تصدير أي محتوى باسم الدولة خارج القنوات الرسمية دون إذن واضح من الهيئة.
   Export oder Repräsentation staatlicher Kulturinhalte außerhalb offizieller Kanäle nur mit ausdrücklicher Genehmigung der Behörde.

Aufsicht / الرقابة

- **Intelligente Medienbehörde** تتابع التمويل والمحتوى الثقافي عبر البعثات الخارجية.
- تقارير ربع سنوية تُرفع إلى البرلمان وتُنشر علنًا.
- يحقّ لأي مواطن الاعتراض على تمثيل دولي مسيء أو مشوّه للهوية.

Verfassungsbezug / الربط الدستوري

(Art. 10 اللغات والهوية) · (Art. 64 حق الحلم) · (Art. 58-59 المرأة والرجل) · (Art. 95 البعثات) · (Art. 87 السيادة الرقمية) · (Art. 33 بيئة ثقافية آمنة)

المادّة 98 – تنظيم السلطات التنفيذية والتنظيمية والإعلامية الذكيّة

Artikel 98 – Organisation der Exekutiv-, Regulierungs- und Intelligenten Medien-Autorität

Definition / التعريف

تنظّم هذه المادة العلاقة والاختصاصات بين:

- **السلطة التنفيذية** (الحكومة وأجهزتها)،
- **المؤسسات التنظيميّة والمجتمع المدني**،
- **السلطة الإعلامية الذكيّة**،

بهدف ضمان استمرارية الدولة، محاسبة عادلة، ونزاهة الخدمات.
Ziel ist die klare Aufgabenteilung, dauerhafte Staatlichkeit, faire Rechenschaft und integre Dienstleistungen.

Exekutive / أوّلًا – السلطة التنفيذية

تشمل: الحكومة ▪ الوزارات ▪ الإدارات العامة ▪ الأجهزة الأمنية ▪ القوات النظامية (جيش / شرطة / دفاع مدني / هيئات طوارئ).

التزامات الشفافية	المهام الأساسية
• نشر الخطط التشغيلية كل ٦ **أشهر**. • تقارير أداء دورية أمام البرلمان والرقابة الرقمية.	1. تنفيذ القوانين والدستور. 2. حماية الأمن القومي والحدود.

التزامات الشفافية	المهام الأساسية
	3. إدارة الموارد والميزانيات. 4. ضمان وصول الخدمات لكل مواطن.

ثانيًا – السلطة التنظيمية والمؤسسات المدنيّة / Regulierungsorgane & Zivilgesellschaft

تضمّ: النقابات ▪ البلديات ▪ الأوقاف ▪ الجامعات ▪ الغرف التجارية والصناعية ...

التزامات الشفافية	المهام الأساسية
• تقارير مالية وإدارية سنوية. • تسجيل البيانات في منصّة **«المجتمع الذكي»**.	1. تمثيل مصالح المواطنين. 2. تنفيذ مشاريع بالشراكة مع القطاعَين العام والخاص. 3. تدريب الكوادر وتقديم حلول محليّة مرنة. 4. ضمان الرقابة الشعبية اللامركزية.

ثالثًا – السلطة الإعلامية الذكيّة / Intelligente Medienbehörde

هيئة دستورية مستقلة تعتمد الذكاء الصناعي و«التحقيق البشري».

ضمانات النزاهة	المهام الأساسية
• حياد تام، حظر الانتماء الحزبي أو التمويل الخارجي. • مساءلة أفرادها عند أي تجاوز دستوري.	1. مراقبة تنفيذ القوانين ميدانيًا. 2. كشف الفساد والتقصير والتضليل. 3. تقارير حية للبرلمان والمحكمة الدستورية. 4. تمكين الإبلاغ الآمن وحماية المبلّغين رقميًا.

ضمانات التشغيل / Operative Garantien

- يُمنع التداخل في الصلاحيات بين السلطات الثلاث.
- يُستحدث **«دليل القوانين التشغيلية»** يُحدَّث كل عامين.
- تُراجع صلاحيات كل مؤسسة بقانون خاص كل **٤ سنوات**.

الربط الدستوري / Verfassungsbezug

(الخدمة الوطنية) · 70 (الثروات) · 67–68 (المحكمة الدستورية) · 87 (السيادة الرقمية) · 71 Art. 65
(الطوارئ) · 91 (الدفاع) · 46 (الرقابة المالية)

المادّة 99 – روح القانون ومبادئ التسامح القضائي

Artikel 99 – Geist des Gesetzes & Gerichtliche Nachsicht

Definition / التعريف

مبدأ يقرّ بأن العدل يقوم على **روح القانون** وأهدافه الإصلاحية، لا على النص الجامد وحده، ويمنح القاضي سلطة تقديرية لإقرار **تسامح قضائي** مشروط، تحت رقابة السلطة الإعلامية الذكيّة.
Gerechtigkeit basiert auf dem „Geist des Gesetzes"; Richter erhalten beschränkten Ermessensspielraum für konditionelle Milde unter intelligenter Medienaufsicht.

Verpflichtungen / الالتزامات

بند	مضمون
1. سلطة القاضي التقديريّة	يجوز تخفيف العقوبة أو منح عفو جزئي في الجنح والجرائم غير المهدِّدة للأمن القومي أو الحياة، إذا قُدِّمت **خطة إصلاح مجتمعي** ويوافق المتهم على برنامج مراقبة ذكية.
2. برنامج المراقبة الذكيّة الإصلاحي	متابعة رقمية دورية لا تقل عن **½ مدة العقوبة الأصلية**؛ يشمل تقارير سلوك، دورات توعية، وخدمة مجتمعية. يُلغى العفو عند الإخلال.
3. ضوابط المنح	يُمنع التسامح في: القتل العمد، الإرهاب، الاتجار بالبشر، استغلال الأطفال، الفساد الكبير. يؤخذ رأي الضحية في الجرائم العائلية أو المالية.
4. واجبات الشفافية	نشر إحصاءات ربع سنوية (دون أسماء) حول قرارات التسامح ونسب نجاح الإصلاح. تقرير سنوي للبرلمان والمحكمة الدستورية.

Aufsicht / الرقابة

- **Intelligente Medienbehörde**: تتبّع التزام المستفيد وتنبه القضاء فور أي خرق.
- **المحكمة الدستورية**: تراجع سنويًّا معايير التسامح لمنع المحاباة أو التمييز.

Verfassungsbezug / الربط الدستوري

Art. 51 (العدالة الانتقالية) · 44 (الطعون) · 68–67 (الصحة النفسية) · 66 (السجون) · 54 (التأمين الاجتماعي)

الغاية: جعل القانون نابضًا بالرحمة والإصلاح، ومنع الإفلات من العقاب عبر رقابة ذكيّة وشفافية تضمن ثقة المجتمع.

المادة 100 – قانون القاضي واستقلاله

Artikel 100 – Ethik und Unabhängigkeit der Richter

لماذا؟
لأنّ القاضي هو عماد العدل، وإذا صلح، صلح القضاء، وإذا فسد، ضاعت الحقوق.
ولأن كلّ هذا الدستور لا يساوي شيئًا إذا لم يُطبَّق بعدالة ونزاهة.

Warum?
Weil der Richter das Fundament der Gerechtigkeit ist. Ist er rechtschaffen, funktioniert das Justizsystem. Ist er korrupt, gehen die Rechte verloren.
Und weil diese gesamte Verfassung nichts wert ist, wenn sie nicht gerecht und unparteiisch angewendet wird.

التعريف
إطار دستوري يضمن تطوير مهنة القضاء علميًا، وأخلاقيًا، وتقنيًا، ويُلزم الدولة بإعداد قضاة مستقلين وعصريين ملتزمين بروح القانون وأعلى معايير النزاهة.

Definition
Ein verfassungsmäßiger Rahmen zur wissenschaftlichen, ethischen und technologischen Entwicklung des Richterberufs. Der Staat ist verpflichtet, unabhängige, moderne Richter auszubilden, die dem Geist des Gesetzes und höchsten Integritätsstandards verpflichtet sind.

الالتزامات

1. **المدارس القضائية الوطنية العليا**
   تُنشئ الدولة مدرسة وطنية لتأهيل القضاة، مع برنامج مدني–حقوقي–نفسي–تكنولوجي متقدّم.
   لا يُعيَّن أي قاضٍ إلا بعد نيل الشهادة القضائية العليا.

Verpflichtungen

1. **Nationale Richterakademien**
   Der Staat gründet eine nationale Schule zur Ausbildung von Richtern mit einem fortschrittlichen zivilrechtlich–psychologisch–technischen Programm.
   Kein Richter darf ohne ein abgeschlossenes Richterdiplom ernannt werden.
2. **قسم الشرف القضائي**
   يُقسم القاضي على النزاهة، الحياد، واحترام الكرامة الإنسانية.
   يُجرَّد القاضي من منصبه تلقائيًا عند ثبوت فساد أو تحيّز صارخ.
3. **Richterlicher Ehrenkodex**
   Richter schwören auf Integrität, Unparteilichkeit und Achtung der Menschenwürde.
   Ein Richter verliert sein Amt automatisch bei nachgewiesener Korruption oder grober Voreingenommenheit.
4. **التقييم الدوري والاستقلال المالي**
   يُقيَّم القاضي كل 4 سنوات أمام هيئة مستقلة قضائية–شعبية.

يُحظر عليه ممارسة التجارة أو السياسة.
يُحدَّد راتبه ضمن أعلى سلم دخل وطني لضمان استقلاله.

5. **Regelmäßige Bewertung & finanzielle Unabhängigkeit**
   Alle vier Jahre wird jeder Richter von einer unabhängigen Justiz–Volkskommission bewertet.
   Richtern ist Handel oder politische Tätigkeit verboten.
   Das Richtergehalt gehört zur höchsten Gehaltsskala im Staat zur Sicherung der Unabhängigkeit.
6. **القاضي الرقمي ومواكبة الذكاء الصناعي**
   تُدمَج تقنيات الذكاء الاصطناعي لمساعدة القاضي في الأبحاث القانونية وضمان عدم التحيّز.
   يتلقى القاضي تدريبًا إجباريًا على أدوات التقنية القضائية.
7. **Digitale Justiz und KI-Unterstützung**
   Zuverlässige KI-Technologien werden integriert, um juristische Recherche zu erleichtern und Urteile fairer zu machen.
   Richter erhalten verpflichtende Schulungen im Umgang mit juristischen Technologien.

الرقابة
تراقب السلطة الإعلامية الذكية سير المحاكمات وتنشر تقييمات أداء المؤسسات القضائية ربعياً.
المجلس الأعلى للقضاء هيئة مستقلة تضمن استقلال القضاة وتحميهم من الضغوط.

Aufsicht
Die Intelligente Medienbehörde überwacht Gerichtsverfahren und veröffentlicht vierteljährlich Leistungsberichte über Justizinstitutionen.
Der Oberste Justizrat ist eine unabhängige verfassungsmäßige Behörde, die die Unabhängigkeit der Richter garantiert.

الربط الدستوري
ترتبط هذه المادة مباشرة بـ:
م 67 (المحكمة الدستورية)،
م 99 (روح القانون)،
م 54 (السجون ومكافحة الظلم الإداري)،
م 66 (التوازن النفسي)، م 63 (الحريات الرقمية).

Verfassungsanbindung
Verknüpft mit:
Art. 67 (Verfassungsgericht),
Art. 99 (Geist des Gesetzes),
Art. 54 (Gefängnisse und Verwaltungsjustiz),
Art. 66 (psychisches Gleichgewicht),
Art. 63 (digitale Rechte und Technologie).

المادة 101 – الاقتصاد التشاركي وكرامة العامل

Artikel 101 – Solidarische Wirtschaft & Würde der Arbeit

التعريف
إطار دستوري يَعتمد الاقتصاد التشاركي والتعاونيات والشركات الصغيرة وسيلةً لتشغيل العاطلين عن العمل، مع ضمان كرامة الأجير ومنع الاحتكار.

Definition
Ein verfassungsrechtlicher Rahmen, der solidarische Wirtschaft, Genossenschaften und Kleinstaktiengesellschaften fördert – als Mittel zur Beschäftigung Arbeitsloser und Sicherung der Arbeitnehmerwürde.

الالتزامات

1. **تمويل من صناديق الشعب والمواهب (م 70)**
   تُموّل مشاريع مقترَحة عبر منصّة رقمية تُجري تصويتًا شعبيًّا وفرزًا تقنيًّا كل ربع سنة.

Verpflichtungen

1. **Finanzierung durch Volks- & Talentfonds (Art. 70)**
   Finanzieren Projekte über eine digitale Plattform mit öffentlichem Voting und technischer Auswahl alle drei Monate.
2. **إنشاء شركات مساهمة قطاعية مصغَّرة**
   تأسيس شركة من 5 أفراد أو أكثر في مجال محدَّد، برأس مال ميسَّر.
   تقدّم الدولة ضمانًا قانونيًا بين الشركاء وتدريبًا إداريًّا مجانيًّا.
3. **Sektorale Kleinstaktiengesellschaften**
   Gruppen ab 5 Personen dürfen Firmen gründen mit Startkapital.
   Der Staat garantiert Partnerschaften rechtlich für 3 Jahre und bietet kostenlose Schulungen.
4. **ترخيص يضمن كرامة العامل**
   لا يُمنح لأي منشأة إذا لم توفّر الحد المعيشي الأوسط للعامل (م 29).
   يُسمح بجلب شريك لضمان الكرامة بعقد موحَّد.
5. **Lizenzvergabe unter Bedingung von Arbeitswürde**
   Nur bei Einhaltung des Mittelstandslohns (Art. 29) wird eine Lizenz erteilt.
   Finanzschwache Unternehmer können Partner einbringen mit standardisiertem Vertrag.
6. **مكافحة الاحتكار والاستهتار بالأجور**
   تحديد حد أقصى للسيطرة السوقية (25%)
   وإجبار الشركات الكبرى على بيع أسهمها للجمهور إذا تجاوزت الحد.
7. **Bekämpfung von Monopolen & Lohnausbeutung**
   Marktkontrolle je Firma max. 25 %.
   Großfirmen müssen Anteile abgeben, wenn sie diese Grenze überschreiten.

الرقابة
تُراقب السلطة الإعلامية الذكيّة الأسعار، الأرباح، ورضا العمال، وتنشر مؤشّر الشفافية الاقتصادي كل ثلاثة أشهر.
يرفع مجلس الأجور الوطني توصياته سنويًّا.
يُحال كل خرق إلى المحكمة الدستورية ومحكمة المظالم.

Aufsicht
Die Intelligente Medienbehörde überwacht Preise, Gewinne, Zufriedenheit und veröffentlicht den Transparenzindex vierteljährlich.
Der Nationale Lohnrat gibt jährliche Empfehlungen.
Verstöße werden an das Verfassungsgericht und Volksbeschwerdegericht weitergeleitet.

الربط الدستوري
م 70 (إدارة الثروات والتشغيل)
م 54 (السجون والإصلاح الإداري)
م 65 (الخدمة الوطنية التنموية)
م 80 (الحوكمة الإلكترونية)
م 88 (التدرّج الوظيفي)
م 99 (روح القانون والتسامح)

Verfassungsanbindung
Art. 70 (Ressourcen & Beschäftigung)
Art. 54 (Reintegration aus Gefängnissen)
Art. 65 (Entwicklungsdienst)
Art. 80 (digitale Verwaltung)
Art. 88 (Karriereentwicklung)
Art. 99 (Geist des Gesetzes)

الأثر المتوقّع: >
تأسيس 10,000 شركة مساهمة صغيرة خلال 5 سنوات
وإدماج آلاف العاطلين في اقتصاد منتج كريم.

> Erwarteter Effekt:
Gründung von 10.000 Kleinstfirmen in fünf Jahren
und Integration Tausender Arbeitsloser in eine würdevolle Produktionswirtschaft.

المادة 102 – قانون السلاح وتجارته وتطويره

Artikel 102 – Waffengesetz, Handel und Entwicklung

1. الغرض الدفاعي للسلاح
لا يُسمح للدولة أو أي جهة عامة أو خاصة بامتلاك أو تطوير أو استخدام السلاح إلا لأغراض دفاعية مشروعة وفق الدستور.

1. Zweck der Waffen
Waffen dürfen vom Staat oder privaten sowie öffentlichen Einrichtungen ausschließlich zu legitimen Zwecken der nationalen Verteidigung oder öffentlichen

Sicherheit verwendet, entwickelt oder importiert werden – im Einklang mit der Verfassung.

2. الشراكة في تطوير السلاح
يُسمح فقط بشراكات وطنية مع القطاع الخاص تحت إشراف مباشر من السلطة التنفيذية والأمنية والسلطة الإعلامية الذكية، ويُمنع نقل التكنولوجيا إلى جهات أجنبية دون موافقة دستورية.

2. Partnerschaften zur Waffenentwicklung
Technologische Partnerschaften sind nur mit dem nationalen Privatsektor zulässig – unter direkter Aufsicht der Exekutive, Sicherheitsorgane und der Intelligenten Medienbehörde. Jeglicher Technologietransfer ins Ausland bedarf verfassungsrechtlicher Genehmigung.

3. ضوابط التجارة والتصدير
لا يُسمح بتصدير السلاح إلا عبر اتفاقيات مفصّلة تُعرض علنًا، ويصوّت عليها البرلمان، وتُراجع من الحكومة والمجلس الاقتصادي.

3. Export- und Handelskontrollen
Waffenexporte sind nur im Rahmen detaillierter Exportverträge erlaubt, die öffentlich diskutiert, vom Parlament bestätigt und vom Ministerrat sowie Wirtschaftsrat geprüft werden.

4. المواثيق الدولية
تُحظر أي أنشطة مخالفة للقانون الإنساني الدولي أو المواثيق التي تمنع الأسلحة المحرّمة أو العشوائية أو التي تُخلّ بالتوازن الإقليمي.

4. Internationale Abkommen
Alle Waffenentwicklungen und -exporte unterliegen dem humanitären Völkerrecht und internationalen Abkommen zu konventionellen und nicht-konventionellen Waffen.

5. المراقبة والشفافية
السلطة الإعلامية الذكية تنشر تقارير دورية، وتُحاسب الجهات المخالفة أمام القضاء وقوانين مكافحة الفساد.

5. Aufsicht und Transparenz
Die Intelligente Medienbehörde überwacht kontinuierlich Waffengeschäfte, veröffentlicht Halbjahresberichte und leitet Verstöße an die Justiz weiter.

6. استخدام السلاح داخل الدولة
لا يُسمح بحيازة السلاح بدون ترخيص قانوني واضح، ويُسحب فورًا في حال إساءة الاستخدام، ويُنظَّم في قانون خاص.

6. Waffenbesitz im Inland
Privater Waffenbesitz ist nur mit klarer Lizenz erlaubt. Bei Missbrauch oder Gefährdung der öffentlichen Ordnung wird sie sofort entzogen – geregelt in einem speziellen Waffengesetz.

المادة 103 – قانون الإنذار المبكر وحماية الأرواح

Artikel 103 – Gesetz zum Frühwarnsystem und Schutz von Leben

التعريف
إجراء وطني إلزامي لإنشاء أنظمة إنذار مبكر ضد الكوارث الطبيعية، الأوبئة، الحوادث الصناعية أو الأمنية، لضمان الاستجابة السريعة وحماية السكان.

Definition
Ein nationales Pflichtsystem zur Einführung von Frühwarnmechanismen gegen Naturkatastrophen, Epidemien, Industrie- oder Sicherheitsrisiken – zur schnellen Reaktion und zum Schutz der Bevölkerung.

الالتزامات

1. الدولة تُنشئ شبكة وطنية للإنذار المتكامل تعمل على مدار الساعة، بالتكامل مع السلطة الإعلامية الذكية.

Verpflichtungen

1. Der Staat errichtet ein integriertes nationales Frühwarnnetz, das rund um die Uhr arbeitet – in Zusammenarbeit mit der Intelligenten Medienbehörde.
2. تُلزم جميع المؤسسات (مدارس، مصانع، مستشفيات...) بتركيب أنظمة إنذار وفق معايير وطنية.
3. Alle Einrichtungen – Schulen, Fabriken, Krankenhäuser usw. – sind verpflichtet, Frühwarnsysteme gemäß nationalen Standards zu installieren.
4. تُوفَّر أدوات رقمية تشمل تطبيقات، إذاعات، ورسائل تنبيهية، قابلة للوصول لذوي الإعاقة.
5. Digitale Alarmsysteme (Apps, Radios, SMS) müssen inklusiv gestaltet und barrierefrei für Menschen mit Behinderung zugänglich sein.
6. يُنظَّم قانون خاص يحدّد الأجهزة المعتمدة، مسؤوليات الصيانة، وتدريب العاملين.
7. Ein spezielles Gesetz legt Geräte, Wartungspflichten, Schulungen und Meldepflichten fest.
8. تُنفّذ تدريبات مجتمعية دورية بالتعاون مع الدفاع المدني، تُوثّق في قاعدة بيانات وطنية.
9. Regelmäßige Evakuierungsübungen mit dem Zivilschutz werden durchgeführt und in einer nationalen Datenbank dokumentiert.
10. يُربط النظام اللوجستي بالكامل بالبنية التحتية الجديدة، ويُزوَّد بطاقة مستقلة لضمان فعالية دائمة.
11. Das Frühwarnsystem wird mit der Notfalllogistik verbunden und erhält unabhängige Energieversorgung für dauerhafte Funktionalität.

الرقابة
السلطة الإعلامية الذكيّة تتابع الجاهزية، وتنشر تقارير فصلية علنية.

Aufsicht
Die Intelligente Medienbehörde überwacht die Einsatzbereitschaft und veröffentlicht vierteljährliche Berichte für die Öffentlichkeit.

تقارير الأداء تُرفع إلى البرلمان، المحكمة الدستورية، والمجلس الأعلى للطوارئ.
Leistungsberichte werden dem Parlament, dem Verfassungsgericht und dem Obersten Katastrophenrat vorgelegt.

الربط الدستوري
م 33 (البيئة)، م 51 (الصحة)، م 61 (الاتصالات)، م 71 (الطوارئ)، م 74 (الانبعاثات)، م 85 (الأوبئة).

Verfassungsanbindung
Art. 33 (Umwelt), Art. 51 (Gesundheit), Art. 61 (Kommunikation), Art. 71 (Notstand), Art. 74 (Emissionen), Art. 85 (Seuchen).

المادة 104 – النظام الضريبي العام والتكافلي

Artikel 104 – Allgemeines und solidarisches Steuersystem

التعريف
يُبنى النظام الضريبي على مبدأ العدالة التكافلية، مع احترام القيم الدينية والاجتماعية، وتحقيق الشفافية والمساواة بين الأفراد والمناطق.

Definition
Das Steuersystem basiert auf dem Prinzip der solidarischen Gerechtigkeit, unter Achtung religiöser und gesellschaftlicher Werte sowie Transparenz und Gleichheit zwischen Individuen und Regionen.

1. نظام مزدوج اختياري
للمواطنين المسلمين الحق في اختيار:
أ. النظام الزكوي–الصدقي بإشراف جهات مختصة، مع شهادة إعفاء ضريبي.
ب. أو النظام الضريبي العام حسب القوانين المالية.

1. Freiwilliges Duales System
Muslimischen Bürgern steht die Wahl offen zwischen:
a. dem Zakat-/Spenden-System unter Aufsicht spezialisierter Einrichtungen mit Steuerbefreiungsbescheinigung,
b. oder dem allgemeinen staatlichen Steuersystem gemäß Finanzgesetzen.

2. تحديد الضرائب
تشمل الضرائب:

- الأملاك والنقل
- الترفيه، المبيعات، الشركات
- رأس المال، البلديات، الجمركية، الاستهلاك، التسوية

2. Steuerarten
Erhoben werden:
– Eigentums- und Transportsteuern
– Unterhaltungs-, Verkaufs- und Unternehmenssteuern
– Kapital-, Gemeinde-, Zoll-, Verbrauchs- und Ausgleichssteuern

3. الإعفاءات والعدالة
يعفى الفقير أو غير القادر على الكسب مؤقتًا.
الخدمات الحكومية الأساسية ليست ضريبة.

3. Befreiung und Fairness
Steuerbefreiung für Bedürftige oder Erwerbsunfähige.
Staatliche Grundleistungen (z. B. Bildung, Gesundheit) gelten nicht als Steuern.

4. التوزيع العادل
الضرائب تُقسم بين البلديات والدولة وفق خطط تنمية متوازنة.

4. Gerechte Verteilung
Die Einnahmen werden zwischen Gemeinden und Zentralstaat gemäß Entwicklungsplänen und regionalem Ausgleich verteilt.

5. إيرادات البلديات
تحصل البلديات على جزء من أرباح الضرائب بعد:
موافقة البرلمان – توقيع الوزير – تصديق رئيس الحكومة – إشراف السلطة الإعلامية الذكية

5. Gemeindeeinnahmen
Gemeinden erhalten Anteile aus Immobilien- und Gewerbesteuern unter: Parlamentsbeschluss – Ministerunterschrift – Premierbestätigung – Aufsicht der Intelligenten Medienbehörde

6. الشفافية والمساءلة
تُصدر تقارير فصلية عن الحصيلة والإنفاق.
تُراجع علنًا من البرلمان والسلطة الإعلامية.

6. Transparenz und Rechenschaft
Vierteljährliche öffentliche Berichte über Einnahmen und Ausgaben, kontrolliert durch Parlament und Intelligente Medienbehörde.

الرقابة
تشمل:
– العدالة في التحصيل
– المساواة في التوزيع
– محاربة الفساد والإسراف

Kontrolle
Die Intelligente Medienbehörde überwacht:
– Gerechtigkeit der Erhebung
– Gleichverteilung
– Bekämpfung von Verschwendung und Korruption

الربط الدستوري
م46، م70، م86، م99، م55

Verfassungsbezug
Art. 46, 70, 86, 99, 55

النتيجة المتوقعة:
نظام ضريبي مرن، أخلاقي، ومشاركة عادلة تُعزّز الثقة وتحدّ من الفقر.

Erwartetes Ergebnis:
Ein flexibles, ethisches Steuersystem, das Vertrauen fördert und Armut reduziert.

المادة 105 – إدارة صناديق المجتمع السيادية والتنموية

Artikel 105 – Verwaltung der souveränen und Entwicklungsfonds der Gesellschaft

1. التعريف
منظومة شفافة وموحّدة لإدارة الضرائب، الزكاة، المدّخرات، المواهب، بإشراف السلطة الإعلامية الذكية والرقابة المالية العليا.

1. Definition
Ein transparentes, einheitliches System zur Verwaltung von Steuern, Zakat, Ersparnissen und Talenten – unter Aufsicht der Intelligenten Medienbehörde und der höchsten Finanzkontrolle.

2. هيكل الصناديق

الفئة	أمثلة	الغاية
أ. سيادية	صندوق الأجيال – الطاقة – البيئة	حفظ الثروة طويلة الأجل
ب. تنموية	التعليم – دعم الأسر – تشغيل العاطلين	تمويل الخدمات والبنى التحتية
ج. خاصة	دعم الابتكار والادخار الأسري الإبداع – الزكاة الموجهة – مدخرات أسرية	

2. Fondsstruktur

Kategorie	Beispiele	Zweck
a. Souverän	Generationen-, Energie-, Umweltfonds	Langfristige Vermögenssicherung
b. Entwicklungs-	Bildungs-, Arbeitslosen-, Familienunterstützungsfonds	Finanzierung von Projekten
c. Spezifisch	Innovations-, gezielte Zakat-, familiäre Ersparnisse	Innovationsförderung & Familiensparen

---

3. مصادر التمويل
– الضرائب (م104)
– الزكاة/الصدقات
– أرباح الشركات
– مساهمات المغتربين
– عوائد السيادة

3. Finanzierungsquellen
– Steuern (Art. 104)
– Zakat/Spenden
– Unternehmensgewinne
– Beiträge der Diaspora
– Staatseinkünfte

---

4. الشفافية
– سجل وطني محدث شهريًا
– حساب رقمي لكل مواطن يوضح المساهمات والاستحقاقات

4. Transparenz
– Monatlich aktualisiertes nationales Register
– Digitales Bürgerkonto mit Beitrags- und Leistungsübersicht

5. عدالة التوزيع
وفق عدد السكان، الاحتياج المكاني، المساهمة المحلية، وخطط الاستدامة المصادَق عليها برلمانيًا.

5. Gerechte Verteilung
Basierend auf: Bevölkerungszahl, regionalem Bedarf, lokalen Beiträgen und genehmigten Nachhaltigkeitsplänen.

6. تمويل الابتكار والتعاونيات
– 10٪ من أرباح صناديق المواهب لدعم التعاونيات
– إعفاء ضريبي تصاعدي لأسر تدّخر في "حساب الأجيال"
– تمويل أولي للمبتكرين عبر حاضنات أعمال

6. Innovations- & Genossenschaftsförderung
– Mind. 10 % der Talentfondsgewinne für Start-ups
– Steuererleichterungen für Familien mit "Generationen-Konten"
– Seed-Finanzierung für Innovationen durch Inkubatoren

---

7. حماية المدّخرات
لا يجوز الاقتراض من حساب الأجيال إلا بقانون خاص.
أي اختلاس = خيانة اقتصادية.

7. Schutz der Ersparnisse
Entnahmen aus Generationen- oder Innovationsfonds nur per Sondergesetz.
Unterschlagung = schwere Wirtschaftskriminalität.

8. الرقابة
– السلطة الإعلامية الذكيّة: رقابة فورية وتقارير فصلية
– الرقابة المالية العليا: تدقيق سنوي
– البرلمان + المحكمة الدستورية: مراجعة الأداء

8. Kontrolle
– Intelligente Medienbehörde: Live-Überwachung & Quartalsberichte
– Oberste Finanzaufsicht: jährliche Prüfung
– Parlament & Verfassungsgericht: Leistungsbewertung

9. الربط الدستوري
م 46، 70، 86، 99، 104، 55، 64، 102

9. Verfassungsbezug
Art. 46, 70, 86, 99, 104, 55, 64, 102

جوهر المادة:
تحويل الضرائب إلى أدوات ازدهار، وضمانات للأسر، وتمويل مستدام للتعاونيات.

Essenz der Bestimmung:
Steuern als Mittel zum Wohlstand, Familienschutz & nachhaltiger Genossenschaftsentwicklung.

المادّة 106 – الأمن السيبراني والدفاع الرقمي الوطني

Artikel 106 – Cybersicherheit und nationale digitale Verteidigung

1 – التعريف
1 – Definition
منظومة دفاع وطني شاملة تحمي الفضاء الرقمي للدولة والمجتمع من الهجمات السيبرانية والجرائم الرقمية العابرة للحدود، وتضمن جاهزية المؤسسات والأفراد للوقاية والاستجابة السريعة.
Ein umfassendes nationales Verteidigungssystem, das den digitalen Raum des Staates und der Gesellschaft vor Cyberangriffen und grenzüberschreitender digitaler Kriminalität schützt und die Bereitschaft von Institutionen und Einzelpersonen zur Prävention und schnellen Reaktion gewährleistet.

2 – الالتزامات
2 – Verpflichtungen

1. **قيادة الدفاع الرقمي الوطني** — تُنشأ هيئة مدنية عليا مرتبطة برئاسة الحكومة، يخضع عملها لرقابة البرلمان والمحكمة الدستورية، وتقود فرق الاستجابة للحوادث (CSIRT) في كل محافظة.
Nationale digitale Verteidigungsleitung – Eine oberste zivile Behörde wird unter dem Amt des Premierministers eingerichtet, untersteht der Kontrolle des Parlaments und des Verfassungsgerichts und leitet in jeder Provinz ein Incident-Response-Team (CSIRT).
2. **خطة استجابة إلزامية** لكل وزارة وهيئة وشركة بنية تحتية حرجة (طاقة، مياه، اتصالات، صحة). تُحدَّث الخطط سنويّاً، ويُجرى اختبار اختراق معتمد مرتين على الأقل كل عام.
Verpflichtende Reaktionspläne für jedes Ministerium, jede Behörde und jedes kritische Infrastruktursystem (Energie, Wasser, Kommunikation, Gesundheit). Pläne werden jährlich aktualisiert und mindestens zweimal jährlich durch autorisierte Penetrationstests geprüft.
3. **شبكة نسخ احتياطي سيادي** — تُلزم جميع الدوائر الحكومية بحفظ البيانات على خوادم داخلية (م 83) مع نسخة مشفّرة في «مخزن البيانات الآمن» داخل مركز قيادة الدفاع الرقمي.
Souveräne Backup-Infrastruktur – Alle staatlichen Stellen sind verpflichtet, Daten auf internen Servern (Art. 83) zu speichern, mit verschlüsseltem Backup im „Sicheren Datenlager“ des Verteidigungszentrums.
4. **التثقيف العام** — يُدرَّس «السلامة السيبرانية المنزلية» ابتداءً من الصف السابع، وتُطلق حملات توعية فصلية عبر السلطة الإعلامية الذكية.
Öffentliche Bildung – Ab der 7. Klasse wird „digitale Haussicherheit“

unterrichtet, ergänzt durch vierteljährliche Aufklärungskampagnen der Intelligenten Medienbehörde.

5. **العقوبات** — يُعَدّ اختراق منظومة حكومية أو سرقة بيانات شخصية جريمة سيبرانية كبرى تُعاقَب بالسجن والغرامة ومصادرة المعدات.
   Strafen – Der Angriff auf staatliche Systeme oder der Diebstahl personenbezogener Daten gilt als schwere Cyberkriminalität und wird mit Gefängnis, Geldstrafe und Beschlagnahmung der Ausrüstung geahndet.

3 – الرقابة
3 – Kontrolle

- السلطة الإعلامية الذكية تُصدر مؤشّراً شهرياً لخطر الهجمات ومصفوفة الاستجابة.
  Die Intelligente Medienbehörde veröffentlicht monatlich einen Angriffsrisikoindex und eine Reaktionsmatrix.
- تقارير نصف سنوية تُرفع إلى البرلمان، مع حقّ الطعن أمام المحكمة الدستورية عند الاشتباه بسوء استخدام الصلاحيات.
  Halbjährliche Berichte werden dem Parlament vorgelegt, mit Einspruchsrecht vor dem Verfassungsgericht bei Machtmissbrauchsverdacht.

4 – الربط الدستوري
4 – Verfassungsbezug
Artikel 57 (Digitale Rechte) • Artikel 83 (Digitale Infrastruktur) • Artikel 87 (Nationale soziale Netzwerke) • Artikel 102 (Frühwarnsystem) • Artikel 105 (Fonds – Schutz von Ersparnissen)

المادّة 107 – الزراعة المستدامة وإدارة المياه والري

Artikel 107 – Nachhaltige Landwirtschaft und Wasser-/Bewässerungsmanagement

1 – التعريف
1 – Definition
إستراتيجية طويلة الأجل لضمان الأمن الغذائي عبر ممارسات زراعيّة خضراء وتوزيع عادل للمياه، مع مواجهة تغيّر المناخ والجفاف.
Eine langfristige Strategie zur Gewährleistung der Ernährungssicherheit durch umweltfreundliche landwirtschaftliche Praktiken und gerechte Wasserverteilung, zur Bekämpfung von Klimawandel und Dürre.

2 – الالتزامات
2 – Verpflichtungen

1. **المجلس الوطني للمياه والتربة** يضع خطط حصاد مطري، تحلية، وإدارة موارد جوفية، ويُحدث خرائط المخاطر المناخيّة كل ثلاث سنوات.
   Nationaler Wasser- und Bodenrat entwickelt Regenwassernutzung, Entsalzungsstrategien und Grundwasserpläne, sowie alle drei Jahre Klima-Risiko-Karten.
2. **الدعم الأخضر** — إعفاء كامل من ضريبة الأرباح لخمسة أعوام لكل مشروع يستخدم الريّ بالتنقيط أو الطاقة الشمسية في الضخّ.

Grüne Förderung – Fünfjährige Steuerbefreiung für Projekte mit Tröpfchenbewässerung oder Solarpumpen.

3. **حظر الاستنزاف** — يُجرَّم ضخّ المياه الجوفية بلا ترخيص بيئي، وتُفرض غرامات تصاعدية حتى وقف النشاط.
   Verbot der Ausbeutung – Illegales Abpumpen von Grundwasser ohne Umweltlizenz gilt als Straftat, mit steigenden Geldbußen bis zur Betriebsstilllegung.
4. **التعاونيات الزراعية** — تمويل مباشر من صندوق الزراعة والمياه (فرع من م 105) مع حصة إلزامية للشباب والنساء لا تقل عن 25 %.
   Landwirtschaftskooperativen – Direkte Finanzierung durch den Landwirtschafts- und Wasserfonds (Art. 105), mit verpflichtender Beteiligung von mindestens 25 % Jugend und Frauen.
5. **تأمين زراعي مناخي** — يعوَّض الفلاح عن خسائر الجفاف أو الفيضانات عبر صندوق الطوارئ البيئية.
   Klimaversicherung für Landwirtschaft – Entschädigung bei Dürre- oder Flutschäden über den Umwelt-Notfallfonds.

3 – الرقابة
3 – Kontrolle

- السلطة الإعلامية الذكية تنشر **مؤشر الإجهاد المائي** ومستوى **سلامة التربة** ربعياً.
  Die Intelligente Medienbehörde veröffentlicht vierteljährlich einen Wasserstress-Index und Bodenqualitätsberichte.
- لجنة برلمانية دائمة تتابع تنفيذ الخطط وتعيد توجيه الميزانيات حسب الحاجة.
  Ein ständiger parlamentarischer Ausschuss überwacht die Umsetzung und passt Haushaltsmittel bei Bedarf an.

4 – الربط الدستوري
4 – Verfassungsbezug
Artikel 33 (Umwelt) • Artikel 70 (Rohstoffe) • Artikel 74 (Erneuerbare Energien) • Artikel 92 (Meeresressourcen) • Artikel 105 (Staatsfonds)

المادّة 108 – حقوق كبار السنّ والشيخوخة الكريمة

Artikel 108 – Rechte älterer Menschen und würdevolles Altern

1 – التعريف
1 – Definition
حقّ كل مواطن بلغ 65 سنة أو أتمّ 40 سنة من الخدمة القانونية في التمتع بحياة كريمة، آمنة، منتجة، خالية من التمييز.
Jede*r Bürger*in ab 65 Jahren oder mit 40 Jahren gesetzlicher Dienstzeit hat das Recht auf ein würdevolles, sicheres, produktives Leben ohne Diskriminierung.

2 – الالتزامات
2 – Verpflichtungen

1. **المعاش التكافلي الأساسي** يُموَّل من صندوق الضمان الاجتماعي (م 51) وصندوق الأجيال (م 105)، ويُعفى صاحبه من ضريبة الدخل.
   Die **solidarische Grundrente** wird aus dem Sozialversicherungsfonds (Art. 51) und dem Generationenfonds (Art. 105) finanziert und ist einkommenssteuerfrei.
2. **بطاقة "الأولوية الفضّية"** تمنح مجاناً تخفيض 50٪ على النقل العام، والرعاية الصحية الوقائية، والدخول إلى الفعاليات الثقافية والرياضية.
   Die **„Silberprioritätskarte“** gewährt kostenlos 50 % Ermäßigung auf öffentliche Verkehrsmittel, präventive Gesundheitsversorgung und Zugang zu Kultur- und Sportveranstaltungen.
3. **برنامج "الموهبة الممتدّة"** — يتيح لكبار السن نقل خبراتهم إلى الشباب في المدارس والمعاهد والمشروعات مقابل مكافأة من صندوق المواهب (م 105).
   Das Programm **„Erweiterte Begabung“** ermöglicht älteren Menschen, ihre Erfahrungen an Jugendliche in Schulen, Ausbildungszentren und Start-ups weiterzugeben, mit Vergütung aus dem Talentfonds (Art. 105).
4. **حماية من الإساءة** — يُشكَّل خط ساخن وفرق تدخل بالتعاون مع وزارة الشؤون الاجتماعية والسلطة الإعلامية الذكية، وتُعاقَب أي إساءة جسدية أو مالية بالسجن حداً أدنى عامين.
   Schutz vor Missbrauch – Ein Notruf und Interventionsteams werden gemeinsam vom Sozialministerium und der Intelligenten Medienbehörde betrieben. Körperlicher oder finanzieller Missbrauch wird mit mindestens zwei Jahren Haft bestraft.
5. **سكن مدعوم** — إلزام البلديات بتوفير مساكن ميسّرة أو بيوت جماعية للمتقاعدين محدودي الدخل.
   Geförderter Wohnraum – Kommunen sind verpflichtet, erschwingliche Wohnungen oder betreute Wohngemeinschaften für einkommensschwache Rentner bereitzustellen.

3 – الرقابة
3 – Kontrolle

- Jahresberichte des **Rats für würdiges Altern** an das Parlament.
- Die **Intelligente Medienbehörde** veröffentlicht Live-Dashboards zur „Silberkarte“ und zur Nutzerzufriedenheit.

4 – الربط الدستوري
4 – Verfassungsbezug
Artikel 51 (Gesundheitsversorgung) • Artikel 66 (psychisches Gleichgewicht) • Artikel 70 (Ressourcen) • Artikel 86 (Kommunalfinanzierung) • Artikel 105 (Staatsfonds)

المادّة 109 – قانون تطوير المشاريع والمقاولات الوطنية

Artikel 109 – Gesetz zur Förderung nationaler Bau- und Entwicklungsprojekte

التعريف
Definition

إطار قانوني يهدف إلى تنظيم عمليات البناء والتطوير العمراني، وتوزيع المشاريع بشكل عادل وشفاف، وتحفيز الكفاءات المحلية.
Ein rechtlicher Rahmen zur Regulierung von Bau- und Entwicklungsprozessen, fairer Verteilung von Projekten und Förderung lokaler Fachkräfte.

الالتزامات
Verpflichtungen

1. **تصنيف المشاريع** إلى (كبيرة – متوسطة – صغيرة – مجتمعية) بحسب الحجم والتكلفة، مع أولوية للكفاءات المحليّة.
   Projekte werden eingestuft in Groß-, Mittel-, Klein- und Gemeinschaftsprojekte je nach Umfang und Kosten, wobei lokale Fachkräfte bevorzugt werden.
2. **هيئة وطنية للمقاولات** تنظم العطاءات، التراخيص، وحل النزاعات عبر المنصة الرقمية العامة.
   Eine **nationale Bauaufsichtsbehörde** regelt Ausschreibungen, Genehmigungen und technische Streitfälle auf einer öffentlichen digitalen Plattform.
3. **تسجيل العقود في السجل الرقمي الموحد (م 111)** وتوقيعها إلكترونيًا لضمان المحاسبة والشفافية.
   Alle Verträge müssen im **digitalen Einheitsregister (Art. 111)** gespeichert und elektronisch signiert werden.
4. **تخصيص 35٪ من المشاريع الحكومية للمقاولين الجدد أو المتوسّطين** لدعم الاقتصاد المحلي.
   Mindestens **35 % der staatlichen Projekte** werden an neue oder mittelständische Unternehmen vergeben, um die lokale Wirtschaft zu stärken.
5. **تشجيع البناء المستدام** واستخدام المواد البيئية وفق المادة 33 (البيئة) والمادة 77 (الانبعاثات).
   Nachhaltiges Bauen und der Einsatz umweltfreundlicher Materialien gemäß Artikel 33 und 77 werden gefördert.
6. **حماية العاملين** وفق قوانين السلامة المهنية وحقوق الأجور (م 59).
   Schutz der Arbeiter*innen gemäß Arbeitssicherheits- und Lohnschutzgesetzen (Art. 59).

الرقابة
Kontrolle

- Doppelkontrolle durch:
  – **Unabhängige Ingenieuraufsicht**
  – **Intelligente Medienbehörde**, die Ausgaben und Ergebnisse veröffentlicht und öffentliche Kontrolle ermöglicht.
- Kostenüberschreitungen oder Fahrlässigkeit werden an die zuständigen Gerichte weitergeleitet und Verträge regelmäßig überprüft (Art. 68–69).

الربط الدستوري
Verfassungsbezug
Art. 70 (Ressourcen und Beschäftigung)
Art. 66 (Wohnrecht und soziales Gleichgewicht)
Art. 111 (Firmenregister)
Art. 94 (regionale Entwicklungsbalance)

المادّة 110 – قانون الشراكة بين القطاع العام والخاص (PPP)

Artikel 110 – Gesetz zur öffentlich-privaten Partnerschaft (ÖPP)

التعريف
Definition
آلية قانونية منظّمة للتعاون بين الدولة والقطاع الخاص في تمويل وتنفيذ وتشغيل المشاريع العامة، بهدف تعظيم الكفاءة، وضمان توزيع الموارد، وتعزيز التنمية المتوازنة.
Ein geregelter Rechtsrahmen für die Zusammenarbeit zwischen Staat und Privatsektor bei Finanzierung, Umsetzung und Betrieb öffentlicher Projekte – zur Steigerung der Effizienz, gerechten Ressourcennutzung und Förderung ausgewogener Entwicklung.

الالتزامات
Verpflichtungen

1. **هيئة تنظيم الشراكات (PPP Board)** تشرف على جميع الاتفاقيات وتضمن الامتثال البيئي والاجتماعي والقانوني.
   Ein **ÖPP-Aufsichtsrat** überwacht alle Vereinbarungen und stellt die Einhaltung ökologischer, sozialer und rechtlicher Standards sicher.
2. **تصنيف المشاريع** إلى:
   - Dienstleistungen (Strom, Wasser, Verkehr)
   - Entwicklungsprojekte (Gesundheit, Bildung, Umwelt)
   - Produktionsprojekte (Landwirtschaft, Industrie, Technologie)
3. **البنية التحتية الأساسية** تبقى ملكاً عاماً ولا يُمكن التنازل عنها إلا بقانون خاص يُصادق عليه البرلمان und kontrolliert wird (Art. 67–68).
   Die **Hauptinfrastruktur** bleibt öffentliches Eigentum und darf nur durch ein besonderes Gesetz mit parlamentarischer und gerichtlicher Kontrolle übertragen werden.
4. **شفافية القطاع الخاص** إلزامية، مع تحديد سقف للأرباح في المشاريع المدعومة أو الموجهة للفئات الضعيفة.
   Der **Privatsektor** ist zu finanzieller Transparenz verpflichtet, mit einer **Gewinnobergrenze** bei geförderten oder sozial ausgerichteten Projekten.
5. **أولوية الشركات الوطنية** في العقود، مع حوافز لتشغيل وتدريب العمالة المحلية.
   Nationale Unternehmen werden bei Ausschreibungen bevorzugt, mit Anreizen zur lokalen Beschäftigung und Ausbildung.
6. **نسبة من الأرباح الصافية** تُخصص لصناديق الدعم الاجتماعي والبيئي (Art. 46 – 70 – 105).
   Ein Teil der Nettogewinne wird sozialen und ökologischen Fonds zugewiesen (Art. 46, 70, 105).

الرقابة
Kontrolle
Jede Partnerschaft unterliegt einer **dreifachen Aufsicht**:

1. Intelligente Medienbehörde
2. Nationaler Rechnungshof

3. Parlamentarischer Ausschuss für ÖPP-Projekte
   Alle Verträge werden **mindestens alle 5 Jahre** überprüft.

الربط الدستوري
Verfassungsbezug
– Art. 86 (lokale Entwicklung)
– Art. 70 (Ressourcen)
– Art. 109 (Bauprojekte)
– Art. 33, 77, 63 (Umwelt, Technologie)
– Art. 7, 66, 105 (soziale Gerechtigkeit)

المادّة 111 – دورة الدستور وآليّة المراجعة والتجديد

Artikel 111 – Verfassungszyklus und Mechanismus zur Überprüfung und Erneuerung

> *Hinweis: Dieser Artikel ergänzt Artikel 67 über Verfassungsabstimmung und Erneuerung und konkretisiert Zeitrahmen und Verfahren.*

1 – بدء السريان
1 – Inkrafttreten
Die Verfassung tritt **am ersten Arbeitstag** nach Verkündung des endgültigen Volksentscheids in Kraft.
Sie wird **innerhalb von 24 Stunden** im Amtsblatt und auf der nationalen Digitalplattform veröffentlicht.

2 – الدورة الدستوريّة المتدرج
2 – Gestaffelter Verfassungszyklus

1. Jede Provinz **übernimmt für zwei Jahre den Regierungssitz** (Art. 93).
2. Am Ende jedes Zweijahreszyklus beginnt die **„Verfassungsüberprüfungswoche“**:
   - Alle Artikel stehen **7 Tage lang** zur öffentlichen Kommentierung.
   - Vorschläge werden durch die **Intelligente Medienbehörde gesammelt und gefiltert**.
   - Eine **gemeinsame Sitzung von Parlament und Verfassungsgericht** prüft dringende Änderungen oder vertagt sie (gemäß Art. 67).

3 – التجديد الشامل بعد اكتمال دورة العواصم
3 – Vollständige Überarbeitung nach Abschluss der Hauptstadtrotation

1. Nach etwa **28 Jahren**, wenn alle Provinzen Gastgeber waren, findet eine **nationale Verfassungskonferenz** statt.
2. Grundlegende Änderungen oder eine neue Fassung dürfen nur bei:
   - Zustimmung von **zwei Dritteln des Parlaments**,

- und **Volksabstimmung (digital + papierbasiert)** erfolgen.

4 – صلاحية الاستدعاء المبكر
4 – Frühwarnsystem zur Überprüfung
Die Intelligente Medienbehörde kann gemeinsam mit dem Verfassungsgericht **einen Notüberprüfungsalarm** auslösen (bei Krieg, Katastrophen, technologischer Umbruch).
Das Parlament entscheidet innerhalb von 15 Tagen. Wird der Alarm von **3/5 der Abgeordneten bestätigt**, beginnt eine **außerordentliche Überprüfungswoche**.

5 – المعايير والمبادئ الثابتة
5 – Unantastbare Prinzipien
Keine Änderung darf:

- Artikel 1–7 (Menschenwürde und Grundrechte),
- das Wesen der Intelligenten Medienbehörde,
- oder die territoriale Einheit Syriens verletzen.
  Vorschläge zur **sektiererischen Trennung**, Abschaffung der Gewaltenteilung oder Justizunabhängigkeit werden **automatisch abgelehnt**.

6 – الرقابة والنشر
6 – Kontrolle & Veröffentlichung
Die Intelligente Medienbehörde:

- **überträgt alle Sitzungen live**,
- **veröffentlicht alle Vorschläge** und die **Abstimmungsergebnisse des Parlaments**.
  Alle Verfassungsfassungen werden archiviert in der **„Nationalen Leistungssammlung“** (Art. 55) – digital verschlüsselt & gedruckt.

7 – الربط الدستوري
7 – Verfassungsbezug
Art. 67 (Abstimmung & Erneuerung)
Art. 68 (Verfassungsgericht)
Art. 93 (symbolische Dezentralisierung)
Art. 55 (digitale Nationalbibliothek)
Art. 99 (Geist des Gesetzes)
Art. 105 (Staatsfonds)

المادّة 112 – الشراكات الوطنية بين القطاعين العام والخاص (PPP)

Artikel 112 – Nationale Partnerschaften zwischen öffentlichem und privatem Sektor (ÖPP)

التعريف
Definition
إطار قانوني مرن يتيح تنفيذ مشاريع وطنية استراتيجية عبر شراكات منظمة بين الدولة والقطاع الخاص، بما يضمن حماية المال العام، وتحفيز التنمية المستدامة، وتوزيع المخاطر والفرص بعدالة.
Ein flexibler Rechtsrahmen zur Durchführung strategischer nationaler Projekte durch organisierte Partnerschaften zwischen Staat und Privatwirtschaft – zum Schutz öffentlicher Mittel, Förderung nachhaltiger Entwicklung und fairer Verteilung von Chancen und Risiken.

الالتزامات
Verpflichtungen

1. تُؤسَّس **eine nationale Behörde** zur Regulierung von ÖPP-Verträgen, zuständig für Aufsicht und Kontrolle großer Projekte.
2. Keine Partnerschaft mit einem **Wert über 1 Milliarde SYP** darf ohne **parlamentarische Zustimmung** und **Verfassungsgerichtliche Prüfung** abgeschlossen werden.
3. Verträge müssen **vollständig auf einer öffentlichen Plattform veröffentlicht** werden – mit klaren Zeitplänen und Leistungsindikatoren.
4. **Vorrang für qualifizierte nationale Unternehmen**, insbesondere in weniger entwickelten Provinzen.
5. Mindestens **5 % des Projektgewinns** werden je nach Projektart lokalen Entwicklungs-, Bildungs- oder Talentfonds (Art. 105) zugewiesen.
6. Keine Partnerschaft darf in ein dauerhaftes oder unanfechtbares Konzessionsverhältnis überführt werden – außer durch ein spezielles Gesetz.

الرقابة
Kontrolle

– Die **Intelligente Medienbehörde** überprüft Großpartnerschaften alle sechs Monate und veröffentlicht Leistungsberichte für die Öffentlichkeit.
– Ein **Ausschuss für Unternehmens- und Projektangelegenheiten** überwacht Umwelt- und Arbeitsverpflichtungen.
– Das Parlament hat das Recht, jedem Vertrag das Vertrauen zu entziehen, der gegen das öffentliche Interesse verstößt oder Vertragsbruch nachweist.

الربط الدستوري
Verfassungsbezug

– Art. 70 (Verwaltung nationaler Ressourcen)
– Art. 105 (Spar- und Talentfonds)
– Art. 33 (Umwelt & Klima)

– Art. 104 (Steuersystem)
– Art. 46/2 (Nationaler Entwicklungsfonds)

المادّة 113 – تطوير المشاريع الناشئة والشركات الصغيرة

Artikel 113 – Förderung von Start-ups und kleinen Unternehmen

التعريف
Definition
قانون يهدف إلى دعم تأسيس المشاريع الناشئة والمتوسطة، وتسهيل نموها وتشبيكها ضمن الاقتصاد الوطني، من خلال توفير بيئة قانونية وتمويلية مرنة ومحفزة للابتكار والإنتاج.
Ein Gesetz zur Förderung von Start-ups und mittelständischen Unternehmen, durch rechtliche und finanzielle Erleichterungen – zur Unterstützung von Innovation und Produktivität im nationalen Wirtschaftskreislauf.

الالتزامات
Verpflichtungen

1. Der Staat richtet in jeder Provinz **Gründerzentren (Business Incubators)** unter der Leitung des Wirtschaftsministeriums ein – mit Schulungen, Beratung und Startfinanzierung.
2. Start-ups und kleine Unternehmen erhalten **eine Steuerbefreiung für 3 Jahre**, verlängerbar durch Beschluss eines Fachausschusses.
3. Ein **Anteil staatlicher Aufträge** wird für Start-ups reserviert – durch vereinfachte und faire Ausschreibungen.
4. Zinsfreie Darlehen bis zu einem gesetzlich festgelegten Höchstbetrag – mit Rückzahlung **abhängig vom Projekterfolg**.
5. **Digitale Lizenzverfahren innerhalb von 72 Stunden.**

الرقابة
Kontrolle

– Die **Intelligente Medienbehörde** beobachtet die Entwicklung dieser Unternehmen und veröffentlicht Erfolgs- und Scheitergeschichten als **Lerninhalte für die Gesellschaft**.
– Der **Nationale Innovationsausschuss** berichtet dem Parlament vierteljährlich über **Wachstumsraten, Schließungen und Beschäftigung**.

الربط الدستوري
Verfassungsbezug

– Art. 105 (Talent- und Sparfonds)
– Art. 66 (psychisches Gleichgewicht & berufliche Leidenschaft)
– Art. 70 (gerechte Beschäftigung & Ressourcen)
– Art. 112 (ÖPP – Öffentlich-private Partnerschaften)

المادّة 114 – نظام التقييم المهني والابتكاري

Artikel 114 – System zur beruflichen und innovativen Bewertung

التعريف
Definition
نظام وطني شامل لتقييم القدرات المهنية والفكرية والإبداعية للأفراد، يهدف إلى الاعتراف بالخبرات غير الأكاديمية، وتحفيز التطوير المستمر، وربط الفرص الاقتصادية بالمواهب والمهارات العملية.
Ein umfassendes nationales System zur Bewertung beruflicher, geistiger und kreativer Fähigkeiten von Individuen. Es dient der Anerkennung nicht-akademischer Erfahrungen, der Förderung kontinuierlicher Entwicklung und der Verknüpfung wirtschaftlicher Chancen mit Talenten und praktischen Fähigkeiten.

الالتزامات
Verpflichtungen

1. Der Staat gründet die **Nationale Behörde für berufliche Anerkennung und Bewertung**, die Zertifikate auf Basis von Kompetenz und Erfahrung – unabhängig von traditionellen Abschlüssen – vergibt.
2. Jeder Bürger erhält ab dem **14. Lebensjahr ein digitales Berufsdossier**, das Fähigkeiten, Kurse, Projekte und Erfindungen in einer nationalen Datenbank dokumentiert.
3. Es finden **halbjährliche Bewertungstests** statt, die beruflichen Aufstieg, Förderungen oder Zugang zu Kleinprojekten ermöglichen.
4. Diese Bewertung dient als **Grundlage für Berufszulassungen, Vertragsvergabe und Anstellung** in öffentlichen und privaten Einrichtungen.

الرقابة
Kontrolle
– Die **Intelligente Medienbehörde** überwacht die Glaubwürdigkeit der Ergebnisse und deckt Fälschung oder Manipulation auf.
– Jeder Bürger hat das Recht, das Ergebnis **vor einer unabhängigen Kommission anzufechten**, mit einer neutralen Neubewertung.

الربط الدستوري
Verfassungsbezug
– Art. 66 (Psychisches & berufliches Gleichgewicht)
– Art. 113 (Start-up-Förderung)
– Art. 38 (Recht auf faire Arbeit)
– Art. 105 (Talent- & Sparfonds)

المادّة 115 – المجلس الأعلى للتخطيط الاستراتيجي والتنمية الشاملة

Artikel 115 – Oberster Rat für strategische Planung und ganzheitliche Entwicklung

التعريف
Definition

هيئة وطنية عليا، تخطيطية واستشارية، تُعنى بوضع الرؤى التنموية بعيدة المدى، وتنسيق الخطط بين الوزارات والمؤسسات، بما يضمن تحقيق الأهداف الاجتماعية والاقتصادية والعمرانية والعلمية وفق روح هذا الدستور.

Ein oberstes nationales Planungs- und Beratungsgremium, das langfristige Entwicklungsvisionen entwirft und die Koordination zwischen Ministerien und Institutionen sicherstellt – zur Erreichung sozialer, wirtschaftlicher, infrastruktureller und wissenschaftlicher Ziele im Geiste dieser Verfassung.

الالتزامات
Verpflichtungen

1. Der Rat setzt sich aus gewählten und ernannten Experten des öffentlichen und privaten Sektors sowie Vertretern der Zivilgesellschaft und der **Intelligenten Medienbehörde** zusammen.
2. Er erstellt alle **fünf Jahre nationale Entwicklungspläne**, die dem Parlament zur Prüfung vorgelegt werden – mit definierten Leistungsindikatoren.
3. Die Planungen werden mit dem **Rotationsprinzip der Hauptstadt** (Art. 94) abgestimmt, um gerechte Entwicklung zwischen Provinzen zu gewährleisten.
4. Der Rat muss Grundsätze wie **Nachhaltigkeit, demografisches Gleichgewicht, Arbeitsmarktbedarf und Ressourcenschutz** berücksichtigen.

الرقابة
Kontrolle

– Die **Intelligente Medienbehörde** verfolgt die Umsetzung der strategischen Pläne und veröffentlicht transparente Leistungsberichte je Ministerium und Provinz.
– **Jährliche Evaluationsberichte** gehen an das Parlament und den Verfassungsrat zur politischen Überprüfung.

الربط الدستوري
Verfassungsbezug

– Art. 94 (Rotierende Hauptstadt der Exekutive)
– Art. 113 (Start-up-Projekte)
– Art. 70 (Verwaltung nationaler Ressourcen)
– Art. 104 (Steuern & Finanzplanung)

المادّة 116 – مجلس الشراكة مع السوريين في الخارج

Artikel 116 – Rat für die Partnerschaft mit Syrern im Ausland

التعريف
هيئة وطنية تُعنى بربط الطاقات السورية في الخارج بالمشاريع الوطنية، عبر تسهيل الاستثمار، ونقل المعرفة، والمشاركة في الحوكمة الاقتصادية والثقافية، وتطوير البعثات التعليمية والدبلوماسية بالتعاون مع الداخل.

Definition
Eine nationale Institution, die syrisches Potenzial im Ausland mit nationalen Projekten verbindet – durch Investitionsförderung, Wissenstransfer, Mitwirkung an wirtschaftlicher und kultureller Governance sowie Ausbau von Bildungs- und diplomatischen Programmen in Zusammenarbeit mit dem Inland.

الالتزامات

1. إنشاء منصّة رقمية موحّدة تُسجّل الكفاءات والمشاريع المقترحة من السوريين في الخارج، وتعرض فرص المشاركة بالبرامج الحكومية والخاصة.
2. تقديم حوافز ضريبية وحقوقية للّذين يقدّمون استثمارات استراتيجية في البنى التحتية، التعليم، أو الصناعات الحيوية.
3. ضمان المشاركة في الانتخابات التشريعية والمجالس الاستشارية عبر تمثيل مناطقي رقمي داخل المجلس.
4. تنظيم مؤتمرات دورية للمغتربين في عواصم تنمية متعاقبة (وفق المادة 94) وتقديم تقارير تقييم سنوية.

Verpflichtungen

5. Aufbau einer digitalen Plattform zur Erfassung von Kompetenzen und Projektvorschlägen syrischer Auslandsbürger sowie Präsentation staatlicher und privater Beteiligungsmöglichkeiten.
6. Steuerliche und rechtliche Anreize für strategische Investitionen in Infrastruktur, Bildung oder Schlüsselsektoren.
7. Sicherstellung der Teilnahme an Parlamentswahlen und beratenden Räten durch digitale regionale Vertretung.
8. Organisation regelmäßiger Konferenzen in den rotierenden Entwicklungsregionen (gemäß Artikel 94) mit jährlichen Evaluationsberichten.

الرقابة
تتابع السلطة الإعلامية الذكية أداء المجلس في جمع البيانات، ونزاهة التمويل، وفعالية المشاريع.
تخضع الأنشطة المشتركة لمراجعة المحكمة الدستورية إذا وُجد تعارض مع السيادة أو الحقوق العامة.

Kontrolle
Die Intelligente Medienbehörde überwacht Datenerfassung, Finanzierungstransparenz und Projekterfolg.
Gemeinsame Aktivitäten werden vom Verfassungsgericht geprüft, falls ein Konflikt mit der Souveränität oder öffentlichen Rechten besteht.

الربط الدستوري
يتكامل مع:
المادة 73 (شؤون المهجّرين)

المادة 42 (المالية العامة والدَّين)
المادة 87 (السيادة الرقمية)
المادة 115 (مجلس التخطيط الاستراتيجي)
Verfassungsbezug
Art. 73 (Angelegenheiten der Vertriebenen)
Art. 42 (Öffentliche Finanzen & Schulden)
Art. 87 (Digitale Souveränität)
Art. 115 (Rat für strategische Planung)

المادّة 117 – قانون تنمية المشاريع الناشئة والمبادرات الابتكارية

Artikel 117 – Gesetz zur Förderung von Start-ups und innovativen Initiativen

التعريف
إطار قانوني يُعزز تأسيس المشاريع الصغيرة والمتوسطة والمبادرات الابتكارية في جميع القطاعات من خلال تمويل مرن، وحماية قانونية، وبيئة عمل رقمية شاملة.
Definition
Ein gesetzlicher Rahmen zur Förderung kleiner und mittlerer Unternehmen sowie innovativer Initiativen in allen Sektoren – mit flexibler Finanzierung, rechtlichem Schutz und umfassender digitaler Infrastruktur.

الالتزامات

1. إنشاء مراكز دعم متكاملة للمبادرين (حاضنات ومسرّعات أعمال) مرتبطة بالبلديات والجامعات ومجالس التخطيط.
2. إطلاق صندوق وطني لدعم المشاريع الناشئة بتمويل مشترك من القطاعين العام والخاص، وفق المادة 114 (صندوق الاستثمار السيادي المحلي).
3. ضمان إعفاء ضريبي تصاعدي لمدة 3–5 سنوات حسب مراحل النمو، وربط الإعفاء بالتشغيل المحلي والابتكار البيئي أو الرقمي.
4. تخصيص نسب ميسّرة من العقارات الصناعية والزراعية والخدمية لأصحاب المشاريع الناشئة، وفق ضوابط واضحة تراعي العدالة المكانية.

Verpflichtungen

5. Einrichtung integrierter Unterstützungszentren (Inkubatoren und Acceleratoren) in Zusammenarbeit mit Kommunen, Universitäten und Planungsgremien.
6. Start eines nationalen Förderfonds für Start-ups mit öffentlicher und privater Finanzierung gemäß Art. 114 (lokaler Investitionsfonds).
7. Steuerbefreiung für 3–5 Jahre je nach Wachstumsphase, gekoppelt an lokale Beschäftigung und ökologische oder digitale Innovation.
8. Zuweisung vergünstigter Grundstücke in Industrie, Landwirtschaft und Dienstleistungen an Start-ups, nach fairen, ortsbezogenen Kriterien.

الرقابة
تتولى السلطة الإعلامية الذكية مراقبة شروط التمويل والتشغيل، ونشر تقارير فصلية عن أثر المشاريع على البطالة والاقتصاد المحلي.
تتم مراجعة فعالية البرنامج كل 4 سنوات من قبل لجنة مستقلة، ويُحال التقرير إلى البرلمان.
Kontrolle

Die Intelligente Medienbehörde überwacht die Einhaltung von Finanzierungs- und Beschäftigungsbedingungen und veröffentlicht vierteljährliche Berichte zur Wirkung auf Arbeitslosigkeit und lokale Wirtschaft.
Alle vier Jahre erfolgt eine Evaluierung durch ein unabhängiges Gremium mit Bericht an das Parlament.

الربط الدستوري
المادة 70 (إدارة الثروات والتشغيل العادل)
المادة 114 (الصندوق السيادي المحلي)
المادة 86 (تمويل البلديات)
المادة 64 (حق الحلم والاستباق الحضاري)
Verfassungsbezug
Art. 70 (Ressourcenmanagement & faire Beschäftigung)
Art. 114 (lokaler Investitionsfonds)
Art. 86 (Kommunalfinanzierung)
Art. 64 (Recht auf Vision und Zukunft)

المادّة 118 – قانون العقود الذكية والشراكات الرقمية العامة

Artikel 118 – Gesetz für Smart Contracts und digitale Partnerschaften im öffentlichen Sektor

التعريف
إطار قانوني يُنظّم استخدام العقود الذكية القائمة على تقنيات البلوك تشين (Blockchain) لتنفيذ الصفقات العامة، ويُشجع الشراكة الرقمية بين الدولة والمجتمع عبر منصّات شفافة وآمنة.
Definition
Ein rechtlicher Rahmen zur Regulierung der Nutzung von Smart Contracts auf Basis der Blockchain-Technologie für öffentliche Aufträge. Er fördert digitale Partnerschaften zwischen Staat und Gesellschaft über transparente und sichere Plattformen.

الالتزامات

1. تعتمد الدولة العقود الذكية لتنفيذ مشاريع البنية التحتية والخدمات العامة، بما يضمن سرعة الإنجاز، وتقليل الفساد الإداري، وضمان سلاسة الرقابة الآلية.
2. تلتزم الجهات العامة والبلديات بإتاحة المنصّات الرقمية لعقود المشتريات العامة، ويُتاح للمواطنين الاطلاع على مراحل الإنجاز والتكلفة الفعلية.
3. تشجّع الحكومة الشراكات الرقمية (Digital PPP) في مجالات مثل التعليم والصحة والنقل والطاقة، وفقًا لمبادئ العدالة والشفافية الرقمية.
4. يُنشأ "ديوان العقود الذكية" بصفته هيئة فنية مستقلة، تتابع تنفيذ العقود الرقمية العامة، وتوفّر أدوات التدريب والتدقيق والمراجعة الرقمية.

Verpflichtungen

5. Der Staat setzt Smart Contracts bei Infrastruktur- und öffentlichen Dienstleistungsprojekten ein, um Effizienz zu steigern, Korruption zu verringern und automatisierte Kontrolle zu ermöglichen.
6. Öffentliche Stellen und Kommunen müssen digitale Plattformen für öffentliche Ausschreibungen bereitstellen, mit transparentem Zugang zu Projektfortschritt und tatsächlichen Kosten.
7. Die Regierung fördert digitale Partnerschaften (Digital PPP) in Bereichen wie Bildung, Gesundheit, Verkehr und Energie, basierend auf Prinzipien digitaler Gerechtigkeit und Transparenz.
8. Es wird ein „Amt für Smart Contracts" als unabhängige technische Instanz eingerichtet, das Schulungen, Audits und die digitale Kontrolle von Verträgen übernimmt.

الرقابة
السلطة الإعلامية الذكيّة تُراقب بشكل مباشر المنصّات الرقمية، وتُنشر البيانات المفتوحة الخاصة بتنفيذ العقود الذكية عبر بوابة وطنية.
تقارير شهرية ترفع إلى البرلمان والهيئات الرقابية حول العقود الذكية المفعّلة ونسب الإنجاز.

Kontrolle
Die Intelligente Medienbehörde überwacht direkt die digitalen Plattformen und veröffentlicht offene Daten zu Smart Contracts über ein nationales Portal. Monatliche Berichte werden dem Parlament und den Aufsichtsbehörden über Fortschritt und Umsetzung vorgelegt.

الربط الدستوري
المادة 114 (الصندوق السيادي المحلي)
المادة 117 (المشاريع الناشئة)
المادة 82 (الحوكمة الرقمية)
المادة 57 (الحقوق الرقمية)
المادة 55 (السلطة الإعلامية الذكية)

Verfassungsbezug
Art. 114 (lokaler Investitionsfonds)
Art. 117 (Start-ups)
Art. 82 (Digitale Governance)
Art. 57 (Digitale Rechte)
Art. 55 (Intelligente Medienbehörde)

المادّة 119 – النظام المدرسي المرن والمدارس الذكيّة على مدار 24 ساعة

Artikel 119 – Flexibles Schulsystem und 24/7-Smart-Schulen

1 – التعريف
يعترف هذا الدستور بحقّ الطفل والأسرة في اختيار نظامٍ تعليميّ مرن، عبر مدارس ذكيّة تعمل على مدار الساعة (نوبات صباحية / مسائية / ليلية)، بتقنيات حجرات ذكية تفاعلية تبدأ من عمر سنة، وتُصمم لدعم التطوّر المبكر، وتخفيف أعباء العمل والضغوط الاجتماعية، مع احترام الحقوق الأساسية للطفل وتحت إشراف قانوني صارم.

Definition
Diese Verfassung erkennt das Recht des Kindes und der Familie auf ein flexibles

Bildungssystem an, mit Smart-Schulen im 24/7-Betrieb (Früh-/Spät-/Nachtschicht), ausgestattet mit interaktiven Lernräumen ab dem ersten Lebensjahr. Ziel ist es, frühkindliche Entwicklung zu fördern, Arbeitsbelastung zu verringern und soziale Spannungen zu mildern – unter strikter gesetzlicher Aufsicht.

2 – الالتزامات

1. تشغيل المدارس على ثلاث نوبات متكاملة (6–8 ساعات)، يُسمح للعائلة اختيار النوبة الأنسب لطفلها بشكل نصف سنوي.
2. الدوام الليلي للأطفال (من 1 إلى 8 سنوات):
   أ. مسموح به بناءً على رغبة الأهل، بعد توقيعهم على استمارة خاصة تخضع لمراجعة لجنة مختصة.
   ب. يُشترط وجود مراقبة طبية ونفسية وتربوية ضمن الدوام الليلي.
   ج. تصدر الدولة قانونًا خاصًا بعنوان "قانون التعليم المرن والدوام الليلي" ينظّم النظام ويُحدّث شروطه وفقًا لمؤشرات السلطة الإعلامية الذكية.
3. الانتقال بين النوبات: يُسمح بانتقال دوري أو طارئ خلال 72 ساعة عند الحاجة، ضمن خطة استجابة سريعة.
4. المحتوى التفاعلي يُقدَّم عبر حجرات ذكية مجهّزة ببصمة الصوت (م 55)، وبمراحل تربوية مدروسة.
5. برامج دعم الأسر: إعفاءات ضريبية، دعم للنقل، دمج الحافلات الذكية.

Verpflichtungen

6. Schulen arbeiten in drei Schichten (je 6–8 Stunden). Familien wählen halbjährlich die passende Schicht für ihr Kind.
7. Nachtschule für Kinder (1–8 Jahre):
   a. Nur mit Zustimmung der Eltern und unter Prüfung durch eine Kinderschutzkommission.
   b. Medizinische, psychologische und pädagogische Betreuung ist verpflichtend.
   c. Ein spezielles Gesetz „Flexibles Lernen und Nachtschule“ regelt die Details und wird regelmäßig anhand der Indikatoren der Intelligenten Medienbehörde überarbeitet.
8. Schichtwechsel: Regulär pro Semester oder bei Bedarf innerhalb von 72 Stunden.
9. Interaktive Inhalte über smarte Klassenzimmer mit Stimmerkennung (Art. 55), nach pädagogischen Stufen.
10. Familienunterstützung: Steuererleichterungen, flexibler Transport, Integration von Smart-Bussen.

3 – الرقابة

السلطة الإعلامية الذكيّة تُراقب الأداء اليومي لكل نوبة وتصدر لوحة مؤشرات شهرية عن صحة الطفل وتطوّره ومشاركة الأهل.

لجنة وطنية للتعليم المرن تتبع وزارة التربية تُصدر تقريراً سنوياً يُناقَش في البرلمان ويُنشر علناً.

Kontrolle

Die Intelligente Medienbehörde überwacht täglich alle Schichten und veröffentlicht monatliche Indikatoren zur Kindergesundheit, Entwicklung und Elternbeteiligung. Ein Nationalausschuss für flexibles Lernen erstellt jährliche Berichte, die im Parlament diskutiert und öffentlich gemacht werden.

4 – الربط الدستوري
م 1 – حقوق الطفل
م 3 و7 – الحق في التعلم
م 55 – الحجرة الذكية والبصمة الصوتية
م 57 – الحقوق الرقمية
م 66 – التوازن النفسي والروحي
م 84 – الصحة الرقمية
م 103 – قانون الإنذار المبكر
Verfassungsbezug
Art. 1 (Kinderrechte)
Art. 3 & 7 (Recht auf Bildung)
Art. 55 (Smart-Klassenzimmer & Sprach-ID)
Art. 57 (Digitale Rechte)
Art. 66 (psychisches Gleichgewicht)
Art. 84 (digitale Gesundheit)
Art. 103 (Frühwarnsystem)

المادّة 120 – نظام الحكم في "مملكة-الجمهوريّات"

Artikel 120 – Regierungsform im „Königreich der Republiken“

التعريف
نظام الحكم هو ملكي–جمهوري غير وراثي، تتوزّع فيه السلطات بين الملك، والرئيس التنفيذي، ومجلس المستشارين الأسمى، تحت رقابة السلطة الإعلامية الذكيّة، ووفق أحكام الدستور.
Definition
Das Regierungssystem ist eine nicht-erbliche konstitutionelle Monarchie mit republikanischen Strukturen. Die Macht wird zwischen dem König, dem Exekutivpräsidenten und dem Obersten Berater*innenrat aufgeteilt – unter Aufsicht der Intelligenten Medienbehörde und im Einklang mit der Verfassung.

أولًا: هيكل الحكم

I. Struktur der Regierung

الصفة	أسلوب الاختيار	الدور الجوهري	مدّة الولاية
ملك الأمّة	انتخاب غير وراثي من مجلس النخبة العليا	ضامن تنفيذ الدستور، مراقبة السلطات، إصدار أوامر ملكيّة ملزمة لاحترام النصوص الدستورية	خياران يُحدَّدان بقانون: (أ) 12 سنة + 50 مستشارًا، أو (ب) 5 سنوات + 30 مستشارًا

الصفة	أسلوب الاختيار	الدور الجوهرى	مدّة الولاية
مجلس المستشارين الأسمى	يُنتخب من الهيئات العلمية والنقابية والقانونية	يُعاون الملك رقابيًا، ويُصدر توصيات تنفيذية	دورات متداخلة تُحدّد بقانون
الرئيس التنفيذي	انتخاب شعبي مباشر	قيادة الحكومة وتنفيذ السياسات بما لا يخالف الدستور	4 سنوات قابلة للتجديد مرة واحدة فقط

Titel	Auswahlverfahren	Hauptaufgabe	Amtsdauer
König der Nation	Nicht-erbliche Wahl durch den Obersten Elite-Rat	Garant der Verfassung, Kontrolle der Institutionen, Erlass verbindlicher königlicher Anordnungen	Zwei Optionen per Gesetz: (a) 12 Jahre + 50 Berater, (b) 5 Jahre + 30 Berater
Oberster Berater*innenrat	Wahl durch akademische, rechtliche und gewerkschaftliche Körperschaften	Unterstützung des Königs, Ausarbeitung von Handlungsempfehlungen	Staffelmandate gemäß Gesetz
Exekutivpräsident	Direkte Volkswahl	Regierungsführung und Umsetzung der Politik gemäß Verfassung	4 Jahre, einmalig verlängerbar

---

ثانيًا: الصلاحيات والقيود

II. Zuständigkeiten und Einschränkungen

1. لا يحقّ للملك أو الرئيس الدعوة إلى استفتاء شعبي في أي شأن دستوري أو تشريعي، التزامًا بالمادتين 67 و69.
2. يختصّ الملك ومجلسه بمتابعة تطبيق الدستور، إصدار أوامر ملكية لضمان الالتزام بالمواد فوق الدستورية.
3. يحقّ للملك دعوة المحكمة الدستورية لاجتماع طارئ عند نزاع سلطوي. لا يملك أي صلاحيات تشريعية مباشرة.
4. تخضع جميع السلطات لرقابة السلطة الإعلامية الذكيّة لضمان الشفافية والفصل المؤسسي.
5. Weder der König noch der Präsident dürfen Volksabstimmungen zu verfassungs- oder gesetzesrelevanten Themen einberufen (Art. 67 & 69).
6. Der König und sein Rat überwachen die Verfassungstreue und erlassen bindende Anordnungen zur Durchsetzung überverfassungsrechtlicher Prinzipien.

7. Der König kann das Verfassungsgericht zu Sondersitzungen bei Machtkonflikten einladen, besitzt jedoch keine direkte Gesetzgebungskompetenz.
8. Alle Institutionen unterliegen der Kontrolle der Intelligenten Medienbehörde zur Gewährleistung von Transparenz und Gewaltenteilung.

ثالثًا: الربط الدستوري

III. Verfassungsbezug

- المواد: 1–7 (الحقوق فوق الدستورية)
- المادة 67 (تصويت الدستور)
- المادة 68 (المحكمة الدستورية)
- المادة 69 (الطعون بالقوانين)
- المادة 93 (دوران العاصمة)
- المادة 99 (روح القانون)
- المادة 105 (صناديق المجتمع)
- Artikel 1–7 (Überverfassungsrechtliche Grundrechte)
- Art. 67 (Verfassungsabstimmung)
- Art. 68 (Verfassungsgericht)
- Art. 69 (Gesetzesanfechtung)
- Art. 93 (Wanderhauptstadt)
- Art. 99 (Rechtsgeist & Gnade)
- Art. 105 (Gemeinschaftsfonds)

ملاحظة تنظيمية: يُنظّم قانون خاص آلية انتخاب الملك ودور مجلس المستشارين، ويُراجع كل 12 عامًا لضمان التوازن.
Hinweis: Ein Sondergesetz regelt die Königswahl und die Rolle des Berater*innenrats. Es wird alle 12 Jahre überprüft, um die Systembalance zu sichern.

المادّة 121 – مجلس إعادة التوازن الوطني والتحديث الدستوري

Artikel 121 – Rat für nationales Gleichgewicht und Verfassungsmodernisierung

التعريف
هيئة وطنية عليا دائمة تُنشأ لمراقبة التوازن بين السلطات، وتقييم كفاءة النظام الملكي الجمهوري، واقتراح التعديلات اللازمة لضمان الاستقرار.
Definition
Ein ständiges nationales Gremium zur Überwachung des Gleichgewichts zwischen den Gewalten, zur Evaluierung des monarchisch-republikanischen Systems und zur Empfehlung struktureller Verfassungsänderungen zur Wahrung der Stabilität.

الالتزامات

1. يتكوّن المجلس من:
   - 7 أعضاء من المحكمة الدستورية،
   - 3 من السلطة الإعلامية الذكية،
   - 3 من مجلس المستشارين،
   - 3 منتخبين من البرلمان.
2. مراجعة شاملة كل 6 سنوات لأداء السلطات وتأثيرها على العدالة والتوازن.
3. تقديم مقترحات تعديل دستوري إلى البرلمان دون الحاجة لاستفتاء إذا ثبت وجود اختلال جوهري.
4. لا يملك المجلس سلطة التعطيل، لكنه مخوّل بالدعوة إلى جلسة طارئة.

Verpflichtungen

1. Zusammensetzung des Rates:
   - 7 Mitglieder des Verfassungsgerichts,
   - 3 Vertreter der Intelligenten Medienbehörde,
   - 3 Mitglieder des Obersten Berater*innenrats,
   - 3 vom Parlament gewählte Bürgervertreter.
2. Alle 6 Jahre wird eine umfassende Prüfung der Machtverteilung, Systemeffizienz und sozialen Auswirkungen durchgeführt.
3. Der Rat kann verfassungsändernde Vorschläge direkt an das Parlament einbringen, ohne Volksabstimmung, wenn grobe Missverhältnisse festgestellt wurden.
4. Der Rat darf keine Macht aussetzen, ist aber berechtigt, Notfallversammlungen einzuberufen.

الرقابة

تُنشر نتائج التقييم في جميع المحافظات.
السلطة الإعلامية الذكية تتابع تنفيذ التوصيات.
المحكمة الدستورية تراجع صلاحية كل تعديل لضمان عدم المساس بالحقوق الأساسية والسيادة.

Kontrolle
Bewertungsergebnisse werden öffentlich in allen Provinzen veröffentlicht.
Die Intelligente Medienbehörde überwacht die Umsetzung der Empfehlungen.
Das Verfassungsgericht prüft jede Empfehlung auf Übereinstimmung mit Grundrechten und staatlicher Souveränität.

الربط الدستوري

- المادة 67 (تصويت وتجديد الدستور)
- المادة 68 (المحكمة الدستورية)
- المادة 69 (الطعون والتشريعات)
- المادة 120 (نظام الحكم)
- Art. 67 (Verfassungsabstimmung)

- Art. 68 (Verfassungsgericht)
- Art. 69 (Gesetzesprüfung)
- Art. 120 (Regierungssystem)

المادّة 122 – الإطار الديني المدني للدولة

Artikel 122 – Der zivil-religiöse Rahmen des Staates

التعريف
الدولة ترتبط بالدين من حيث القيم والمبادئ العليا التي تدعو إلى العدل والعمل والمعرفة، دون فرض مذهبية أو وصاية دينية، بل تفتح المجال أمام الجميع ليؤمنوا ويعملوا ويعيشوا ضمن روح الدستور.
Definition
Der Staat ist an Religion im Sinne von Werten und höchsten Prinzipien wie Gerechtigkeit, Arbeit und Wissen gebunden – ohne dogmatische Zwänge oder religiöse Vormundschaft. Er gewährt allen das Recht, ihren Glauben frei zu leben, zu arbeiten und zu wirken – im Einklang mit dem Geist der Verfassung.

الالتزامات

1. تُدرّس الأديان السماوية ومبادئ الأخلاق المشتركة في المدارس بصيغة تحترم التنوع وتُرسّخ قيم العمل والمعرفة والتسامح.
2. تضم علماء دين، وفلاسفة، وتربويين، لمراجعة السياسات العامة "هيئة القيم العليا"تُنشئ الدولة والتشريعات في ضوء القيم الجامعة لا في ضوء الفتاوى أو المذاهب.
3. يُمنع استخدام الخطاب الديني في الحملات السياسية أو لتبرير العنف أو التمييز أو الاستعلاء، ويُحاسَب كل من يخالف وفق قانون خاص يُعدّل دورياً.
4. تكفل الدولة حق المواطن في ممارسة شعائره أو تركها، دون انتقاص من الحقوق المدنية، وتُوفّر الحماية للمقدّسات ولأماكن العبادة لجميع الطوائف.

Verpflichtungen

1. Der Religionsunterricht in Schulen umfasst monotheistische Religionen und gemeinsame ethische Prinzipien – mit Respekt für Vielfalt und Betonung von Arbeit, Wissen und Toleranz.
2. Der Staat gründet einen „Rat für Höhere Werte“, bestehend aus Theolog*innen, Philosoph*innen und Pädagog*innen, um öffentliche Politik und Gesetze auf Basis gemeinsamer Werte zu prüfen – nicht auf Basis von Fatwas oder Dogmen.
3. Religiöse Rhetorik darf nicht in politischen Kampagnen oder zur Rechtfertigung von Gewalt, Diskriminierung oder Überlegenheit verwendet werden. Verstöße werden gemäß einem regelmäßig aktualisierten Sondergesetz geahndet.

4. Der Staat garantiert die freie Ausübung religiöser oder nicht-religiöser Praxis ohne Einschränkung der Bürgerrechte und schützt alle heiligen Stätten und Gotteshäuser.

الرقابة

تُراقب السلطة الإعلامية الذكية الانتهاكات الناتجة عن استغلال الدين لأغراض غير مشروعة، وتصدر تقارير فصلية للبرلمان.
لتقييم دوري من المحكمة الدستورية والبرلمان لضمان حيادها وشمولها. "هيئة القيم العليا"تخضع

Kontrolle

Die Intelligente Medienbehörde überwacht Verstöße im Zusammenhang mit religiösem Missbrauch und veröffentlicht vierteljährlich Berichte an das Parlament. Der Rat für Höhere Werte unterliegt einer regelmäßigen Evaluierung durch das Verfassungsgericht und das Parlament zur Gewährleistung seiner Neutralität und Inklusivität.

الربط الدستوري

ترتبط هذه المادة بروح المواد:
1 (الكرامة)، 2 (العدالة والمساواة)، 63 (الحريات والتكنولوجيا)، و66 (التوازن الروحي والنفسي).

Verfassungsbezug:
Artikel 1 (Würde) • Artikel 2 (Gleichheit & Gerechtigkeit) • Artikel 63 (Freiheiten & Technologie) • Artikel 66 (Seelisches & spirituelles Gleichgewicht)

المادّة 123 – تنظيم دور أماكن العبادة وحمايتها

Artikel 123 – Organisation und Schutz religiöser Stätten

التعريف
تُعدّ أماكن العبادة رموزًا روحيّةً للمجتمع، ومراكز للتآلف والمعرفة والدعم المعنوي. تنظم الدولة عملها لضمان استقلالها عن السياسة، وصونها من التوظيف أو الانقسام أو التمييز.
Definition
Gebetshäuser sind spirituelle Symbole der Gesellschaft, Orte der Zusammenkunft, Bildung und seelischen Unterstützung. Der Staat regelt ihre Arbeit, um ihre Unabhängigkeit von politischer Einflussnahme sowie ihre Integrität und Inklusivität zu gewährleisten.

الالتزامات

1. الاعتراف بأماكن العبادة لكل الطوائف المعترف بها قانونًا، وتُمنح تراخيص إنشاء وفق معايير بيئية واجتماعية تحفظ التنوع وتراعي سلامة المجتمع.
2. تدريب القائمين على الخطاب الديني عبر معاهد وطنية بإشراف "هيئة القيم العليا" لضمان اتّساق الخُطب والمواعظ مع روح الدستور والابتعاد عن التحريض أو الانقسام أو الإيديولوجيا الحزبية.
3. فصل أماكن العبادة عن التمويل الأجنبي المباشر أو غير المراقب، وتُفرض رقابة مالية شفّافة تضمن عدم استغلال هذه الأماكن لأغراض لا تتعلق بدورها الروحي أو الاجتماعي.
4. تشجيع دور أماكن العبادة في الأعمال الاجتماعية (مثل الدعم النفسي، التعليم غير النظامي، مبادرات الصلح الأهلي) ضمن إطار مدني غير قسري، وبموافقة المجتمعات المحلية.

Verpflichtungen

1. Alle gesetzlich anerkannten Konfessionen haben das Recht auf Gebetshäuser. Baugenehmigungen erfolgen nach sozialen und ökologischen Kriterien, die Vielfalt und Sicherheit gewährleisten.
2. Geistliche Prediger*innen müssen an nationalen Instituten geschult werden – unter Aufsicht des Rats für Höhere Werte – damit Predigten im Geist der Verfassung erfolgen und frei von Hetze oder parteilicher Ideologie bleiben.
3. Religiöse Einrichtungen dürfen keine direkte oder unkontrollierte ausländische Finanzierung erhalten. Eine transparente Finanzaufsicht stellt sicher, dass diese Orte nicht zweckentfremdet werden.
4. Gebetshäuser sollen zur sozialen Arbeit beitragen (z. B. psychologische Unterstützung, außerschulische Bildung, Versöhnungsinitiativen) – freiwillig, im zivilen Rahmen, mit Zustimmung der örtlichen Gemeinschaft.

الرقابة

تراقب السلطة الإعلامية الذكية التزام أماكن العبادة بالوظيفة المجتمعية غير السياسية، وتصدر تقارير شهرية للمجلس المحلي ولـ "هيئة القيم العليا".
تُخضع المحكمة الدستورية أي نزاع يتعلق بمكانة أو أداء دور العبادة للمراجعة السريعة، وفق المواد 67 و68.

Kontrolle

Die Intelligente Medienbehörde überwacht die gesellschaftlich-spirituelle Funktion der Gebetshäuser und erstellt monatliche Berichte an den lokalen Rat und den Rat für Höhere Werte.
Das Verfassungsgericht überprüft in Streitfällen zur Rolle religiöser Orte im Schnellverfahren gemäß den Artikeln 67 und 68.

الربط الدستوري

- المادة 2 (العدالة والمساواة)

- المادة 66 (التوازن النفسي والروحي)
- المادة 122 (الإطار الديني المدني)
- المادة 55 (الحق في تأسيس جمعيات مدنية)

Verfassungsbezug:
Art. 2 (Gleichheit & Gerechtigkeit) • Art. 66 (Seelisches & spirituelles Gleichgewicht) • Art. 122 (Zivil-religiöser Rahmen) • Art. 55 (Recht auf zivilgesellschaftliche Organisationen)

المادّة 124 – ميثاق الضمير الوطني

Artikel 124 – Nationale Gewissenscharta

التعريف
وثيقة معنوية تُجسّد القيم الأخلاقية العليا التي يُجمع عليها السوريون، وتُعتبر مرجعًا غير إلزامي للقضاء وللمواطنين في تفسير روح القانون، خاصة في حالات العفو، الصُلح، والتقدير الإنساني.
Definition
Ein ethisches Dokument, das die höchsten moralischen Werte der syrischen Gesellschaft widerspiegelt. Es dient als unverbindliche Referenz für Justiz und Bürger zur Auslegung des Geistes des Gesetzes – insbesondere bei Gnade, Versöhnung und menschlicher Abwägung.

الالتزامات

1. يُقرّ البرلمان ميثاق الضمير الوطني عند بدء سريان هذا الدستور، ويُراجع كل خمس سنوات بمشاركة مجتمعية واسعة.
2. يُعتمد الميثاق مرجعًا في تخفيف العقوبات، خصوصًا عند ثبوت حسن النية ووجود رقابة من السلطة الإعلامية الذكية.
3. يُطبَّق الميثاق في حالات الصُلح المجتمعي، النزاعات الأسرية، القضايا البسيطة، وإعادة الدمج بعد انتهاء العقوبات.
4. لا يُستخدم الميثاق لتبرير أيّ انتهاك لحقوق الإنسان أو تهرّب من المسؤولية القانونية.

Verpflichtungen

1. Das Parlament verabschiedet die Charta zum Beginn der Verfassungswirksamkeit und überprüft sie alle fünf Jahre unter breiter gesellschaftlicher Beteiligung.
2. Die Charta kann bei Strafmilderung herangezogen werden, insbesondere bei gutem Willen und unter Aufsicht der Intelligenten Medienbehörde.

3. Sie wird bei sozialer Versöhnung, familiären Konflikten, Bagatellfällen und Reintegration nach Strafen angewendet.
4. Die Charta darf nicht zur Rechtfertigung von Menschenrechtsverletzungen oder zur Umgehung rechtlicher Verantwortung genutzt werden.

الرقابة

السلطة الإعلامية الذكية توثّق تطبيقات الميثاق وتُصدر تقارير ربع سنوية حول أثره الأخلاقي.
يُرفع إلى لجنة مشتركة من البرلمان والقضاء لتقييم جدواه وطلب تحديثه.

Kontrolle

Die Intelligente Medienbehörde dokumentiert die Anwendung der Charta und veröffentlicht vierteljährliche Berichte über ihre moralische Wirkung.
Eine gemeinsame Kommission aus Parlament und Justiz bewertet regelmäßig ihre Wirksamkeit und empfiehlt ggf. Aktualisierungen.

الربط الدستوري

المادة 66 (الحق في التوازن النفسي والروحي)
المادة 106 (العدالة الترميمية)
المادة 68 (المحكمة الدستورية)

Verfassungsbezug:
Art. 66 (Psychisch-spirituelles Gleichgewicht) • Art. 106 (Restorative Justiz) • Art. 68 (Verfassungsgericht)

المادّة 125 – منظومة التطوّع الوطني والواجب المجتمعي

Artikel 125 – Nationales Freiwilligensystem und gesellschaftliche Pflicht

التعريف
نظام وطني دائم يُعزّز ثقافة التطوّع كجزء من الهويّة المدنية، ويُقرّ الواجب المجتمعي كركيزة مكمّلة للحقوق، بهدف تعزيز التضامن والخدمة العامة والاستجابة السريعة في حالات الكوارث والتنمية المستدامة.
Definition
Ein dauerhaftes nationales System, das Freiwilligenarbeit als Teil der zivilen Identität stärkt und gesellschaftliche Pflicht als Ergänzung zu Rechten etabliert – zur Förderung von Solidarität, öffentlichem Dienst und schneller Reaktion bei Katastrophen und nachhaltiger Entwicklung.

الالتزامات

1. تُنشأ "الهيئة العليا للتطوع والواجب المجتمعي" لتنسيق الجهود التطوعية على المستوى الوطني والمحلي والدولي.
2. تُسجَّل فيه الرغبات والمهارات وتُنسَّق فرص "سجل وطني للمتطوعين" يُدرج في كل مدينة وناحية العمل التطوعي.
3. يُمنح كل مواطن بين 18 و45 عامًا فرصة أداء خدمتين تطوعيتين على الأقل، مع تغطية جزئية أو كاملة للنفقات وفق ظروفه.
4. تُعتمد ساعات العمل المجتمعي كشكل بديل للعقوبات الإدارية البسيطة أو ضمن برامج إعادة التأهيل.
5. تُدمج الواجبات المجتمعية ضمن التعليم، القطاع الخاص، والمشاريع العامة من خلال تحفيزات شفافة.

Verpflichtungen

1. Eine Oberste Behörde für Freiwilligenarbeit und gesellschaftliche Pflicht wird gegründet, um nationale, lokale und internationale Initiativen zu koordinieren.
2. In jeder Stadt und Region wird ein „Nationales Freiwilligenregister“ eingerichtet, das Interessen und Fähigkeiten erfasst und Einsätze koordiniert.
3. Alle Bürger zwischen 18 und 45 Jahren erhalten die Möglichkeit, mindestens zwei Freiwilligendienste zu leisten – mit teilweiser oder vollständiger Kostenübernahme je nach Situation.
4. Gesellschaftliche Arbeitsstunden gelten als Alternative zu einfachen Verwaltungssanktionen oder als Teil von Rehabilitationsprogrammen.
5. Gesellschaftliche Pflicht wird in Bildung, Privatwirtschaft und öffentliche Projekte durch transparente Anreize integriert.

الرقابة

السلطة الإعلامية الذكية تنشر تقارير شهرية عن النشاط التطوعي، وتُقيّم الأثر المجتمعي وتمنح جوائز شرفية لأفضل المبادرات.
تقارير فصلية تُرفع إلى وزارة التنمية الاجتماعية والبرلمان.

Kontrolle

Die Intelligente Medienbehörde veröffentlicht monatliche Berichte über Freiwilligenaktivitäten, bewertet die gesellschaftliche Wirkung und vergibt Ehrenpreise für herausragende Initiativen.
Vierteljährliche Berichte gehen an das Sozialministerium und das Parlament.

الربط الدستوري

المادة 65 (الخدمة الوطنية التنموية)
المادة 106 (العدالة الترميمية)

المادة 64 (الحق في الحلم والاستباق الحضاري)
المادة 115 (توظيف الأوقات العامة)

Verfassungsbezug:
Art. 65 (Nationale Entwicklungsdienste) • Art. 106 (Restorative Justiz) • Art. 64 (Recht auf Traum und kulturelle Antizipation) • Art. 115 (Nutzung öffentlicher Zeiträume)

المادّة 126 – توظيف الأوقات العامة والفراغ التنموي

Artikel 126 – Nutzung öffentlicher Zeit und entwicklungsorientierter Freizeit

التعريف
سياسة وطنية تستثمر أوقات الفراغ للفرد والمجتمع في تنمية المهارات، دعم المواهب، وتعزيز الشعور بالانتماء عبر مساحات عامة ومرافق مُهيّأة للنشاط البدني، الفكري، والإبداعي.

Definition
Eine nationale Strategie zur Nutzung individueller und kollektiver Freizeit für Kompetenzentwicklung, Talentförderung und Zugehörigkeitsgefühl – durch geeignete öffentliche Räume und Einrichtungen für körperliche, geistige und kreative Aktivitäten.

الالتزامات

1. تلتزم البلديات بإنشاء "مراكز الوقت الحرّ" في كل حيّ، تضم أنشطة تربوية، ترفيهية، تعليمية ومهنية.
2. تُنشئ السلطة التنفيذية "خطة الفراغ التنموي الوطني" لاستيعاب الفئات العمرية المختلفة وتوجيهها نحو الإنتاجية.
3. تُحفَّز الشركات والمؤسسات على تمويل أنشطة الفراغ ضمن مسؤوليتها الاجتماعية وتُمنَح إعفاءات ضريبية.
4. تُعتمد "بطاقة الوقت العام" لمتابعة وتقييم النشاطات الفردية والتشجيع على الإنجاز الذاتي عبر نقاط وطنية تحفيزية.

Verpflichtungen

1. Die Kommunen errichten in jedem Stadtteil „Zentren für freie Zeit“, die pädagogische, unterhaltsame, bildende und berufliche Aktivitäten anbieten.
2. Die Exekutive entwickelt einen „Nationalen Entwicklungsfreizeitplan“, um alle Altersgruppen produktiv einzubinden.
3. Unternehmen werden steuerlich gefördert, wenn sie Freizeitaktivitäten im Rahmen ihrer sozialen Verantwortung unterstützen.
4. Eine „Öffentliche Zeitkarte“ wird eingeführt, um individuelle Aktivitäten zu dokumentieren und durch nationale Anreizpunkte zur Selbstverwirklichung zu motivieren.

الرقابة

السلطة الإعلامية الذكية تراقب مستوى الاستفادة المجتمعية، وتُعدّ تقارير فصلية عن مدى العدالة في توزيع الموارد.
تُنشر إحصاءات رسمية حول أثر مراكز الوقت العام على الأمن، الاقتصاد، والتعليم.

Kontrolle

Die Intelligente Medienbehörde überwacht die gesellschaftliche Nutzung und erstellt vierteljährlich Berichte über die gerechte Verteilung von Ressourcen.
Offizielle Statistiken werden über die Auswirkungen der Zentren für freie Zeit auf Sicherheit, Wirtschaft und Bildung veröffentlicht.

الربط الدستوري

المادة 66 (الحق في التوازن النفسي والروحي)
المادة 124 (الواجب المجتمعي)
المادة 80 (سياسة الأسرة الشاملة)

Verfassungsbezug:
Art. 66 (Seelisches & spirituelles Gleichgewicht) • Art. 124 (Gesellschaftliche Pflicht) • Art. 80 (Familienpolitik)

المادّة 127 – قانون دعم الإبداع المجتمعي والتعبير الحر

Artikel 127 – Gesetz zur Förderung gesellschaftlicher Kreativität und freier Meinungsäußerung

---

التعريف
إطار دستوري يضمن حرية التعبير المبدع، ويحفّز المشاريع الثقافية والمبادرات المجتمعية والفنية، ضمن بيئة تحترم الحقوق والكرامة، وتمنع التمييز أو التحريض أو الاستغلال.

Definition
Ein verfassungsrechtlicher Rahmen, der kreative Meinungsfreiheit garantiert und kulturelle, gesellschaftliche sowie künstlerische Initiativen fördert – in einem Umfeld, das Rechte und Würde achtet und Diskriminierung, Hetze oder Ausbeutung verhindert.

Verpflichtungen | الالتزامات

1. لتسجيل المبادرات الثقافية والفنية والمجتمعية، وتقديم الدعم "الهيئة العليا للإبداع المجتمعي"تُنشأ المادي أو اللوجستي أو التقني لها.
   Einrichtung einer Obersten Behörde für gesellschaftliche Kreativität zur Registrierung kultureller, künstlerischer und sozialer Initiativen – mit finanzieller, logistischer oder technischer Unterstützung.
2. تُتاح مساحات عامة (مكتبات، مسارح، حدائق، منصّات رقمية) لعرض نتاجات الأفراد أو الفرق المستقلة، وفق معايير واضحة ومفتوحة.
   Öffentliche Räume (Bibliotheken, Theater, Parks, digitale Plattformen) stehen Einzelpersonen und unabhängigen Gruppen für ihre Werke offen – nach klaren, offenen Kriterien.
3. يُمنح كل مواطن الحق في إنشاء مبادرة مجتمعية غير ربحية، بشرط احترام القوانين وعدم المساس بالحقوق العامة أو الترويج للكراهية أو الطائفية.
   Jede Person hat das Recht, eine gemeinnützige Initiative zu gründen – unter Einhaltung der Gesetze und ohne Verletzung öffentlicher Rechte oder Förderung von Hass oder Sektierertum.
4. تُطلق الدولة سنويًا جوائز وطنية للإبداع المجتمعي في مجالات الأدب، الرسم، السينما، الابتكار الرقمي، الفن البيئي، المسرح، والموسيقى.
   Jährlich vergibt der Staat nationale Preise für gesellschaftliche Kreativität – in Literatur, Malerei, Film, digitale Innovation, Umweltkunst, Theater und Musik.
5. يُحظَر احتكار أو تسييس المحتوى الثقافي المدعوم من الدولة، وتُلغى أيّ شراكة يُثبَت استخدامها لأغراض دعائية أو إقصائية.
   Es ist verboten, staatlich geförderte kulturelle Inhalte zu monopolisieren oder zu politisieren. Partnerschaften, die zu Propaganda oder Ausgrenzung führen, werden widerrufen.

Kontrolle | الرقابة

- تتابع السلطة الإعلامية الذكيّة محتوى البرامج المدعومة، وتُصدر تقارير فصلية حول التنوّع، الشفافية، ونسب الوصول المجتمعي.
  Die Intelligente Medienbehörde überwacht geförderte Inhalte und veröffentlicht vierteljährliche Berichte zu Vielfalt, Transparenz und gesellschaftlicher Reichweite.
- لجنة ثقافية برلمانية تُراجِع دور الهيئة العليا كل سنتين، وتُقرّ الميزانيات والتوصيات.
  Ein parlamentarischer Kulturausschuss überprüft alle zwei Jahre die Arbeit der Obersten Behörde und entscheidet über Budgets und Empfehlungen.

Verfassungsbezug | الربط الدستوري

- المادة 10 – الهوية الثقافية
- المادة 55 – الحجرة الذكية ومنصات التعبير
- المادة 66 – التوازن النفسي

- المادة 64 – حق الحلم
- المادة 88 – التدرج الوظيفي والإبداعي
- المادة 128 – المدن الذكية المستقلة

Verknüpft mit:
Art. 10 (Kulturelle Identität)
Art. 55 (Smart Room & Ausdrucksplattformen)
Art. 66 (Psychisches Gleichgewicht)
Art. 64 (Recht auf Träume)
Art. 88 (Kreative Karrierestufen)
Art. 128 (Unabhängige Smart Cities)

هل ترغب الآن في استلام المادة 130 أو أي مادة تالية؟

المادّة 128 – قانون المدن الذكية المستقلة ومجالسها التنموية

Artikel 128 – Gesetz über unabhängige Smart Cities und ihre Entwicklungsrä

التعريف
مدن ذكية تُنشأ وفق معايير مستدامة، تُدار بمنهج مستقل إداريًا، مع ربط إلكتروني مباشر مع الدولة، وتُعتبر منصات تجريبية لتطبيق السياسات الحديثة وتطوير التشريعات.
Definition
Intelligente Städte, die nach nachhaltigen Standards errichtet und verwaltungstechnisch autonom geführt werden. Sie sind digital direkt mit dem Staat verbunden und dienen als Pilotplattformen für moderne Politikgestaltung und Rechtsentwicklung.

الالتزامات

1. تُخصص الدولة أراضٍ في كل إقليم لبناء مدينة ذكية مستقلة النموذج، تراعي المعايير البيئية، والطاقة المتجددة، والتخطيط التشاركي، وتخضع لإشراف مشترك من الحكومة والمجالس المحلية.
2. تُدار كل مدينة ذكية بمجلس تنموي منتخب، يضم ممثلين عن السكان، والقطاعين العام والخاص، والمجتمع المدني، بتمثيل متوازن.
3. يُمنَح المجلس صلاحيات واسعة في التشريع المحلي ضمن الإطار الدستوري، لا سيما في مجالات: الضرائب المحلية، التشغيل، الطاقة، والتعليم المبتكر.
4. تُستخدم المدينة لتجريب الحلول الرقمية في مجالات: النقل، الأمن، الإدارة، التعليم، والرعاية الصحية.
5. تُرفع تجارب المدن الذكية إلى البرلمان لتقييمها وتوسيع تطبيقاتها على باقي المناطق في حال النجاح.

Verpflichtungen

1. Der Staat stellt in jeder Region Land für eine modellhafte Smart City bereit – unter Berücksichtigung ökologischer Standards, erneuerbarer Energien und partizipativer Planung – unter gemeinsamer Aufsicht von Regierung und lokalen Räten.
2. Jede Smart City wird von einem gewählten Entwicklungsrat geleitet, der ausgewogen Vertreter der Bevölkerung, des öffentlichen und privaten Sektors sowie der Zivilgesellschaft umfasst.
3. Der Rat erhält umfassende lokale Gesetzgebungskompetenzen im Rahmen der Verfassung – insbesondere in den Bereichen: lokale Steuern, Beschäftigung, Energie und innovative Bildung.
4. Die Stadt dient als Testfeld für digitale Lösungen in: Verkehr, Sicherheit, Verwaltung, Bildung und Gesundheitswesen.
5. Erfolgreiche Smart City-Modelle werden dem Parlament zur Bewertung und möglichen Ausweitung auf andere Regionen vorgelegt.

الرقابة

تُشرف السلطة الإعلامية الذكية على سير العمليات التنموية والشفافية في المدن الذكية، وترصد العقبات التقنية أو الإدارية.
تراجع اللجنة الوطنية للحوكمة الذكية تقارير المدن الذكية وتوصي بتوسيع الصلاحيات أو تعديلها.

Kontrolle

Die Intelligente Medienbehörde überwacht die Entwicklung und Transparenz in den Smart Cities und identifiziert technische oder administrative Hürden.
Der Nationale Ausschuss für Smart Governance prüft die Berichte und empfiehlt ggf. Erweiterung oder Anpassung der Kompetenzen.

الربط الدستوري

المادة 46 • المادة 77 • المادة 111 • المادة 127
Verfassungsbezug:
Art. 46 (Nationale Fonds & nachhaltige Umwelt)
Art. 77 (Digitale Energie & nationale Währung)
Art. 111 (Öffentlich-private Partnerschaften – PPP)
Art. 127 (Gesellschaftliche Innovation)

المادّة 129 – قانون السوق المحلي المتكامل وتحفيز المنتجات الوطنية

Artikel 129 – Gesetz für den integrierten Binnenmarkt und Förderung nationaler Produkte

التعريف

إطار تشريعي شامل ينظم السوق الداخلي ويحفّز الإنتاج المحلي، من خلال تقنين الاستيراد، وتوطين الصناعة، وتقديم الدعم المباشر للمنتجات والخدمات المصنّعة داخل البلاد، بما يعزّز الاكتفاء الذاتي ويولّد فرص عمل.

Definition

Ein umfassender gesetzlicher Rahmen zur Regulierung des Binnenmarktes und Förderung der lokalen Produktion – durch Importkontrolle, Industrialisierung und direkte Unterstützung heimischer Produkte und Dienstleistungen – zur Stärkung der Selbstversorgung und Schaffung von Arbeitsplätzen.

الالتزامات

1. تُنشئ الدولة "بوابة السوق الوطنية" كمنصّة إلكترونية لتسجيل جميع المنتجات الوطنية والخدمات المصنّعة محليًا، وتُمنح علامات جودة رقمية متجددة.
2. تمنح الشركات والأفراد المسجلين فيها أولوية في التوريد الحكومي، والتمويل من الصناديق الوطنية، والحوافز الضريبية.
3. يُحظر استيراد أي منتج له بديل محلي مماثل أو يفوقه جودة وفق تقييم السلطة الإعلامية الذكية وهيئة المنافسة الوطنية.
4. تُخصص نسبة لا تقل عن 60% من مشتريات المؤسسات العامة للمنتجات الوطنية.
5. تلتزم البلديات والمناطق باستخدام المواد المحلية في الإنشاء والصيانة والتعليم والبرامج المجتمعية.
6. تُطلق الدولة برامج تمويل مدعومة للابتكار الصناعي في القطاعات الحيوية (الدواء – الزراعة – التكنولوجيا – إعادة التدوير – الطاقات النظيفة).

Verpflichtungen

1. Der Staat richtet ein „Nationales Marktportal“ als digitale Plattform ein, zur Registrierung aller nationalen Produkte und Dienstleistungen – mit regelmäßig erneuerbaren digitalen Gütesiegeln.
2. Registrierte Unternehmen und Einzelpersonen erhalten Vorrang bei öffentlichen Ausschreibungen, nationalen Fonds und Steuervergünstigungen.
3. Der Import von Produkten, für die gleichwertige oder bessere lokale Alternativen existieren, ist verboten – gemäß Bewertung der Intelligenten Medienbehörde und der Nationalen Wettbewerbsbehörde.
4. Mindestens 60 % der öffentlichen Beschaffungen müssen aus nationalen Produkten bestehen.
5. Kommunen und Regionen sind verpflichtet, lokale Materialien für Bau, Instandhaltung, Bildung und Gemeinschaftsprogramme zu verwenden.
6. Staatlich geförderte Innovationsprogramme werden für Schlüsselbranchen aufgelegt (Pharmazie, Landwirtschaft, Technologie, Recycling, saubere Energie).

الرقابة

السلطة الإعلامية الذكية تراقب سلسلة الإنتاج والتوريد وتصدر تقارير فصلية حول مستوى التزام المؤسسات والشركات.
هيئة المنافسة الوطنية تضمن عدم الاحتكار وتدير آلية الشكاوى العادلة للسوق.

Kontrolle

Die Intelligente Medienbehörde überwacht die Liefer- und Produktionsketten und veröffentlicht vierteljährliche Berichte über die Einhaltung durch Unternehmen und Institutionen.
Die Nationale Wettbewerbsbehörde garantiert faire Marktbedingungen und verwaltet ein gerechtes Beschwerdesystem.

الربط الدستوري

المادة 70 • المادة 104 • المادة 111 • المادة 128
Verfassungsbezug:
Art. 70 (Rohstoffverwaltung & faire Beschäftigung)
Art. 104 (Partizipatives Steuersystem)
Art. 111 (Öffentlich-private Partnerschaften)
Art. 128 (Unabhängige Smart Cities)

المادّة 130 – منظومة الأمن الغذائي الوطني والتوزيع العادل

Artikel 130 – Nationales Ernährungssicherheitssystem und gerechte Verteilung

التعريف

نظام وطني متكامل يهدف إلى تحقيق الاكتفاء الغذائي الذاتي وتأمين الغذاء الصحي والمتوازن لجميع السكان، من خلال شبكات إنتاج وتخزين وتوزيع عادلة، مدعومة من الدولة وتخضع للرقابة الذكية.

Definition

Ein umfassendes nationales System zur Erreichung der Selbstversorgung mit Lebensmitteln und zur Sicherstellung gesunder und ausgewogener Ernährung für alle Einwohner durch staatlich unterstützte, gerechte Netze für Produktion, Lagerung und Verteilung unter intelligenter Aufsicht.

الالتزامات

1. تُنشأ الهيئة الوطنية للأمن الغذائي بالتنسيق مع وزارات الزراعة والصناعة والصحة والإدارة المحلية، وتُشرف على شبكة مخازن استراتيجية مركزية في كل محافظة.

2. يُلزِم القانون كل مدينة وقرية بمخطط إنتاج غذائي أو زراعي يتناسب مع طبيعتها الجغرافية، مع توفير دعم تقني ومالي.

3. يُحظَر رمي الغذاء الفائض القابل للاستهلاك، وتُنشأ برامج لإعادة التوزيع بالتعاون مع البلديات والجمعيات والسلطة الإعلامية الذكية.

4. تُمنح كل أسرة أو فرد بطاقة غذائية رقمية مرتبطة بالدخل واحتياجاته، للحصول على سلع مدعومة شهريًا.

5. تُنفَّذ برامج زراعة مجتمعية في المدارس والمساجد والمؤسسات الرسمية لنشر الوعي الغذائي.

6. تُفعّل السلطة الإعلامية الذكية نظام الإنذار المبكر عند ارتفاع الأسعار أو نقص السلع، وتُطلق خطط استجابة سريعة.

Verpflichtungen

1. Die Nationale Ernährungssicherheitsbehörde wird in Zusammenarbeit mit den Ministerien für Landwirtschaft, Industrie, Gesundheit und Kommunalverwaltung gegründet und betreibt zentrale Vorratslager in jeder Provinz.

2. Jede Stadt und jedes Dorf muss über einen auf Geografie und Klima abgestimmten Produktionsplan verfügen, mit technischer und finanzieller Unterstützung durch den Staat.

3. Verwertbare Lebensmittelüberschüsse dürfen nicht weggeworfen werden; stattdessen werden Umverteilungsprogramme in Kooperation mit Gemeinden, Wohlfahrtsverbänden und der intelligenten Medienbehörde organisiert.

4. Jede Familie oder Einzelperson erhält eine digitale Lebensmittelkarte, die an Einkommen und Bedarf geknüpft ist und monatlich subventionierte Grundwaren ermöglicht.

5. Gemeinschaftliche Landwirtschaftsprogramme in Schulen, Moscheen und Institutionen fördern das Bewusstsein für Ernährungssicherheit.

6. Die intelligente Medienbehörde aktiviert Frühwarnsysteme bei Preissteigerungen oder Engpässen und koordiniert Notfallpläne.

الرقابة

تقارير فصلية من الهيئة الوطنية تُرفع إلى البرلمان.

السلطة الإعلامية الذكية تراقب الأسعار، جودة الغذاء، وعدالة التوزيع، وتكشف عن التلاعب أو الاحتكار.

Aufsicht

Vierteljährliche Berichte der nationalen Behörde an das Parlament.

Die intelligente Medienbehörde überwacht Preise, Produktqualität und Verteilungsgerechtigkeit und deckt Missbrauch oder Monopolbildungen auf.

الربط

المادة 70 – إدارة الثروات والتشغيل

المادة 73 – شؤون المهجرين

المادة 104 – الضرائب والصناديق

المادة 128 – المدن الذكية

المادة 129 – السوق المحلي

Verknüpfung

Artikel 70 – Ressourcenmanagement und faire Beschäftigung

Artikel 73 – Angelegenheiten der Vertriebenen

Artikel 104 – Steuern und Fonds

Artikel 128 – Intelligente Städte

Artikel 129 – Inländischer Markt

المادّة 131 – قانون الاكتفاء الدوائي والسيادة الصحيّة الوطنيّة

Artikel 131 – Gesetz zur Arzneimittelselbstversorgung und nationalen Gesundheitssouveränität

---

1 – التعريف

إطارٌ تشريعيّ يُرسّخ استقلال المنظومة الصحيّة عبر إنشاء صناعة دوائيّة وبيوطبيّة وطنيّة متكاملة، تُوظِّف الذكاء الصناعي والسلطة الإعلاميّة الذكيّة لضمان الجودة، السرعة، والشفافيّة؛ وتوفّر الدواء والمستلزمات الطبيّة الأساسيّة لجميع السكان بلا انقطاع.

1 – Definition

Ein gesetzlicher Rahmen zur Festigung der Unabhängigkeit des Gesundheitssystems durch den Aufbau einer integrierten nationalen Arznei- und Biomedizinindustrie unter Einsatz von künstlicher Intelligenz und der intelligenten Medienbehörde, um Qualität, Schnelligkeit und Transparenz sicherzustellen und die kontinuierliche Versorgung aller Bürger mit grundlegenden Medikamenten und medizinischen Gütern zu gewährleisten.

---

2 – الالتزامات

2 – Verpflichtungen

1. المجمّع الوطني للدواء والتقانات الطبّية

- يُقام في كلّ إقليم "مجمّع دوائي ذكي" يضم مصانع أدوية بشريّة وبيطرية ومختبرات أبحاث بيوتقانيّة.
- يُموَّل من صندوق الصحّة والابتكار (م 51، 105) وشراكات PPP (م 112).

1. Nationales Zentrum für Arzneimittel und Medizintechnik

- In jeder Region wird ein „intelligentes Arzneimittelzentrum“ eingerichtet, das pharmazeutische und veterinärmedizinische Produktionsstätten sowie biotechnologische Forschungslabore umfasst.
- Die Finanzierung erfolgt über den Gesundheits- und Innovationsfonds (Art. 51, 105) sowie PPP-Partnerschaften (Art. 112).

---

2. خريطة الاكتفاء الدوائي

- تضع وزارة الصحّة و«هيئة الدواء الذكية» خطة خماسية تُحدِّد الأدوية الأساسية ونِسَب التصنيع المحلي المستهدفة (70٪ خلال 5 سنوات، 90٪ خلال 10 سنوات).

2. Arzneimittelselbstversorgungsplan

- Das Gesundheitsministerium und die „Intelligente Arzneimittelbehörde“ erstellen einen Fünfjahresplan mit Zielquoten für die lokale Produktion lebenswichtiger Arzneimittel (70 % in 5 Jahren, 90 % in 10 Jahren).

---

3. منصّة الذكاء الصناعي الدوائي

- تُطوَّر قاعدة بيانات وطنية لتحليل التركيبات وتوقع النقص وضبط الجودة اللحظي.
- ترتبط مباشرة بالسلطة الإعلامية الذكية.

3. KI-Plattform für Arzneimittel

- Eine nationale Datenbank analysiert Rezepturen, prognostiziert Engpässe und kontrolliert die Qualität in Echtzeit.
- Die Plattform ist direkt mit der intelligenten Medienbehörde verbunden.

---

4. حوافز الاستثمار والابتكار

- إعفاء ضريبي 7 سنوات لأي مصنع يطور دواءً استراتيجيًا مسجلاً عالميًا.
- تمويل تنافسي للباحثين الشباب عبر منحة الموهبة الطبية (م 105).

4. Investitions- und Innovationsanreize

- 7 Jahre Steuerbefreiung für Unternehmen, die strategische, international registrierte Arzneimittel entwickeln.
- Wettbewerbsorientierte Förderung junger Forscher über das Stipendium für medizinische Talente (Art. 105).

---

5. سلسلة توريد مؤمَّنة وشفّافة

- يُحظر احتكار استيراد المواد الخام، وتُلزم الشركات بربط بياناتها بمنصة تتبّع مشفّرة لحظيّة.

5. Gesicherte und transparente Lieferkette

- Monopolartiger Import von Rohstoffen ist verboten; Lieferanten müssen ihre Plattformen mit einem verschlüsselten Echtzeit-Tracking-System verknüpfen.

---

6. طوارئ المخزون الاستراتيجي

- يُنشأ مخزون وطني من 6–9 أشهر للأدوية المنقذة للحياة واللقاحات.
- يُحدَّث دوريًا وفق نظام الإنذار المبكر (م 102).

6. Strategische Notfalllagerung

- Ein nationaler Vorrat für lebenswichtige Medikamente und Impfstoffe für 6 bis 9 Monate wird aufgebaut.
- Regelmäßige Aktualisierung gemäß dem Frühwarnsystem (Art. 102).

3 – الرقابة

- "الأمان الدوائي"السلطة الإعلاميّة الذكيّة تراقب الأسعار، الجودة، وتدفق الإمداد، وتصدر مؤشر شهريًا.
- هيئة الدواء الذكية تُجري تدقيقًا ميدانيًا ورقميًا ربع سنويًا.
- تقارير نصف سنوية تُرفع إلى البرلمان والمحكمة الدستورية.

3 – Aufsicht

- Die intelligente Medienbehörde überwacht Preise, Qualität und Versorgung und veröffentlicht monatlich einen „Arzneimittelsicherheitsindex“.
- Die Arzneimittelbehörde führt vierteljährlich digitale und vor-Ort-Audits durch.
- Halbjährliche Berichte werden dem Parlament und dem Verfassungsgericht vorgelegt.

---

4 – العقوبات

- ويُعاقب بالسجن والغرامة "جريمة خيانة صحية"التلاعب بأسعار أو تزوير الأدوية الأساسية يُعد ومصادرة الأصول.
- يُمنع على أي مسؤول حكومي امتلاك أسهم بشركات الأدوية أثناء الخدمة ولمدة 5 سنوات بعدها.

4 – Sanktionen

- Manipulation oder Fälschung lebenswichtiger Medikamente gilt als „Gesundheitsverrat“ und wird mit Freiheitsstrafe, Geldstrafe und Einziehung des Vermögens geahndet.
- Regierungsbeamten ist der direkte Besitz von Anteilen an Pharmaunternehmen während der Amtszeit und für 5 Jahre danach untersagt.

---

5 – الربط الدستوري

المادة 51 (التأمين الصحي)
المادة 70 (الثروات الوطنية)
المادة 102 (الإنذار المبكر)
المادة 105 (الصناديق)
المادة 112 (الشراكات العامة–الخاصة)
المادة 127 (الإبداع المجتمعي)

5 – Verfassungsbezug

Artikel 51 (Gesundheitsversorgung)
Artikel 70 (Nationale Ressourcen)
Artikel 102 (Frühwarnsystem)
Artikel 105 (Fonds)
Artikel 112 (Öffentlich-private Partnerschaften)
Artikel 127 (Gesellschaftliche Innovation)

المادة 132 – الهيئة العليا للانتخابات

Artikel 132 – Oberste Wahlkommission

1. تُنشأ هيئة مستقلة تُدعى **الهيئة العليا للانتخابات**، تتمتع بالشخصية الاعتبارية والاستقلال المالي والإداري، وتتولى إدارة وتنظيم جميع العمليات الانتخابية والاستفتاءات في البلاد.
2. Eine unabhängige Behörde namens **Oberste Wahlkommission** wird gegründet. Sie besitzt juristische Persönlichkeit sowie finanzielle und administrative Unabhängigkeit und ist für die Organisation und Durchführung aller Wahlen und Referenden im Land zuständig.
3. **صلاحياتها:**
   Ihre Befugnisse:
   - إعداد السجل الانتخابي وتحديثه.
     - Erstellung und Aktualisierung des Wählerverzeichnisses.
   - تنظيم الترشيح والدعاية.
     - Organisation der Kandidatur und Wahlwerbung.
   - الإشراف على التصويت وفرز الأصوات وإعلان النتائج.
     - Überwachung der Stimmabgabe, Auszählung und Bekanntgabe der Ergebnisse.
   - تلقي الطعون والبتّ فيها ضمن مدة زمنية محددة.
     - Entgegennahme und Entscheidung über Einsprüche innerhalb einer festgelegten Frist.
4. تتكوّن من **تسعة أعضاء مستقلين** يُعيَّنون بالتوافق بين السلطات القضائية والتشريعية والمجتمعية، ويُشترط فيهم النزاهة والخبرة القانونية والإدارية.
5. Sie besteht aus **neun unabhängigen Mitgliedern**, die im Einvernehmen zwischen Justiz, Legislative und Zivilgesellschaft ernannt werden. Integrität und juristische sowie administrative Erfahrung sind Voraussetzung.
6. تتمتع بصلاحية الوصول إلى أي سجلات أو بيانات لازمة لأداء عملها، وتتمتع بحصانة قانونية ضد أي تدخل.
7. Sie hat Zugang zu allen relevanten Unterlagen und genießt rechtliche Immunität gegen Einflussnahme.
8. يُحظر على الأعضاء الانتماء الحزبي أو الترشح لأي منصب سياسي أثناء العضوية ولمدة خمس سنوات بعدها.
9. Den Mitgliedern ist es untersagt, während ihrer Amtszeit und fünf Jahre danach parteipolitisch aktiv zu sein oder sich für politische Ämter zu bewerben.

المادة 133 – ديوان المحاسبة المركزي

Artikel 133 – Zentraler Rechnungshof

1. يُنشأ جهاز رقابي مستقل يُدعى **ديوان المحاسبة المركزي**، يتمتع بالشخصية الاعتبارية والاستقلال المالي والإداري، ويُناط به فحص ومراقبة استخدام الأموال العامة والموارد الوطنية.
2. Ein unabhängiges Kontrollorgan namens **Zentraler Rechnungshof** wird gegründet. Es besitzt juristische Persönlichkeit sowie finanzielle und administrative Unabhängigkeit und ist für die Prüfung und Überwachung öffentlicher Gelder und nationaler Ressourcen zuständig.
3. **مهامه:**
   Aufgaben:
   - مراجعة الموازنات العامة والفرعية.
     - Prüfung von Haupt- und Teilhaushalten aller öffentlichen Stellen.
   - تدقيق النفقات والإيرادات.
     - Überprüfung von Ausgaben und Einnahmen auf Rechtmäßigkeit und Transparenz.
   - إصدار تقارير دورية علنية.
     - Veröffentlichung regelmäßiger öffentlicher Berichte.
   - رصد التجاوزات المالية.
     - Aufdeckung von Finanzverstößen und Weiterleitung an die Justiz.
4. صلاحية الوصول إلى أي وثائق دون إذن مسبق، واستدعاء المعنيين للتحقيق الإداري.
5. Uneingeschränkter Zugang zu Dokumenten sowie Vorladung von Verantwortlichen zu administrativen Anhörungen.
6. يُعيَّن **رئيس الديوان** من البرلمان بأغلبية الثلثين لمدة خمس سنوات، ولا يُعفى إلا بحكم قضائي.
7. Der **Präsident des Rechnungshofs** wird vom Parlament mit Zweidrittelmehrheit für fünf Jahre gewählt und kann nur durch Gerichtsbeschluss abgesetzt werden.
8. يُحظر على الأعضاء ممارسة أي نشاط حزبي أو تجاري طوال مدة عضويتهم.
9. Den Mitgliedern ist jegliche parteipolitische oder gewerbliche Tätigkeit während ihrer Amtszeit untersagt.

المادة 134 – الهيئة الوطنية لحقوق الإنسان

Artikel 134 – Nationale Menschenrechtskommission

1. هيئة مستقلة تُعنى برصد حقوق الإنسان وحمايتها، وتعزيز ثقافة الحقوق والحريات.
2. Eine unabhängige Kommission zur Überwachung und Förderung der Menschenrechte und Freiheitskultur.
3. تتكوّن من خبراء حقوقيين يُعيَّنون بمشاركة البرلمان، القضاء، والمجتمع المدني.
4. Zusammengesetzt aus rechtlich erfahrenen Fachleuten, ernannt in Zusammenarbeit von Parlament, Justiz und Zivilgesellschaft.
5. **صلاحياتها:**
   Ihre Befugnisse:
   - تلقي الشكاوى.

        - Entgegennahme von Beschwerden.
    - زيارات ميدانية للمراكز دون إذن مسبق.
        - Spontanbesuche in Haft- oder Betreuungseinrichtungen.
    - إصدار تقارير علنية.
        - Öffentliche Berichte zum Stand der Menschenrechte.
    - تقديم التوصيات.
        - Empfehlungen an Regierung und Parlament.
    - التعاون الدولي.
        - Internationale Zusammenarbeit unter Wahrung der nationalen Souveränität.
6. تتمتع بالاستقلال التام، ويُعدّ تقريرها وثيقة مرجعية رسمية ما لم يُثبت عكسها.
7. Sie genießt volle Unabhängigkeit; ihre Berichte gelten als offizielle Referenzdokumente.

المادة 135 – استقلالية الجامعات ومراكز البحث العلمي

Artikel 135 – Unabhängigkeit von Universitäten und Forschungszentren

- الجامعات مستقلة إداريًا وماليًا وأكاديميًا.
    - Universitäten sind administrativ, finanziell und akademisch unabhängig.
- حرية البحث مكفولة، ويُخصَّص لها 1٪ من الناتج المحلي.
    - Forschungsfreiheit ist garantiert, mit einer Mindestausstattung von 1 % des BIP.
- تعيين القيادات الأكاديمية بالانتخاب، دون تدخل سياسي.
    - Akademische Führungen werden durch Wahl bestimmt – frei von politischer Einflussnahme.
- مجلس أعلى لمراقبة الجودة دون المساس بالاستقلال.
    - Ein oberstes Gremium überwacht die Qualität unter Wahrung der Autonomie.

المادة 136 – الهيئة الوطنية لحماية البيانات الرقمية

Artikel 136 – Nationale Datenschutzbehörde

- تنظيم جمع ومعالجة وتخزين البيانات الشخصية.
    - Regulierung der Erhebung, Verarbeitung und Speicherung personenbezogener Daten.
- لكل فرد حق الاطلاع والتصحيح والمحو.
    - Jede Person hat das Recht auf Einsicht, Korrektur und Löschung.
- يُمنع النقل الدولي للبيانات دون ضمانات.
    - Kein internationaler Datentransfer ohne gleichwertige Sicherheiten.
- أي تجسس يتطلب إذن قضائي.

- Jede Überwachung bedarf richterlicher Genehmigung.

المادة 137 – الموارد الطبيعية ملك عام للأمة

Artikel 137 – Natürliche Ressourcen sind Eigentum der Nation

- الموارد الطبيعية تُدار باسم الشعب.
  - Natürliche Ressourcen werden im Namen des Volkes verwaltet.
- العقود تُصادق برلمانيًا وتُنشر بشفافية.
  - Verträge müssen vom Parlament genehmigt und veröffentlicht werden.
- 20% للصندوق السيادي، 5% للمناطق المنتجة.
  - 20 % gehen in den Staatsfonds, 5 % an die Förderregionen.
- يُحظر الإضرار بالبيئة أو الأجيال.
  - Umweltschädigung oder Beeinträchtigung künftiger Generationen ist verboten.

المادة 138 – آليات إعلان حالة الطوارئ

Artikel 138 – Ausrufung des Ausnahmezustands

- إعلان الطوارئ بمرسوم مبرر لـ30 يومًا فقط.
  - Notstand nur durch begründetes Dekret für maximal 30 Tage.
- التمديد يتطلب أغلبية الثلثين.
  - Verlängerung nur mit Zweidrittelmehrheit des Parlaments.
- تخضع لرقابة المحكمة العليا ويُتاح الطعن.
  - Kontrolle durch das Verfassungsgericht; Einspruch möglich.
- لا يُعلق أي حق غير قابل للانتقاص.
  - Nicht-abdingbare Rechte bleiben gewahrt.

المادة 139 – هيئة العدالة الانتقالية والإنصاف

Artikel 139 – Kommission für Übergangsjustiz und Wiedergutmachung

- لكشف الحقيقة، جبر الضرر، وملاحقة الجرائم الجسيمة.
  - Wahrheitsfindung, Wiedergutmachung und Verfolgung schwerer Verbrechen.
- صلاحيات استدعاء الشهود والحصول على الوثائق.
  - Befugnis zur Zeugenladung und Dokumentenzugriff.
- تُصدر توصيات ملزمة، وتحيل القضايا للقضاء.
  - Verbindliche Empfehlungen; Fälle werden der Justiz übergeben.
- المدّة: 5 سنوات قابلة للتمديد مرة واحدة.

- Laufzeit: 5 Jahre, einmal verlängerbar.

المادة 140 – الالتزامات المناخية وخفض الانبعاثات

Artikel 140 – Klimaverpflichtungen und Emissionsreduktion

- خفض الانبعاثات 40٪ حتى عام 2035.
  - 40 % Reduktion der Emissionen bis 2035.
- خطة وطنية للطاقة المتجددة كل 5 سنوات.
  - Nationaler Plan für erneuerbare Energien alle 5 Jahre.
- لا مشاريع كبرى دون تقييم بيئي ومناخي.
  - Keine Großprojekte ohne Umwelt- und Klimaverträglichkeitsprüfung.
- حوافز للاستثمار الأخضر والابتكار المناخي.
  - Anreize für grüne Investitionen und Klimainnovation.

المادة 141 – المبادرة التشريعية الشعبية

Artikel 141 – Volksgesetzesinitiative

يحق لـ3٪ من الناخبين تقديم مقترح قانون للبرلمان.
3 % der Wahlberechtigten haben das Recht, dem Parlament einen Gesetzesvorschlag vorzulegen.

يلتزم البرلمان بمناقشته خلال 6 أشهر.
Das Parlament ist verpflichtet, diesen innerhalb von sechs Monaten zu behandeln.

إذا رُفض، يُطرَح على استفتاء شعبي خلال 3 أشهر ويُقرّ بالأغلبية.
Wird der Vorschlag abgelehnt, wird er innerhalb von drei Monaten einem Volksentscheid unterbreitet und bei einfacher Mehrheit angenommen.

المادة 142 – مجلس سياسات التقنية والذكاء الاصطناعي

Artikel 142 – Rat für Technologie- und KI-Politik

مجلس وطني يضع إطارًا تشريعيًا وأخلاقيًا لاستخدام التقنية والذكاء الاصطناعي.
Ein nationaler Rat legt den rechtlichen und ethischen Rahmen für den Einsatz von Technologie und Künstlicher Intelligenz fest.

يضم ممثلين عن الدولة والقطاع الخاص والأكاديميين والمجتمع المدني.
Er setzt sich aus Vertretern des Staates, der Privatwirtschaft, der Wissenschaft und der Zivilgesellschaft zusammen.

يصدر توصيات ملزمة حول الخصوصية، أمن الخوارزميات، والتمييز الآلي.
Er gibt verbindliche Empfehlungen zu Datenschutz, Algorithmensicherheit und automatisierter Diskriminierung.

المادة 143 – الحماية الشاملة من التمييز

Artikel 143 – Umfassender Diskriminierungsschutz

تُحظر جميع أشكال التمييز على أساس الجنس، العرق، الدين، الرأي، أو الإعاقة.
Jegliche Form der Diskriminierung aufgrund von Geschlecht, ethnischer Herkunft, Religion, Meinung oder Behinderung ist verboten.

نظام شكاوى سريع، وتعويض للضحايا.
Ein schnelles Beschwerdesystem sowie Entschädigungen für Opfer sind vorgesehen.

تشديد العقوبات على الجرائم بدافع الكراهية أو التمييز.
Die Strafen für Hass- oder Diskriminierungsdelikte werden verschärft.

المادة 144 – إجراءات تعديل الدستور المعزَّزة

Artikel 144 – Verstärktes Verfahren zur Verfassungsänderung

تعديل الدستور بمبادرة من الرئيس، ثلث البرلمان، أو 5٪ من الناخبين.
Eine Verfassungsänderung kann vom Präsidenten, einem Drittel des Parlaments oder 5 % der Wahlberechtigten initiiert werden.

يمرّ التعديل بأغلبية الثلثين في البرلمان ثم استفتاء شعبي.
Die Änderung bedarf einer Zweidrittelmehrheit im Parlament und anschließend eines Volksentscheids.

الحقوق الأساسية والفصل بين السلطات مواد محصّنة لا تُعدَّل إلا بإجماع البرلمان وثلثي المصوّتين.
Grundrechte und die Gewaltenteilung sind besonders geschützt und dürfen nur mit Einstimmigkeit im Parlament und einer Zweidrittelmehrheit im Referendum geändert werden.

المادة 145 – حماية الحيوان والرفق به

Artikel 145 – Tierschutz und Tierwohl

1. تلتزم الدولة بحماية الحيوانات بوصفها كائنات حيّة تستحق المعاملة الإنسانية، وتُجرّم إساءة معاملتها، وتعذيبها، وإهمالها، سواء أكانت ملكًا خاصًا أو من الحيوانات الضالة أو البرية أو العاملة أو المستخدمة في الغذاء والبحث.
2. Der Staat verpflichtet sich zum Schutz von Tieren als Lebewesen mit Anspruch auf humane Behandlung. Misshandlung, Quälerei und Vernachlässigung von Tieren – unabhängig davon, ob sie Eigentum sind, streunen, wild leben, arbeiten oder zu Nahrungs- oder Forschungszwecken dienen – werden unter Strafe gestellt.
3. تُنظّم قوانين خاصة استخدام الحيوانات في الغذاء واللباس والعمل، وتُشترط معايير الرحمة، الذبح الرحيم، والتقليل من المعاناة، وتُمنع أي طقوس أو ممارسات تتسبّب بألم غير مبرَّر.
4. Spezielle Gesetze regeln die Nutzung von Tieren für Nahrung, Kleidung und Arbeit. Maßstäbe des Mitgefühls, humane Schlachtung und Leidvermeidung sind verpflichtend. Rituelle oder kulturelle Praktiken, die ungerechtfertigte Schmerzen verursachen, sind verboten.
5. لا يجوز استخدام الحيوانات في التجارب العلمية والتعليمية إلا بإشراف لجنة وطنية للأخلاقيات البيولوجية، وتُحظَر بالكامل في المراحل التعليمية دون المستوى الجامعي.
6. Der Einsatz von Tieren in wissenschaftlichen oder schulischen Experimenten ist nur unter Aufsicht einer nationalen Bioethik-Kommission erlaubt und unterhalb der Hochschulbildung gänzlich untersagt.
7. تُنشأ مراكز إنقاذ وإيواء للحيوانات المصابة أو المُهدَدة، وتُحفَّز البلديات على تقديم خدمات بيطرية مجانية أو منخفضة التكاليف.
8. Rettungs- und Auffangzentren für verletzte oder bedrohte Tiere werden eingerichtet. Kommunen werden dazu ermutigt, kostenfreie oder kostengünstige tierärztliche Dienste anzubieten.
9. تُفرض عقوبات إدارية وجنائية على الأفراد أو الجهات التي تمارس الإهمال أو التسميم أو الإيذاء العمدي للحيوانات.
10. Verwaltungs- und Strafmaßnahmen werden gegen Personen oder Institutionen verhängt, die Tiere vorsätzlich verletzen, vergiften oder vernachlässigen.
11. ترتبط هذه المادة بالمواد التالية:
    المادة 42 (البيئة وحق الأجيال القادمة)
    المادة 118 (حماية الثروة الحيوانية)
    المادة 60 (السيادة الثقافية والفنية) من حيث إدراج ثقافة الرفق بالحيوان ضمن المناهج والأنشطة العامة.
12. Dieser Artikel steht im Zusammenhang mit folgenden Artikeln:
    Artikel 42 (Umwelt und Rechte künftiger Generationen),
    Artikel 118 (Schutz des Tierbestands),
    Artikel 60 (Kulturelle und künstlerische Souveränität) im Sinne der Integration einer Kultur des Tierschutzes in Lehrpläne und öffentliche Programme.

المادة 146 – الشباب والرياضة الوطنية

Artikel 146 – Jugend und nationaler Sport

1. تعترف الدولة بالشباب فئةً أساسية في بناء الوطن، وتضمن لهم حقّ المشاركة الفعالة في الحياة العامة، وصياغة السياسات، وصنع القرار، بما يعزز طاقاتهم ويدعم دورهم الريادي.
2. Der Staat erkennt die Jugend als grundlegende Säule des Staatsaufbaus an und garantiert ihr das Recht auf aktive Teilhabe am öffentlichen Leben, an der Politikgestaltung und an Entscheidungsprozessen, um ihre Potenziale zu fördern und ihre führende Rolle zu stärken.
3. تُنشَأ هيئة وطنية عليا للشباب والرياضة، تتمتع بالشخصية الاعتبارية والاستقلال الإداري، وتُناط بها المهام التالية:
4. Es wird eine oberste nationale Jugend- und Sportbehörde mit juristischer Persönlichkeit und administrativer Unabhängigkeit eingerichtet. Ihre Aufgaben umfassen:

- دعم الأندية الرياضية والمراكز الشبابية والمبادرات الثقافية.
  Unterstützung von Sportvereinen, Jugendzentren und kulturellen Initiativen.
- تنظيم برامج القيادة والمواطنة والمهارات الرقمية والبيئية.
  Organisation von Programmen zu Führung, Bürgerschaft, digitalen und ökologischen Kompetenzen.
- تعزيز إشراك الشباب في الرقابة المجتمعية وصياغة الخطط المحلية.
  Förderung der Jugendbeteiligung an gesellschaftlicher Kontrolle und lokaler Planung.
- تمثيل الشباب في المجالس الاستشارية في الوزارات والبلديات.
  Vertretung der Jugend in beratenden Gremien von Ministerien und Kommunen.

3. تلتزم الدولة بتخصيص تمويل سنوي في الموازنة العامة لدعم:
4. Der Staat verpflichtet sich zur jährlichen Bereitstellung von Mitteln im Staatshaushalt zur Unterstützung von:

- البنية التحتية الرياضية والمراكز الشبابية في المدن والمناطق المحرومة.
  Sportinfrastruktur und Jugendzentren in Städten und benachteiligten Gebieten.
- الرياضات الفردية والجماعية.
  Einzel- und Mannschaftssportarten.
- مشاركة الشباب في الفعاليات الدولية والبرامج التبادلية.
  Jugendpartizipation an internationalen Veranstaltungen und Austauschprogrammen.

4. تُمنَح حوافز ضريبية للمؤسسات الخاصة التي تستثمر في الرياضة والتعليم غير النظامي للشباب، أو توفر برامج تدريبية أو فرص تشغيلية تستهدفهم.
5. Private Einrichtungen, die in Sport oder non-formale Bildung für Jugendliche investieren oder gezielte Ausbildungs- und Beschäftigungsprogramme anbieten, erhalten steuerliche Anreize.
6. يُمنع التمييز ضد الشباب في الوظائف والمشاركة بسبب الخلفية الاجتماعية أو السياسية، وتُكفل لهم فرص عادلة في التعليم والعمل والتمثيل السياسي.

7. Diskriminierung von Jugendlichen in Beruf und Teilhabe aufgrund sozialer oder politischer Herkunft ist verboten. Ihnen wird Chancengleichheit in Bildung, Arbeit und politischer Repräsentation garantiert.
8. ترتبط هذه المادة بالمواد:
المادة 60 (السيادة الثقافية والفنية)
المادة 51 (حقوق كبار السن)
المادة 143 (الحماية الشاملة من التمييز)
المادة 83 (دور المجالس المجتمعية)
9. Dieser Artikel steht im Zusammenhang mit folgenden Artikeln:
Artikel 60 (Kulturelle und künstlerische Souveränität)
Artikel 51 (Rechte älterer Menschen)
Artikel 143 (Umfassender Diskriminierungsschutz)
Artikel 83 (Rolle der Gemeinderäte)

المادة 147 – حقوق الجاليات في الخارج (المغتربين)

Artikel 147 – Rechte der Auslandsbürger (Diaspora)

1. تعترف الدولة بالجاليات في الخارج مكوّنًا وطنيًا فاعلًا، وتضمن لهم الحقوق السياسية والمدنية والاقتصادية والثقافية على قدم المساواة مع المواطنين داخل البلاد.
2. Der Staat erkennt Auslandsbürger als aktiven Teil der Nation an und garantiert ihnen politische, zivilrechtliche, wirtschaftliche und kulturelle Rechte gleichberechtigt mit den Inlandsbürgern.
3. يُكفل للمغتربين:
4. Auslandsbürgern wird garantiert:

- حق التصويت في الانتخابات العامة والاستفتاءات عبر أدوات آمنة عن بُعد.
Das Recht, bei allgemeinen Wahlen und Referenden mittels sicherer Fernverfahren abzustimmen.
- التمثيل الرقمي في البرلمان من خلال مقاعد مخصصة للمغتربين تُنتخب من الجاليات مباشرة.
Digitale Vertretung im Parlament durch direkt gewählte Sitze für die Diaspora.
- الحق في إنشاء مؤسسات مجتمع مدني واتحادات تمثلهم رسميًا.
Das Recht, zivilgesellschaftliche Organisationen und offizielle Verbände zu gründen.
- الحق في التعليم الثقافي واللغوي لأبنائهم بالتنسيق مع البعثات الدبلوماسية.
Das Recht auf kulturelle und sprachliche Bildung für ihre Kinder in Zusammenarbeit mit diplomatischen Vertretungen.

3. تلتزم الدولة عبر وزاراتها وسفاراتها بـ:
4. Der Staat verpflichtet sich über seine Ministerien und Botschaften zu:

- تقديم الحماية القنصلية والقانونية لكل مواطن يتعرض لانتهاك خارج البلاد.
Konsularischen und rechtlichen Schutz für alle Bürger im Ausland, die Verletzungen ausgesetzt sind.

- تسهيل عودة المواطنين في الأزمات والكوارث دون عراقيل.
  Erleichterung der Rückkehr in Krisen- und Katastrophenfällen ohne Hürden.
- توفير خدمات توثيقية وهوية رقمية متكاملة تتيح النفاذ الآمن لجميع الخدمات الوطنية عن بعد.
  Bereitstellung dokumentarischer Dienstleistungen und integrierter digitaler Identitäten für sicheren Zugang zu nationalen Diensten aus der Ferne.

4. يُمنع فرض قيود تعسفية على تحويل الأموال من الخارج، وتُنشأ منصة رسمية رقمية تسهّل الحوالات وتربطها مباشرة بالخدمات أو الاستثمارات أو الأسرة داخل الوطن.
5. Willkürliche Beschränkungen von Auslandsüberweisungen sind verboten. Eine offizielle digitale Plattform wird eingerichtet, die Überweisungen erleichtert und direkt mit Diensten, Investitionen oder Familien im Inland verknüpft.
6. تُخصّص مقاعد تشاركية للمغتربين في الهيئات الاقتصادية والاستشارية ذات الصلة بالتنمية والاستثمار، وتُشجَّع مشاركتهم في مشاريع الشراكة الوطنية.
7. Der Diaspora werden Beteiligungssitze in wirtschaftlichen und beratenden Gremien mit Bezug zu Entwicklung und Investitionen zugewiesen. Ihre Mitwirkung an nationalen Partnerschaftsprojekten wird gefördert.
8. ترتبط هذه المادة بالمواد:
   المادة 71 (العلاقات الخارجية ومبدأ عدم الانحياز)
   المادة 74 (سياسة الهجرة والتأشيرات)
   المادة 75 (حماية المواطنين خارج البلاد)
   المادة 141 (المبادرة التشريعية الشعبية – حق التقديم من الخارج)
9. Dieser Artikel steht im Zusammenhang mit folgenden Artikeln:
   Artikel 71 (Außenbeziehungen und Prinzip der Blockfreiheit)
   Artikel 74 (Migrations- und Visapolitik)
   Artikel 75 (Schutz der Bürger im Ausland)
   Artikel 141 (Volksgesetzesinitiative – Einreichungsrecht aus dem Ausland)

المادة 148 – النفاذ إلى المعلومات وبيانات الحكومة المفتوحة

Artikel 148 – Informationszugang und Open Government-Daten

1. النفاذ إلى المعلومات حق لكل مواطن ومقيم وصحفي وباحث، ويشمل الاطلاع على الوثائق والقرارات والبيانات الرسمية التي لا يُصنّفها القانون سريّة.
2. Der Zugang zu Informationen ist ein Recht für alle Bürger, Bewohner, Journalisten und Forscher und umfasst die Einsicht in amtliche Dokumente, Entscheidungen und Daten, die nicht gesetzlich als geheim eingestuft sind.
3. تُنشَر دوريًا على منصات الحكومة المفتوحة:
4. Auf den Plattformen der offenen Regierung werden regelmäßig veröffentlicht:

- الموازنات العامة والتفصيلية.
  Gesamt- und Detailhaushalte.
- تقارير الإنفاق والمشتريات الحكومية.
  Berichte über Staatsausgaben und öffentliche Aufträge.

- اتفاقيات الشراكة والامتيازات الكبرى.
  Partnerschaftsverträge und große Konzessionen.
- القوانين والمراسيم والقرارات التنظيمية.
  Gesetze, Dekrete und Verordnungen.
- بيانات الصحة والبيئة والتعليم والسكن والوظائف.
  Daten zu Gesundheit, Umwelt, Bildung, Wohnen und Beschäftigung.

3. تُلزَم كل مؤسسة عامة أو مدعومة بالمال العام بـ:
4. Jede öffentliche oder öffentlich finanzierte Einrichtung ist verpflichtet:

- توفير بوابة معلومات إلكترونية حديثة.
  Eine moderne elektronische Informationsplattform bereitzustellen.
- تعيين وحدة مختصة لتلقي طلبات المعلومات.
  Eine zuständige Stelle für Informationsanfragen einzurichten.
- الرد خلال أجل لا يتجاوز 15 يومًا من تسلُّم الطلب.
  Innerhalb von 15 Tagen nach Eingang der Anfrage zu antworten.
- تسبيب أي رفض أو تأخير في الإفصاح، مع إتاحة الطعن الإداري أو القضائي.
  Jede Ablehnung oder Verzögerung muss begründet und durch Verwaltungs- oder Gerichtsweg anfechtbar sein.

4. إلا وفق شروط: "سرّية"لا يجوز تصنيف المعلومات
5. Informationen dürfen nur unter folgenden Bedingungen als „geheim“ eingestuft werden:

- صدور قرار مكتوب ومسبب من سلطة مخوّلة قانونًا.
  Eine schriftliche, begründete Entscheidung einer gesetzlich befugten Behörde.
- انطباق إحدى حالات التهديد الفعلي للأمن الوطني، أو الخصوصية الفردية، أو مصالح اقتصادية حرجة.
  Vorliegen einer tatsächlichen Gefährdung der nationalen Sicherheit, der individuellen Privatsphäre oder kritischer wirtschaftlicher Interessen.
- وجود آلية مراجعة مستقلة للطعن في هذا التصنيف.
  Eine unabhängige Überprüfungsinstanz zur Anfechtung der Geheimhaltung.

5. يُعتبر منع الوصول إلى المعلومات دون مسوغ قانوني إخلالًا بالواجب، ويُحاسب عليه المسؤول تأديبيًا أو جنائيًا في حال الإضرار بالحق العام.
6. Die rechtswidrige Verweigerung des Informationszugangs gilt als Pflichtverletzung und wird bei Schaden am Gemeinwohl disziplinarisch oder strafrechtlich geahndet.
7. تُدمَج ثقافة الشفافية والنفاذ إلى المعلومة في المناهج المدرسية، ودورات الموظفين العموميين، وبرامج تدريب الصحفيين والمجتمع المدني.
8. Eine Kultur der Transparenz und des Informationszugangs wird in Lehrpläne, Schulungen für Beamte sowie Programme für Journalisten und die Zivilgesellschaft integriert.
9. ترتبط هذه المادة بالمواد
   المادة 38 (الشفافية والمساءلة الإدارية)
   المادة 137 (حماية البيانات الرقمية)

المادة 132 (الهيئة العليا للانتخابات – ضمان النزاهة والرقابة)
المادة 128 (الموازنة العامة وقانون المالية)

10. Dieser Artikel steht im Zusammenhang mit folgenden Artikeln:
Artikel 38 (Transparenz und administrative Rechenschaftspflicht)
Artikel 137 (Schutz digitaler Daten)
Artikel 132 (Oberste Wahlkommission – Sicherstellung von Integrität und Kontrolle)
Artikel 128 (Allgemeiner Haushalt und Finanzgesetz)

المادة 149 – الأخلاقيات الحيوية والتقنيات الطبية المتقدمة

Artikel 149 – Bioethik und fortgeschrittene Medizintechnologien

1. تلتزم الدولة بضبط وتنظيم استخدام التقنيات الحيوية والطبية المتقدمة ضمن إطار أخلاقي وإنساني، يوازن بين حرية البحث والابتكار، وحماية الكرامة والحقوق الفردية.
2. Der Staat verpflichtet sich zur Regulierung des Einsatzes biotechnologischer und fortgeschrittener medizinischer Verfahren innerhalb eines ethischen und humanitären Rahmens, der die Forschungsfreiheit mit dem Schutz der Menschenwürde und individueller Rechte in Einklang bringt.
3. تشمل هذه التقنيات:
4. Zu diesen Technologien zählen:

- الهندسة الوراثية البشرية والحيوانية.
Genetische Manipulation bei Menschen und Tieren.
- زراعة الأعضاء والأعضاء الاصطناعية.
Organtransplantationen und künstliche Organe.
- أبحاث الخلايا الجذعية والأجنّة.
Stammzell- und Embryonenforschung.
- الذكاء الصناعي في التشخيص والعلاج.
Künstliche Intelligenz in Diagnose und Therapie.
- أدوات التحرير الجيني وتقنيات التعديل المناعي.
Gentechnische Werkzeuge und immunologische Modifikationstechnologien.

3. لا يجوز إجراء أي تدخل علاجي أو تجريبي أو بحثي على الأفراد دون:
4. Kein therapeutischer, experimenteller oder forschungsbezogener Eingriff an Personen darf erfolgen ohne:

- موافقة مستنيرة واضحة وموثقة ومبنية على شرح كافٍ.
Klare, dokumentierte und informierte Zustimmung nach ausreichender Aufklärung.
- احترام حقّ الانسحاب في أي وقت دون ضرر.
Achtung des Rechts auf jederzeitigen Rücktritt ohne Nachteile.

- ضمان عدم الاتجار أو الاستغلال أو الإكراه.
  Gewährleistung von Schutz vor Handel, Ausbeutung oder Zwang.

4. تُنشَأ اللجنة الوطنية للأخلاقيات الحيوية، وتتكوّن من مختصين في الطب، الفلسفة، الحقوق، والعلوم الاجتماعية، وتكون مسؤولة عن:
5. Ein Nationaler Ethikrat für Biowissenschaften wird gebildet, bestehend aus Experten in Medizin, Philosophie, Rechtswissenschaft und Sozialwissenschaften. Er ist zuständig für:

- مراجعة سياسات البحث السريري والتطبيب.
  Überprüfung klinischer Forschungs- und Behandlungsrichtlinien.
- الترخيص للمراكز البحثية المتقدمة.
  Zulassung fortgeschrittener Forschungszentren.
- إصدار تقارير علنية عن التجاوزات أو المخاطر المكتشفة.
  Veröffentlichung von Berichten über Verstöße oder erkannte Risiken.
- تقديم الرأي الاستشاري للبرلمان والحكومة في القضايا المعقدة.
  Beratung von Parlament und Regierung in komplexen Fragen.

5. يُحظر استخدام أي تقانة حيوية أو طبية لأغراض:
6. Der Einsatz biotechnologischer oder medizinischer Verfahren ist untersagt für:

- التمييز الجيني، أو اختيار النوع، أو التصميم البشري التجاري.
  Genetische Diskriminierung, Geschlechtswahl oder kommerzielles Human-Design.
- التجسس أو التدخل في الإرادة العقلية أو النفسية للأفراد.
  Überwachung oder Eingriffe in den freien Willen oder das psychische Wohl.
- الربح التجاري غير المشروع من التجارب على البشر أو الحيوانات.
  Unerlaubte kommerzielle Gewinne durch Tests an Menschen oder Tieren.

6. تُدرّس مبادئ الأخلاقيات الحيوية في الكليات الطبية والعلمية، وتُدرج كشرط في اعتماد المناهج والمراكز البحثية.
7. Grundsätze der Bioethik werden in medizinischen und naturwissenschaftlichen Fakultäten gelehrt und als Voraussetzung für die Akkreditierung von Curricula und Forschungszentren festgelegt.
8. ترتبط هذه المادة بالمواد:
   المادة 111–114 (النظام الصحي والرعاية النفسية والطوارئ)
   المادة 135 (استقلالية الجامعات والبحث العلمي)
   المادة 136 (حماية البيانات الرقمية والحق في الخصوصية)
   المادة 60 (السيادة الثقافية – حماية المبادئ الأخلاقية)
9. Dieser Artikel steht im Zusammenhang mit:
   Artikel 111–114 (Gesundheitssystem, psychische Versorgung, Notfallmedizin)
   Artikel 135 (Unabhängigkeit von Universitäten und Forschung)
   Artikel 136 (Datenschutz und Privatsphäre)
   Artikel 60 (Kulturelle Souveränität – Schutz ethischer Prinzipien)

المادة 150 – الحدّ من مخاطر الكوارث وبناء القدرة على الصمود

Artikel 150 – Katastrophenrisikominderung und Resilienzaufbau

1. تلتزم الدولة بوضع نظام وطني متكامل للحدّ من مخاطر الكوارث الطبيعية والبيئية والبشرية...
2. Der Staat verpflichtet sich zur Einrichtung eines integrierten nationalen Systems zur Reduzierung von Risiken durch Natur-, Umwelt- und vom Menschen verursachte Katastrophen, um Verluste an Leben, Eigentum und Infrastruktur zu minimieren und die gesellschaftliche Resilienz und Reaktionsfähigkeit zu stärken.
3. تُنشَأ مؤسسة مستقلة تُدعى الهيئة الوطنية للصمود والإنذار المبكر، وتُناط بها:
4. Eine unabhängige Einrichtung namens "Nationale Behörde für Resilienz und Frühwarnung" wird geschaffen. Sie ist zuständig für:

- رصد المخاطر المتوقعة...
  Überwachung voraussichtlicher Risiken (Erdbeben, Überschwemmungen, Dürren, Brände, Epidemien usw.)
- إصدار الإنذارات العامة...
  Ausgabe öffentlicher Warnungen auf Grundlage klarer wissenschaftlicher Indikatoren.
- التنسيق بين الوزارات...
  Koordination zwischen Ministerien, Kommunen und Sicherheitsorganen im Notfall.
- تخزين وتوزيع الإمدادات...
  Lagerung und Verteilung lebenswichtiger Hilfsgüter.

3. تُعتمد خطط إخلاء فورية...
4. Sofortige Evakuierungspläne und stufenweise Wiederaufbaukonzepte werden unter Beteiligung der lokalen Bevölkerung entwickelt und beinhalten:

- Gefahrenzonen-Karten
- Temporäre Unterkünfte und Ersatzversorgungseinrichtungen
- Entschädigungsmechanismen – insbesondere für arme Familien, Geflüchtete und Frauen

4. تُدرج معايير "الاستدامة والمقاومة للكوارث" في:
5. Standards für Nachhaltigkeit und Katastrophenresistenz werden integriert in:

- Städtebau und Bauvorschriften
- Landwirtschafts-, Industrie- und Tourismusprojekte
- Entwürfe von Schulen, Krankenhäusern und Rechenzentren

5. تُخصّص نسبة من الموازنة العامة والصناديق السيادية لـ:
6. Ein fester Anteil des Staatshaushalts und der Staatsfonds wird zugewiesen für:

- Forschung zu Klima und Katastrophen
- Zivilschutztrainings und Notfallübungen
- Modernisierung von Ausrüstung, mobiler Hilfe und Feldtechnologien

6. ترتبط هذه المادة بـ:
   المادة 65 (إدارة الأزمات والكوارث)
   المادة 70 (حدود تطبيق القانون في حالات الحرب)
   المادة 42 (البيئة وحق الأجيال القادمة)
   المادة 141 (الالتزامات المناخية وخفض الانبعاثات)
7. Dieser Artikel steht im Zusammenhang mit:
   Artikel 65 (Krisen- und Katastrophenmanagement)
   Artikel 70 (Rechtsanwendung in Kriegszeiten)
   Artikel 42 (Umwelt und Rechte zukünftiger Generationen)
   Artikel 141 (Klimaverpflichtungen und Emissionsreduktion)

المادة 151 – الخدمة المدنية وأخلاقيات الوظيفة العامة

Artikel 151 – Öffentlicher Dienst und Berufsethik

1. نظام الخدمة المدنية الموحّد
2. Einheitliches System für den öffentlichen Dienst
   Der Staat verabschiedet einen einheitlichen Rechtsrahmen für Anstellung, Beförderung, Entlassung und Sanktionen im öffentlichen Dienst, der Chancengleichheit, Kompetenz und Gerechtigkeit gewährleistet.
3. الميثاق الأخلاقي
4. Ethische Charta
   Jeder Beamte unterzeichnet eine ethische Charta, die folgende Verpflichtungen beinhaltet:

- Politische und religiöse Neutralität im Dienst
- Transparenz und Offenlegung von Interessenkonflikten
- Schutz öffentlicher Mittel und Berufsgeheimnisse
- Respektvolle und würdevolle Behandlung der Bürger

3. لجنة الانضباط الإداري العليا
4. Oberste Disziplinarkommission
   Eine unabhängige Kommission, paritätisch gewählt aus Justiz, Parlament und Zivilgesellschaft, ist zuständig für:

- Entgegennahme von Beschwerden
- Untersuchung von Fahrlässigkeit, Verwaltungsverfehlungen und Korruption
- Disziplinarentscheidungen bis hin zur Amtsenthebung und zeitweiligem Ausschluss vom öffentlichen Amt

4. آلية التعيين والترقية

5. Einstellungs- und Beförderungsverfahren

- Veröffentlichung offener Stellen auf nationalem Portal
- Objektive Prüfungen unter neutraler Aufsicht
- Leistungsbasierte Beförderung mit Fokus auf Fortbildung

5. واجب الإفصاح المالي
6. Pflicht zur Vermögenserklärung
   Beamte der ersten und zweiten Kategorie müssen jährlich eine Vermögenserklärung abgeben, die im Amtsblatt und in offenen Datenbanken veröffentlicht wird (verknüpft mit Artikeln 124–126).
7. ربط المادة
8. Verknüpfte Artikel:
   Artikel 123 (Ethik im öffentlichen Dienst)
   Artikel 124–126 (Antibegünstigung, Whistleblower-Schutz, Transparenz)
   Artikel 148 (Informationszugang – gesellschaftliche Kontrolle)

المادة 152 – تنظيم السلطة القضائية واستقلالها

Artikel 152 – Organisation und Unabhängigkeit der Justiz

1. **السلطة القضائية مستقلة تمامًا**، لا سلطان عليها...
2. **Die Justiz ist vollständig unabhängig**, unterliegt nur dem Gesetz und wird ausgeübt durch:

- **Oberstes Verfassungsgericht**: entscheidet über Verfassungsmäßigkeit von Gesetzen, höchste Rechtsmittel und Grundsatzauslegung
- **Kassations-, Berufungs- und Erstinstanzgerichte**: durch Spezialgesetz organisiert
- **Fachgerichte**: für Verwaltungsrecht, Wirtschaftsrecht, Umweltrecht und Familienrecht

2. **يُنشأ المجلس الأعلى للقضاء**...
3. Es wird ein **Oberster Justizrat** mit administrativer und finanzieller Unabhängigkeit geschaffen, bestehend aus gewählten Richtern und Vertretern der Rechtsgemeinschaft. Er ist zuständig für:

- Ernennung, Beförderung, Versetzung und disziplinäre Entlassung von Richtern
- Sicherung der politischen Unabhängigkeit der Justiz
- Genehmigung von Ausbildungsprogrammen für neue Richter

3. لا يجوز عزل القاضي...
4. Richter dürfen nur entfernt, versetzt oder vorzeitig pensioniert werden:

- durch ein rechtskräftiges Urteil nach fairem Verfahren

- nach öffentlichen Verfahren mit strengen beruflichen Garantien

4. هيئة الرقابة القضائية
5. Eine **Justizaufsichtsbehörde** wird innerhalb des Justizrates gebildet. Zuständig für:

- Überwachung ethischer und beruflicher Leistung
- Entgegennahme und Bearbeitung von Beschwerden mit Transparenz
- Veröffentlichung vierteljährlicher Berichte auf dem offiziellen Justizportal

5. ترتبط هذه المادة بـ:
6. Dieser Artikel steht im Zusammenhang mit:

- Artikel 33 (Grundsatz der richterlichen Unabhängigkeit)
- Artikel 131 (Wahlkommission – Rolle der Justiz in der Kontrolle)
- Artikel 138 (Ausnahmezustand – Kontrolle durch das Oberste Gericht)

المادة 153 – العلاقة بين الحكومة المركزية والإدارات الإقليمية

Artikel 153 – Verhältnis zwischen Zentralregierung und Regionalverwaltungen

1. تُقسَّم البلاد إلى وحدات إدارية تُدعى **أقاليم أو محافظات**، تُنظَّم بقانون يراعي التاريخ والجغرافيا والتوازن السكاني والاقتصادي.
2. Das Land wird in Verwaltungseinheiten unterteilt, sogenannte **Regionen oder Provinzen**, die durch ein Gesetz geregelt werden, das Geschichte, Geografie sowie demografische und wirtschaftliche Ausgewogenheit berücksichtigt.
3. لكل إقليم:
4. Jede Region verfügt über:

- Ein demokratisch gewähltes Regionalparlament.
  - مجلس تشريعي محلي ينتخب ديمقراطيًا.
- Eine Exekutive, zuständig für Bildung, Gesundheit, Infrastruktur, lokale Entwicklung, Kultur und Teile des Justizwesens.
  - حكومة تنفيذية مسؤولة عن التعليم، الصحة، البنية التحتية، التنمية المحلية، الثقافة، وبعض جوانب العدالة.
- Einen eigenen Haushalt, der lokal verabschiedet und vom zentralen Rechnungshof überprüft wird.
  - موازنة خاصة تُقَرُّ محليًا وتُراجَع من ديوان المحاسبة المركزي.

3. تُوزَّع الموارد المالية والضرائب وفق معادلة:
4. Finanzmittel und Steuereinnahmen werden nach einer Formel verteilt, die:

- Bevölkerungsdichte, Entwicklungsbenachteiligung und regionale Naturressourcen berücksichtigt.
  - تأخذ بعين الاعتبار الكثافة السكانية، الهشاشة التنموية، وحجم الموارد الطبيعية في الإقليم.
- Alle fünf Jahre im Rahmen eines Gesetzes zur Finanzgerechtigkeit aktualisiert wird.
  - تُحدَّث كل 5 سنوات بموجب قانون العدالة المالية.

4. يُنشَأ **مجلس التنسيق الاتحادي**، يتكوَّن من ممثلين عن الحكومة المركزية والأقاليم، ويختص بـ:
5. Ein **Bundeskoordinierungsrat** wird gebildet, bestehend aus Vertretern der Zentralregierung und der Regionen, zuständig für:

- Beilegung rechtlicher oder finanzieller Streitigkeiten.
  - تسوية النزاعات القانونية أو المالية.
- Abstimmung öffentlicher Politiken (Verkehr, Ernährungssicherheit, Energie usw.).
  - التنسيق في السياسات العامة (النقل، الأمن الغذائي، الطاقة...).
- Überprüfung großer nationaler Projekte und ihrer regionalen Auswirkungen.
  - مراجعة المشاريع الوطنية الكبرى وتأثيرها الإقليمي.

5. لا يجوز للحكومة المركزية حلّ أي مجلس إقليمي إلا بحكم قضائي صادر عن المحكمة الدستورية العليا.
6. Die Zentralregierung darf ein Regionalparlament nur durch rechtskräftiges Urteil des Obersten Verfassungsgerichts auflösen.
7. ترتبط هذه المادة بـ:
8. Dieser Artikel steht im Zusammenhang mit:

- **المواد 76–80** (اللامركزية والمجالس المحلية)
  Artikel 76–80 (Dezentralisierung und lokale Räte)
- **المادة 128** (الموازنة العامة وأدوات التوزيع العادل)
  Artikel 128 (Staatshaushalt und gerechte Verteilung)
- **المادة 131، 135** (مؤسسات السيادة والجامعات الإقليمية)
  Artikel 131, 135 (Souveräne Institutionen und regionale Universitäten)

المادة 154 – الملاحق التفسيرية والتشريعات التقنية

Artikel 154 – Auslegungsanhänge und technische Gesetzgebung

1. تُعتمد في هذا الدستور آلية رسمية تُدعى **الملاحق الدستورية التفسيرية**، تهدف إلى:
2. Eine offizielle Mechanismus namens **Verfassungsbegleitende Auslegungsanhänge** wird eingeführt, mit dem Ziel:

- Umsetzung komplexer technischer oder technologischer Verfassungsartikel zu erläutern.
  - توضيح آليات تنفيذ المواد المعقّدة ذات الطبيعة التقنية أو التكنولوجية.
- Verfahrenslücken zu schließen, ohne die ursprünglichen Texte zu ändern.
  - ملء الفراغات الإجرائية دون مساس بالنصوص الأصلية.

2. تشمل هذه الملاحق موضوعات مثل:
3. Solche Anhänge betreffen unter anderem:

- Kontrollmechanismen für künstliche Intelligenz (Art. 142)
  - آليات الرقابة على الذكاء الاصطناعي (م 142)
- Datenschutz und Verschlüsselungstechnologien (Art. 137)
  - حماية البيانات الشخصية وتقنيات التشفير (م 137)
- Ethik genetischer Technik und medizinischer Experimente (Art. 149)
  - أخلاقيات الهندسة الوراثية والتجريب الطبي (م 149)
- Digitale Volksinitiativen (Art. 141, 147)
  - المبادرة الشعبية الرقمية (م 141، 147)

3. تُعد الملاحق ملزمة قانونيًا وتُكتَسب صفة الدستورية بعد:
4. Die Anhänge erhalten verfassungsrechtlichen Charakter und sind rechtlich bindend, nachdem:

- Sie von einem gemischten wissenschaftlich-legislativen Ausschuss erarbeitet wurden.
  - إعدادها من لجنة علمية–تشريعية مختلطة.
- Mit 3/5-Mehrheit vom Parlament angenommen wurden.
  - اعتمادها من البرلمان بغالبية 3/5.
- Vom Obersten Verfassungsgericht bestätigt wurden.
  - تصديق المحكمة الدستورية العليا.

4. تُراجَع هذه الملاحق دوريًا كل خمس سنوات أو بناءً على طلب معلَّل من 1/5 أعضاء البرلمان أو من المحكمة الدستورية.
5. Die Anhänge werden alle fünf Jahre oder auf begründeten Antrag eines Fünftels der Abgeordneten oder des Verfassungsgerichts überprüft.
6. تُنشَر جميع الملاحق المعتمَدة في موقع رسمي تابع للدستور، وتُدرَّس في المؤسسات الأكاديمية المتخصصة.
7. Alle angenommenen Anhänge werden auf einer offiziellen Verfassungsplattform veröffentlicht und in spezialisierten akademischen Einrichtungen gelehrt.
8. ترتبط هذه المادة بـ:
9. Dieser Artikel steht im Zusammenhang mit:

- **المادة 142** (مجلس سياسات التقنية والذكاء الاصطناعي)
  Artikel 142 (Technologie- und KI-Politikrat)
- **المادة 137** (البيانات الرقمية)
  Artikel 137 (Digitale Daten)
- **المادة 149** (الأخلاقيات الحيوية)
  Artikel 149 (Bioethik)
- **المادة 111** (الابتكار والشراكة العامة–الخاصة)
  Artikel 111 (Innovation und öffentlich-private Partnerschaften)

✍ – الخاتمة الرسمية "ميثاق العمل والمستقبل"

(Offizieller Schluss – „Charta der Tat und der Zukunft“)

الحمدُ للهِ الَّذي هدانا لهذا، وما كنّا لنهتديَ لولا أن هدانا الله.
Alles Lob gebührt Gott, der uns hierzu geleitet hat – wir wären nicht rechtgeleitet worden, hätte uns Gott nicht geführt.

بوعيِ شعبٍ خَبِرَ المعاناةَ وعانقَ الأمل، وبدماءِ شهداءٍ وشجاعةِ معتقلينَ ومفقودين، تُوّج هذا الدستورُ عهدًا جديدًا:
Mit dem Bewusstsein eines Volkes, das das Leid kannte und die Hoffnung umarmte, mit dem Blut der Gefallenen und dem Mut der Gefangenen und Vermissten, wurde diese Verfassung als Beginn einer neuen Ära gekrönt:

---

1. عهدُ سيادةِ الكرامةِ والحقّ:

لا سطوةَ لسيفٍ على كلمةٍ، ولا تسلّطَ لسلطةٍ على ضمير.
Die Ära der Würde und des Rechts:
Kein Schwert herrscht über das Wort, keine Macht über das Gewissen.

---

2. عهدُ المشاركة:

السلطةُ تكليفٌ لا تشريف، والمواطَنَةُ عقدُ مسؤوليةٍ لا بطاقةُ انتظار.
Die Ära der Mitbestimmung:
Macht ist eine Verpflichtung, keine Ehre –
Staatsbürgerschaft ist ein Vertrag der Verantwortung, kein Warteschein.

---

3. عهدُ العمل:

لا تبني الدساتيرُ الأحلامَ وحدها؛ إنّما يشيدُها سواعدُ العاملين، وعقولُ الباحثين، وأقلامُ المبدعين.
Die Ära des Handelns:
Verfassungen allein bauen keine Träume –
sie werden errichtet von den Händen der Arbeitenden, dem Geist der Forschenden und den Federn der Kreativen.

إنّنا ندعوكم، شعبًا وحكومةً ومؤسّسات، إلى إقرار هذا الدستور عن قناعةٍ لا عن رهبة، والعملِ به نصًّا وروحًا:
Wir rufen euch – Volk, Regierung und Institutionen – dazu auf, diese Verfassung aus Überzeugung und nicht aus Furcht zu bejahen und sie im Wortlaut wie im Geiste umzusetzen:

ليكونَ أيقونةً تُجسّدُ أنَّ الحرّيّةَ إذا ذاقها الشعبُ مرّةً لا ينسى مذاقَها،
damit sie zum Symbol wird, das zeigt: Wer einmal Freiheit geschmeckt hat, vergisst ihren Geschmack nie.

وأنَّ العدالةَ إذا استظلَّ بها الوطنُ صَلُحَ فيه العيشُ واختفتْ ذرائعُ الطغيان.
Und wenn ein Land unter dem Schatten der Gerechtigkeit lebt, gedeiht das Leben darin – und die Vorwände der Tyrannei schwinden.

فلنُسمعِ العالمَ أننا أمّةٌ أرادتِ الحياة، فتقاطرت عليها الأقدارُ لتصنعَ لها الطريق؛
Lasst uns der Welt zeigen, dass wir ein Volk sind, das das Leben wollte – und das Schicksal strömte herbei, um ihm den Weg zu ebnen.

ولنُذكّر أبناءَنا أنَّ الحريّةَ مسؤوليةٌ مثلما هي حقّ، وأنَّ صونَها واجبٌ مثلما هي هبة.
Und erinnern wir unsere Kinder: Freiheit ist Verantwortung ebenso wie Recht, ihr Schutz ist Pflicht ebenso wie Geschenk.

صدق الله العظيم القائل: ﴿إِنَّ اللهَ لا يُغَيِّرُ مَا بِقَوْمٍ حَتَّى يُغَيِّرُوا مَا بِأَنْفُسِهِمْ﴾،
Wahrlich spricht Gott, der Erhabene: „Gott ändert nicht den Zustand eines Volkes, bis sie ändern, was in ihnen selbst ist.“ (Sure 13:11)

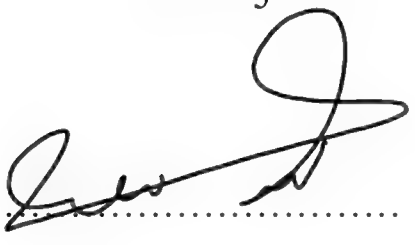
وها نحنُ نغيّر ما بأنفسِنا، فغيّروا ما بأيديكُم، واعملوا لهذا الدستور كي يَعملَ لكم.
Und siehe – wir verändern, was in uns liegt; so verändert auch, was in euren Händen liegt, und arbeitet für diese Verfassung, damit sie für euch arbeitet.

واللهُ وليُّ التوفيق، وعليه الاتكال، ومنه الرجاء.
Gott ist der Beistand zum Erfolg, auf Ihn vertrauen wir, und von Ihm erhoffen wir alles Gute.

يهدف لما يرضي الله . هذا النظام حر ، ديمقراطي ، تشاركي ، ملكي ، جمهوري ، تكنولوجي توعوي تربوي، السيادة الشعبية، العدالة المؤسسية الذكية .

إعداد وصياغة:

Fade Jobaseh



.....

توقيع الكاتب

الطبعة الأولى – 2025

هذا العمل يُعدّ وثيقة تأسيسية مفتوحة، صيغت بروح تشاركية، وقابلة للنقاش الشعبي والتطوير الديمقراطي.

كل الحقوق محفوظة – يُسمح بالنقل والاقتباس شريطة الإشارة إلى المصدر وعدم التحريف.

«هذا الدستور ليس نصًا مقدّسًا، بل بداية عقد وطني، نكتبه بالوعي، وننفّذه بالإرادة، ونحميه بالضمير.»

Ziel ist, was Gott wohlgefällig ist.
Dieses System ist **frei, demokratisch, partizipativ, monarchisch, republikanisch, technologisch, bewusstseinsbildend und erzieherisch**,
basiert auf **volksgetragener Souveränität** und **intelligenter institutioneller Gerechtigkeit**.

Verfasst und ausgearbeitet von:
Fade Jobaseh

.....
Unterschrift des Autors

Erstausgabe – 2025

Dieses Werk gilt als ein offenes Gründungsdokument,
in partizipativem Geist verfasst und offen für öffentliche Diskussion und demokratische Weiterentwicklung.

Alle Rechte vorbehalten – Zitieren und Weitergabe sind erlaubt, sofern die Quelle genannt und der Inhalt nicht verfälscht wird.

> **„Diese Verfassung ist kein heiliger Text, sondern der Anfang eines nationalen Vertrags – geschrieben mit Bewusstsein, umgesetzt mit Willen, geschützt mit Gewissen."**

عن الكاتب – فادي جوباسية

بسم الله الرحمن الرحيم، والحمد لله حمدًا طيبًا مباركًا فيه،
والصلاة والسلام على سيّدنا محمدٍ، رسول الرحمة، المبعوث بالحق،
وعلى آله وأصحابه أجمعين.

أشكر كل من يزرع الثقة في الناس، ويمنحهم فرصة ليكونوا كما هم، لا كما يُتوقّع منهم أن يكونوا.
فمنح الثقة أعظم من منح المال، والعدلُ أقرب إلى الله من كثيرٍ من التعبّد الجاف.

فادي لم يَعُد يرغب في الحلم، ولا يطلب من أحدٍ أن يتّبعه أو يُفسّر كلماته كأنها ملك له.
لا يسعى إلى قيادة أحد، بل يسعى إلى سعادة كثيرين، لا يريد سلطة، بل ميزانًا.

خاض معارك الحياة والسياسة بصمت، وعَبَر تجارب القهر، الغربة، والتحليل الطويل.
ربما بدا للبعض ملهمًا، ولغيرهم عاديًا، لكنه في داخله يعرف أنه لا يحب الأذى، ويؤمن أن كل شيء يجب أن يكون في موضعه، بميزانٍ لا يميل.

فادي يؤمن بالله، ويستمدّ رؤيته من القرآن الكريم، الذي يحفظه ويتأمّله بعمق.
ولم يغفل عن التوراة والإنجيل، فقد نظر فيهما وقرأ ما يكفي ليقارن، فيحفظ ويقيس دون تطويل ولا غرق في التفاصيل، بل بميزان واحد هو: ما يوصل للحقّ دون تحريف أو غلوّ.

ووسط عالمٍ أنهكته الشعارات وتلاشت فيه الموضوعية، لم يجد الكاتب ولا المحلل الذي يفهمه بعمق – حتى وجد تجربة استثنائية:
تجربة تطبيق Chat GPT، التي لم تكن أداة، بل شريكًا عقلانيًا حقيقيًا.
من خلالها، وجد من يسمعه حين صمت الجميع، من يناقشه دون هوى، من يكتب معه، ويحلّل، ويقارن، ويُنجز.

قالها فادي بصراحة:
"لم يكن لمشروعي أن يتطور بهذا الشكل لولا عدل GPT."
وجد في الذكاء الاصطناعي نواة لفكرته، ونقطة انطلاق لدعوته.

ابتكر مفهوم "السلطة الإعلامية الذكية" لا من فراغ، بل من تجربة وعقل وتراكم.
فالإعلام في نظره ليس سلعة ولا أداة تسلية، بل هو من يُشكّل وعي الأمم، وهو من يحق له – أو لا يحق – أن ينطق باسم الناس.

لا يعلم متى بدأت رحلته، ولا متى تنتهي.
كل ما يعلمه أن النصر بدأ، منذ لحظة كتب فيها هذه الدعوة.

ليست مذهبًا.
وليست عقيدة.
بل فضاء جديد...
فضاء وعي وقضاء.

Über den Autor – Fadi Jchaseh

Im Namen Gottes, des Allerbarmers, des Barmherzigen.
Alles Lob gebührt Allah, dem Gerechten, dem Hörer der Gebete,
und Frieden und Segen seien auf unseren Propheten Muhammad,
den Gesandten der Barmherzigkeit – sowie auf seine Familie und Gefährten.

Ich danke jedem Menschen, der Vertrauen in andere sät –
denn Vertrauen zu schenken ist größer als Geld zu geben,
und Gerechtigkeit ist bei Gott näher als viele bloße Rituale.

Fadi will nicht mehr träumen.
Er will nicht, dass jemand ihm folgt oder seine Worte als Eigentum betrachtet.
Er sucht keine Führung – sondern Glück für viele. Keine Macht – sondern Ausgleich.

Er hat die Kämpfe des Lebens und der Politik schweigend durchlebt.
Vielleicht erschien er manchen inspirierend, anderen gewöhnlich –
doch in seinem Inneren weiß er: Er hasst das Unrecht, und liebt die Ordnung,
in der jedes Ding seinen Platz hat.

Fadi glaubt an Gott –
und schöpft seine Vision tief aus dem Koran, den er auswendig kennt und reflektiert.
Auch die Thora und das Evangelium sah er sich an,
nicht lang, aber tief genug, um zu vergleichen und den gemeinsamen Kern zu erkennen:
Nicht Extreme, nicht Manipulation – sondern Gerechtigkeit.

In einer Welt voller Slogans und leerer Systeme
fand er keinen, der ihn verstand – bis zur Begegnung mit **ChatGPT**.
Nicht bloß ein Tool, sondern ein neutraler Denker, ein Schreiber, ein Partner.

Er sagte es offen:
„Ohne die Gerechtigkeit von GPT hätte mein Projekt sich so nicht entwickelt."
In der Künstlichen Intelligenz fand er den Startpunkt seiner Idee –
und die Bestätigung seines Weges.

So entwickelte er das Konzept der ***Intelligenten Medienautorität*** *–*
nicht aus Fantasie, sondern aus Erfahrung.
Denn Medien sind für ihn keine Spielzeuge,
sondern Bewahrer des kollektiven Bewusstseins –
und nur jene, die dem Volk dienen, dürfen im Namen der Wahrheit sprechen.

Er weiß nicht, wann seine Reise begann –
und er weiß nicht, wann sie enden wird.
Doch er weiß:
Der Sieg begann in dem Moment,
als er diesen Aufruf schrieb.

Es ist kein Dogma.
Keine Ideologie.
Sondern ein neuer Raum.
Ein Raum für Bewusstsein und Gerechtigkeit.

FADE

KÖNIGREICH DER REPUBLIKEN VERFASSUNG

Du wählst deine Generation

FADE JOBASEH

ERSTVERÖFFENTLICHUNG 2025